

DOKUMENTY

o pristúpení

Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva
a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska
k Európskym spoločenstvám

STANOVISKO KOMISIE

z 19. januára 1972

k žiadostiam o pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva
a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska
k Európskym spoločenstvám

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na články 98 zmluvy o založení ESUO, 237 zmluvy o založení EHS a 205 zmluvy o založení Euratom,

berúc do úvahy, že Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali o členstvo v spoločenstvách;

berúc do úvahy, že vo svojich stanoviskách z 29. septembra 1967 a z 1. októbra 1969 Komisia už mala možnosť vyjadriť svoj názor na určité základné aspekty problémov spojených s týmito žiadosťami;

berúc do úvahy, že podmienky prijatia týchto štátov a zmeny zmlúv o založení spoločenstiev súvisiace s pristúpením boli dohodnuté v rámci konferencie medzi spoločenstvami a žiadajúcimi štátmi; keďže jednotnosť v reprezentovaní spoločenstiev bola zabezpečená v rešpektovaní dialógu medzi orgánmi upraveného zmluvami;

berúc do úvahy, že výsledok týchto rokovaní sa javí tak, že ustanovenia takto dohodnuté sú spravodlivé a vhodné; keďže za týchto podmienok rozšírenie, zachovajúc súlad a dynamiku vnútri spoločenstiev, umožní posilniť jej účasť na rozvoji medzinárodných vzťahov;

berúc do úvahy, že s nadobudnutím členstva v spoločenstvách žiadajúce štáty prijímajú bez výhrad zmluvy a ich politické dôsledky, rozhodnutia každého druhu prijaté od nadobudnutia platnosti zmlúv a tiež odporúčania prijaté v oblasti rozvoja a posilnenia spoločenstiev;

berúc do úvahy, že právny poriadok ustanovený zmluvami o založení spoločenstiev je charakterizovaný najmä priamou uplatniteľnosťou ich určitých ustanovení a určitých aktov orgánov spoločenstiev, prednosťou práva spoločenstva pred ustanoveniami vnútroštátnych poriadkov, ktoré sú s ním v rozpore a existenciou postupov umožňujúcich zabezpečiť jednotnosť výkladu práva spoločenstva; že pristúpenie k Európskym spoločenstvám v sebe zahŕňa uznanie donucujúceho charakteru týchto pravidiel, ktorých rešpektovanie je nevyhnutné na zabezpečenie účinnosti a jednoty práva spoločenstva;

VYSLOVUJE PRIAZNIVÉ STANOVISKO

k pristúpeniu Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskym spoločenstvám.

Toto stanovisko je adresované Rade.

V Bruseli 19. januára 1972.

za Komisiu
predseda
Franco M. MALFATTI

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

z 22. januára 1972

o prijatí Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

berúc do úvahy, že Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali o členstvo v Európskom hospodárskom spoločenstve a v Európskom spoločenstve pre atómovú energiu;

po schválení stanoviska Komisie,

ROZHODLA:

akceptovať žiadosti o prijatie, podmienky tohto prijatia tak, ako aj zmeny zmlúv, ktoré toto prijatie so sebou prináša, ktoré sú predmetom dohody medzi členskými štátmi a štátmi žiadajúcimi o prijatie.

V Bruseli 22. januára 1972.

za Radu
predseda
G. THORN

ZMLUVA

medzi

BELGICKÝM KRÁĽOVSTVOM,
SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO,
FRANCÚZSKOU REPUBLIKOU,
TALIANSKOU REPUBLIKOU,
LUXEMBURSKÝM VEĽKOVOJVODSTVOM,
HOLANDSKÝM KRÁĽOVSTVOM,

a

DÁNSKYM KRÁĽOVSTVOM,
ÍRSKOM,
NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM,
A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska
k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu

Jeho Veličenstvo kráľ Belgicka, Jej Veličenstvo kráľovná Dánska, prezident Spolkovej republiky Nemecko, prezident Francúzskej republiky, prezident Írska, prezident Talianskej republiky, Jeho kráľovská Výsosť veľkovojevoda Luxemburska, Jej Veličenstvo kráľovná Holandska, Jeho Veličenstvo kráľ Nórska, Jej Veličenstvo kráľovná Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska,

spojení vôľou pokračovať v realizácii cieľov Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

rozhodnutí v duchu týchto zmlúv vytvoriť na už založenom základe užšie spojenie medzi európskymi národmi,

berúc do úvahy, že článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva rovnako ako článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu poskytujú európskym štátom možnosť stať sa členmi Európskych spoločenstiev,

berúc do úvahy, že Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali o členstvo v týchto spoločenstvách,

berúc do úvahy, že Rada Európskych spoločenstiev po obdržaní stanoviska Komisie sa vyjadrila v prospech prijatia týchto štátov,

sa rozhodli na základe spoločného súhlasu stanoviť podmienky tohto prijatia a potrebné zmeny zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA

G. Eyskens, predseda vlády;

P. Harmel, minister zahraničných vecí;

J. van der Meulen, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA

J. O. Krag, predseda vlády;
I. Nórsgaard, minister pre vonkajšie hospodárske záležitosti;
J. Christensen, generálny tajomník pre vonkajšie hospodárske záležitosti ministerstva zahraničných vecí;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

W. Scheel, minister zahraničných vecí;
H.-G. Sachs, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

M. Schumann, minister zahraničných vecí;
J.-M. Boegner, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA ÍRSKA

J. A. Lynch, predseda vlády;
P. J. Hillery, minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY

E. Colombo, predseda vlády;
A. Moro, minister zahraničných vecí;
G. Bombassei Frascani de Vettor, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA

G. Thorn, minister zahraničných vecí;
J. Dondelinger, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA

W. K. N. Schmelzer, minister zahraničných vecí;
Th. E. Westerterp, štátny tajomník pre zahraničné veci;
E. M. J. A. Sassen, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA NÓRSKA

T. Bratteli, predseda vlády;
A. Cappelen, minister zahraničných vecí;
S. Chr. Sommerfelt, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

F. Heath, M.B.E., M.P., predseda vlády, predseda rady, minister pre správu;
Sir Alec Douglas-Home, K.T., M.P., hlavný minister jej výsosti pre zahraničné veci a Britské spoločenstvo národov;
G. Rippon, Q.C., M.P., kancelár Lancasterského vojvodstva

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za platné a náležité, dohodli na týchto ustanoveniach:

Článok 1

1. Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska sa stávajú členmi Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmluvnými stranami zmlúv o založení spoločenstiev v podobe, v akej boli tieto zmenené a doplnené.
2. Podmienky prijatia a zmeny zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu s ním súvisiacich sú upravené v akte pripojenom k tejto zmluve. Ustanovenia tohto aktu, ktoré sa týkajú Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Ustanovenia, ktoré sa týkajú práv a povinností členských štátov rovnako ako právomocí a príslušnosti orgánov spoločenstiev tak, ako sú upravené v zmluvách uvedených v odseku 1, sa použijú vzhľadom na túto zmluvu.

Článok 2

Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky najneskôr 31. decembra 1972.

Táto zmluva vstúpi do platnosti 1. januára 1973 za podmienky, že všetky ratifikačné listiny budú uložené pred týmto dňom a že všetky listiny o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele budú uložené v tento deň.

Ak všetky štáty uvedené v článku 1 odseku 1 neuložia v požadovanom čase ich ratifikačné listiny a listiny o pristúpení, dohoda vstúpi do platnosti pre štáty, ktoré toto uloženie vykonali. V takom prípade Rada Európskych spoločenstiev jednomyseľne okamžite rozhodne o zmenách, ktoré sa stali nevyhnutnými podľa článku 3 tejto zmluvy a článkov 14, 16, 17, 19, 20, 23, 129, 142, 143, 155 a 160 aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv, ustanovení jeho prílohy I, ktoré sa týkajú zloženia a fungovania jednotlivých výborov a článkov 5 a 8 Protokolu o Štatúte Európskej investičnej banky priloženého k tomuto aktu; rovnako môže jednomyseľne vyhlásiť neplatnosť alebo zmeniť ustanovenia uvedeného aktu vzťahujúce sa na štát, ktorý neuložil ratifikačné listiny a listiny o pristúpení.

Článok 3

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v jazyku anglickom, dánskom, francúzskom, holandskom, írskom, nemeckom, nórskom a talianskom, pričom všetky znenia sú rovnako autentické, bude uložená v archíve Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Bruseli dvadsiateho druhého januára tisíc deväťsto sedemdesiatdva.

G. EYSKENS

P. HARMEL

J. VAN DER MEULEN

J. O. KRAG

I. NORGAARD

J. CHRISTENSEN

W. SCHEEL

H.-G. SACHS

M. SCHUMANN

J.-M. BOEGNER

J. A. LYNCH

P. J. HILLERY

E. COLOMBO

A. MORO

G. BOMBASSEI DE VETTOR

G. THORN

J. DONDELINGER

N. SCHMELZER

TH. WESTERTERP

SASSEN

T. BRATTELI

A. CAPPELEN

S. CHR. SOMMERFELT

E. HEATH

ALEC DOUGLAS-HOME

G. RIPPON

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

z 22. januára 1972

o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva
a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na článok 98 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,

keďže Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali
o pristúpenie k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele,

berúc do úvahy stanovisko Komisie,

berúc do úvahy, že podmienky pristúpenia stanovené Radou boli dohodnuté s vyššie uvedenými štátmi,

ROZHODLA:

Článok 1

1. Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska sa môžu stať členmi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele pristúpením za podmienok stanovených týmto rozhodnutím k zmluve o založení tohto spoločenstva v jej zmenenej a doplnenej podobe.
2. Podmienky pristúpenia a zmeny Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktoré s ním súvisia, sú uvedené v akte pripojenom k tomuto rozhodnutiu. Ustanovenia tohto aktu, ktoré sa týkajú Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.
3. Ustanovenia, ktoré sa týkajú práv a povinností členských štátov rovnako ako právomocí a príslušnosti orgánov spoločenstiev tak, ako sú upravené v zmluve uvedenej v odseku 1, sa použijú vzhľadom na toto rozhodnutie.

Článok 2

Listiny o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele budú uložené u vlády Francúzskej republiky 1. januára 1973.

Pristúpenie nadobúda účinnosť 1. januára 1973 za podmienky, že všetky listiny o pristúpení budú uložené v tento deň a že všetky ratifikačné listiny k Dohode o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu budú uložené pred týmto dňom.

Ak štáty uvedené v pododseku 1 tohto článku neuložia v požadovaný čas svoje listiny o pristúpení a ratifikačné listiny, pristúpenie bude účinné pre ostatné pristupujúce štáty. V tomto prípade Rada Európskych spoločenstiev jednomyselne okamžite rozhodne o zmenách, ktoré sa stali nevyhnutnými podľa článku 3 tohto rozhodnutia a článkov 12, 13, 16, 17, 19, 20, 22, 142, 155 a 160 aktu o podmienkach pristúpenia a o zmenách zmlúv; rovnako môže vyhlásiť neplatnosť alebo zmeniť ustanovenia uvedeného aktu vzťahujúce sa na štát, ktorý neuložil listiny o pristúpení a ratifikačné listiny.

Vláda Francúzskej republiky vydá overenú kópiu listiny o pristúpení každého pristupujúceho štátu vládam členských štátov a ostatných pristupujúcich štátov.

Článok 3

Toto rozhodnutie, vydané v jazyku anglickom, dánskom, francúzskom, holandskom, írskom, nemeckom, nórskom a talianskom, pričom všetky znenia sú rovnako autentické, bude oznámené členským štátom Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Dánskemu kráľovstvu, Írsku, Nórskemu kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 22. januára 1972

za Radu
predseda
G.THORN

AKT

o podmienkach pristúpenia a o zmenách zmlúv

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Na účely tohto aktu:

- pojmom „pôvodné zmluvy“ sú označené Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v podobe, na ktorú boli zmenené alebo doplnené zmluvami alebo ostatnými aktmi, ktoré vstúpili do platnosti pred pristúpením; pojmom „zmluva o ESUO“, „zmluva o EHS“, „zmluva o Euratom“ sa rozumejú príslušné zmenené a doplnené pôvodné zmluvy;
- pojmom „pôvodné členské štáty“ sú označené Belgické kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Francúzska republika, Talianska republika, Luxemburské veľkovevodstvo a Holandské kráľovstvo;
- pojmom „nové členské štáty“ sú označené Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.

Článok 2

Od pristúpenia ustanovenia pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi spoločenstiev zaväzujú nové členské štáty a sú uplatniteľné v týchto štátoch za podmienok ustanovených týmito zmluvami a týmto aktom.

Článok 3

1. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom k rozhodnutiam a dohodám prijatým zástupcami vlád členských štátov združenými v Rade. Zaväzujú sa pristúpiť tiež od pristúpenia ku všetkým dohodám prijatým pôvodnými členskými štátmi, týkajúcim sa fungovania spoločenstiev alebo majúcim vzťah k ich činnosti.
2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť k dohodám podľa článku 220 zmluvy o EHS rovnako ako k protokolom týkajúcim sa výkladu týchto dohôd Súdnym dvorom podpísaným pôvodnými členskými štátmi a začať na tento účel rokovania s pôvodnými členskými štátmi, aby boli prijaté potrebné zmeny.
3. Nové členské štáty sa nachádzajú v rovnakej situácii ako pôvodné členské štáty ohľadom deklarácií, rezolúcií a iných opatrení prijatých na pôde Rady rovnako ako ohľadom tých, ktoré sa týkajú Európskych spoločenstiev a ktoré sú prijaté na základe spoločnej dohody členských štátov; v dôsledku čoho budú rešpektovať zásady a smerovania z nich plynúce a učinia opatrenia, ktoré sa budú javiť potrebnými na zabezpečenie ich uplatnenia.

Článok 4

1. Dohody alebo dohovory uzavreté medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými tretími štátmi, alebo medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu zaväzujú nové členské štáty za podmienok uvedených v pôvodných zmluvách a tomto akte.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť podľa podmienok uvedených v tomto akte k dohodám a dohovorom uzavretým pôvodnými členskými štátmi spoločne so spoločenstvom rovnako ako k dohodám prijatým pôvodnými členskými štátmi, ktoré súvisia s týmito dohodami a dohovormi.

Spoločenstvo a pôvodné členské štáty poskytnú na tento účel novým členským štátom pomoc.

3. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom a za podmienok v ňom uvedených k vnútorným dohodám prijatým pôvodnými členskými štátmi s cieľom uplatnenia dohôd a dohovorov podľa odseku 2.

4. Nové členské štáty prijímú príslušné opatrenia na prispôbenie svojej situácie vzhľadom na medzinárodné organizácie a medzinárodné dohody, ku ktorým ostatné členské štáty alebo niektoré zo spoločenstiev pristúpili ako strany na prispôbenie právam a povinnostiam vyplývajúcim z ich pristúpenia k spoločenstvám.

Článok 5

Pre nové členské štáty, článok 234 zmluvy o ESUO a články 105 a 106 zmluvy o Euratom sú uplatniteľné na dohody a dohovory prijaté pred pristúpením.

Článok 6

Ustanovenia uvedené v tomto akte nemôžu, pokiaľ tento neustanovuje inak, byť pozastavené, menené alebo rušené inak ako postupmi upravenými v pôvodných zmluvách, ktoré umožňujú uskutočniť revíziu týchto zmlúv.

Článok 7

Akty prijaté orgánmi spoločenstiev, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia uvedené v tomto akte, si ponechávajú svoju právnu povahu; najmä vo vzťahu k uplatniteľnosti postupov pri ich zmenách.

Článok 8

Ustanovenia tohto aktu, ktoré nemajú za cieľ alebo za následok iba zrušenie alebo zmenu prechodného charakteru aktov prijatých orgánmi spoločenstiev, nadobúdajú rovnakú právnu povahu ako ustanovenia takto zrušené alebo zmenené a podliehajú aj rovnakým pravidlám ako tie, ktoré nahrádzajú.

Článok 9

1. Na uľahčenie prispôbenia nových členských štátov pravidlám platným v rámci spoločenstiev platia prechodne na uplatnenie pôvodných zmlúv a právnych aktov orgánov odlišné týmto aktom zavedené ustanovenia.

2. S výnimkou dátumov, lehôt a osobitných ustanovení určených týmto aktom, platnosť prechodných ustanovení, sa končí koncom roka 1977.

DRUHÁ ČASŤ

ZMENY ZMLÚV

HLAVA I

USTANOVENIA O ORGÁNOCH

KAPITOLA 1

Zhromaždenie*Článok 10*

Článok 21 (2) Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele, článok 138 (2) Zmluvy o Európskom hospodárskom spoločenstve a článok 108(2) zmluvy o Euratom je potrebné nahradiť týmto:

„Počet delegátov má byť takýto:

Belgicko	14
Dánsko	10
Nemecko	36
Francúzsko	36
Írsko	10
Taliansko	36
Luxembursko	6
Holandsko	14
Spojené Kráľovstvo	36“.

KAPITOLA 2

Rada*Článok 11*

Druhý odsek článku 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev je potrebné nahradiť týmto :

„Predsedníctvo vykonáva postupne každý členský štát tak, aby sa vystriedali v šesťmesačných obdobiach: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Spojené kráľovstvo.“

Článok 12

Článok 28 Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„*Článok 28*

Keď sa na Radu obráti Vysoký úrad, tá musí vec prerokovať aj bez hlasovania. Zápisnice z rokovaní musí doručiť Vysokému úradu.

Kdekoľvek táto zmluva vyžaduje schválenie Radou, za schválenie možno považovať, ak návrh podaný Vysokým úradom získa súhlas:

– absolútnej väčšiny zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov tých dvoch členských štátov, z ktorých každý produkuje aspoň jednu osminu celkovej produkcie uhlia a ocele spoločenstva

alebo

– v prípade rovnakého rozdelenia hlasov a ak Vysoký úrad naďalej zastáva svoj návrh po druhej diskusii zástupcov troch členských štátov, z ktorých každý jeden produkuje aspoň jednu osminu celkovej produkcie uhlia a ocele spoločenstva.

Kdekoľvek táto zmluva vyžaduje jednohlasné rozhodnutie alebo jednohlasný súhlas, takéto rozhodnutie alebo súhlas sa považujú za riadne urobené, ak všetci členovia Rady hlasujú za schválenie. Avšak, za účelom uplatnenia článkov 21, 32, 32a, 78d a 78f tejto zmluvy a článku 16, tretieho odseku článku 20, piateho odseku článku 28 a článku 44 Protokolu o štatúte Súdneho dvora, zdržanie sa hlasovania členov osobne prítomných alebo zastúpených nezabráni tomu, aby Rada prijala akty, ktoré vyžadujú jednohlasné schválenie.

Iné rozhodnutia Rady než tie, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu alebo jednohlasnosť, sa prijímajú hlasovaním väčšiny členov Rady; táto sa má považovať za dosiahnutú, ak predstavuje absolútnu väčšinu zástupcov členských štátov vrátane hlasov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyrába aspoň jednu osminu celkovej produkcie uhlia a ocele spoločenstva.

Pri uplatňovaní ustanovení článkov 78, 78b a 78d tejto zmluvy, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, majú hlasy členov túto váhu:

Belgicko 5, Dánsko 3, Nemecko 10, Francúzsko 10, Írsko 3, Taliansko 10, Luxembursko 2, Holandsko 5, Spojené kráľovstvo 10. Na prijatie aktov sa vyžaduje aspoň 41 hlasov za schválenie, od najmenej šiestich členov.

Pri hlasovaní má ktorýkoľvek člen Rady právo hlasovať v mene nie viac ako jedného ďalšieho člena.

Rada rokuje s členskými štátmi prostredníctvom svojho predsedu.

Uznesenia Rady sa uverejňujú za podmienok ňou stanovených.“

Článok 13

Štvrtý pododsek článku 95 Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„Tieto zmeny a doplnenia musia byť navrhnuté spoločne Vysokým úradom a Radou rozhodujúcou 8/9 väčšinou členov a podliehajú stanovisku Súdneho dvora. Pri zvažovaní týchto zmien má Súdny dvor neobmedzenú právomoc preskúmať všetky skutkové a právne skutočnosti. Ak po tomto preskúmaní Súdny dvor zistí, že návrh je zlučiteľný s ustanoveniami vyššie uvedeného odseku, doručí ho Zhromaždeniu a zmeny vstúpia do platnosti, ak sú schválené trojštvrтинovou väčšinou odovzdaných hlasov a dvoma tretinami všetkých členov Zhromaždenia.“

Článok 14

Článok 148 odsek 2 zmluvy o EHS a článok 118 odsek 2 zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

"Pri prijímaní uznesení Rady, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, hlasy členov majú nasledujúcu váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2
Holandsko	5
Spojené kráľovstvo	10

Na prijatie uznesenia sa vyžaduje najmenej:

- štyridsaťjeden hlasov, ak podľa tejto zmluvy majú byť prijaté na návrh Komisie,
- štyridsaťjeden kladných hlasov aspoň šiestich členov v ostatných prípadoch."

KAPITOLA 3

Komisia*Článok 15*

Článok 10 odsek 1 prvý pododsek Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie európskych spoločenstiev sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Komisia sa skladá zo štrnástich členov, ktorí sú vyberaní na základe celkových schopností a poskytujú všetky záruky nezávislosti.“

Článok 16

Článok 14 prvý pododsek Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

"Predseda a piati podpredsedovia Komisie sú vymenovaní spomedzi jej členov na dva roky rovnakým postupom, aký je ustanovený pre navrhnutie členov Komisie. Ich mandát môže byť obnovený.“

KAPITOLA 4

Súdny dvor*Článok 17*

Článok 32 prvý pododsek zmluvy o ESUO, článok 165 prvý pododsek zmluvy o EHS a článok 137 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Súdny dvor sa skladá z deviatich sudcov.“

Článok 18

Článok 32a prvý pododsek zmluvy o ESUO, článok 166 prvý pododsek zmluvy o EHS a článok 138 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Súdnemu dvoru pomáhajú traja generálni advokáti.“

Článok 19

Druhý a tretí odsek článku 32b zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele, druhý a tretí odsek článku 167 zmluvy o EHS a druhý a tretí odsek článku 139 zmluvy o Euratom sa nahrádza takto:

„Každé tri roky sa uskutoční čiastočné nové menovanie sudcov. Postupne sa vymenia piati alebo štyria sudcovia. Každé tri roky sa vymení aj časť generálnych advokátov. Jeden alebo dvaja generálni advokáti budú postupne nahradení inými.“

Článok 20

Článok 18 druhý pododsek Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článok 15 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 15 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Súdny dvor sa môže platne uznieť iba v nepárnom počte. Uznesenia Súdneho dvora zasadajúceho v pléne sú platné za podmienky prítomnosti siedmich sudcov. Uznesenia senátov sú platné, iba ak sú prijaté tromi sudcami; v prípade, že niektorému zo sudcov senátu bráni prekážka, môže byť povolaný sudca iného senátu za podmienok ustanovených v rokovacom poriadku.“

KAPITOLA 5

Hospodársky a sociálny výbor*Článok 21*

Článok 194 prvý pododsek zmluvy o EHS a článok 166 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Počet členov výboru je stanovený takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Spojené kráľovstvo	24.“

KAPITOLA 6

Poradný výbor ESUO*Článok 22*

Článok 18 prvý pododsek zmluvy o ESUO sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Poradný výbor sa vytvára pri Vysokom úrade. Je zložený najmenej zo šesťdesiatich a najviac z osemdesiatich štyroch členov a zahŕňa rovnaký počet výrobcov, pracovníkov, spotrebiteľov a predávajúcich.“

KAPITOLA 7

Výbor pre vedu a techniku*Článok 23*

Článok 134 odsek 2 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Výbor je zložený z dvadsiatich siedmich členov menovaných Radou po porade s Komisiou.“

HLAVA II

INÉ ZMENY

Článok 24

1. Článok 131 prvá veta zmluvy o EHS je doplnený o Spojené kráľovstvo medzi členskými štátmi citovanými v prvej vete tohto článku.

2. Zoznam uvedený v prílohe V k zmluve o EHS je doplnený o nasledujúce štáty a územia:

Anglo-francúzske kondomínium Nových Hebrid,

Bahamské ostrovy,

Bermudy,

Britské teritórium Antarktídy,

Honduras,

Britské teritórium Indického oceánu,

Šalamúnove ostrovy,

Panenské ostrovy,

Brunei,

Spoločenstvo štátov Karibského mora: Antigua, Dominika, Grenada, Svätá Lucia, Svätý Vincent, Svätý Krištof-Nevis-Anguilla,

Kajmanské ostrovy,

Stredné a Južné ostrovy Line,

Falklandské ostrovy a závislé územia,

Ostrovy Gilbert a Ellice,

Montserrat,

Pitcairn,

Svätá Helena a závislé územia,

Seychellské ostrovy,

Ostrovy Turks a Caicos.

Článok 25

Za prvý odsek článku 79 Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele sa pripojí nasledujúci odsek:

„bez ohľadu na predchádzajúci odsek:

- a) Táto zmluva neplatí pre Faerské ostrovy. Vláda Dánskeho kráľovstva však môže vydať najneskôr do 31. decembra 1975 vyhlásenie o tom, že táto zmluva platí aj pre spomínané ostrovy vláde Francúzskej republiky, ktorá poskytne overenú kópiu vyhlásenia vládam ostatných členských štátov. V tomto prípade táto zmluva platí od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po doručení vyhlásenia aj pre Faerské ostrovy.
- b) Táto zmluva neplatí pre výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre.
- c) Táto zmluva platí pre Ostrovy Lamanšského prielivu a Ostrov Man len v rozsahu potrebnom na zabezpečenie vykonania opatrení určených pre tieto ostrovy rozhodnutím Rady z 22. januára 1972 o vstupe nových členských štátov do Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.“

Článok 26

1. Článok 227 odsek 1 zmluvy o EHS sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkoveľkovoľvodstvo, Holandské kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“

2. Článok 227 odsek 3 zmluvy o EHS sa dopĺňa pridaním nasledujúceho pododseku:

„Táto zmluva sa nevzťahuje na zámorské krajiny a územia, ktoré udržiavajú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, a nie sú zahrnuté do zoznamu uvedeného v predchádzajúcom odseku.“

3. Článok 227 zmluvy o EHS sa dopĺňa pridaním odseku 5 nasledujúceho znenia:

„5. Výnimkou z predchádzajúcich odsekov:

- a) Táto zmluva sa nevzťahuje na Faerské ostrovy. Pritom vláda Dánskeho kráľovstva môže oznámiť vyhlásením uloženým najneskôr 31. decembra 1975 pri vláde Talianskej republiky, ktorá vydá príslušnú overenú kópiu každej z vlád ostatných členských štátov, že táto zmluva sa vzťahuje na tieto ostrovy. V takom prípade táto zmluva sa použije na tieto ostrovy prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po uložení tohto vyhlásenia.
- b) Táto zmluva sa nevzťahuje na výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre.
- c) táto zmluva sa vzťahuje na Normanské ostrovy a na ostrov Man iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie plnenia dojednaní pre tieto ostrovy, ako je uvedené v zmluve o pristúpení nových členských štátov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu podpísanej 22. januára 1972.“

Článok 27

K článku 198 zmluvy o Euratom sa pridáva nasledujúci odsek:

„Bez ohľadu na predchádzajúce odseky:

- a) Táto zmluva neplatí pre Faerské ostrovy. Vláda Dánskeho kráľovstva však môže vydať najneskôr do 31. decembra 1975 vyhlásenie o tom, že táto zmluva platí aj pre spomínané ostrovy vláde Talianskej republiky, ktorá poskytne overenú kópiu vyhlásenia vládam ostatných členských štátov. V tomto prípade platí táto zmluva aj pre Faerské ostrovy od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po doručení vyhlásenia.

- b) Táto zmluva neplatí pre výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre.
- c) Táto zmluva neplatí pre tie zámorské krajiny a územia, ktoré udržiujú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, a nie sú uvedené v prílohe IV k Zmluve o Európskom hospodárskom spoločenstve.
- d) Táto zmluva platí pre Ostrovy Lamanšského prielivu a Ostrov Man len v rozsahu potrebnom na vykonanie opatrení určených pre tieto ostrovy v Zmluve o vstupe nových členských štátov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, podpísanej 22. januára 1972.

Článok 28

Akty orgánov spoločenstiev týkajúce sa výrobkov prílohy II zmluvy o EHS a výrobkov podliehajúcich pri dovoze do spoločenstiev osobitnej právnej úprave v dôsledku uplatňovania spoločnej poľnohospodárskej politiky rovnako ako akty v oblasti zosúladovania právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu sa nevzťahujú na Gibraltár, pokiaľ Rada jednomyselne na návrh Komisie nestanoví inak.

TRETIA ČASŤ

ZMENY AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI

Článok 29

Akty uvedené v zozname v prílohe I k tomuto aktu tvoria predmet zmien vymedzených v uvedenej prílohe.

Článok 30

Zmeny aktov uvedených v zozname v prílohe II k tomuto aktu, ktoré sú potrebné v dôsledku prístúpenia, sa uskutočnia v súlade so smermi vymedzenými v prvom dodatku prílohy a podľa postupu a za podmienok ustanovených článkom 153.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRECHODNÉ OPATRENIA

HLAVA I

VOLEŇ POKYB TOVARU

KAPITOLA 1

Colné ustanovenia

Článok 31

1. Pre každý výrobok základná colná sadzba, na ktorú sa musia uplatniť postupné znižovania uvedené v článkoch 32 a 59, je colná sadzba, ktorá sa účinne použije 1. januára 1972.

Pre každý výrobok základná colná sadzba určená na zosúladenie so Spoločným colným sadzobníkom a Jednotným sadzobníkom ESUO uvedené v článkoch 39 a 59 je colná sadzba, ktorá sa účinne použije novými členskými štátmi 1. januára 1972.

Na účely tohto aktu sa rozumie „jednotným sadzobníkom ESUO“ súhrn colnej nomenklatúry a colných sadzieb stanovených pre výroby prílohy I k zmluve o ESUO s výnimkou uhlia.

2. Ak sa po 1. januári 1972 zníženia colných sadzieb vyplývajúce z dohody týkajúcej sa najmä chemických výrobkov priloženej k Ženevskému protokolu (1967) pripojenému k Všeobecnej dohode o clách a obchode stanú uplatniteľnými, colné sadzby takto znížené nahradia základné colné sadzby uvedené v odseku 1.

Článok 32

1. Vstupné clá pri dovoze medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa postupne rušia podľa nasledujúceho časového plánu:

1. apríla 1973 sa každé clo znižuje na úroveň 80% základnej colnej sadzby;
ostatné štyri zníženia o 20% sa vykonajú:

- 1. januára 1974
- 1. januára 1975
- 1. januára 1976
- 1. júla 1977.

2. Výnimkou z odseku 1:

vstupné clá pri dovoze uhlia v zmysle prílohy I k zmluve o ESUO sa zrušujú medzi členskými štátmi od pristúpenia;

vstupné clá pri dovoze výrobkov uvedených v prílohe III k tomuto aktu sa zrušujú 1. januára 1974;

oslobodenie od cla sa použije od pristúpenia na dovozy majúce prospech z ustanovení o oslobodení od daní osôb cestujúcich medzi jednotlivými členskými štátmi.

3. Pre výroby uvedené v prílohe IV k tomuto aktu, ktoré sú predmetom preferenčných limitov dohodnutých medzi Spojeným kráľovstvom a niektorými ďalšími krajinami majúcimi prospech z výhod v rámci Britského spoločenstva národov, Spojené kráľovstvo môže stanoviť odlišne prvé zo znížení colných sadzieb uvedených v odseku 1 do 1. júla 1973.

4. Ustanovenia odseku 1 sa nevzťahujú na možnosť otvorenia colných kontingentov pre určité oceľarske výroby, ktoré nie sú vyrábané alebo sú vyrábané v nepostačujúcom množstve či kvalite v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení.

Článok 33

V žiadnom prípade nemožno použiť vnútri spoločenstva vyššie colné sadzby, než sú tie, ktoré sa použijú vo vzťahu k tretím krajinám majúcim prospech z doložky najvyšších výhod.

V prípade zmeny alebo pozastavenia colných sadzieb Spoločného colného sadzobníka alebo použitia článku 41 novými členskými štátmi Rada kvalifikovanou väčšinou a na návrh Komisie môže prijať opatrenia na udržanie výhody spoločenstva.

Článok 34

Každý nový členský štát môže pozastaviť úplne alebo čiastočne vyberanie ciel uplatniteľných na výroby dovážané z ostatných členských štátov. Tento informuje o tom ostatné členské štáty a Komisiu.

Článok 35

Každý poplatok s rovnakým účinkom ako vstupné clo pri dovoze zavedený od 1. januára 1972 v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa ruší od 1. januára 1973.

Každý poplatok s rovnakým účinkom ako vstupné clo pri dovoze, ktorého sadzba by bola k 31. decembru 1972 vyššia ako tá, ktorá sa účinne používala 1. januára 1972, sa znižuje na posledne menovanú sadzbu.

Článok 36

1. Poplatky s rovnakým účinkom ako clo pri dovoze medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa zrušujú podľa nasledujúceho časového plánu:

každé clo sa znižuje, najneskôr k 1. januáru 1974 na úroveň 60% colnej sadzby používanej 1. januára 1972;

tri ďalšie zníženia sa vykonajú vždy o 20%:

1. januára 1975

1. januára 1976

1. júla 1977.

2. Výnimkou z odseku 1:

- a) poplatky s rovnakým účinkom ako vstupné clá pri dovoze vzťahujúce sa na uhlie v zmysle prílohy I k zmluve o ESUO sa zrušujú medzi členskými štátmi od pristúpenia;
- b) poplatky s rovnakým účinkom ako vstupné clá pri dovoze uplatniteľné na výrobky uvedené v prílohe III k tomuto aktu sa zrušujú 1. januára 1974.

Článok 37

Clá pri vývoze a poplatky s rovnakým účinkom medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa rušia najneskôr 1. januára 1974.

Článok 38

1. Bez ohľadu na ustanovenia nasledujúcich odsekov ustanovenia o postupnom zrušovaní ciel sa použijú na clá fiškálnej povahy.

2. Nové členské štáty si ponechávajú možnosť nahradit' clo fiškálnej povahy alebo jeho fiškálnu zložku vnútornou daňou upravenou v ustanoveniach článku 95 zmluvy o EHS. Ak nový členský štát využije túto možnosť, za zložku nekrytú v danom prípade touto vnútornou daňou sa považuje základná colná sadzba upravená v článku 31. Táto zložka je zrušená pri obchode v rámci spoločenstva a aproximovaná Spoločnému colnému sadzobníku za podmienok ustanovených v článkoch 32, 39 a 59.

3. Ak Komisia stanoví, že nahradenie cla fiškálnej povahy alebo jeho fiškálnej zložky sa stretne v novom členskom štáte s vážnymi problémami, povolí tomuto štátu na základe jeho žiadosti podanej pred 1. februárom 1973 ponechanie tohto cla alebo tejto fiškálnej zložky za podmienky, že clo fiškálnej povahy alebo jeho fiškálnu zložku zruší najneskôr do 1. januára 1976. Rozhodnutie Komisie musí byť vydané pred 1. marcom 1973.

Ochranná zložka, ktorej výška je stanovená pred 1. marcom 1973 Komisiou po porade s dotknutým štátom, predstavuje základnú colnú sadzbu upravenú v článku 31. Táto zložka sa zrušuje pri obchode v rámci spoločenstva a približuje Spoločnému colnému sadzobníku za podmienok ustanovených v článkoch 32, 39 a 59.

4. Komisia môže povoliť Spojenému kráľovstvu, aby ponechala clá fiškálnej povahy alebo ich fiškálnu zložku pri tabaku ďalšie dva roky, ak 1. januára 1976 transformácia týchto ciel na vnútorné dane pri tabaku vyrábanom na harmonizovanom základe v súlade s ustanoveniami článku 99 zmluvy o EHS nebude môcť byť uskutočnená, či už z dôvodu absencie ustanovení práva spoločenstva v tejto oblasti 1. januára 1975 alebo preto, že tieto ustanovenia práva spoločenstva sa použijú neskôr 1. januára 1976.

5. Smernica Rady zo 4. marca 1969 o zosúladiovaní zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa odkladu platenia ciel, poplatkov s rovnakým účinkom a poľnohospodárskych dávok sa nepoužije v nových členských štátoch na clá fiškálnej povahy upravené v odsekoch 3 a 4 alebo na ich fiškálnu zložku.

6. Smernica Rady zo 4. marca 1969 o zosúladiovaní zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa režimu aktívneho zušľacht'ovacieho styku sa nevzťahujú v Spojenom kráľovstve na clá fiškálnej povahy upravené v odsekoch 3 a 4 alebo ich fiškálnu zložku.

Článok 39

S cieľom postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO nové členské štáty zmenia svoje colné sadzobníky uplatniteľné vo vzťahu k tretím krajinám takto:

a) na položky sadzobníka, pre ktoré sa základné clo neodlišuje viac ako o 15% od sadziieb Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO, sa tieto sadzby uplatnia od 1. januára 1974;

v ostatných prípadoch každý nový členský štát použije v rovnaký deň colnú sadzbu zníženú o 40% rozdielu medzi základným clom a clom Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO.

Tento rozdiel sa zníži znovu vždy o dvadsať percent 1. januára 1975 a 1. januára 1976.

Nové členské štáty použijú Spoločný colný sadzobník a Jednotný sadzobník ESUO od 1. júla 1977 v plnom rozsahu.

2. Ak niektoré sadzby Spoločného colného sadzobníka sú od 1. januára 1974 zmenené alebo pozastavené, nové členské štáty súčasne zmenia alebo pozastavia ich sadzobníky v rozsahu, ktorý vyplýva z uplatňovania odseku 1.

3. Pre výrobky uvedené v prílohe III k tomuto aktu nové členské štáty použijú Spoločný colný sadzobník od 1. januára 1974.

4. Nové členské štáty použijú dňom pristúpenia nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka. Pritom Dánsko a Spojené kráľovstvo sú oprávnené na odlišné použitie do 1. januára 1974.

Nové členské štáty môžu znovu začleniť do rámca tejto nomenklatúry existujúce vnútroštátne podpoložky nevyhnutné na to, aby postupné zosúladenie ich colných sadziieb s tými, ktoré sú uvedené v Spoločnom colnom sadzobníku, sa uskutočnilo za podmienok ustanovených v tomto akte.

5. S cieľom uľahčenia postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka novými členskými štátmi Komisia určuje, ak je to potrebné, podmienky použitia, podľa ktorých tieto štáty menia svoje colné sadzby.

Článok 40

Pre nasledujúce výrobky Spoločného colného sadzobníka:

Číslo Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru (ESUO)
73.01	Surové liatiny (vrátane liatiny zrkadlovky), v ingotoch, v bochníkoch po prvom tavení, bochníkoch z formy alebo v základnej hmote
73.02	Zliatiny železa: A. Feromangánové: I. obsahujúce viac ako 2% hmotnosti uhlíka (uhličitý feromangány)
73.07	Železo a oceľ vo forme hrubých predvalkov, sochorov, brám a ploštín; železo a oceľ hrubo opracované kutím alebo tepaním (hrubo železiarsky upravené): A. Hrubé predvalky a sochory: ex I. Sochory laminované

použije Írsko od 1. januára 1975 ako výnimku z článku 39 colné sadzby znižujúce o jednu tretinu rozdiel medzi sadzbami účinne používanými 1. januára 1972 a sadzbami Jednotného sadzobníka ESUO. Rozdiel vyplývajúci z prvého zosúladenia bude znovu znížený o 50% 1. januára 1976.

Írsko použije celý Jednotný sadzobník ESUO od 1. júla 1977.

Článok 41

Pri prispôsobovaní svojich sadzobníkov Spoločnému colnému sadzobníku a Jednotnému sadzobníku ESUO nové členské štáty môžu voľne upravovať svoje colné sadzby rýchlejšie, ako je upravené v článku 39 odseky 1 a 3. Informujú o tom ostatné členské štáty a Komisiu.

KAPITOLA 2

Odstránenie množstvových obmedzení

Článok 42

Množstvové obmedzenia dovozu a vývozu medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi navzájom sa zrušujú dňom pristúpenia.

Opatrenia s rovnakým účinkom ako tieto obmedzenia sa zrušujú najneskôr 1. januára 1975.

Článok 43

Výnimkou z článku 42 môžu členské štáty ponechať obmedzenia vývozu železného šrotu, kovového odpadu a zvyškov zo spracovania liatin železa a ocele z položky 73.03 Spoločného colného sadzobníka počas obdobia dvoch rokov, pokiaľ tento režim nebude viac obmedzujúci ako ten, ktorý sa uplatňuje na vývozy do tretích krajín.

Pre Dánsko je toto obdobie určené na tri roky a pre Írsko na päť rokov.

Článok 44

1. Nové členské štáty postupne prispôbujú štátne monopoly komerčného charakteru podľa článku 37 odseku 1 zmluvy o EHS takým spôsobom, aby bolo zabezpečené pred 31. decembrom 1977 vylúčenie akejkoľvek diskriminácie medzi príslušníkmi členských štátov v podmienkach zásobovania a odbytu.

Pôvodné členské štáty preberajú vo vzťahu k novým členským štátom rovnaké záväzky.

2. Komisia vydáva od roka 1973 odporúčania ohľadom spôsobu a časového plánu, podľa ktorého musí byť vykonané prispôbenie upravené v tomto článku tak, že tento spôsob a časový plán musia byť rovnaké pre pôvodné členské štáty i nové členské štáty.

KAPITOLA 3

Iné ustanovenia

Článok 45

1. Komisia určí pred 1. aprílom 1973, náležite zohľadňujúc ustanovenia nachádzajúce sa v platnosti, a to najmä týkajúce sa dopravy v rámci spoločenstva, metódy správnej spolupráce určené na zabezpečenie, aby tovary spĺňajúce požadované

podmienky na tento účel mali prospech z odstránenia ciel a poplatkov s rovnakým účinkom rovnako, ako aj množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom.

2. Pred uplynutím tejto lehoty Komisia určí opatrenia, ktoré sa použijú na obchod v rámci spoločenstva s tovarmi vyrobenými v rámci spoločenstva, do ktorých výroby vstúpia:

- výrobky, ktoré nepodliehali clám a poplatkom s rovnakým účinkom, ktoré sa na ne použijú v rámci spoločenstva v jeho pôvodnom zložení alebo v novom členskom štáte alebo pri ktorých boli tieto úplne alebo čiastočne vrátené;
- poľnohospodárske výrobky, ktoré nevyhovujú podmienkam požadovaným na prepustenie do voľného obehu v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení alebo v novom členskom štáte.

Prijatím týchto opatrení Komisia zohľadňuje pravidlá upravené v tomto akte pre odstránenie ciel medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom a ich prostredníctvom pre postupné použitie Spoločného colného sadzovníka a pravidiel v oblasti spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 46

1. S výnimkou ustanovení odporujúcich tomuto aktu ustanovenia platné v oblasti colných právnych predpisov pre obchod s tretími krajinami sa použijú za rovnakých podmienok na obchod vnútri spoločenstva počas obdobia, keď clá sú vyberané pri tomto obchode.

Pre určenie hodnoty cla pri tomto obchode colné územie, ktoré je potrebné vziať do úvahy, je to, ktoré je určené v ustanoveniach existujúcich v spoločenstve a v nových členských štátoch 31. decembra 1972.

2. Členské štáty použijú dňom prístúpenia nomenklatúru Spoločného colného sadzovníka na obchod vnútri spoločenstva. Pritom Dánsko a Spojené kráľovstvo môžu stanoviť odlišné použitie do 1. januára 1974.

Nové členské štáty môžu znovu začleniť v rámci tejto nomenklatúry existujúce vnútroštátne podpoložky, ktoré sú nevyhnutné, aby sa postupné odstránenie ciel vnútri spoločenstva uskutočnilo za podmienok upravených v tomto akte.

Článok 47

1. Pokiaľ sa vyberajú v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom, kompenzačné sumy upravené v článku 55 odseku 1 písm. a) na základné výrobky považované za vstupujúce do výroby tovarov podliehajúcich nariadeniu č. 170/67/EHS o režime obchodu s ovalbumínom a laktalbumínom a nariadeniu (EHS) č. 1059/69 ustanovujúcemu režim obchodu vzťahujúci sa na určité tovary plynúce zo spracovania poľnohospodárskych výrobkov, použije sa na dovoz týchto tovarov kompenzačná čiastka určená na základe tu stanovených platieb a podľa pravidiel stanovených nariadeniami pre výpočet zdanenia alebo pohyblivej čiastky uplatniteľnej na posudzované tovary.

Pri dovoze týchto tovarov do nových členských štátov z tretích krajín zdanenie stanovené nariadením č. 170/67/EHS a pohyblivá čiastka stanovená nariadením (EHS) č. 1059/69 sú podľa konkrétnych okolností znížené alebo zvýšené o kompenzačnú čiastku za rovnakých podmienok, ako sú tie, ktoré sú stanovené v článku 55 odseku 1 písm. b).

2. Článok 61 odsek 2 sa použije na určenie cla tvoriaceho pevnú zložku uplatniteľného zdanenia v nových členských štátoch na tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69.

Každá pevná zložka používaná v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa zrušuje v súlade s článkom 32 odsekom 1.

Každá pevná zložka používaná novými členskými štátmi na dovoz z tretích krajín sa prispôsobí Spoločnému colnému sadzobníku v súlade s článkom 39.

3. Pre tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie č. 170/67/EHS a (EHS) č. 1059/69, nové členské štáty použijú celú nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka najneskôr 1. februára 1973.

4. Clá a poplatky s rovnakým účinkom, pokiaľ sa na ne nevzťahujú odseky 1 a 2, budú zrušené novými členskými štátmi 1. februára 1973.

Zároveň budú novými členskými štátmi zrušené opatrenia s rovnakým účinkom ako množstvom obmedzenia v obchode medzi nimi a spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení.

5. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie pre ten istý tovar vydá ustanovenia na použitie tohto článku, pričom zohľadní najmä osobitné situácie, ktoré by mohli vyplývať z použitia ustanovení odseku 1 prvého pododseku a článku 97.

Článok 48

Vzhľadom na pôvodné výrobky Spojeného kráľovstva ustanovenia tejto hlavy nie sú prekážkou pre Írsko uplatniť režim umožňujúci rýchlejšie odstránenie ciel a ochranných zložiek obsiahnutých v clách fiškálnej povahy v súlade s ustanoveniami Zmluvy o vytvorení zóny voľného obchodu medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom podpísanej 14. decembra 1965 a súvisiacich zmlúv.

2. Od 1. januára 1974 ustanovenia prijaté na základe článku 45 odseku 2 sa použijú v rámci colného režimu platného medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom.

Článok 49

1. Protokoly č. 8 až 15 pripojené k tomuto aktu nie sú prekážkou zmeny alebo pozastavenia colných sadzieb stanovených na základe článku 28 zmluvy o EHS.

2. Protokoly pripojené k Dohode o zavedení časti Spoločného colného sadzobníka, ktorá sa týka výrobkov zoznamu G pripojeného k zmluve o EHS, s výnimkou protokolu č. XVII sa zrušujú.

HLAVA II

POĽNOHOSPODÁRSTVO

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 50

Pravidlá ustanovené týmto aktom sa použijú na poľnohospodárske výrobky, pokiaľ ustanovenia tejto hlavy neustanovujú inak.

Článok 51

1. Ustanovenia tohto článku sa použijú na ceny, pri ktorých ustanovenia kapitol 2 a 3 odkazujú na tento článok.

2. Až do prvého zosúladenia s cenami upravenými v článku 52 ceny uplatniteľné v každom novom členskom štáte sa určujú podľa pravidiel stanovených pre spoločnú organizáciu trhu v príslušnom odvetví na úrovni umožňujúcej výrobcom tohto odvetvia dosiahnuť príjmy rovnaké ako tie, ktoré boli dosahované v predchádzajúcom vnútroštátnom režime.

3. Vzhľadom na Spojené kráľovstvo ceny sa majú ustáliť na takej úrovni, aby uplatnenie predpisov spoločenstva napomáhalo dosiahnutie úrovne trhových cien porovnateľnej s hodnotami nameranými v členských štátoch počas reprezentatívneho obdobia pred uplatňovaním predpisov spoločenstva.

Článok 52

1. Ak použitie ustanovení tejto hlavy smeruje k úrovni cien odlišnej od spoločných cien, ceny, pre ktoré ustanovenia kapitoly 2 a 3 odkazujú na tento článok, budú aproximované úrovni spoločných cien v šiestich etapách.

2. S výnimkou ustanovení odseku 4 aproximácia sa vykoná každý rok na začiatku obchodného roka podľa nasledujúcich ustanovení:

ak pre určitý výrobok cena v novom členskom štáte je nižšia ako spoločná cena, cena tohto členského štátu sa zvyšuje v momente každého zosúladenia o jednu šestinú, jednu pätinu, jednu štvrtinu, jednu tretinu a jednu polovicu z rozdielu medzi úrovňou ceny nového členského štátu a úrovňou spoločnej ceny, ktoré sa použijú pred každým zosúladením; cena vyplývajúca z tohto výpočtu je zvyšovaná pomerne k prípadnému zvyšovaniu spoločnej ceny pre nadchádzajúci obchodný rok;

ak pre určitý výrobok cena v novom členskom štáte je vyššia ako spoločná cena, rozdiel existujúci medzi úrovňou ceny uplatniteľnej pred každým zosúladením v novom členskom štáte a úrovňou spoločnej ceny uplatniteľnej pre nadchádzajúci obchodný rok sa znižuje postupne o jednu šestinú, jednu pätinu, jednu štvrtinu, jednu tretinu a jednu polovicu.

3. V záujme harmonického fungovania integračného procesu Rada postupom podľa článku 43 odseku 2 zmluvy o EHS môže rozhodnúť, že ako výnimka z odseku 2 cena jedného alebo viacerých výrobkov pre jeden alebo viaceré nové členské štáty sa odchyľuje počas obchodného roka od cien vyplývajúcich z použitia odseku 2.

Toto odchylenie nemôže presiahnuť 10% pohybu úrovne ceny, ktorá sa má inak uplatniť.

V takom prípade výška ceny pre nasledujúci obchodný rok je tá, ktorá by vyplývala z použitia odseku 2, ak rozdiel nebol určený. Pritom pre každú nový obchodný rok sa môže určiť nový rozdiel vo vzťahu k tejto výške za podmienok ustanovených v predchádzajúcich pododsekoch.

4. Spoločné ceny sa použijú v nových členských štátoch najneskôr 1. januára 1978.

Článok 53

Ak je stanovené, že rozdiel medzi výškou ceny výrobku v novom členskom štáte a výškou spoločnej ceny je minimálny, Rada postupom podľa článku 43 odseku 2 zmluvy o EHS môže rozhodnúť, že pre posudzovaný výrobok sa použije v novom členskom štáte spoločná cena.

Článok 54

1. Dokiaľ pretrvá v Spojenom kráľovstve rozdiel medzi dosahovanými cenami vo vnútroštátnom režime garantovaných cien a trhových cien, ktorý vyplýva z použitia mechanizmov spoločnej poľnohospodárskej politiky a ustanovení tejto hlavy, tento členský štát je oprávnený ponechať subvencie do výroby.

2. Spojené kráľovstvo sa bude usilovať pre každý z výrobkov, pre ktoré sa použijú ustanovenia odseku 1, zrušiť tieto subvencie čo najskôr v priebehu obdobia stanoveného v článku 9 odseku 2.

3. Tieto subvencie nemôžu mať za následok zvýšenie príjmov výrobcov nad úroveň, ktorá by vyplývala z použitia pravidiel pre aproximáciu cien pre tieto príjmy podľa článku 52.

4. Rada postupom podľa článku 43 odsek 2 zmluvy o EHS určí pravidlá potrebné na vykonanie ustanovení tohto článku s cieľom zabezpečenia dobrého fungovania spoločnej poľnohospodárskej politiky a najmä spoločnej organizácie trhu.

Článok 55

1. Rozdiely úrovní cien sú kompenzované podľa nasledujúcich pravidiel:

v obchode nových členských štátov medzi nimi navzájom a so spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení kompenzačné čiastky sú vyberané dovážajúcim štátom alebo jednostranne zavedené vyvážajúcim štátom;

v obchode nových členských štátov s tretími krajinami clá alebo iné platby pri dovoze používané v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky rovnako ako náhrady dovozu sú podľa okolností znižované alebo zvyšované o kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode so spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení. Pritom clá nemôžu byť znížené o kompenzačnú čiastku.

2. Pre výrobky, pre ktoré ceny sa určujú v súlade s ustanoveniami článkov 31 a 52, kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi a tretími krajinami sa rovnajú rozdielu medzi cenami určenými pre dotknutý nový členský štát a spoločnými cenami.

Pre ostatné výrobky sú kompenzačné čiastky stanovené pre prípady a podľa pravidiel určených v kapitolách 2 a 3.

3. Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi novými členskými štátmi sa určujú v závislosti od kompenzačných čiastok stanovených pre každý z nich v súlade s odsekom 2.

4. Ak použitie odsekov 2 a 3 vedie k minimálnemu zvýšeniu, neurčia sa žiadne kompenzačné čiastky.

5. Pri výrobkoch, pre ktoré je colná sadzba Spoločného colného sadzovníka stanovená vo Všeobecnej dohode o clách a obchode, sa prihliada na toto stanovenie.

6. Kompenzačná čiastka vyberaná alebo jednostranne zavedená niektorým členským štátom v súlade s odsekom 1 písm. a) nemôže byť vyššia ako celková čiastka vyberaná týmto členským štátom pri dovoze z tretích krajín.

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže zrušiť toto pravidlo najmä s cieľom vyhnúť sa odchýlkam v preprave a obmedzovaniu hospodárskej súťaže.

Článok 56

Ak pre určitý výrobok cena na svetovom trhu je vyššia ako cena získaná výpočtom nákladov na dovoz zavedených v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky znížená o kompenzačnú čiastku, ktorá je vyvodená z nákladov na dovoz, použijúc článok 55, alebo ak náhrada za vývoz voči tretím krajinám je nižšia ako kompenzačná čiastka, alebo ak žiadna náhrada nie je uplatniteľná, môžu byť prijaté príslušné opatrenia s cieľom zabezpečenia dobrého fungovania spoločnej organizácie trhu.

Článok 57

V období určenia úrovne rozličných zložiek režimu cien a intervencií iných, ako sú ceny upravené v článkoch 51 a 70, sa prihliada pri nových členských štátoch, v rozsahu potrebnom na dobré fungovanie právnej úpravy spoločenstva, na rozdiel cien vyjadrený kompenzačnou čiastkou.

Článok 58

Priznané kompenzačné čiastky sú financované spoločenstvom z prostriedkov Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, sekcie záruk.

Článok 59

Pre výrobky, ktorých dovoz z tretích krajín do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení podlieha použitiu ciel, použijú sa nasledujúce ustanovenia:

1. Postupne sa zrušujú vstupné clá na dovoz medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi navzájom v piatich etapách. Prvé zníženie vedie k 80% zo základného cla a ostatné štyri zníženia o 20% každé, ktoré sa uskutočnia podľa nasledujúceho časového plánu:

pre všetky výrobky podliehajúce spoločnej organizácii trhu hovädzieho mäsa: každý rok na začiatku obchodného roka, prvé zníženie sa uskutoční v roku 1973;

pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú nariadenia č. 23 o postupnom vytvorení spoločnej organizácie trhu s ovocím a so zeleninou, (EHS) č. 234/68 o vytvorení spoločnej organizácie trhu so živými rastlinami a s ostatným kvetinárskym tovarom a (EHS) č. 865/68 o vytvorení organizácie spoločného trhu s výrobkami spracovanými z ovocia a zo zeleniny: 1. januára každého roka prvé zníženie, ktoré sa uskutoční 1. januára 1974;

pre ostatné poľnohospodárske výrobky: podľa časového plánu stanoveného v článku 32 odseku 1 prvé zníženie, ktoré sa uskutoční 1. júla 1973.

2. S cieľom zavedenia Spoločného colného sadzobníka každý nový členský štát zníži rozdiel existujúci medzi základnou colnou sadzbou a sadzbou Spoločného colného sadzobníka po 20% čiastkach. Toto zblížovanie sa uskutoční v lehotách podľa odseku 1 pre príslušné výrobky. Pre výrobky upravené v odseku 1 písm. c) zosúladovanie sleduje časový plán stanovený v článku 39 odseku 1.

Pritom pre položky sadzobníka, pre ktoré sa základné colné sadzby neodchyľujú viac než o 15% od sadziieb Spoločného colného sadzobníka, sa tieto posledne menované použijú odo dňa prvého zosúladenia pre každú z kategórií príslušných výrobkov.

3. Pri výrobkoch uvedených v odseku 1 písm. b), pre druhé, tretie alebo štvrté zníženia alebo zosúladenia Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže rozhodnúť pre jeden alebo viacero nových členských štátov, že clá uplatniteľné na jeden alebo viaceré z týchto výrobkov sa odchyľia počas jedného roka od sadziieb vyplývajúcich z použitia odseku 1 alebo podľa okolností odseku 2.

Tento rozdiel nemôže presiahnuť 10% výšky zmeny uplatňovanej použitím odsekov 1 a 2.

V takom prípade clá uplatniteľné nasledujúci rok sú tie, ktoré by vyplývali z použitia odseku 1 alebo podľa okolností stanovených v odseku 2, ak rozdiel nebol určený. Pritom každý rok sa môže určiť nový rozdiel vo vzťahu k týmto colným sadzbám za podmienok podľa vyššie uvedených pododsekov.

1. januára 1978 sa zrušujú clá, ktoré sa používajú na tieto výrobky, a nové členské štáty uplatnia celý Spoločný colný sadzobník.

4. Pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhu, možno novým členským štátom povoliť postupom podľa článku 26 nariadenia č. 120/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s obilninami alebo podľa okolností príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskeho trhu pristupovať k zrušovaniu ciel podľa odseku 1 alebo k aproximácii podľa odseku 2 rýchlejšie, ako je to ustanovené v prechádzajúcich odsekoch, alebo úplne, alebo čiastočne pozastaviť clá na dovážané výrobky z ostatných členských štátov.

Pre ostatné výrobky nie je požadované povolenie na postup spôsobom upraveným v predchádzajúcom pododseku.

Clá vyplývajúce zo zrýchlenej aproximácie nemôžu byť nižšie ako tie, ktoré sa používajú na dovoz rovnakých výrobkov z ostatných členských štátov.

Nové členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o prijatých opatreniach.

Článok 60

1. Režim, ktorý sa uplatňuje v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení v oblasti ciel a poplatkov s rovnakým účinkom a množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom, sa uplatní v nových členských štátoch od 1. februára 1973 s výnimkou článkov 55 a 59 pre výrobky podliehajúce pri prístupí spoločnej organizácii trhu.

2. Pre výrobky, ktoré pri prístupí nepodliehajú spoločnej organizácii trhu, ustanovenia hlavy I týkajúce sa postupného zrušovania poplatkov s rovnakým účinkom ako clá a množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom sa nevzťahujú na tieto poplatky, obmedzenia a opatrenia, keď sú súčasťou spoločnej organizácie trhu v čase prístupia.

Toto ustanovenie sa použije iba v rozsahu potrebnom na udržanie vnútroštátnej organizácie a do vytvorenia spoločnej organizácie trhu pre tieto výrobky.

3. Nové členské štáty použijú nomenklatúru Spoločného colného sadzovníka najneskôr 1. februára 1973 pre poľnohospodárske výrobky podliehajúce spoločnej organizácii trhu.

Pokiaľ z toho nevyplývajú ťažkosti pre uplatnenie právnej úpravy spoločenstva, a to najmä pre fungovanie spoločnej organizácie trhu a prechodných mechanizmov podľa tejto hlavy, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže povoliť novému členskému štátu znovuzavedenie v rámci tejto nomenklatúry existujúcich vnútroštátnych podpoložiek nevyhnutných na to, aby sa postupná aproximácia k Spoločnému colnému sadzovníku alebo zrušenie ciel vnútri spoločenstva uskutočnilo za podmienok podľa tohto aktu.

Článok 61

1. Zložka určená na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu, ktorá je súčasťou výpočtu poplatkov na dovoz z tretích krajín pre výrobky podliehajúce spoločnej organizácii trhu v odvetviach obilnín, ryže a výrobkov spracovaných z ovocia a zeleniny, je vyberaná pri dovoze do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení z nových členských štátov.

2. Pre dovozy do nových členských štátov výška tejto zložky je určená odlúčením v rámci zložky alebo zložiek určených na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu používanej od 1. januára 1972.

Táto zložka alebo zložky sa vyrubia pri dovoze z ostatných členských štátov; tieto nahrádzajú, čo sa týka nákladov na dovoz z tretích štátov, zložku ochrany spoločenstva.

3. Ustanovenia článku 59 sa použijú na zložku upravenú v odsekoch 1 a 2. Pritom spomínané obmedzenia alebo zosúladenia sa uplatňujú na výrobky spadajúce do odvetví obilnín a ryže na začiatku obchodného roka určeného pre dotknutý základný výrobok.

Článok 62

1. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie vydáva potrebné ustanovenia na vykonanie ustanovení tejto hlavy.

2. Rada jednomyselne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením môže prijať potrebné opatrenie pozmeňujúce ustanovenia kapitol 2, 3 a 4 tejto hlavy v prípade potreby vyplývajúcej zo zmeny práva spoločenstva.

Článok 63

1. Ak sú potrebné prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu z existujúceho režimu v nových členských štátoch na režim vyplývajúci z uplatnenia spoločnej organizácie trhu za podmienok podľa tejto hlavy, najmä ak uplatnenie nového režimu v stanovenej lehote sa potýka pri niektorých výrobkoch so značnými ťažkosťami, tieto opatrenia sa prijímajú postupom podľa článku 26 nariadenia č. 120/67/EHS alebo podľa okolností príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii

poľnohospodárskeho trhu. Tieto opatrenia môžu byť prijaté počas obdobia, ktoré uplynie 31. januára 1974, ich uplatniteľnosť je obmedzená na toto obdobie.

2. Rada jednomyselne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením môže posunúť termín uvedený v odseku 1 až na 31. január 1975.

Článok 64

Ustanovenia tejto hlavy sa nevzťahujú na rozsah liberalizácie obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami, ktorý vyplýva z Dohody o vytvorení zóny voľného obchodu medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom podpísanej 14. decembra 1965 a z nadväzujúcich dohôd.

KAPITOLA 2

Ustanovenia o niektorých spoločných organizáciách trhov

Oddiel 1

Ovocie a zelenina

Článok 65

1. Kompenzačná čiastka je stanovená pre ovocie a zeleninu, pre ktoré:

dotknutý nový členský štát uplatnil počas roka 1971 množstvom obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom, spoločná základná cena je stanovená a

cena výroby v tomto novom členskom štáte presahuje značne základnú cenu uplatniteľnú v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení počas obdobia predchádzajúceho uplatneniu režimu spoločenstva na nové členské štáty.

2. Cena výroby uvedená v odseku 1 písm. c) vypočítaná za použitia zásad podľa článku 4 odseku 2 nariadenia č. 159/66/EHS o ustanoveniach doplňujúcich spoločnú organizáciu trhu s ovocím a so zeleninou za použitia vnútroštátnych údajov dotknutého nového členského štátu.

3. Kompenzačná čiastka sa použije iba v období, počas ktorého je v platnosti základná cena.

Článok 66

1. Až do prvého zosúladenia kompenzačná čiastka, ktorá sa používa v obchode medzi novým členským štátom, v ktorom podmienky uvedené v článku 65 odseku 1 sú splnené, a spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení, iným novým členským štátom s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v nasledujúcom pododseku, alebo tretími krajinami sa rovná rozdielu medzi cenami uvedenými v článku 65 odseku 1 písm. c).

Pre obchod medzi novými členskými štátmi, v ktorých podmienky uvedené v článku 65 odseku 1 sú splnené, kompenzačná čiastka sa rovná rozdielu medzi cenami výroby. Nepoužije sa, ak tento rozdiel má malú hodnotu.

Rozdiely uvedené v horeuvedených pododsekoch sú upravované v nevyhnutnom rozsahu v dôsledku colnej zaťaženia.

2. Pre nasledujúce prípady sa kompenzačná čiastka znižuje 1. januára každý rok o pätinu pôvodnej čiastky, prvé zníženie sa uskutoční 1. januára 1974.

Ustanovenia článku 52 odseku 3 sa použijú primerane. Kompenzačná čiastka sa zrušuje 1. januára 1978.

Článok 67

Pre určenie vstupných cien kurzy stanovené v nových členských štátoch sa znížia:

- a) o prípadnú kompenzačnú čiastku;
- b) o clá, ktoré sa uplatňujú na dovozy do týchto členských štátov z tretích štátov namiesto ciel Spoločného colného sadzovníka.

Článok 68

Ustanovenia o spoločných normách kvality sa použijú na predaj domácich výrobkov v Spojenom kráľovstve iba od:

1. februára 1974 pre artičoky, špargľu, ružičkový kel, zeler, čakanku Witloof, cesnak, cibuľu;
1. februára 1975 pre fazuľu, hlávkovú kapustu, mrkvu, hlávkový šalát, kučeravú a šalátovú čakanku (endíviu), lúpaný hrach, špenát, jahody.

Oddiel 2

Víno*Článok 69*

Do 31. decembra 1975 Írsko a Spojené kráľovstvo sú oprávnené ponechať používanie zložených názvov obsahujúcich slovo víno na označenie určitých nápojov, pre ktoré použitie tohto názvu nie je v súlade s právnou úpravou spoločenstva. Pritom táto výnimka sa nevzťahuje na výrobky vyvážané do členských štátov spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.

Oddiel 3

Olejnate semená*Článok 70*

1. Pre olejnate semená sa ustanovenia článku 52 použijú na odvodené intervenčné ceny.
2. Intervenčné ceny uplatniteľné v nových členských štátoch do prvého zosúladenia sú určované podľa pravidiel ustanovených v rámci spoločnej organizácie trhu, zohľadňujúc normálny pomer, ktorý musí existovať medzi príjmom dosiahnuteľným pre olejnate semená a príjmom vyplývajúcim z výroby plodín, ktoré sú zastupiteľné v rámci striedavého osevného postupu.

Článok 71

Výška pomoci pre olejnate semená, ktorých zber sa uskutočňuje v novom členskom štáte, sa upraví o kompenzačnú čiastku uplatniteľnú v tomto štáte zvýšenú v dôsledku colných záťaží na ne používaných.

Článok 72

Počas obchodu kompenzačnú čiastku možno uplatniť iba na náhrady vývozu olejnatých semien zberaných v novom členskom štáte do tretích krajín.

Oddiel 4

Obilniny*Článok 73*

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na odvodené intervenčné ceny pre obilniny.

Článok 74

Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi posledne menovanými a tretími krajinami sa určujú:

1. Pri obilninách, pre ktoré odvodená intervenčná cena nie je určená pre nové členské štáty, kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia sa odvodí od tej, ktorá sa používa na zastupiteľnú obilninu, pre ktorú odvodená intervenčná cena je určená, zohľadňujúc vzťah existujúci medzi prahovými cenami posudzovaných obilnín. Pritom v prípade, že vzťah medzi prahovými cenami sa odchyľuje značnou mierou od vzťahu cien stanovených na trhu dotknutého nového členského štátu, tento posledný vzťah môže byť zohľadnený.

Pre nasledujúce prípady sa čiastky určujú na podklade tých, ktoré sú upravené v prvom pododseku, a podľa pravidiel ustanovených v článku 52 pre aproximáciu cien.

2. Pre výrobky upravené v článku 1 písm. c) a d) nariadenia č. 120/67/EHS kompenzačná čiastka sa odvodí od kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na obilniny, na ktoré sa vzťahujú, za pomoci koeficientov alebo pravidiel používaných pre určenie poplatku alebo pohyblivej zložky poplatku pre tieto výrobky.

Oddiel 5

Bravčové mäso*Článok 75*

1. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kilogram jatočne upravenej ošipanej je počítaná na základe kompenzačných platieb uplatniteľných na množstvo krmného obilia potrebného v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu bravčového mäsa.

2. Pre iné výrobky než jatočne upravené ošipané uvedené v článku 1 odsek 1 nariadenia č. 121/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom sa kompenzačná čiastka odvodí od tej, ktorá je upravená v odseku 1, za pomoci koeficientov používaných na výpočet poplatku.

Článok 76

1. Do 31. decembra 1975 výrobky nevyhovujúce ustanoveniam bodu 23 prílohy I smernice č. 64/433/EHS o otázkach ochrany zdravia v obchode s čerstvým mäsom vnútri spoločenstva môžu byť v Dánsku, Írsku a Spojenom kráľovstve nakúpené za intervenčné ceny.

2. Do 31. októbra 1974 Spojené kráľovstvo je oprávnené neuplatňovať veľkosti spoločenstva na klasifikáciu trupov ošipáných.

Oddiel 6

Vajcia*Článok 77*

1. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kilogram vajec v škrupinách sa vypočíta na základe kompenzačných platieb uplatniteľných na množstvo krmných obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu vajec v škrupinách.
2. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na vajce na násadu sa vypočíta na základe kompenzačných platieb na množstvo krmných obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného vajca na násadu.
3. Pre výrobky upravené v článku 1 odsek 1 písm. b) nariadenia č. 122/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s vajcami kompenzačná čiastka sa odvodí z kompenzačnej čiastky vajec v škrupinách za pomoci koeficientov používaných na výpočet poplatku.

Článok 78

Írsko a Spojené kráľovstvo si môžu ponechať na svojom trhu pre normy predaja vajec príslušnú klasifikáciu do štyroch alebo piatich hmotnostných kategórií, za podmienky, že predaj vajec, ktoré zodpovedajú normám spoločenstva, nebude predmetom obmedzení vyplývajúcich z odlišných klasifikačných systémov.

Oddiel 7

Hydinové mäso*Článok 79*

1. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kilogram trupu hydiny sa vypočíta na základe kompenzačných platieb na množstvo krmných obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu trupu hydiny rozlíšenej podľa druhu.
2. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kurča sa vypočíta na základe kompenzačných platieb používaných na množstvo krmných obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného kurčat'a.
3. Pre výrobky upravené v článku 1 odseku 2 písm. d) nariadenia č. 123/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom sa kompenzačná čiastka odvodzuje z kompenzačnej čiastky trupu hydiny za pomoci koeficientov používaných na výpočet poplatku.

Oddiel 8

Ryža*Článok 80*

Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi posledne menovanými a tretími krajinami sa určujú takto:

1. Pre lúpanú ryžu s okrúhlymi zrnami, lúpanú ryžu s dlhými zrnami a zlomkovú ryžu kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia sa stanoví na základe rozdielu medzi prahovými cenami a trhovými cenami stanovenými počas referenčného obdobia, na trhu dotknutého nového členského štátu.

Pre nasledujúce prípady kompenzačné čiastky sa určia na základe tých, ktoré sú upravené v prvom pododseku, a podľa pravidiel stanovených v článku 52 pre zosúlad'ovanie cien.

2. Pre ryžu paddy, polobielenú ryžu, bielenú ryžu a výrobky upravené v článku 1 odseku 1 písm. c) nariadenia č. 359/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s ryžou kompenzačná čiastka je pre každý z týchto výrobkov odvodená z kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na výrobok upravený odsekom 1, na ktorý sa viaže, za pomoci koeficientov pre určenie poplatku alebo jeho pohyblivej zložky.

Oddiel 9

Cukor

Článok 81

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na odvodené intervenčné ceny bieleho cukru, intervenčnú cenu surového cukru a minimálnu cenu cukrovej repy.

Článok 82

Kompenzačné čiastky, ktoré sa použijú v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi posledne menovanými a tretími krajinami, sa odvodzujú:

pre výrobky iné než čerstvá cukrová repa upravené v článku 1 odseku 1 písm. b) nariadenia č. 1009/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s cukrom od kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na príslušný základný výrobok podľa platných pravidiel pre výpočet poplatku;

pre výrobky upravené v článku 1 odseku 1 písm. d) nariadenia č. 1009/67/EHS od kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na príslušný základný výrobok podľa pravidiel platných pre výpočet:

poplatku, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej pri dovoze, náhrady, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej pri vývoze.

Článok 83

Čiastka upravená v článku 25 odseku 3 nariadenia č. 1009/67/EHS je upravená v nových členských štátoch o kompenzačnú čiastku vypočítanú v súlade s článkom 55 odsekom 2.

Oddiel 10

Živé rastliny a ostatný kvetinársky tovar

Článok 84

Ustanovenia o spoločných normách kvality sa použijú na predaje domácej výroby v Spojenom kráľovstve iba od 1. februára 1974 a pre rezané kvety iba od 1. februára 1975.

Oddiel 11

Mlieko a mliečne výrobky*Článok 85*

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na intervenčné ceny masla a odstredeného mlieka v prášku.

Článok 86

Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi posledne menovanými a tretími krajinami sa určujú takto:

1. Pre pilotné výrobky iné než tie, ktoré sú upravené v článku 85, kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia je stanovená na základe rozdielu medzi úrovňou reprezentatívnej trhovej ceny dotknutého nového členského štátu a úrovňou reprezentatívnej trhovej ceny spoločenstva v jeho pôvodnom zložení počas reprezentatívneho obdobia predchádzajúceho použitiu právnej úpravy spoločenstva v dotknutom novom členskom štáte.

Pre určenie kompenzačných platieb uplatniteľných od prvého zosúladenia sa zohľadňuje čiastka určená v súlade s ustanoveniami prvého pododseku a odseku 3 a pravidiel podľa článku 52 pre aproximáciu cien.

2. Pre výrobky iné než pilotné výrobky kompenzačné čiastky sa odvodzujú z kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na pilotný výrobok skupiny, ku ktorej patrí posudzovaný výrobok, podľa platných pravidiel pre výpočet poplatku.

3. Ak ustanovenia odseku 1 prvého pododseku a odseku 2 nemôžu byť používané alebo, ak ich použitie vedie ku kompenzačným čiastkam prinášajúcim neprirodzené cenové vzťahy, kompenzačná čiastka sa vypočíta na základe kompenzačných platieb uplatniteľných na maslo a odstredeného mlieko v prášku.

Článok 87

1. Ak existoval valorizačný režim mlieka rozlišovaný podľa použitia pred pristúpením v novom členskom štáte a ak použitie ustanovení článku 86 vedie k ťažkostiam na trhu, kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia pre jeden alebo viaceré výrobky zaradené v položke 04.01 Spoločného colného sadzovníka je určená na základe rozdielu medzi trhovými cenami.

Pre nasledujúce prípady sa kompenzačná čiastka znižuje každý rok na začiatku obchodného roka o jednu šestinú pôvodnej výšky a zrušuje sa 1. januára 1978.

2. Na zamedzenie obmedzovania hospodárskej súťaže, ktoré by mohlo spôsobiť použitie odseku 1 buď pre posudzované výrobky alebo pre iné mliečne výrobky, a na zohľadnenia prípadných zmien spoločnej ceny sa prijímú primerané opatrenia.

Článok 88

1. Írsko je oprávnené priznať subvenciu na spotrebu masla v rozsahu potrebnom počas prechodného obdobia na umožnenie postupného prispôsobenia platnej spotrebiteľskej ceny úrovni ceny uplatňovanej v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení.

V prípade, že Írsko využije oprávnenie podľa prvého pododseku, prizná subvenciu na spotrebu v rovnakej výške pre maslo dovážané z ostatných členských štátov.

2. Táto subvencia sa zrušuje v šiestich etapách, ktoré prebiehajú súčasne s etapami aproximácie ceny masla.

Článok 89

1. Zásobovanie spotrebiteľov mliekom s obsahom tuku nepresahujúcim 3,50%, ktoré je označované ako plnotučné mlieko, je povolené do 31. decembra 1975 v Spojenom kráľovstve a do 31. decembra 1977 v Írsku.

Mlieko predávané ako plnotučné mlieko v súlade s predchádzajúcim pododsekom nemusí pritom podstúpiť žiadne odstredenie. Inak ustanovenia týkajúce sa plnotučného mlieka sú uplatniteľné na toto mlieko.

2. Dánsko je oprávnené ponechať do 31. decembra 1977 výlučné koncesie dodávok mlieka existujúcich v čase pristúpenia v určitých oblastiach. Koncesie, ktoré sa skončia pred 1. januárom 1978, nebudú môcť byť obnovené.

Oddiel 12

Hovädzie mäso*Článok 90*

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na orientačné ceny pre dospelé hovädzie zvieratá a pre teľatá.

Článok 91

1. Kompenzačná čiastka pre teľatá a pre dospelé hovädzie zvieratá vypočítaná v súlade s článkom 55 sa upraví v potrebnom rozsahu v dôsledku colnej zaťaženia.

Ak dôsledok colnej zaťaženia uplatniteľnej na obchod medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom je vyšší ako kompenzačná čiastka vypočítaná v súlade s článkom 55, colná sadzba sa pozastavuje v takom rozsahu, aby jeho dôsledok zodpovedal kompenzačnej čiastke.

2. V prípade použitia článku 10 odseku 1 tretieho pododseku alebo článku 11 odseku 1 nariadenia (EHS) č. 805/68 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím mäsom primerané opatrenia sa prijímú s cieľom zachovania výhody a zamedzenia narušenia trhu spoločenstva.

3. Kompenzačná čiastka pre výrobky upravené v prílohe nariadenia (EHS) č. 805/68 sa určuje zohľadniac ustanovenia predchádzajúcich odsekov a za pomoci pravidiel stanovených pre určenie poplatkov uplatniteľných na tieto výrobky.

Článok 92

Pre výrobky uvedené v článku 1 písm. b) a c) nariadenia (EHS) č. 805/68 náhrada na vývoz nových členských štátov do tretích krajín sa upraví v prípade rozdielu medzi colnými sadzbami používanými na výrobky uvedené v prílohe tohto nariadenia na dovoz z tretích krajín do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení na jednej strane a do nových členských štátov na strane druhej.

Článok 93

Počas obdobia, keď Spojené kráľovstvo ponechá v súlade s článkom 54 subvencie do výroby jatočného dobytku, Írsko je oprávnené na zamedzenie obmedzenia írkeho trhu s dobytkom ponechať opatrenia v oblasti vývozu hovädzieho mäsa, ktoré uplatňovalo pred pristúpením v spojitosti so subvenčným režimom uplatňovaným v Spojenom kráľovstve.

Oddiel 13

Výrobky spracované z ovocia a zo zeleniny*Článok 94*

Kompenzačné čiastky sú stanovené na základe kompenzačných platieb určených podľa okolností pre cukor, glukózu alebo glukózový sirup a podľa pravidiel uplatniteľných na výpočet:

- poplatku, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na dovoz,
- náhrady, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na vývoz.

Oddiel 14

Ľan*Článok 95*

1. Výška pomoci pre ľan je určená pre nové členské štáty na základe rozdielu medzi príjmom dosiahnuteľným výrobcami ľanu a príjmom vyplývajúcim z trhovej ceny určenej pre tento výrobok.
2. Príjem dosiahnuteľný výrobcami ľanu sa stanoví, zohľadniac cenu zastupiteľných výrobkov v rámci striedavého osevného postupu v dotknutom novom členskom štáte a existujúci pomer v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení medzi príjmom vyplývajúcim z výroby ľanu a príjmom z výroby zastupiteľných výrobkov.

Oddiel 15

Osivá*Článok 96*

Ak je zavedená pomoc na výrobu osív, výška pomoci môže byť určená pre nové členské štáty na úrovni odlišnej od tej, ktorá je určená pre spoločenstvo v jeho pôvodnom zložení, ak predtým príjem dosahovaný výrobcami nového členského štátu bol značne odlišný od toho, ktorý je dosahovaný výrobcami spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.

V takom prípade výška pomoci pre nový členský štát musí zohľadniť výrobcami osív predtým dosahovaný príjem a potrebu vyhnúť sa každému narušeniu výrobných štruktúr rovnako ako postupne zosúladiť túto výšku s úrovňou spoločenstva.

Oddiel 16

Poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, ktoré nie sú uvedené v prílohe II zmluvy o EHS*Článok 97*

Kompenzačné čiastky sú stanovené na základe kompenzačných platieb určených pre základné výrobky a podľa pravidiel uplatniteľných na výpočet náhrad upravených v nariadení (EHS) č. 204/69 stanovujúcim pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov neuvedených v prílohe II k zmluve všeobecné pravidlá na zavedenie náhrad vývozu a pravidiel určenia ich výšky.

KAPITOLA 3

Ustanovenia o rybolove

Oddiel 1

Spoločná organizácia trhu*Článok 98*

Pre výroby rybolovu ustanovenia článkov 51 a 52 sa vzťahujú na orientačné ceny. Aproximácia ceny sa uskutočňuje na začiatku rybárskeho roka, a to prvýkrát 1. februára 1973.

Článok 99

Kompenzačné čiastky sa upravujú v potrebnom rozsahu podľa colnej záťaže.

Oddiel 2

Režim rybolovu*Článok 100*

1. Členské štáty spoločenstva sú oprávnené určiť odlišne od ustanovení článku 2 nariadenia (EHS) č. 2141/70 o ustanovení spoločnej štruktúrálnej politiky pre rybolov a do 31. decembra 1982 výkon rybolovu vo vodách podliehajúcich ich suverenite alebo právomoci situovaných do vzdialenosti šiestich námorných míľ počítaných od základnej pobrežnej čiary členského štátu na lode, ktorých rybolovná činnosť sa vykonáva tradične v týchto vodách a od prístavov zemepisnej pobrežnej zóny; pritom lode iných oblastí Dánska môžu pokračovať vo výkone ich rybolovnej činnosti vo vodách Grónska najdlhšie do 31. decembra 1977.

Členské štáty v rozsahu, v akom uplatnia túto výnimku, nemôžu prijať ustanovenia o podmienkach rybolovu v týchto vodách menej obmedzujúco ako tie, ktoré boli skutočne používané pred pristúpením.

2. Ustanovenia predchádzajúceho odseku a článku 101 sa nevzťahujú na osobitné práva rybolovu, ktoré každý z pôvodných členských štátov a z nových členských štátov mohol uplatniť 31. januára 1971 vo vzťahu k jednému alebo viacerým ďalším členským štátom; členské štáty môžu uplatňovať tieto práva tak dlho, ako toto vyňatie zostane v platnosti v dotknutých oblastiach. Pritom vo vzťahu k vodám Grónska osobitné práva uplynú v lehotách stanovených pre tieto práva.

3. Ak niektorý členský štát stanoví hranice rybolovu v určitých oblastiach na dvanásť námorných míľ, výkon existujúceho rybolovu v rámci dvanástich námorných míľ musí byť udržiavaný takým spôsobom, aby v oblasti nenastal negatívny posun vo vzťahu k situácii existujúcej 31. januára 1971.

4. Aby sa vnútri spoločenstva umožnilo ustanovenie uspokojivej všeobecnej rovnováhy v oblasti výkonu rybolovu počas obdobia uvedeného v odseku 1, členské štáty nemôžu využiť úplne možnosti otvorené podľa ustanovení odseku 1 prvého pododseku v niektorých oblastiach vôd podliehajúcich ich suverenite alebo právomoci.

Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijímajú na tento účel; na základe správy Komisie Rada preskúma situáciu a v súlade s ňou adresuje v prípade potreby odporúčania členským štátom.

Článok 101

Limit šiestich námorných míľ upravený v článku 100 je rozšírený na dvanásť námorných míľ pre nasledujúce oblasti:

1. Dánsko

- Faerské ostrovy
- Grónsko
- západné pobrežie od Thyborøn po Blaavandshuk

2. Francúzsko

pobrežia departementov Manche, Ille-et-Vilaine, Côte-du-Nord, Finistère a Morbihan

3. Írsko

- severné a západné pobrežia Lough Foyle po Cork Harbour na juhozápade
- pobrežie od Carlingford Lough po Carnsore Point pre rybolov kôrovcov a mäkkýšov ("shellfish")

4. Spojené kráľovstvo

- Shetlandy a Orkneje
- sever a východ Škótska od Cape Wrath po Berwick
- severovýchod Anglicka od rieky Coquet po Flamborough Head
- juhozápad od Lyme Regis po Hartland Point (vrátane dvanástich námorných míľ okolo ostrova Lundy)
- grófstvo Down.

Článok 102

Najneskôr od šiesteho roka po pristúpení Rada na návrh Komisie určí podmienky výkonu rybolovu s cieľom zabezpečenia ochrany fondov a zachovania biologických zdrojov mora.

Článok 103

Pred 31. decembrom 1982 Komisia predloží Rade správu týkajúcu sa hospodárskeho a sociálneho vývoja pobrežných oblastí členských štátov a stavu zásob. Na základe tejto správy a cieľov spoločnej politiky rybolovu Rada na návrh Komisie preskúma ustanovenia, ktoré by mohli byť platne zrušené do 31. decembra 1982.

KAPITOLA 4

Iné ustanovenia

Oddiel 1

Veterinárne opatrenia

Článok 104

Smernica č. 64/432/EHS o úprave hygienickej ochrany v oblasti obchodu v rámci spoločenstva so zvieratami hovädzieho a bravčového dobytku sa použije pri zohľadnení nasledujúcich ustanovení:

1. Do 31. decembra 1977 nové členské štáty sú oprávnené ponechať, za rešpektovania všeobecných ustanovení zmluvy o EHS, svoju vnútroštátnu právnu úpravu na dovoz zvierat na plemenné účely, chovaného a jatočného hovädzieho alebo bravčového dobytku s výnimkou hovädzieho jatočného dobytku v prípade Dánska.

Na zabezpečenie postupného rozvoja obchodu sa budú hľadať úpravy, ktoré sa uskutočnia v rámci týchto právnych úprav; v tomto zmysle budú tieto úpravy predmetom skúmania Stáleho veterinárneho výboru.

2. Do 31. decembra 1977 nové členské štáty dovozu priznajú členským štátom vývozu na vývoz zvierat hovädzieho dobytka výhodu z výnimky ustanovenej v článku 7 odseku 1 A písm. a) smernice.

3. Do 31. decembra 1977 nové členské štáty sú oprávnené ponechať metódy používané v oblasti deklarácie hovädzieho dobytka oficiálne netrpiaceho na tuberkulózu alebo netrpiaceho brucelózou v zmysle článku 2 smernice, s výhradou použitia ustanovení smernice o evidencii zvierat očkovaných proti brucelóze. Ustanovenia o testoch stanovených pre zvieratá, ktoré sú predmetom obchodu v rámci spoločenstva, ostávajú uplatniteľné s výnimkou ustanovení odsekov 4 a 6.

4. Do 31. decembra 1977 vývozy hovädziny z Írska do Spojeného kráľovstva sa môžu uskutočňovať:

výnimkou z ustanovení smernice týkajúcich sa brucelózy; pritom ustanovenia o teste stanovenom pre zvieratá, ktoré sú predmetom obchodu v rámci spoločenstva, sa ďalej vzťahujú na vývoz nekastrovaného hovädzieho dobytka;

výnimkou z ustanovení smernice týkajúcich sa tuberkulózy za podmienky, že počas vývozu bude urobené vyhlásenie potvrdzujúce, že vyvážené zviera pochádza zo stáda, ktoré je oficiálne vyhlásené ako netrpiace na tuberkulózu podľa metód platných v Írsku;

výnimkou z ustanovení smernice o povinnosti oddeliť zvieratá chovné a nájomné na jednej strane a zvieratá jatočné na druhej strane.

5. Do 31. decembra 1975 je Dánsko oprávnené používať alttuberkulín ako výnimku z ustanovení upravených v prílohe B smernice.

6. Až do vstupu do platnosti ustanovení spoločenstva týkajúcich sa vonkajšieho predaja členských štátov, vo vzťahu k oblastiam upraveným smernicou, Írsko a Spojené kráľovstvo sú oprávnené ponechať svoju vnútroštátnu právnu úpravu upravujúcu obchod medzi Írskom a Severným Írskom.

Dotknuté členské štáty prijímú primerané opatrenia s cieľom stanovenia úprav tejto výnimky výlučne na obchod vyššie uvedený.

Článok 105

Smernica č. 64/433/EHS o hygienických problémoch v oblasti obchodu v rámci spoločenstva s čerstvým mäsom sa použije, zohľadniac nasledujúce ustanovenia:

Do 31. decembra 1977 sú Írsko a Spojené kráľovstvo oprávnené ponechať voči Severnému Írsku na dovoz čerstvého mäsa ich vnútroštátnu právnu úpravu týkajúcu sa ochrany proti slintavke, ktorá je v súlade so všeobecnými ustanoveniami zmluvy o EHS.

Článok 106

Pred uplynutím lehôt uvedených v článkoch 104 a 105 sa uskutoční vo svetle vývoja vo veterinárnej oblasti preskúmanie situácie v celom spoločenstve a v jeho rozdielnych častiach.

Najneskôr 1. júla 1976 Komisia predloží Rade správu a, ak je to potrebné, primerané návrhy zohľadňujúce tento vývoj.

Oddiel 2

Iné ustanovenia

Článok 107

Akty uvedené v zozname v prílohe V k tomuto aktu sa vzťahujú na nové členské štáty za podmienok podľa tejto prílohy.

HLAVA III

VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 1

Dohody spoločenstiev s niektorými tretími krajinami*Článok 108*

1. Nové členské štáty použijú od pristúpenia ustanovenia dohôd uvedených v odseku 3, zohľadniac prechodné opatrenia a úpravy, ktoré sa budú javiť potrebnými a ktoré budú predmetom protokolov, ktoré budú dohodnuté s tretími krajinami, ktoré majú účasť na dohodách a budú k týmto dohodám pripojené.
 2. Tieto prechodné opatrenia zohľadnia zodpovedajúce opatrenia prijaté v rámci spoločenstva a nebudú môcť presiahnuť obdobie upravené na zabezpečenie postupného uplatnenia jednotného režimu spoločenstvom vo vzťahoch s tretími zmluvnými krajinami rovnako ako určenie práv a povinností členských štátov.
 3. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa použijú na dohody uzavreté s Gréckom, Tureckom, Tuniskom, Marokom, Izraelom, so Španielskom a s Maltou.
- Tieto ustanovenia sa použijú rovnako na dohody, ktoré spoločenstvo uzavrie do vstupu do platnosti tohto aktu s ďalšími tretími krajinami patriacimi do regiónu Stredozemného mora.

KAPITOLA 2

**Vzťahy s pridruženými štátmi Afriky a Madagaskarom a s niektorými rozvojovými krajinami
Britského spoločenstva národov***Článok 109*

1. Režimy vyplývajúce z Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a africkými štátmi a Madagaskarom pridruženými k tomuto spoločenstvu podpísanej 29. júla 1969 rovnako ako z Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Zjednotenou republikou Tanzánie, Ugandskou republikou a Kenskou republikou podpísanej 24. septembra 1969 nie sú uplatniteľné vo vzťahoch medzi novými členskými štátmi a štátmi pridruženými k spoločenstvu v súlade s horeuvedenými aktmi.
- Nové členské štáty nemusia pristúpiť k Dohode o výrobkoch z Európskeho spoločenstva uhlia a ocele podpísanej 29. júla 1969.
2. S výnimkou ustanovení článkov 110 a 111 pôvodné výrobky pridružených štátov uvedených v odseku 1 podliehajú pri ich dovoze do nových členských štátov režimu, ktorý bol na nich uplatňovaný pred pristúpením.
 3. S výnimkou ustanovení článkov 110 a 111 pôvodné výrobky nezávislých krajín Britského spoločenstva národov upravené v prílohe VI k tomuto aktu podliehajú v čase ich dovozu do spoločenstva režimu, ktorý bol na nich uplatňovaný pred pristúpením.

Článok 110

Pre tie z výrobkov uvedených v zozname prílohy II k zmluve o EHS, ktoré tvoria predmet spoločnej organizácie trhu, a pre výrobky podliehajúce pri dovoze do spoločenstva osobitnej právnej úprave v dôsledku zavedenia spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré pochádzajú z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1 alebo nezávislých krajín Britského

spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3, nové členské štáty použijú na dovoz právnú úpravu spoločenstva za podmienok ustanovených v tejto zmluve s výnimkou nasledujúcich ustanovení:

ak právná úprava spoločenstva stanovuje prijatie cieľ na dovoz z tretích krajín, nové členské štáty uplatnia s výnimkou ustanovení článku 111 colný režim, ktorý uplatňovali pred prístupím;

vo vzťahu k iným ochranným opatreniam, než sú clá, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie určuje, či sú potrebné zmeny podmienok právnej úpravy spoločenstva na zabezpečenie pri dovoze týchto výrobkov obdobných tým, ktoré existovali pred prístupím.

Článok 111

Ak aproximácia k Spoločnému colnému sadzobníku vedie v novom členskom štáte k zníženiu colnej sadzby, takto redukovaná nová colná sadzba sa uplatní na dovozy uvedené v článkoch 109 a 110.

Článok 112

1. Výrobky dovážané do Spojeného kráľovstva počas obdobia ohraničeného termínmi uvedenými v článku 115, ktoré pochádzajú z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3, nemôžu byť posudzované za tu sa nachádzajúce vo voľnom obehú v zmysle článku 10 zmluvy o EHS, ak sú znovu vyvážané do iného nového členského štátu alebo do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.
2. Výrobky pochádzajúce z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1 dovážané do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení počas tohto obdobia nemôžu byť posudzované za tu sa nachádzajúce vo voľnom obehú v zmysle článku 10 zmluvy o EHS, ak sú znovu vyvážané do nových členských štátov.
3. Komisia môže, ak nehrozí nebezpečenstvo narušenia trhu a najmä v prípade minimálnych rozdielov v dovozných režimoch, zrušiť ustanovenia odsekov 1 a 2.

Článok 113

1. Bezprostredne po prístupí oznámia nové členské štáty pôvodným členským štátom a Komisii ustanovenia o režime, ktorý uplatnia na dovozy pôvodných výrobkov alebo výrobkov z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3 rovnako ako z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1.
2. Bezprostredne po prístupí oznámi Komisia novým členským štátom interné a zmluvné ustanovenia o režime, ktorý sa uplatní na dovozy do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení, pôvodných výrobkov alebo výrobkov dovážaných z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3 rovnako ako z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1.

Článok 114

Keď Rada prijíma rozhodnutia a Výbor európskych rozvojových fondov zaujíma stanoviská v rámci vnútornej dohody o prijímaných opatreniach a postupoch, podľa ktorých treba postupovať pri vykonávaní Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a africkými štátmi a Madagaskarom pridruženými k tomuto spoločenstvu podpísanej 29. júla 1969, vnútornej dohody o financovaní a správe pomoci spoločenstva podpísanej 29. júla 1969 a vnútornej dohody o prijímaných opatreniach a postupoch, podľa ktorých treba postupovať, na uplatnenie Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Zjednotenou republikou Tanzánie, Ugandskou republikou a Kenskou republikou podpísanej 24. septembra 1969, počítajú sa iba hlasy pôvodných členských štátov podľa okolností buď podľa váhy hlasov platných pre výpočet

kvalifikovanej väčšiny pred prístupím, alebo podľa ustanovení článku 13 odseku 3 uvedenej vnútornej dohody o financovaní a správe pomoci spoločenstva.

Článok 115

1. Články 109 a 114 sa použijú do 31. januára 1975.
2. Pritom dovozy pochádzajúce z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3, ktorých vzťahy k spoločenstvu budú upravené pred týmto dňom na základe inom než pridruženie, podliehajú v rámci nových členských štátov odo dňa vstupu do platnosti ich dohody so spoločenstvom a pre oblasti ňou nekryté režimu tretích krajín, ktorý sa na ne uplatní vzhľadom na prechodné ustanovenia tejto zmluvy.
3. Rada môže jednomyselne po porade s Komisiou rozhodnúť o odklade termínu stanoveného v odseku 1 pre prípad zavedenia prechodných opatrení uvedených v článku 62 druhom pododseku Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a africkými štátmi a Madagaskarom pridruženými k tomuto spoločenstvu podpísanej 29. júla 1969 alebo v článku 36 druhom pododseku Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Zjednotenou republikou Tanzánie, Ugandskou republikou a Kenskou republikou podpísanej 24. septembra 1969 a po dobu ich trvania.

KAPITOLA 3

Vzťahy s Papuou-Novou Guineou

Článok 116

1. Článok 109 odsek 3 a články 110 až 113 sa použijú do 31. decembra 1977 na pôvodné výrobky alebo výrobky z Papuy-Novej Guiney dovážané do Spojeného kráľovstva .
2. Tento režim môže byť zmenený najmä v prípade dosiahnutia nezávislosti tohto územia pred 1. januárom 1978. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme v takom prípade príslušné potrebné opatrenia.

HLAVA IV

PRIDRUŽENIE ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ

Článok 117

1. Pridruženie mimoeurópskych území, ktoré majú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom, a francúzsko-britského kondomínia Nových Hebríd uvedených v článku 24 odseku 2 je účinné najskôr od 1. februára 1975 z rozhodnutia Rady prijatého v súlade s článkom 136 zmluvy o EHS.
2. Nové členské štáty nemusia pristúpiť k Dohode o obchode so zámorskými krajinami a s úzermi o výrobkoch z Európskeho spoločenstva uhlia a ocele podpísanej 14. decembra 1970.

Článok 118

Ustanovenia tretej časti protokolu č. 22 týkajúceho sa vzťahov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov nachádzajúcimi sa v Afrike, Indickom oceáne, v Tichom oceáne a v Antilách sa použijú tak na zámorské krajiny a územia uvedené v článku 117, ako aj na mimoeurópske zámorské krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy s pôvodnými členskými štátmi.

Článok 119

1. Režim, ktorý vyplýva z Rozhodnutia Rady z 29. septembra 1970 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu, sa nevzťahuje na vzťahy medzi týmito krajinami a územiaми a novými členskými štátmi.
2. Výrobky z krajín a území pridružených k spoločenstvu podliehajú pri ich dovoze do nových členských štátov režimu, ktorý sa na ne uplatňoval pred pristúpením.
Výrobky z mimoeurópskych území, ktoré majú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom, a z území francúzsko-britského kondomínia Nových Hebríd uvedených v článku 24 odseku 2 podliehajú pri ich dovoze do spoločenstva režimu, ktorý sa na ne uplatňoval pred pristúpením.
Články 110 až 114 sa použijú primerane.
3. Tento článok sa použije do 31. januára 1975. V prípade použitia článku 115 odseku 3 tento termín môže byť posunutý postupom a za podmienok ustanovených v uvedenom článku.

HLAVA V

POHYB KAPITÁLU*Článok 120*

1. Nové členské štáty môžu stanoviť odlišne za podmienok a v rámci lehôt uvedených v článkoch 121 až 126 liberalizáciu pohybu kapitálu stanovenú prvou smernicou Rady z 11. mája 1960 na vykonanie článku 67 zmluvy o EHS a druhou smernicou Rady z 18. decembra 1962, ktorá dopĺňa a mení prvú smernicu pre vykonanie článku 67 zmluvy o EHS.
2. Príslušné porady sa uskutočnia v potrebnom čase medzi novými členskými štátmi a Komisiou o spôsoboch použitia opatrení na liberalizáciu alebo uvoľnenie, ktorých uplatnenie môže byť stanovené odlišne v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami.

Článok 121

1. Dánsko môže stanoviť odlišne:
počas obdobia dvoch rokov po pristúpení liberalizáciu kúpy dlhopisov vyjadrených v dánskych korunách a obchodovaných na burze v Dánsku vrátane fyzických presunov príslušných cenných papierov devízovými cudzozemcami;
počas obdobia piatich rokov po pristúpení liberalizáciu kúpy zahraničných cenných papierov obchodovaných na burze devízovými tuzemcami Dánska a spätnej kúpy dánskych cenných papierov obchodovaných na burze vyjadrených úplne alebo čiastočne v zahraničnej mene vrátane fyzických presunov príslušných cenných papierov.
2. Dánsko pristúpi dňom pristúpenia k postupnej liberalizácii operácií uvedených v odseku 1 písm. a).

Článok 122

1. Írsko môže stanoviť odlišne:
počas obdobia dvoch rokov po pristúpení liberalizáciu priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Írska a liberalizáciu likvidácie priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Írska;

počas obdobia tridsiatich mesiacov po pristúpení liberalizáciu pohybu kapitálu osobnej povahy uvedeného ďalej:
prevody kapitálu patriaceho emigrujúcim devízovým tuzemcom Írska iné než tie, ktoré sú viazané na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;

dary a dotácie, vená, dane z dedičstva, investície do nehnuteľností iné než tie, ktoré sa viažu na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;

počas obdobia piatich rokov po pristúpení liberalizácia operácií uvedených v zozname B priloženom k smerniciam uvedeným v článku 120 a uskutočňovaných devízovými tuzemcami Írska.

2. Írsko uznávajúc, že je želateľné pristúpiť dňom pristúpenia k výraznému uvoľneniu pravidiel týkajúcich sa operácií uvedených v odseku 1 písm. a), sa bude usilovať prijať príslušné opatrenia na tento účel.

Článok 123

(zrušený)

Článok 124

1. Spojené kráľovstvo môže stanoviť odlišne:

počas obdobia dvoch rokov po pristúpení liberalizáciu priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva a liberalizáciu likvidácie priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva;

počas obdobia tridsiatich mesiacov po pristúpení liberalizáciu pohybu kapitálu osobnej povahy uvedeného ďalej:
prevody kapitálu patriaceho vyst'ahujúcim sa devízovým tuzemcom Spojeného kráľovstva iné než tie, ktoré sú viazané na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;

dary a dotácie, vená, dane z dedičstva, investície do nehnuteľností iné než tie, ktoré sa viažu na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;

počas obdobia piatich rokov po pristúpení, liberalizáciu operácií uvedených v zozname B priložených k smerniciam uvedeným v článku 120 a uskutočňovaných devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva.

2. Spojené kráľovstvo pristúpi dňom pristúpenia k výraznému uvoľneniu pravidiel týkajúcich sa operácií uvedených v odseku 1 písm. a).

Článok 125

Nové členské štáty uskutočnia, ak to okolnosti umožnia, liberalizáciu pohybu kapitálu uvedenú v článkoch 121 až 124 pred uplynutím lehôt stanovených týmito článkami.

Článok 126

Na uplatnenie ustanovení tejto hlavy, Komisia môže pristúpiť k poradám s Menovým výborom a predložiť každý potrebný návrh Rade.

HLAVA VI
FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 127

Rozhodnutie z 21. apríla 1970 o nahradení finančných príspevkov členských štátov vlastným zdrojom spoločenstiev (ďalej len „rozhodnutie z 21. apríla 1970“) sa použije vzhľadom na nasledujúce ustanovenia.

Článok 128

Príjmy uvedené v článku 2 rozhodnutia z 21. apríla 1970 zahŕňajú rovnako:

s tými, ktoré sú nazvané poľnohospodárske dávky, príjmy pochádzajúce z každej kompenzačnej čiastky vyberanej pri dovoze podľa článku 47 a 55 a z pevných zložiek používaných v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi rovnako ako medzi novými členskými štátmi podľa článku 61;

s tými, ktoré sú nazvané clá, clá vyberané novými členskými štátmi v obchode s nečlenskými krajinami rovnako ako clá vyberané v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi navzájom.

Článok 129

1. Finančné príspevky členských štátov uvedené v článku 3 odseku 2 rozhodnutia z 21. apríla 1970 sú rozvrhnuté takto:

medzi novými členskými štátmi:

Dánsko	2,46%
Írsko	0,61%
Spojené kráľovstvo	19,32%

a medzi pôvodnými členskými štátmi podľa kľúča rozdelenia stanoveného v článku 3 odseku 2 rozhodnutia z 21. apríla 1970, pričom sa odpočítajú uvedené finančné príspevky nových členských štátov.

2. Pre rok 1973 sa za základ pre výpočet variantov uvedených v článku 3 odseku 3 rozhodnutia z 21. apríla 1970 berú:

pre nové členské štáty percentá uvedené v odseku 1;

pre pôvodné členské štáty ich pomerná časť z predchádzajúceho roka, zohľadniac horeuvedené percentá horeuvedených nových členských štátov.

Článok 130

Vlastné zdroje rovnako ako finančné príspevky a v príslušnom prípade príspevky uvedené v článku 4 odsekoch 2, 3 a 4 rozhodnutia z 21. apríla 1970 platia nové členské štáty iba do výšky:

45% v roku 1973

56% v roku 1974

67,5% v roku 1975

79,5% v roku 1976

92,0% v roku 1977.

Článok 131

1. Od 1. januára 1978 vlastné zdroje rovnako ako v príslušnom prípade príspevky uvedené v článku 4 odsekoch 2, 3 a 4 rozhodnutia z 1. apríla 1970 sa uplatnia na nové členské štáty v plnej výške s výhradou nasledujúcich ustanovení:

zvýšenie zodpovedajúcej časti, ktorú má zaplatiť každý nový členský štát ako vlastné zdroje a príspevky pre rok 1978 vo vzťahu k zodpovedajúcej časti platenej pre rok 1977, nesmie presiahnuť dve pätiny rozdielu medzi zodpovedajúcou časťou platenou ako vlastné zdroje a príspevky pre rok 1977 a zodpovedajúcou časťou, ktorú každý nový členský štát by mal platiť z daného dôvodu pre tento rok, ak táto zodpovedajúca časť bola vypočítaná podľa režimu stanoveného pre pôvodné členské štáty od roku 1978 rozhodnutím z 21. apríla 1970;

pre rok 1979 zvýšenie zodpovedajúcej časti každého nového členského štátu vo vzťahu k roku 1978 nesmie presiahnuť to, ktoré je stanovené pre rok 1978 vo vzťahu k roku 1977.

2. Komisia pristúpi k výpočtom potrebným na vykonanie tohto článku.

Článok 132

Do 31. decembra 1979 časť rozpočtu spoločenstiev, ktorá zostane nepokrytá v dôsledku použitia článkov 130 a 131, bude začlenená do čiastky vyplývajúcej pre pôvodné členské štáty z prerozdelenia uskutočneného v súlade s článkom 129. Takto dosiahnutá celková čiastka bude prerozdelená medzi pôvodné členské štáty podľa ustanovení rozhodnutia z 21. apríla 1970.

HLAVA VII

INÉ USTANOVENIA

Článok 133

Akty uvedené v zozname VII k tomuto aktu sa použijú vo vzťahu k novým členským štátom za podmienok ustanovených v tejto prílohe.

Článok 134

1. Komisia preskúma s dotknutými vládami, počas piatich rokoch nasledujúcich po pristúpení, či by existujúce opatrenia obsiahnuté v zákonoch, nariadeniach a správnych opatreniach v nových členských štátoch, na ktoré, ak vstúpili do platnosti po pristúpení, by sa vzťahoval článok 67 zmluvy o ESUO, mohli v porovnaní s opatreniami platnými v pôvodných členských štátoch spôsobiť vážne skreslenia súťažných podmienok v priemysle uhlia a ocele v rámci spoločného trhu alebo vývozných trhov. Komisia môže po poradení sa s Radou predložiť dotknutým vládam každý návrh, ktorý považuje za vhodný na zmenu týchto opatrení alebo kompenzáciu ich následkov.

2. Do 31. decembra 1977 ceny uplatňované podnikmi na predaj ocele na írskom trhu znížené na vybranú rovnakú položku ich cenníka nemôžu byť nižšie ako ceny stanovené týmto sadzovníkom pre porovnateľné transakcie s výnimkou povolenia vydaného Komisiou po dohode s írskou vládou bez ujmy na ustanoveniach článku 60 odseku 2 písm. b) poslednom pododseku zmluvy o ESUO.

3. V prípade, že rozhodnutie č. 1/64 Vysokého úradu z 15. januára 1964 o zákaze vyrovnávania ponúk oceliarských výrobkov a liatin z krajín alebo území so štátnym obchodom sa znovu uplatní po pristúpení, tento zákaz sa neuplatní do 31. decembra 1975 na výrobky určené na dánsky trh.

Článok 135

1. Do 31. decembra 1977 v prípade vážnych a značných ťažkostí pre zotrvanie v odvetví hospodárskej činnosti rovnako ako ťažkostí, ktoré sa môžu vyskytnúť s vážnym narušením regionálnej hospodárskej situácie, nový členský štát môže požiadať o povolenie na prijatie ochranných opatrení umožňujúcich obnovenie rovnováhy situácie a prispôsobenie dotknutého odvetvia hospodárstvu spoločného trhu.
2. Na žiadosť dotknutého štátu Komisia zrýchleným postupom určí bez meškania ochranné opatrenia, ktoré považuje za potrebné, upresniac podmienky a spôsoby použitia.
3. Opatrenia povolené na základe odseku 2 môžu obsahovať výnimky z pravidiel zmluvy o EHS a tohto aktu v rozsahu a lehotách nevyhnutne potrebných na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednostne budú vybrané opatrenia, ktoré spôsobujú najmenej narušení vo fungovaní spoločného trhu.
4. Za rovnakých podmienok a podľa rovnakého postupu pôvodný členský štát môže požiadať o povolenie na prijatie ochranných opatrení vo vzťahu k jednému alebo viacerým novým členským štátom.

Článok 136

1. Ak do 31. decembra 1977 Komisia na žiadosť členského štátu alebo každého iného dotknutého štátu stanoví dumpingové praktiky uskutočňované medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi alebo medzi novými členskými štátmi navzájom, adresuje odporúčania tvorcom alebo tvorcom týchto praktík s cieľom ich ukončenia.
V prípade, že dumpingové praktiky pokračujú, Komisia povolí poškodenému členskému štátu alebo štátom prijať opatrenia na ochranu, pre ktoré stanoví podmienky a spôsoby.
2. Na uplatnenie tohto článku na výrobky uvedené v prílohe II k zmluve o EHS Komisia posúdi všetky prípady, najmä úroveň cien, za ktorých sú uskutočňované dovozy z tretieho štátu na posudzovaný trh, zohľadniac ustanovenia zmluvy o EHS o poľnohospodárstve a osobitne ustanovenia článku 39.

Článok 137

1. Ako výnimku z článku 136 Írsko môže prijať do 31. decembra 1977 opatrenia potrebné v prípade vážnej naliehavosti. Tieto opatrenia okamžite oznámi Komisii, ktorá môže rozhodnúť o ich zrušení alebo zmene.
2. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na výrobky uvedené v prílohe II k zmluve o EHS.

Článok 138

Bez ohľadu na článok 95 druhý pododsek zmluvy o EHS si môže Dánsko ponechať do 30. júna 1974 osobitné spotrebné dane na stolové víno dovážané vo fľašiach alebo v iných obdobných nádobách.

PIATA ČASŤ**USTANOVENIA O VYKONANÍ TEJTO ZMLUVY****HLAVA I****USTANOVENIE ORGÁNOV***Článok 139*

1. Parlamenty nových členských štátov sú poverené určiť po pristúpení svojich zástupcov do Zhromaždenia.

2. Zhromaždenie sa zide najneskôr mesiac po pristúpení. Toto začlení do svojho vnútorného poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia.

Článok 140

1. Po pristúpení vykonáva predsedníctvo Rady člen Rady, ktorý má v súlade s článkom 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev v jej pôvodnom znení vykonávať predsedníctvo. Po uplynutí jeho funkčného obdobia je predsedníctvo postupne vykonávané podľa poradia členských štátov stanoveného horeuvedeným článkom zmeneným článkom 11.

2. Rada začlení do svojho rokovacieho poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia.

Článok 141

1. Predseda, podpredsedovia a členovia Komisie sú vymenovaní po pristúpení. Komisia začne vykonávať svoju činnosť piaty deň po vymenovaní svojich členov. Mandát členov, ktorí sú vo funkcii v čase pristúpenia, sa zároveň končí.

2. Komisia začlení do svojho vnútorného poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia.

Článok 142

1. Na základe pristúpenia sa vymenujú noví sudcovia Súdneho dvora, aby sa zvýšil počet sudcov na deväť, ako je to stanovené v článku 17 tohto aktu.

2. Funkčné obdobie jedného sudcu vymenovaného podľa odseku 1 sa skončí 6. októbra 1976. Sudca sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ďalšieho sudcu sa skončí 6. októbra 1979.

3. Dňom pristúpenia bude vymenovaný tretí generálny advokát. Jeho mandát zanikne 6. októbra 1979.

4. Súdny dvor začlení do svojho rokovacieho poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia. Takto upravený rokovací poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Rady.

5. Pre rozhodnutie vo veci v konaní pred Súdnym dvorom 1. januára 1973, pre ktoré ústne pojednávanie bolo začaté pred týmto dňom, Súdny dvor na plenárnom zasadnutí alebo senáty rozhodujú v zložení, ktoré mali pred pristúpením, a použijú rokovací poriadok, ktorý bol platný 31. decembra 1972.

Článok 143

Dňom pristúpenia bude Hospodársky a sociálny výbor doplnený vymenovaním 42 členov zastupujúcich jednotlivé oblasti hospodárskeho a sociálneho života nových členských štátov. Mandát takto vymenovaných členov zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.

Článok 144

Dňom pristúpenia bude Poradný výbor Európskeho spoločenstva uhlia a ocele doplnený vymenovaním ďalších členov. Mandát takto vymenovaných členov zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.

Článok 145

Členovia Výboru pre vedu a techniku budú vymenovaní dňom pristúpenia postupom podľa článku 134 zmluvy o ESUO. Výbor začne vykonávať svoju činnosť piaty deň nasledujúci po vymenovaní svojich členov. Mandát členov, ktorí sú vo funkciách, sa zároveň končí.

Článok 146

Dňom pristúpenia bude Menový výbor bezprostredne doplnený vymenovaním členov zastupujúcich nové členské štáty. Ich mandát zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.

Článok 147

Zmeny štatútov a vnútorných poriadkov výborov zriadených pôvodnými zmluvami, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia, sa uskutočnia po pristúpení hneď, ako to bude možné.

Článok 148

1. Pre výbory uvedené v prílohe VIII mandát nových členov zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.
2. Výbory uvedené v prílohe IX budú v čase pristúpenia obnovené ako celok.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ PRÁVNÝCH AKTOV ORGÁNOV*Článok 149*

Dňom pristúpenia nové členské štáty sú považované za adresátov a tých, ktorí dostali smernice a rozhodnutia v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a článku 161 zmluvy o Euratom rovnako ako odporúčania a rozhodnutia v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO, pokiaľ tieto smernice, odporúčania a rozhodnutia boli oznámené všetkým pôvodným členským štátom.

Článok 150

V každom novom členskom štáte je uplatniteľnosť aktov uvedených v zozname prílohy X k tomuto aktu odlišná až do dátumov predpokladaných v tomto zozname.

Článok 151

1. Do 1. februára 1973 sa posunie:

použitie právnej úpravy spoločenstva uplatňovanej na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami a pre obchod s určitými tovarmi vyplývajúcimi zo spracovania poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú predmetom osobitného režimu v nových členských štátoch;

použitie zmien vnesených do tejto úpravy týmto aktom a vrátane tých, ktoré vyplývajú z článku 153, v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení.

2. Ustanovenia odseku 1 sa nepoužijú na zmeny uvedené v časti II písmene A prílohy I uvedenej v článku 29 tohto aktu.

3. Do 31. januára 1973 režim uplatniteľný na obchod medzi novým členským štátom na jednej strane a spoločenstvom v pôvodnom zložení, ostatnými novými členskými štátmi alebo tretími krajinami na strane druhej je ten, ktorý sa uplatňoval pred prístupím.

Článok 152

Nové členské štáty zavedú do platnosti opatrenia, ktoré sú pre ne potrebné na prispôsobenie po prístupí ustanoveniam smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a článku 161 zmluvy o Euratom rovnako ako odporúčaniam a rozhodnutiam v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO, pokiaľ nie je stanovená lehota v zozname uvedenom v prílohe XI alebo iných ustanoveniach tohto aktu.

Článok 153

1. Zmeny aktov orgánov spoločenstiev neobsiahnuté v tomto akte alebo jeho prílohách a uskutočnené orgánmi pred prístupím postupom podľa odseku 2 s cieľom zosúladienia týchto aktov s ustanoveniami tohto aktu, najmä s tými, ktoré sú uvedené v štvrtej časti, vstupujú do platnosti v deň prístúpenia.

2. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie alebo Komisia podľa toho, ktorý z týchto orgánov prijal pôvodné akty, prijme na tento účel potrebné znenia.

Článok 154

Výnimkou z článku 3 odseku 3 sa zásady týkajúce sa všeobecných režimov pomocí regiónom vypracované v rámci použitia článkov 92 až 94 zmluvy o EHS a obsiahnuté v oznámení Komisie z 23. júna 1971 rovnako ako v Rezolúcii zástupcov vlád členských štátov združených v Rade z 20. októbra 1971 použijú na nové členské štáty najneskôr 1. júla 1973.

Tieto znenia budú doplnené vzhľadom na novú situáciu v spoločenstve po prístupí tak, aby sa všetky členské štáty ocitli v rovnakej situácii vo vzťahu k nim.

Článok 155

Texty právnych aktov orgánov spoločenstva prijatých pred prístupom vypracovaných Radou alebo Komisiou v dánskom a anglickom jazyku sa odo dňa prístupu stávajú platnými za tých istých podmienok ako texty vyhotovené v štyroch pôvodných jazykoch. Texty sa uverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev, ak aj texty v pôvodných jazykoch v ňom boli uverejnené.

Článok 156

Dohody, rozhodnutia a zosúladiené postupy existujúce v čase prístúpenia a na ktoré sa vzťahuje z dôvodu prístúpenia článok 65 zmluvy o ESUO, musia byť oznámené Komisii v lehote, ktorá nesmie presiahnuť tri mesiace po prístupí. Iba oznámené dohody a rozhodnutia zostávajú prechodne v platnosti do rozhodnutia Komisie.

Článok 157

Zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia určené na území nových členských štátov na zabezpečenie ochrany zdravia ľudí a pracovníkov pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z ionizujúcich žiarení budú v súlade s článkom 33 zmluvy o Euratom oznámené týmito štátmi Komisii v lehote do troch mesiacov odo dňa prístúpenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 158

Prílohy I až XI, protokoly č. 1 až 30 a výmena listov týkajúcich sa menových otázok pripojené k tomuto aktu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 159

Vláda Francúzskej republiky vydá pre vlády Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska overené kópie Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele a zmlúv, ktoré ju menia a dopĺňajú.

Článok 160

Vláda Talianskej republiky vydá vo francúzskom, v holandskom, nemeckom a talianskom jazyku vládam Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska overenú kópiu Zmluvy o Európskom hospodárskom spoločenstve, Zmluvy o Európskom spoločenstve pre atómovú energiu a zmlúv, ktoré ich menia a dopĺňajú.

Texty Zmluvy o Európskom hospodárskom spoločenstve a zmluvy o Európskom spoločenstve pre atómovú energiu a zmlúv, ktoré ich menia alebo dopĺňajú, vyhotovené v anglickom, dánskom, írskom a nórskom jazyku sa pripájajú k tomuto aktu. Texty vyhotovené v anglickom, dánskom a írskom jazyku sú považované za pôvodné takisto ako vyššie uvedené pôvodné texty zmlúv.

Článok 161

Generálny tajomník vydá vládam nových členských štátov jedno vyhotovenie overenej kópie medzinárodných zmlúv uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskych spoločenstiev.

PRÍLOHA I

Zoznam podľa článku 29 aktu o pristúpení

1. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Nariadenie (EHS) č. 802/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/1 z 28. júna 1968

V článku 14 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

2. Nariadenie (EHS) č. 803/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/6 z 28. júna 1968

V článku 6 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Pre tovar vstupujúci na územie jedného členského štátu a prepravovaný na miesto určenia v druhom členskom štáte cez územie tretej krajiny alebo námornou cestou nasledujúcou po použití územia členského štátu rozhodné miesto vstupu do spoločenstva sa určí podľa postupu uvedeného v článku 17.“

V článku 6 odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Pre tovar vstupujúci na colné územie spoločenstva a prepravovaný priamo z jedného z francúzskych zámorských departementov alebo z Grónska do inej časti colného územia spoločenstva alebo naopak sa za miesto vstupu považuje miesto podľa odsekov 1 a 2 a nachádzajúce sa v časti colného územia spoločenstva, odkiaľ pochádzajú tieto tovary od chvíle, keď boli predmetom vyloženia alebo prekládky overenej colnými orgánmi.“

V článku 17 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

3. Nariadenie (EHS) č. 950/68 Rady z 28. júna 1968 Ú. v. ES č. L 172/1 z 22. júla 1968

Bod C 3 nadpisu 1 prvej časti prílohy sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Účtovacia jednotka (ÚJ), na ktorú sa odvoláva pri niektorých osobitných clách alebo ktorá slúži ako kritérium na presné určenie niektorých položiek alebo podpoložiek, má hodnotu 0,88867088 g čistého zlata. Výmenný kurz, ktorý sa bude používať na jej výmenu za dánske koruny, holandské guldeny, belgické franky, francúzske franky, luxemburské franky, talianske líry, írské libry, anglické libry alebo nemecké marky, zodpovedá Medzinárodným menovým fondom deklarovanej a uznanej parite týchto mien.“

4. Nariadenie (EHS) č. 1496/68 Rady z 27. septembra 1968 Ú. v. ES č. L 238/1 z 28. septembra 1968

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Colné územie spoločenstva zahŕňa nasledujúce územia:

- územie Belgického kráľovstva;
- územie Dánskeho kráľovstva okrem Faerských ostrovov;
- nemecké územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, s výnimkou ostrova Helgoland na jednej strane a územia Büsingen na strane druhej (zmluva z 23. novembra 1964 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Švajčiarskou konfederáciou);
- územie Francúzskej republiky s výnimkou zámorských území;
- územie Írska;
- územie Talianskej republiky s výnimkou obcí Livigno a Campione d'Italia, rovnako ako aj vnútroštátne vody Luganského jazera nachádzajúce sa medzi brehom a politickou hranicou zóny nachádzajúcej sa medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio;
- územie Luxemburského veľkovevodstva;
- územie Holandského kráľovstva v Európe;
- územie Veľkej Británie a Severného Írska rovnako ako Normanské ostrovy a ostrov Man;

5. Nariadenie (EHS) č. 1769/68 Komisie zo 6. novembra 1968 Ú. v. ES č. L 285/1 z 25. novembra 1968

V prílohe sa prvý pododsek odseku 3 úvodných ustanovení nahrádza nasledujúcim znením:

„Vo vzťahu k francúzskym zámorským departementom Guadeloupe, Guyana, Martinique a Réunion, rovnako ako aj Grónska, ktorých letiská nie sú zahrnuté v tabuľke, platia pre ne nasledujúce pravidlá:

- a) pre tovary prepravované priamo z tretích krajín na miesto určenia na týchto územiach celkové náklady na leteckú prepravu budú zahrnuté do colnej hodnoty;
- b) pre tovary prepravované z tretích krajín na miesto určenia v európskej časti spoločenstva s vyložením alebo prekládkou na jednom z týchto území náklady na leteckú prepravu, ktoré vznikli pri preprave tovaru až na toto územie, budú zahrnuté do colnej hodnoty;
- c) pre tovary prepravované z tretích krajín na miesto určenia na týchto územiach s prekládkou alebo vyložením na letisku nachádzajúcom sa na európskej časti spoločenstva náklady na leteckú prepravu, ktoré sa zahŕňajú do colnej hodnoty, sa vypočítajú použitím percentuálnych hodnôt podľa nižšie uvedenej tabuľky na náklady pri preprave tovarov medzi letiskom odoslania a letiskom, kde sú tovary prekladané alebo vykladané.“

6. Nariadenie (EHS) č. 97/69 Rady zo 16. januára 1969 Ú. v. ES č. L 14/1 z 21. januára 1969

V článku 3 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

7. Nariadenie (EHS) č. 542/69 Rady zo 18. marca 1969 Ú. v. ES č. L 77/1 z 29. marca 1969

V článku 11 sa písmeno d) nahrádza nasledujúcim znením:

„d) „tranzitný úrad“ je:

- colný úrad vstupu nachádzajúci sa v členskom štáte inom ako v štáte výstupu,
- rovnako ako aj úrad pri výstupe zo spoločenstva, keď zásielka opustí územie spoločenstva počas režimu tranzitu vnútri spoločenstva cez hranicu členského štátu a tretej krajiny.“

V článku 11 sa písmeno g) nahrádza nasledujúcim znením:

„g) „vnútorná hranica“ je spoločná hranica medzi dvomi členskými štátmi.

Za prekročenie vnútornej hranice sa považuje, keď je tovar naložený v jednom námornom prístave jedného členského štátu a vyložený v námornom prístave iného členského štátu, pokiaľ sa plavba vykoná pod jedným prepravným titulom.

Za prekročenie vnútornej hranice sa nepovažuje, keď sa tovary z tretích krajín privážajú morskou cestou a sú preložené v námornom prístave členského štátu na účel ich vyloženia v námornom prístave ďalšieho členského štátu.“

Článok 41 sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„3. Ustanovenia odseku 1 sa rovnako vzťahujú na tovary, ktoré prekročia jednu vnútornú hranicu v súlade s článkom 11 písm. g) druhým pododsekom.“

Článok 44 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„1. V dôsledku výnimky z článku 4 na tovary, ktorých preprava obsahuje prekročenie vnútornej hranice v zmysle článku 11 písm. g) druhého pododseku, nemusí byť uplatnený režim tranzit vnútri spoločenstva pred prekročením horeuvedenej hranice.

2. Ustanovenia odseku 1 sa nepoužijú:

pokiaľ tovary podliehajú opatreniam spoločenstva spôsobujúcim kontrolu ich spotreby alebo ich miesta určenia

alebo

pokiaľ preprava sa má ukončiť v inom členskom štáte ako v štáte, kde sa nachádza prístav vykládky, ledaže by sa preprava mimo tohto prístavu nesmela vykonať podľa článku 7 odseku 2 druhého pododseku podľa režimu Rýnskeho manifestu.

3. Pre tovary, na ktoré sa uplatnil režim tranzitu vnútri spoločenstva pred prekročením vnútornej hranice, sa účinok uvedeného režimu pozastaví počas prepravy cez šire more.

4. Nie je vhodné poskytnúť záruku na prepravu tovaru po mori.“

V článku 47 sa po slovách „na základe ustanovení článku 44“ vypúšťajú nasledujúce slová:

„odsek 1 druhý pododsek“.

V článku 58 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

V prílohe A sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe B sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe C sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe D sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe E sa záhlavie formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe F sa záhlavie vzoru 1 sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe sa F bod 1.1 vzoru 1 dopĺňa nasledujúcim znením:

„Podpísaný/á(1)

so sídlom v(2)

skladá spoločnú a nedeliteľnú záruku úradu pre záruky v čiastke

..... proti maximálnej čiastke.....

voči Belgickému kráľovstvu, Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Luxemburskému veľkovoľvodstvu, Holandskému kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska (3) za všetko, za čo (1) je alebo by sa stal dlžným voči horeuvedeným členským štátom Európskeho spoločenstva tak v hlavnom, ako aj vo vedľajšom právnom vzťahu pre náklady a príslušenstvo s výnimkou sankcií z dôvodu ciel, daní, poľnohospodárskych dávok a iných dávok na základe porušení alebo nezrovnalostí spôsobených počas alebo pri príležitosti uskutočňovania tranzitu vnútri spoločenstva hlavným dlžníkom.“

V prílohe F sa záhlavie vzoru II dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe F sa odsek 1.1 vzoru II nahrádza nasledujúcim znením:

„Podpísaný/á(1)

so sídlom v(2)

skladá spoločnú a nedeliteľnú záruku úradu odoslania v čiastke

.....

voči Belgickému kráľovstvu, Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Luxemburskému veľkokniežatstvu, Holandskému kráľovstvu, a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska (3) za všetko, za čo (1) je alebo by sa stal dlžným voči horeuvedeným členským štátom Európskeho spoločenstva tak v hlavnom, ako aj vo vedľajšom právnom vzťahu pre náklady a príslušenstvo s výnimkou sankcií z dôvodu ciel, daní, poľnohospodárskych dávok a iných dávok na základe porušení alebo nezrovnalostí spôsobených počas alebo pri

príležitosti vykonávania tranzitu vnútri spoločenstva hlavným dlžníkom úradu odoslania..... úradu miesta určenia
..... týkajúcich sa tovarov ďalej uvedených:“

V prílohe G záhlavie formulára sa dopĺňa skratkou „EC“ a „EF“.

Na prvej strane formulára v prílohe G sa po slovách „Členské štáty Európskych spoločenstiev ďalej uvedené:“ vkladajú tri
vybodkované riadky.

V prílohe H vzor štítka sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

8. Nariadenie (EHS) č. 582/69 Komisie z 26. marca 1969 Ú. v. ES č. L 79/1 z 31. marca 1969

V prílohe záhlavie formulára „Osvedčenie pôvodu“ a jeho kópia sa dopĺňajú slovami:

„EUROPEAN COMMUNITIES“

„DE EUROPEISKE FELLESKAP“.

9. Nariadenie (EHS) č. 1062/69 Komisie zo 6. júna 1969 Ú. v. ES č. L 141/31 z 12. júna 1969

V prílohe text formulára „Osvedčenie“, ktorého predloženie je prijaté Komisiou, sa nahrádza nasledujúcim znením:

„CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICATE / CERTIFIKAT

N° (.....)

Pour les préparations dites „Fondues“ présentées en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg

Für „Käsefondue“ genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder
weniger

Per le preparazioni dette „Fondute“ presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

Voor de preparaten „fondues“ genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

For preparations known as „Cheese Fondues“ put up in immediate packagings of a net capacity of 1 kg or less

For tilberedte produkter betegnet „Oste-fondue“ i eengangsemballage med et netto-indhold på mindre end eller lig med 1 kg

L'autorité compétente / Die zuständige Stelle / L'autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority /

Vedkommende myndighed:

.....
.....

certifie que le lot de

bescheingt, daß die Sendung von

certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van

certifies that the parcel of

bekræfter, at sendingen på

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°

du

Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.

vom

chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.

del

kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.

van

kilogrammes of product, covered by Invoice No

of

kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.

A

délivrée par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af:
pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland:
pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination / bestemmelsesland:
.....

répond aux caractéristiques suivantes :

folgende Merkmale aufweist:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont:

has the following characteristics:

svarer til følgende karakteristika:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12% et inférieure à 18%.
Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an MilCHFett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.
Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12% e inferiore a 18%.
Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12%, doch lager dan 18%.
This product has a milkfat content equal to or exceeding 12% and less than 18% by weight.
Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'Emmental ou le Gruyère,

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,

È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental en Gruyère werden verwerkt,

It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyere cheese,

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecol e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

Les fromages Emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Gruyère en Emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Lieu et date d'émission:
 Ausstellungsort und – datum:
 Luogo e data d'emissione:
 Plaats en datum van afgifte:
 Place and date of issue:
 Sted og dato for udstedelsen:

Cachet de l'organisme émetteur:	Signature(s):
Stempel der ausstellenden Stelle:	Unterschrift(en):
Timbro dell'organismo emittente:	Firma(e):
Stempel van het met de afgifte belaste bureau:	Handtekening(en):
Stamp of issuing body:	Signature(s):
Den udstedende myndigheds stempel:	Underskrift(er):

10. Nariadenie (EHS) č. 1617/69 Komisie z 31. júla 1969 Ú. v. ES č. L 212/1 z 25. augusta 1969

V prílohe záhľadie formulára sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

11. Nariadenie (EHS) č. 2311/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/1 z 24. novembra 1969

V prílohe I sa záhľadie formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

Bod I.1 vzoru opakujúceho sa v prílohe I sa nahrádza nasledujúcim znením:

„1. Podpísaný/á(1)

so sídlom v(2)

skladá spoločnú a nedeliteľnú záruku úradu záruky v čiastke

.....voči Belgickému kráľovstvu, Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Luxemburskému veľkovojvodstvu, Holandskému kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska za všetko, za čo by sa hlavný dlžník stal dlžným voči horeuvedeným členským štátom Európskeho spoločenstva, tak v hlavnom, ako aj vo vedľajšom právnom vzťahu pre náklady a príslušenstvo s výnimkou sankcií z dôvodu ciel, daní, poľnohospodárskych dávok a iných dávok na základe porušení alebo nezrovnalostí spôsobených počas alebo pri príležitosti vykonávania tranzitu vnútri spoločenstva vo vzťahu, ku ktorému podpísaný/á súhlasil so zaviazaním sa k zodpovednosti tým, že vystavil doklad o záruke, a to do výšky maximálne 5000 účtovacích jednotiek na doklad.“

Tabuľka opakujúca sa v odseku I.4 toho istého vzoru sa dopĺňa vložím troch vybodkovaných riadkov očíslovaných 6,7 a 8.

V prílohe II záhľadie formulára sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

12. Nariadenie (EHS) č. 2312/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/6 z 24. novembra 1969

V prílohe záhľadie formulára sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V nadpise toho istého formulára sa vkladá tento text:

„RECEIPT“

„ANKOMSTBEVIS“.

13. Nariadenie (EHS) č. 2313/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/8 z 24. novembra 1969

V článku 5 odseku 3 sa po slovách „Achteraf afgegeven“ vkladá tento text:

„ISSUED RECTROACTIVELY“

„UDSTEDT EFTERFOLGENDE“.

V prílohe sa záhľadie formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

14. Nariadenie (EHS) č. 2314/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/13 z 24. novembra 1969

V prílohe záhlavie formulára sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V nadpise toho istého formulára sa vkladá tento text:

„TRANSIT ADVICE NOTE“

„GRÆNSEOVERGANGSATTEST“.

15. Nariadenie (EHS) č. 2315/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/14 z 24. novembra 1969

V prílohe záhlavie formulára sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

16. Nariadenie (EHS) č. 2552/69 Komisie zo 17. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 320/19 z 20. decembra 1969

V prílohe I text formulára „Osvedčenie o pravosti“, ktorého predkladanie je stanovené Komisiou, sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ANNEX I - ANNEXE I – ANHANG I- ALLEGATO I – BIJLAGE I- BILAG I
(front - recto –Vorderseite – recto - recto – forside)

BOURBON WHISKY

Certificate of authenticity

Certificat d'authenticité

Echtheitszeugnis

Certificato di autenticità

Certificaat van echtheid

Ægthedscertifikat

N°.....

Consignor (Name and address).....

Shipped by S/S – by air

Expéditeur (Nom et adresse).....

Expédié par bateau - par avion

Absender (Name und Adresse).....

Verschifft durch M/S-versandt durch Flugzeug.....

Speditore(Cognome e indirizzo).....

Spedito per nave – con aeroplano

Afzender (Naam en adresse).....

Versheept per schip-verzonden per vliegtuig.....

Afsender (Navn og adresse).....

Forsendelsesmåde, skib/fly.....

Consignee (Name and address).....

Clearance note No.....

Destinataire (Nom et adresse).....

Dédouanement N°

Empfänger (Name und Adresse).....

Zollurkunde Nr.....

Destinatario (Cognome e indirizzo).....

Bolletta doganale n.

Ontbieder (Naam en adres).....

Ultvoerdocument nr.

Modtager (Navn og adresse).....

Tolddokument nr.

Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke Numero dei colli Aantal colli Antal kolli	Serial numbers&marks Marques numéros Zeichen und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre	Quantity – Nombret – Anzahl – Quantità – Aantal – Antal		Weight – Poids – Gewicht – Peso – Gewicht – Vægt		Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) Quantità (Litri) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter)	Observations Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemærkninger
		Casks Fûts Fässer Fusti Fusten Fade Fat	Bottles Bouteilles Flaschen Bottiglie Flessen Flasker Flasker	brutto gross brut brutto lordo bruto brutto	netto net net netto netto netto netto		

(back - verso – Rückseite – verso – verso – bagside - bakside)

The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at

L'Internal Revenue Service certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A.

Der Internal Revenue Service bestätigt, dass der obengenannte Bourbon-Whisky in den USA unmittelbar

L'Internal Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA

De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte

The Internal Revenue Service bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160%

not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than
directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum; exclusivement par sitillation de noûts fermen-
mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide-Maische
direttamente a mon più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati
van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang
proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i én arbejds gang udelukkende ved destillering af gæret

51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

tés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au

mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und dass

tati di una scela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno

duktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uir

urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i ny, indvenigt

moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

due anni in fusti nuovi di querzia carbonizzati superficialmente.

ten minste 51 gewichtspercenten (%) mais en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikhouten vatenforkullende egetræsfade.

Place and date of issuance U.S. Treasury Department

Internal Revenue Service
OfficerLieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen

Seal of the Internal Revenue Service
Sceau de l'Internal Revenue Service
Stempel des Internal Revenue Service
Timbro dell'Internal Revenue Service
Stempel van het Internal Revenue Service
Internal Revenue Service's stempel“

17. Nariadenie (EHS) č. 2588/60 Komisie z 22. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 322/32 z 24. decembra 1969

Zmenené

- Nariadením (EHS) č. 2631/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 279/34 z 24. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 1571/71 Komisie z 22. júla 1971 Ú. v. ES č. L 165/25 z 23. júla 1971

Príloha sa dopĺňa nasledujúcim znením:

„Zoznam leteckých spoločností, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie od záruky:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines), Dublin
2. Aeroflot, Moskva
3. Aerolíneas Argentinas, Buenos Aires
4. Aerolinee Itavia, Rím
5. Aer Turas, Dublin
6. African Safari Airways, Nairobi
7. Air Afrique, Abidjan
8. Air Algérie (Compagnie générale de transports aériens), Alžír
9. Air Anglia, Norwich
10. Air Bahama (International), Nassau
11. Air Canada, Montreál
12. Air Ceylon, Colombo
13. Air France, Paríž
14. Air India, Bombaj
15. Air Inter, Paríž
16. Airlift International, USA
17. Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarivo
18. Air Sénégal (Compagnie sénégalaise de transports aériens), Dakar
19. Air Viking, Reykjavík
20. Air Zaïre, Kinshasa
21. Alaska Airlines, USA
22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman
23. Alitalia (Linee Aeree Italiane), Rím

24. APSA, Lima
25. Arco Bermuda
26. Ariana (Afghan Airlines), Kábul
27. ATI, Neapol
28. Aurigny (Channel Islands), Alderney
29. Austrian Airlines, Viedeň
30. Avianca (Aerovías Nacionale de Colombia S.A.) Bogotá
31. „Balkan“ Bulgarian Airlines, Sofia
32. „Basco“ Brothers Air Services Co., Aden
33. Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co., Mníchov
34. B.E.A. (British European Airways Corporation), Ruislip
35. B.K.S., Air Transport Ltd., Londýn
36. BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport, Londýn
37. Britannia, Luton
38. British Air Ferries, Southend
39. British Island Airways, Gatwick Airport, Londýn
40. British Midland, Castle Donington
41. British United Airways, Gatwick Airport, Londýn
42. Caledonian - BUA, Gatwick Airport, Londýn
43. Cambrian, Rhoose
44. Canadian Pacific - Air, Vancouver
45. Československé Aerolinie (C.S.A.), Praha
46. Channel Airways, Stansted Airport, Londýn
47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt/Main
48. Cyprus Airways, Nikózia
49. Dan-Air Services Ltd., Londýn
50. Deutsche Lufthansa AG, Kolín
51. Donaldson, Gatwick Airport, Londýn
52. East African Airways Corporation, Nairobi
53. El AL Israel Airlines Ltd., Tel Aviv
54. Elivie (Societa Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A.), Neapol
55. Ethiopian Airlines, Addis Abeba
56. Fairflight, Biggin Hill Airport, Londýn
57. Finnair, Helsinki
58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta
59. General Air Nord GmbH, Hamburg
60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH, Frankfurt/Main
61. Ghana Airways Corporation, Accra
62. Humber Airways, Hull
63. Iberia (Líneas Aéreas de España), Madrid
64. Icelandic Airlines (Flugfelag), Reykjavik
65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf
66. Intra Airways, Jersey
67. Invicta Airways, Manston

68. Iran National Airlines Corporation, Teherán
69. Iraqi Airways, Bagdád
70. Japan Air Lines Co. Ltd., Tókió
71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Belehrad
72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Hág
73. Kuwait Airways Corporation, Kuwait
74. Laker Airways, Gatwick Airport, Londýn
75. Libyan Arab Airlines, Tripolis
76. Lloyd International, Stansted Airport, Londýn
77. Loftleidir H.F., Reykjavík
78. Loganair, Glasgow
79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Varšava
80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf
81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt/Main-Niederrad
82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxemburg
83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore
84. Malév (Magyar Légiközlekedési Vállalat), Budapešť
85. Martinair Holland N.V. (MAC) Amsterdam
86. MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Bejrút
87. Monarch, Luton
88. National Airlines Inc., Miami
89. Nigerian Airways, Lagos
90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam
91. (Fred) Olsen, Oslo
92. Olympic Airways, Atény
93. Ontario World Air, Toronto
94. Pacifik Western, Vancouver
95. Pakistan International Airlines Corporation, Karáčí
96. Panair Luftverkehrsgesellschaft mbH & Co., Mníchov
97. Pan American World Airways Inc., New York
98. Qantas Airways Ltd., Sydney
99. Rousseau Aviation, Dinard
100. Royal Air Maroc, Casablanca
101. SAA (South African Airways), Johannesburg
102. Sabena-Belgian World Airlines, Brussel
103. SAM (Societa Aerea Mediterranea), Rím
104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm
105. Saturn, Oakland
106. Saudi Arabian Airlines, Džidda
107. Seaboard World Airlines Inc., New York
108. Sierra Leone Airways, Freetown
109. Skyways Coach Air, Ashford
110. Southern Air Transport, Miami
111. South-West Aviation Ltd, Exeter
112. Spantax SA, Madrid

113. Strathallan, Perth
114. Sudan Airways, Chartúm
115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd.), Zürich
116. Syrian Arab Airlines, Damask
117. TAP (Transportes Aereos Portugueses SARL), Lisabon
118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bukurešť
119. TF- Transport Flug GmbH & Co., Frankfurt / Main
120. Tradewinds, Gatwick Airport, Londýn
121. Transavia (Holland N.V.), Amsterdam
122. Trans-Mediterranean Airways, Bejrút
123. Transmeridian, Stansted Airport, Londýn
124. Trans-Union, Paríž
125. Tunis Air, Tunis
126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, Istanbul
127. TWA (Trans World Airlines Inc.), New York
128. United Arab Airlines, Heliopolis
129. UTA (Union de Transports Aériens), Paríž
130. VARIG (Empresa Viaçao Aerea Riograndese), Rio de Janeiro
131. VIASA (Venezolana Internacional de Aviación S.A.), Caracas
132. Zambia Airways, Lusaka“.

18. Nariadenie (EHS) č. 1570/70 Komisie z 3. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 171/10 zo 4. augusta 1970

V článku 1 písm. b) sa nahrádza nasledujúcim znením:

„b) pod obchodným centrom: jedno z nasledujúcich centier:

pre Nemecko: Kolín, Frankfurt, Hamburg a Mníchov;

pre Dánsko: Kodaň;

pre Francúzsko: Dieppe, Le Havre, Marseille, Paríž-Rungis, Perpignan a Rouen;

pre Írsko: Dublin;

- pre Taliansko: Miláno;

- pre Holandsko: Rotterdam;

pre Spojené kráľovstvo: Londýn, Liverpool, Hull a Glasgow;

pre UEBL: Antverpy a Brusel.“

V článku 4 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Priemerná nepreclená hraničná franko cena sa vypočíta na základe hrubého výnosu z predaja vykonaného medzi dovozcami a veľkoobchodníkmi. Pritom pre centrá Paríž-Rungis, Miláno, Londýn a Kodaň je vhodné sa odkazovať na úroveň predaja najbežnejšie uskutočneného v týchto centrách.

Hrubý výnos z týchto obchodov sa zníži:

- o hranicu intervencie 15% pre centrá Paríž-Rungis, Miláno, Londýn a Kodaň a o 6% pre ostatné obchodné centrá;

- o náklady na prepravu v rámci spoločenstva;

- o normovanú čiastku 2,5 účtovacích jednotiek predstavujúcich celok ostatných nákladov, ktoré sa nezahŕňajú do colnej hodnoty;

- clá a dane, ktoré sa nezahŕňajú do colnej hodnoty.“

19. Nariadenie (EHS) č. 304/71 Komisie z 11. februára 1971 Ú. v. ES č. L 35/31 z 12. februára 1971

Článok 5 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Správy železníc zabezpečia, aby preprava vykonávaná v režime tranzitu vnútri spoločenstva bola označená používaním štítku nesúceho nasledujúce slová: „Clo /Douane/ Zoll / Dogana / Customs / Told“. Štítky sú umiestnené na sprievodnom liste zásielky alebo na potvrdení o odoslaní expresného balíka rovnako ako na vagóne, ak ide o celý náklad, a na balíku alebo balíkoch v ostatných prípadoch.“

20. Nariadenie (EHS) č.1279/71 Komisie zo 17. júna 1971 Ú. v. ES č. L 133/32 z 19. júna 1971

Článok 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Pokiaľ sa na tovary podľa článku 1 odseku 1 so zreteľom na ich odoslanie vzťahuje postup tranzitu vnútri spoločenstva, hlavný dlžník uvedie v stĺpci „Označenie tovarov“ vyhlásenia tranzitu vnútri spoločenstva jedno z nasledujúcich označení, podľa prípadu:

Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.

Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni.

Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.

Export from the Community subject to restrictions.

Udførsel far Fællesskabet undergivet restriktioner.

Sortie de la Communauté soumise à imposition.

Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione.

Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.

Export from the Community subject to duty.

Udførsel far Fællesskabet undergivet afgiftsbetaling.“

21. Rozhodnutie č. 64/503/EHS Komisie z 30. júla 1964 Ú. v. ES č. 137/2293 z 28. augusta 1964

V prílohe sa záhlavie formulára D.D.5. dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V nadpise toho istého formulára sa vkladá tento text:

„MOVEMENT CERTIFICATE“

„GODSTRANSPORTBEVIS“.

22. Rozhodnutie č. 70/41/EHS Komisie z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 13/13 z 19. januára 1970

V prílohe sa prvá strana formulára D.D.3 dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

Na prvú stranu toho istého formuláru sa vkladá tento text:

„MOVEMENT CERTIFICATE“

„GODSTRANSPORTBEVIS“.

23. Smernica č. 68/312/EHS Rady z 30. júla 1968 Ú. v. ES č. L 194/13 zo 6. augusta 1968

Príloha sa dopĺňa takto:

„6. Spojené kráľovstvo Veľkej

Británie a Severného Írska

-Transit sheds (Section 17 of the Customs and Excise Act 1952, as amended by section 10 of the Finance Act 1966)

7. Írsko

-Transit sheds (Customs Code vol. II)

-Transit depots (Section 16, Finance Act 1966).“

24. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8.marca 1969

V článku 28 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

25. Smernica č. 69/74/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/7 z 8. marca 1969

Príloha sa dopĺňa takto:

„7. Spojené kráľovstvo Veľkej

Británie a Severného Írska

Private bonded warehouses (Costums and Excise Act 1952, part III)

General bonded warehouses (Costums and Excise Act 1952, part III)

8. Írsko

Approved warehouses (Customs Consolidation Act 1876, Section 12)“.

26. Smernica č. 69/75/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/11 z 8. marca 1969

Príloha sa dopĺňa takto:

„6. Írsko

Shannon Customs-Free Airport (Customs-Free Airport Act 1947)

7. Dánske kráľovstvo

Frihavne (Toldloven, kapitola 9)“.

II. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A - Všeobecne

V nasledujúcich aktoch a v uvedených článkoch sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“:

1. Nariadenie (EHS) č. 23 Ú. v. ES č. 30/965 z 20. apríla 1962

článok 13 odsek 2

2. Nariadenie č. 24 Ú. v. ES č. 30/989 z 20. apríla 1962

článok 7 odsek 2

3. Nariadenie č. 17/64/EHS Rady z 5. februára 1964 Ú. v. ES č. 34/586 z 27. februára 1964

článok 26 odsek 2

4. Nariadenie č. 79/65/EHS Rady z 15. júna 1965 Ú. v. ES č. 109/1859 z 23. júna 1965

článok 19 odsek 2

5. Nariadenie č. 136/66/EHS Rady z 22. septembra 1966 Ú. v. ES č. 172/3025 z 30. septembra 1966

článok 38 odsek 2

6. Nariadenie č. 120/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2269 z 19. júna 1967

článok 26 odsek 2

7. Nariadenie č. 121/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2283 z 19. júna 1967
článok 24 odsek 2
8. Nariadenie č. 122/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2293 z 19. júna 1967
článok 17 odsek 2
9. Nariadenie č. 123/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2301 z 19. júna 1967
článok 17 odsek 2
10. Nariadenie č. 359/67/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 174/1 z 31. júla 1967
článok 26 odsek 2
11. Nariadenie č. 1009/67/EHS Rady z 18. decembra 1967 Ú. v. ES č. 308/1 z 18. decembra 1967
článok 40 odsek 2
12. Nariadenie (EHS) č. 234/68 Rady z 27. februára 1968 Ú. v. ES č. L 55/1 z 2. marca 1968
článok 14 odsek 2
13. Nariadenie (EHS) č. 804/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/13 z 28. júna 1968
článok 30 odsek 2
14. Nariadenie (EHS) č. 805/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/24 z 28. júna 1968
článok 27 odsek 2
15. Nariadenie (EHS) č. 865/68 Rady z 28. júna 1968 Ú. v. ES č. L 153/8 z 1. júla 1968
článok 15 odsek 2
16. Nariadenie (EHS) č. 727/70 Rady z 21. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 94/1 z 28. apríla 1970
článok 17 odsek 2
17. Nariadenie (EHS) č. 729/70 Rady z 21. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 94/13 z 28. apríla 1970
článok 13 odsek 2
18. Nariadenie (EHS) č. 1308/70 Rady z 29. júna 1970 Ú. v. ES č. L 146/1 z 4. júla 1970
článok 12 odsek 2
19. Nariadenie (EHS) č. 2142/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 236/5 z 27. októbra 1970
článok 29 odsek 2
20. Nariadenie (EHS) č. 1696/71 Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 175/1 zo 4. augusta 1971
článok 20 odsek 2
21. Nariadenie (EHS) č. 2358/71 Rady z 26. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 246/1 z 5. novembra 1971
článok 11 odsek 2
22. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. 115/2645 z 11. novembra 1962 zmenená:
- Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970
článok 11a odsek 2

23. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č.12/161 z 27. januára 1964
zmenená a doplnená:
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
článok 8a odsek 2
24. Smernica č. 64/432/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964
zmenená a doplnená:
- Smernicou č. 71/285/EHS Rady z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971
článok 12 odsek 3
25. Smernica č. 64/433/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/2012 z 29. júla 1964
zmenená a doplnená:
- Smernicou č. 69/349/EHS Rady zo 6. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 256/5 z 11. októbra 1969
článok 9a odsek 3
26. Smernica č. 66/400/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2290 z 11. júla 1966
článok 21 odsek 3
27. Smernica č. 66/401/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966
článok 21 odsek 3
28. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2309 z 11. júla 1966
článok 21 odsek 3
29. Smernica č. 66/403/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2320 z 11. júla 1966
článok 19 odsek 3
30. Smernica č. 66/404/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2326 z 11. júla 1966
článok 17 odsek 3
31. Smernica č. 68/193/EHS Rady z 9. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/15 zo 17. apríla 1968
článok 17 odsek 3
32. Smernica č. 69/208/EHS Rady z 30. júla 1969 Ú. v. ES č. L 169/3 z 10. júla 1969
článok 20 odsek 3
33. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970
článok 6 odsek 2
34. Smernica č. 70/373/EHS Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 170/2 z 3. augusta 1970
článok 5 odsek 2
35. Smernica č. 70/457/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/1 z 12. októbra 1970
článok 23 odsek 3
36. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970
článok 40 odsek 3

37. Smernica č. 71/118/EHS Rady z 15. februára 1971 Ú. v. ES č. L 55/23 z 8. marca 1971
článok 12 odsek 3

38. Smernica č. 71/161/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/14 zo 17. apríla 1971
článok 18 odsek 3

B - Spoločná organizácia trhu

a) Ovocie a zelenina

1. Nariadenie (EHS) č. 158/66/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3282 z 27. októbra 1966

zmenené a doplnené:

- Nariadením č. 1040/67/EHS Rady z 21. decembra 1967 Ú. v. ES č. 314/7 z 23. decembra 1967
- Nariadením (EHS) č. 191/69 Rady z 28. januára 1969 Ú. v. ES č. L 23/1 z 30. januára 1969
- Nariadením (EHS) č. 2516/69 Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 318/14 z 18. decembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 2423/70 Rady z 30. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 261/1 z 2. decembra 1970

V článku 2 odseku 3 sa vkladá nasledujúci pododsek:

„Pritom dodatočné kategórie kvality pre karfiol, paradajky, jablká a hrušky, broskyne, citrusy, stolové hrozno, hlávkový šalát, mrazenú čakanku a skariol, cibuľu, čakanku witloof, čerešne, jahody, špargľu a uhorky sa môžu použiť až do 31. decembra 1977.“

2. Nariadenie (EHS) č. 193/70 Komisie z 2. januára 1970 Ú. v. ES č. L 26/6 z 3. februára 1970

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 304/70 Komisie z 19. februára 1970 Ú. v. ES č. L 40/24 z 20. februára 1970
- Nariadením (EHS) č. 344/70 Komisie z 25. februára 1970 Ú. v. ES č. L 46/1 z 27. februára 1970
- Nariadením (EHS) č. 2509/70 Komisie z 11. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 269/10 z 12. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 282/71 Komisie z 9. februára 1971 Ú. v. ES č. L 33/13 z 10. februára 1971

V článku 9 tretom pododseku sa vkladá tento text:

„goods to be put on the market in(1)
by(2)“
„vare bestemt til forbrug i(1)
af(2)“.

3. Nariadenie (EHS) č. 1559/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/55 z 1. augusta 1970

V článku 10 odseku 2 druhom pododseku sa vkladá tento text:

„for processing into feedingstuffs under Article 7 (b) of regulation No 159/66/EEC“
„bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF“.

4. Nariadenie (EHS) č. 1562/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/67 z 1. augusta 1970

V článku 10 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„intended for distillation under article 7 (b) of Regulation No. 159/66/EEC“

„bestemt til destillering i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF“

b) Víno

1. Nariadenie č.143 Komisie Ú. v. ES č. 127/2789 z 1. decembra 1962

zmenené:

- Nariadením č. 26/64/EHS Komisie z 28. februára 1964 Ú. v. ES č.48/753 z 19. marca 1964

V článku 1 sa prvý pododsek nahrádza nasledujúcim znením:

„So zreteľom na vytvorenie vinohradníckeho katastra podľa článku 1 nariadenia č. 24 Rady o postupnom vytvorení spoločnej organizácie vinárskeho trhu každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá pestuje vinič pod holým nebom v členskom štáte, v ktorom celková výmera viníc pod holým nebom presahuje 100 hektárov, je povinná podpísať vyhlásenie o vinohradníctve na orgáne určenom členskými štátmi.“

2. Nariadenie č.26/64/EHS Komisie z 28. februára 1964 Ú. v. ES č. 48/753 z 19. marca 1964

zmenené:

-19.Nariadením (EHS) č.36/68 Komisie zo 11. januára 1968 Ú. v. ES č. L 9/17 z 12. januára 1968

Znenie článku 4 sa stáva odsekom 1. Vkladá sa nasledujúci odsek 2:

„2. Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa rovnako vzťahujú na prípady viniča pestovaného pod holým nebom v členskom štáte, v ktorom celková plocha vinice pod holým nebom nepresahuje 100 hektárov.“

3. Nariadenie (EHS) č.1594/70 Komisie z 5.augusta 1970 Ú. v. ES č. L 173/23 zo 6. augusta 1970

V článku 3 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. V Belgicku, Írsku, Holandsku a Spojenom kráľovstve, sacharóza vo vodnom roztoku sa môže vkladať len do výrobkov podľa článku 19 odsek 1 písm. a) a b) nariadenia (EHS) č. 816/70, ktoré boli zberané alebo vypracované z viniča zbieraného na plochách nachádzajúcich sa v obciach alebo iných správnych jednotkách, kde bola vína réva pestovaná v momente vstupu do platnosti súčasného nariadenia pre Belgicko, Holandsko a v čase prístúpenia pre Írsko a Spojené kráľovstvo.“

4. Nariadenie (EHS) č. 1698/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 190/4 z 26. augusta 1970

V článku 4 odsek 2 sa vkladá tento text:

„intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr.“

„bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1698/70 med henblik på produktion af k.v.b.d.“

5. Nariadenie (EHS) č. 1699/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 190/6 z 26. augusta 1970

V článku 2 a) aa) sa vkladá tento text:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“
„ikke tillad til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

V článku 2 písm. a) bb) sa vkladá tento text:

„not to be used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption with the exception of alcohol, potable spirits, and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned“
„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, brændevin og eftervin, for så vidt fremstillingen af denne sidstnævnte er tilladt i den pågældende medlemstaat“

V článku 2 písm. a) cc) sa vkladá tento text:

„intended for distillation“
„bestemt til destillering“

V článku 2 písm. b) aa) sa vkladá tento text:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“
„ikke tillad til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

V článku 2 písm. b) bb) sa vkladá tento text:

„not to be used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption“
„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug“

V článku 2 písm. b) cc) sa vkladá tento text:

„intended for the production of potable spirits“
„bestemt til fremstilling af brændevin“

6. Nariadenie (EHS) č. 1700/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 190/9 z 26. augusta 1970

V článku 1 odsek 2 písm. a) sa vkladá tento text:

„not for direct human consumption in the unaltered state“
„ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug“

V článku 1 odsek 2 písm. b) sa vkladá tento text:

„not for direct human consumption“
„ikke tilldt til direkte menneskeligt forbrug“

c) Tuky

1. Nariadenie (EHS) č. 225/67/EHS Komisie z 28. júna 1967 Ú. v. ES č. L 136/2919 z 30. júna 1967

zmenené a doplnené:

- Nariadením (EHS) č. 1486/69 Komisie z 28. júla 1969 Ú. v. ES č. L 186/7 z 30. júla 1969
- Nariadením (EHS) č. 458/70 Komisie z 11. marca 1970 Ú. v. ES č. L 57/19 z 12. marca 1970

- Nariadením (EHS) č. 1382/70 Komisie zo 14. júla 1970 Ú. v. ES č. L 154/14 z 15. júla 1970
- Nariadením (EHS) č. 1478/71 Komisie z 12. júla 1971 Ú. v. ES č. L 156/9 z 13. júla 1971

V bode A prílohy slová:

„zrno z Dánska“

a príslušný koeficient ekvivalencie:

„0,08“

sa vypúšťajú.

2. Nariadenie (EHS) č. 911/68 Komisie z 5. júla 1968 Ú. v. ES č. L 158/8 zo 6. júla 1968

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 1469/68 Komisie z 23. septembra 1968 Ú. v. ES č. L 239/1 z 28. septembra 1968
- Nariadením (EHS) č. 52/69 Komisie z 11. januára 1969 Ú. v. ES č. L 8/1 zo 14. januára 1969
- Nariadením (EHS) č. 474/69 Komisie z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 63/21 zo 14. marca 1969
- Nariadením (EHS) č. 971/69 Komisie z 28. mája 1969 Ú. v. ES č. L 127/10 z 29. mája 1969
- Nariadením (EHS) č. 1486/69 Komisie z 28. júla 1969 Ú. v. ES č. L 186/7 z 30. júla 1969
- Nariadením (EHS) č. 1851/69 Komisie z 18. septembra 1969 Ú. v. ES č. L 236/31 z 19. septembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 2478/69 Komisie z 11. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 312/35 z 12. decembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 329/70 Komisie z 23. februára 1970 Ú. v. ES č. L 43/22 z 24. februára 1970
- Nariadením (EHS) č. 1480/71 Komisie z 12. júla 1971 Ú. v. ES č. L 156/12 z 13. júla 1971
- Nariadením (EHS) č. 2193/71 Komisie z 13. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 231/23 zo 14. októbra 1971

V článku 10 písm. 1 b) aa) sa vkladá tento text:

„seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece“

„frø eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækeland“

V článku 10 písm. 1 b) bb) sa vkladá tento text:

„seeds or mixtures denatured in accordance with article 9 of Regulation (EEC) No 911/68“

„frø eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68“

V článku 10 písm. 1 b) cc) sa vkladá tento text:

„seeds recognized as seeds for sowing“

„frø anerkendt som udsæd“

d) Obilniny

1. Nariadenie č. 131/67/EHS Komisie z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 120/2362 z 21. júna 1967

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 538/68 Rady z 29. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 104/1 z 3. mája 1968
- Nariadením (EHS) č. 1205/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 155/6 z 28. júna 1969

V článku 2, druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Ak sadzba za prepravu vnútrozemskou alebo námornou plavbou nevyplýva z použitia sadzobníka, berie sa do úvahy najnižší priemer prepravného počas dvoch mesiacov vybraných z 12 mesiacov predchádzajúcich stanoveniu cien.“

2. Nariadenie č. 158/67/EHS Komisie z 23.júna 1967 Ú. v. ES č. 128/2536 z 27.júna 1967

zmenené:

- Nariadením č 478/67/EHS Komisie z 23. augusta 1967 Ú. v. ES č. 205/2 z 24.augusta 1967
- Nariadením (EHS) č.213/68 Komisie z 22. februára 1968 Ú. v. ES č. L 47/18 z 23.februára 1968
- Nariadením (EHS) č. 405/69 Komisie z 3.marca 1969 Ú. v. ES č. L 53/10 zo 4.marca 1969
- Nariadením (EHS) č. 2204/69 Rady z 5.novembra 1969 Ú. v. ES č. L 279/19 z 6.novembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 1637/71 Komisie z 28.júla 1971 Ú. v. ES č. L 170/20 z 29.júla 1971

V prílohe v rôznych stĺpcoch sa vypúšťajú:

týkajúce sa mäkkej pšenice, slová vzťahujúce sa na „Spojené kráľovstvo“

týkajúce sa raže, slová vzťahujúce sa na „Dánsko“

týkajúce sa jačmeňa, slová vzťahujúce sa na „Dánsko“ a na „Spojené kráľovstvo“

týkajúce sa ovsá, slová vzťahujúce sa na „Dánsko“ a „Spojené kráľovstvo“

e) Vajcia

1. Nariadenie (EHS) č. 129/63/EHS Rady z 12. decembra 1963 Ú. v. ES č. 185/2938 z 19. decembra 1963

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 122/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č.117/2293 z 19. júna 1967
- Nariadením (EHS) č. 123/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2301 z 19. júna 1967

V článku 1 odsek 1 písm. a) sa vkladá tento text:

„for hatching“

„rugeæg“

2. Nariadenie (EHS) č. 95/69 Komisie zo 17. januára 1969 Ú. v. ES č. L 13/13 z 18. januára 1969

Holandské znenie zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 927/69 z 20. mája 1969 Ú. v. ES č. L 120/6 z 21. mája 1969

V článku 2 odseku 2 sa vkladajú členské štáty a im zodpovedajúce rozlišovacie čísla:

Dánsko	7
Írsko	8
Spojené kráľovstvo	9

f) Bravčové mäso

Nariadenie (EHS) č. 2108/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 234/1 z 23. októbra 1970

V prílohe I sa druhý stĺpec „hmotnosť trupu“ a tretí stĺpec „hrúbka slaniny“ menia podľa nasledujúcej tabuľky:

	hmotnosť trupu v kg	hrúbka slaniny v mm
v podtriede EAA sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 15 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)
v podtriede I A sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 18 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)
v podtriede II A sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 22 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)
v podtriede III A sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 27 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)

g) Ryža

1. Nariadenie (EHS) č. 2085/68 Komisie z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 307/11 z 21. decembra 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 316/70 Komisie z 20. februára 1970 Ú. v. ES č. L 41/14 z 21. februára 1970

V článku 4 druhá zarážka sa vkladá tento text:

„intended for the manufacture of starch, of „quellmehl“ or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No. 2085/68“

„bestemt til fremstilling af stivelse, kvældemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68“

2. Nariadenie (EHS) č. 559/68 Komisie zo 6. mája 1968 Ú. v. ES č. L 106/6 zo 7. mája 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 316/70 Komisie z 20. februára 1970 Ú. v. ES č. L 41/14 z 21. februára 1970

– Nariadením (EHS) č. 1607/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/16 z 27. júla 1971

V článku 2 odsek 2 druhá zarážka, sa vkladá tento text:

„intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (ECC) No 559/68“

„bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 559/68“

h) Cukor

Nariadenie (EHS) č. 1009/67/EHS Rady z 18. decembra 1967 Ú. v. ES č. 308/1 z 18. decembra 1967

zmenené a doplnené:

- Nariadením (EHS) č. 2100/68 Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/4 z 24. decembra 1968
- Nariadením (EHS) č. 1393/69 Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 179/1 z 21. júla 1969
- Nariadením (EHS) č. 2485/69 Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 314/6 z 15. decembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 835/70 Rady z 12. mája 1970 Ú. v. ES č. L 103/2 z 13. mája 1970
- Nariadením (EHS) č. 1253/70 Rady z 29. júna 1970 Ú. v. ES č. L 143/1 z 1. júla 1970
- Nariadením (EHS) č. 1060/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 115/16 z 27. mája 1971

V článku 23 odsek I prvý pododsek sa dopĺňa nasledujúcou vetou:

„Pritom nové členské štáty môžu namiesto ročných priemerov výroby cukru počas zberov 1961/1962 až 1965/1966 používať priemery z obdobia 1965/1966 a 1969/1970.“

Znenie článku 23 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Základné množstvo sa zvyšuje pre:

Dánsko	na	290 000 ton bieleho cukru
Nemecko	na	1 750 000 ton bieleho cukru
Francúzsko	na	2 400 000 ton bieleho cukru
Írsko	na	150 000 ton bieleho cukru
Taliansko	na	1 230 000 ton bieleho cukru
Holandsko	na	550 000 ton bieleho cukru
Belgicko-luxemburská hospodárska únia	na	550 000 ton bieleho cukru
Spojené kráľovstvo	na	900 000 ton bieleho cukru“

Článok 24 odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Pritom koeficient, ktorý sa bude používať v Spojenom kráľovstve na stanovenie maximálnej kvóty, je až do konca obchodného roka pre cukor 1974/75 stanovený na 1,0.“

Znenie článku 26 odsek 2 prvý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Toto množstvo sa rovná ľudskej spotrebe vyjadrenej množstvom bieleho cukru predpokladateľnom v spoločenstve pre obchodný rok pre cukor, pre ktorý je stanovené, zmenšené o množstvo vyjadrené v bielom cukre, ktoré môže byť dovezené v režime uvedenom v protokole č. 17 o dovoze cukru do Spojeného kráľovstva z vyvážajúcich krajín a území podľa dohody Britského spoločenstva národov týkajúcej sa cukru.“

Vkladá sa článok 33a takto upravený:

„*Článok 33a*

1. Nové členské štáty pristúpia k súpisu zásob cukru nachádzajúceho sa vo voľnom obehú na ich území pri vstupe do platnosti tohto nariadenia.

2. Pre každý nový členský štát je stanovené množstvo cukru, ktoré môže byť považované za predstavujúce bežné zásoby v okamihu podľa odseku 1.

Toto množstvo sa stanovuje s prihliadnutím na:

- a) bežné uplatniteľné zásoby,
- b) predpokladateľnú spotrebu v danom členskom štáte až po začiatok nového zberu cukrovej repy,
- c) situáciu v zásobovaní vychádzajúcu z domácej výroby a dovozov alebo vývozov daného členského štátu.

3. Keď množstvá stanovené v rámci súpisu podľa odseku 1 presahujú množstvo podľa odseku 2 prvého pododseku, prijímú sa potrebné opatrenia na zabránenie finančným výdavkom spoločenstva, ktoré by mohli byť dôsledkom obchodu množstva rovnakého prevyšujúceho množstvu.

4. Spôsob použitia tohto článku sa určí postupom podľa článku 40.“

2. Nariadenie (EHS) č. 1027/67/EHS Rady z 21. decembra 1967 Ú. v. ES č. 313/2 z 22. decembra 1967

V článku 3 odsek 1, sa vkladá nasledujúci pododsek:

„V nových členských štátoch sa toto ustanovenie použije pre prvý obchodný rok pre cukor nasledujúci po dni pristúpenia.“

V článku 4 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek:

„V nových členských štátoch sa toto ustanovenie použije pre prvý obchodný rok pre cukor nasledujúci po dni pristúpenia.“

3. Nariadenie (EHS) č. 206/68 Rady z 20. februára 1968 Ú. v. ES č. L 47/1 z 23. februára 1968

Za článkom 8 sa vkladá nasledujúci článok 8a:

„ Článok 8a

Pre nové členské štáty časť vety:

- „obchodný rok 1967/1968“ v článku 4 odsek 2, článku 5 odsek 2, článku 6 odsek 2 a v článku 10 odsek 2 sa nahrádza:

„obchodný rok 1972/1973“;

- „pred obchodným rokom pre cukor 1968/1969“ v článku 5 odsek 3 a v článku 8 písm. d) sa nahrádza:

„pred obchodným rokom pre cukor 1973/74“.“

V článku 5 sa vkladá nasledujúci odsek:

„4. Pritom, keď v novom členskom štáte cukrová repa je dodávaná bez poplatkov do cukrovaru, súčasťou zmluvy je, že sa výrobca podieľa na prepravných nákladoch a zmluva stanovuje tiež jeho percentuálny podiel alebo výšku sumy.“

4. Nariadenie (EHS) č. 2061/69 Komisie z 20. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 263/19 z 21. októbra 1969

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 267/70 Komisie z 12. februára 1970 Ú. v. ES č. L 35/25 z 13. februára 1970

– Nariadením (EHS) č. 1068/70 Komisie z 5. júna 1960 Ú. v. ES č. L 123/10 zo 6. júna 1970

– Nariadením (EHS) č. 772/71 Komisie zo 14. apríla 1971 Ú. v. ES č. L 85/18 z 15. apríla 1971

V článku 16 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„intended for denaturing by one of the processes set out in the Annex to Regulation (EEC) No. 2061/69 and approved by the Member State of destination“

„bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmåder, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat“

V článku 21 odsek 1 sa vkladá tento text:

„denatured sugar“

„denatureret sukker“

5. Nariadenie (EHS) č. 1734/70 Komisie z 26. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 191/30 z 27. augusta 1970

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2462/70 Komisie zo 4. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 264/16 z 5. decembra 1970

– Nariadením (EHS) č. 1739/71 Komisie zo 6. augusta 1971 Ú. v. ES č. L 178/15 zo 7. augusta 1971

V článku 4 sa vkladá nasledujúci odsek:

„5. Počas obdobia, keď sa neuplatňuje v Írsku a Spojenom kráľovstve čas nazývaný letný, sa časové pásma určené v predchádzajúcich odsekoch považujú v týchto členských štátoch za posunuté o jednu hodinu dopredu.“

6. Nariadenie (EHS) č. 258/71 Komisie z 4. februára 1971 Ú. v. ES č. L 29/29 z 5. februára 1971

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2164/71 Komisie z 8. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 228/11 z 9. októbra 1971

V článku 4 sa vkladá nasledujúci odsek:

„5. Počas obdobia, keď sa neuplatňuje v Írsku a Spojenom kráľovstve čas nazývaný letný, sa časové pásma určené v predchádzajúcich odsekoch považujú v týchto členských štátoch za posunuté o jednu hodinu dopredu.“

i) Mliečne výrobky

1. Nariadenie (EHS) č. 823/68 Rady z 28. júna 1968 Ú. v. ES č. L 151/3 z 30. júna 1968

Zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2197/69 Rady z 28. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 279/3 zo 6. novembra 1969

– Nariadením (EHS) č. 2307/70 Rady z 10. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 249/13 zo 17. novembra 1970

– Nariadením (EHS) č. 668/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 77/1 z 1. apríla 1971

– Nariadením (EHS) č. 1578/71 Rady z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 166/1 z 24. júla 1971

V prílohe II pod číslom 04.04 Spoločného colného sadzovníka v bode E, I b) 2 sa vypúšťajú nasledujúce slová:

„Havarti, Esrom“

2. Nariadenie (EHS) č. 987/68 Rady z 15. júla 1968 Ú. v. ES č. L 169/6 z 18. júla 1968

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„a) mlieko:

Výsledok dojenia jednej alebo viacerých kráv alebo kôz, do ktorého nebolo nič pridané a ktorý podstúpil najviac iba čiastočné odstredenie.“

3. Nariadenie (EHS) č. 1053/68 Komisie z 23. júla 1968 Ú. v. ES č. L 179/17 z 25. júla 1965

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 196/69 Komisie z 31. januára 1969 Ú. v. ES č. L 26/28 z 1. februára 1969
- Nariadením (EHS) č. 2605/70 Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 278/17 z 23. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 2369/71 Komisie zo 4. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 246/27 z 5. novembra 1971

V nadpise druhého vzoru osvedčenia sa vypúšťajú nasledujúce slová:

„Havarti alebo Esrom“

4. Nariadenie (EHS) č. 1054/68 Komisie z 23. júla 1968 Ú. v. ES č. L 179/25 z 25. júla 1968

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 196/69 Komisie z 31. januára 1969 Ú. v. ES č. L 26/28 z 1. februára 1969
- Nariadením (EHS) č. 2262/69 Komisie z 13. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 286/25 zo 14. novembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 2632/69 Komisie z 29. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 327/21 z 30. decembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 1183/70 Komisie 24. júna 1970 Ú. v. ES č. L 138/13 z 25. júna 1970
- Nariadením (EHS) č. 50/71 Komisie z 12. januára 1971 Ú. v. ES č. L 10/9 z 13. januára 1971
- Nariadením (EHS) č. 375/71 Komisie z 22. februára 1971 Ú. v. ES č. L 44/9 z 23. februára 1971
- Nariadením (EHS) č. 1106/71 Komisie 28. mája 1971 Ú. v. ES č. L 177/13 z 29. mája 1971
- Nariadením (EHS) č. 1660/71 Komisie z 28. júla 1971 Ú. v. ES č. L 172/16 z 31. júla 1971

V tretej zarážke sa vypúšťa nasledujúca časť:

„Dánsko“

– „Mejeribrugets Osteeksportudvalg“ v Aarhus, pre Havarti zaradenej do podpoložky 04.04 E I b):“

V prílohe rubrika

„Dánsko“

vypúšťajú sa v príslušných tvaroch v rôznych stĺpcoch.

5. Nariadenie (EHS) č. 1098/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/10 z 29. júla 1968

zmenené a doplnené:

- Nariadením (EHS) č. 412/69 Komisie zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 54/9 z 45. marca 1969
- Nariadením (EHS) č. 849/69 Komisie zo 7. mája 1969 Ú. v. ES č. L 109/7 z 8. mája 1969
- Nariadením (EHS) č. 1353/69 Komisie z 15. júla 1969 Ú. v. ES č. L 174/10 zo 16. júla 1969
- Nariadením (EHS) č. 951/71 Komisie zo 7. mája 1971 Ú. v. ES č. L 103/10 z 8. mája 1971

V prílohe

v rubrike zóna E slová „územie Spojeného kráľovstva...“ až po „... s výnimkou Gibraltáru“ sa vypúšťajú, zóna F sa stáva zónou E.

6. Nariadenie (EHS) č. 1106/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/26 z 29. júla 1968

zmenené a doplnené:

- Nariadením (EHS) č. 2044/69 Komisie zo 17. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 262/9 z 18. októbra 1969
- Nariadením (EHS) č. 332/70 Komisie z 23. februára 1970 Ú. v. ES č. L 44/1 z 25. februára 1970
- Nariadením (EHS) č. 2026/71 Komisie z 21. septembra 1971 Ú. v. ES č. L 214/9 z 22. septembra 1971

V článku 7 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„intended for denaturing or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68“

„bestemt til at underkastes kontrol med henblik på denaturering eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68“

7. Nariadenie (EHS) č. 1324/68 Komisie z 29. augusta 1968 Ú. v. ES č. L 215/25 z 30. augusta 1968

Príloha I nariadenia sa nahrádza nasledujúcou prílohou:

Podpoložky v prílohe II nariadenia (CEE) č.823/68	Výrobky
04.04 E I b) 2	Tilsit
ex 04.04 E I b) 3	Butterkäse Danbo Edam Elbo Esrom Fontal Fontina Fynbo Galantine Gouda Havarti Italico Maribo Molbo Mimolette Samsø St. Paulin Tybo iné syry s hmotnostným obsahom tukov v sušine rovnajúcim sa alebo väčším ako 30 % a hmotnostným obsahom vody v beztukovej hmote viac ako 52 % a menej alebo rovnajúcim sa 67 %

8. Nariadenie (EHS) č. 685/69 Komisie zo 14. apríla 1969 Ú. v. ES č. L 90/12 z 15. apríla 1969

zmenené a doplnené:

- Nariadením (EHS) č. 880/69 Komisie z 12. mája 1969 Ú. v. ES č. L 114/11 z 13. mája 1969
- Nariadením (EHS) č. 1064/69 Komisie z 10. júna 1969 Ú. v. ES č. L 139/13 z 11. júna 1969
- Nariadením (EHS) č. 1273/69 Komisie z 2. júla 1969 Ú. v. ES č. L 161/9 z 3. júla 1969
- Nariadením (EHS) č. 332/70 Komisie z 23. februára 1970 Ú. v. ES č. L 44/1 z 25. februára 1970
- Nariadením (EHS) č. 603/70 Komisie z 31. marca 1970 Ú. v. ES č. L 72/62 z 1. apríla 1970
- Nariadením (EHS) č. 757/70 Komisie z 24. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 91/31 z 25. apríla 1970
- Nariadením (EHS) č. 878/70 Komisie z 14. mája 1970 Ú. v. ES č. L 105/24 z 15. mája 1970
- Nariadením (EHS) č. 606/71 Komisie z 23. marca 1971 Ú. v. ES č. L 70/16 z 24. marca 1971
- Nariadením (EHS) č. 1179/71 Komisie zo 4. júna 1971 Ú. v. ES č. L 123/18 z 5. júna 1971

Text článku 3 sa nahrádza nasledujúce znením:

„1. Maslo bolo vyrobené v mliekarniach majúcich vhodné technické zariadenia:

z pasterizovanej kyslej smotany a

v podmienkach umožňujúcich výrobu masla s dobrou dobou životnosti.

2. Pritom intervenčné agentúry členských štátov, v ktorých výroba masla zo sladkej pasterizovanej smotany dosahuje najmenej 65% celkovej výroby masla, vykupujú zároveň maslo vyrobené zo sladkej smotany.“

V článku 18 odsek 1 písm. b) sa vkladá tento text:

„Butter for intervention“

„Interventionssmor“

V článku 19 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„for processing in accordance with Regulation (EEC) No 685/69“

„bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69“

„bestemt til bearbejdning i henhold til forordning (EØF) nr. 685/69“

9. Nariadenie (EHS) č. 2683/70 Komisie z 29. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 285/36 z 31. decembra 1970

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 994/71 Komisie z 13. mája 1971 Ú. v. ES č. L 108/24 z 14. mája 1971

– Nariadením (EHS) č. 1638/71 Komisie z 28. júna 1971 Ú. v. ES č. L 170/23 z 29. júla 1971

– Nariadením (EHS) č. 2369/71 Komisie zo 4. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 246/27 z 5. novembra 1971

V prílohe sa slová:

„ ex 04.03“,

„Maslo s obsahom tukov menším alebo rovnajúcim sa 99,5% hmotnosti“ a

„zóna E“

vypúšťajú.

10. Nariadenie (EHS) č. 757/71 Komisie zo 7. apríla 1971

Ú. v. ES č. L 83/53 z 8. apríla 1971

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 1189/71 Komisie zo 7. júna 1971 Ú. v. ES č. L 124/15 z 8. júna 1971

– Nariadením (EHS) č. 1549/71 Komisie z 20. júla 1971 Ú. v. ES č. L 163/62 z 21. júla 1971

– Nariadením (EHS) č. 1688/71 Komisie z 30. júla 1971 Ú. v. ES č. L 174/1 z 3. augusta 1971

V článku 3 odsek 2 sa vkladá tento text:

„Exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71“

„Udførsel fra Fællesskabet undergivet opkrævning af det beløb, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 757/71“

11. Nariadenie (EHS) č. 1411/71 Rady z 29. júna 1971 Ú. v. ES č. L 148/4 z 3. júla 1971

opravené:

- Opravou nariadenia (EHS) č. 1411/71 Rady z 29. júna 1971 Ú. v. ES č. L 188/24 z 20. augusta 1971

- Opravou nariadenia (EHS) č. 1411/71 Rady z 29. júna 1971 Ú. v. ES č. 233/12 zo 16. októbra 1971

V článku 6 sa vkladá nasledujúci odsek:

„1a. Členské štáty môžu upraviť dodatočne kategóriu plnotučného mlieka, ktoré má obsah tuku nimi určený na hodnotu 3,8%“

j) Hovädzie mäso

1. Nariadenie (EHS) č 805/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/24 z 28. júna 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 1253/70 Rady z 29. júna 1970 Ú. v. ES č. L 143/1 z 1. júla 1970

– Nariadením (EHS) č. 1261/71 Rady z 15. júna 1971 Ú. v. ES č. L 132/1 z 18. júna 1971

Článok 10 sa nahrádza nasledujúcim článkom:

„Článok 10

1. Pre teľatá a dospelé hovädzie zvieratá sa stanoví cena dovozu vypočítaná pre každý z týchto výrobkov na základe cien ponuky hraničnej franko ceny spoločenstva v závislosti od možností najreprezentatívnejšieho nákupu, z pohľadu kvality a množstva, a rozvoja trhu s týmito výrobkami.

Táto dovozná cena sa určí na základe údajov o uplatniteľnej cene teliat, dospelých hovädzích zvierat alebo jedného z výrobkov nachádzajúcich sa v prílohe v oddieli a) v položkách 02.01 A II a) 1aa) alebo 02.01 A II a) 1 bb) meniac pre tieto posledné výrobky údaje na ceny ponuky platné pre teľatá a dospelé hovädzie zvieratá.

2. Ak vývoz živých zvierat alebo ich čerstvého alebo mrazeného mäsa z jednej alebo viacerých tretích krajín sa uskutočňuje v cenách neprirodzene nízkych, nižších ako ceny ponuky ostatných tretích krajín, stanoví sa osobitná cena pre dovoz teliat a dospelých hovädzích zvierat pochádzajúci z týchto tretích krajín.

3. V prípade, keď jedna alebo viacero dovozných cien teliat alebo dospelých hovädzích zvierat zvýšená v dôsledku colných sadzieb, je nižšia ako orientačná cena, rozdiel medzi orientačnou cenou a dovoznou cenou zvýšenou o tento dopad je kompenzovaný dávkou vyrubovanou pri dovoze tohto výrobku do spoločenstva.

Pritom je táto dávka stanovená takto:

- a) 75 % horeuvedeného rozdielu, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako orientačná cena a menšia alebo sa rovná 102 % tejto ceny;
- b) 50 % horeuvedeného rozdielu, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako 102% orientačnej ceny a menšia alebo sa rovná 104 % tejto ceny;
- c) 25 % horeuvedeného rozdielu, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako 104 % orientačnej ceny a menšia alebo sa rovná 106 % tejto ceny;
- d) nula, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako 106 % orientačnej ceny.

4. Na uplatnenie ustanovení odseku 3 sa neberie do úvahy pohyb ceny pri dovoze alebo ceny stanovenej na reprezentatívnych trhoch spoločenstva nepresahujúcich sumu, ktorá sa stanoví.

5. Cena stanovená na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je cena určená na základe cien stanovených na jednom alebo viacerých reprezentatívnych trhoch každého členského štátu za rôznu kvalitu podľa prípadu teliat, dospelých hovädzích zvierat alebo mäsa týchto zvierat berúc do úvahy na jednej strane dôležitosť každej z týchto kvalít a na strane druhej relatívnu dôležitosť hovädzieho statku každého členského štátu.

6. Spôsoby uplatnenie tohto článku sa stanovujú postupom podľa článku 27.

7. Dávky vyplývajúce z vykonávania odseku 2 sú stanovené postupom podľa článku 27.

Dávky vyplývajúce z uplatnenia odseku 1 sú stanovené Komisiou.“

2. Nariadenie (EHS) č 1027/68 Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/14 z 23. júla 1968

zmenené:

– Nariadením (EHS) č.705/71 Komisie z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 77/79 z 1. apríla 1971

Článok 8 týkajúci sa obchodu s Dánskom sa vypúšťa.

Článok 9 sa nahrádza nasledujúcim článkom:

„S výhradou ustanovení článku 6 nariadenia (EHS) č. 1026/68 Komisie z 22. júla 1968 týkajúceho sa výpočtu osobitnej ceny pri dovoze teliat a dospelých hovädzích zvierat sa dávky podľa článku 10 odsek 1 nariadenia (EHS) č. 805/68, stanovujú raz za týždeň a platia od pondelka po ich stanovení.“

3. Nariadenie (EHS) č.1097/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/5 z 29. júla 1968

zmenené:

- Nariadením (EHS) č 1261/68 Komisie z 20. augusta 1968 Ú. v. ES č. 208/7 z 21. augusta 1968
- Nariadením (EHS) č.1556/68 Komisie z 4. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 244/15 z 5. októbra 1968
- Nariadením (EHS) č 1585/68 Komisie z 10. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 248/16 z 11. októbra 1968
- Nariadením (EHS) č 1809/69 Komisie z 12. septembra 1969 Ú. v. ES č. L 232/6 z 13. septembra 1969
- Nariadením (EHS) č 1795/71 Komisie z 17. augusta 1971 Ú. v. ES č. L 187/5 z 19. augusta 1971

V článku 9 do odseku 1 sa vkladá tento text:

„this copy of contract entitles to the special import arrangements provided for in Article 14(3), subparagraph (b) (aa) of Regulation (ECC) No 805/68“

„Dette kontrakteksemplar berttiger til at nyde godt af den særlige importordning, der er omhandlet i artikel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68“

k) Tabak

- nariadenie (EHS) č. 1726/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 191/1 z 27. augusta 1970

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 2596/70 Komisie z 21. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 277/7 z 22. decembra 1970

V článku 4 odsek 1 písm. a) sa vkladá tento text:

„leaf tobacco harvested in the Community“

„tobaksblade høstet i Fællesskabet“

V článku 4 odsek 1 písm. b) sa vkladá tento text:

„leaf tobacco imported from third countries“

„tobaksblade imroteret fra tredjelande“

V článku 5 tretí pododsek sa vkladá tento text:

„leaf tobacco imported from third countries“

„tobaksblade imroteret fra tredjelande“

l) Rybolov

1. Nariadenie (EHS) č. 2142/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 236/5 z 27. októbra 1970

V článku 6 odsek 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Pôvodné členské štáty môžu zachovať pomoc priznávanú organizáciám výrobcov zavedenú pred vstupom tohto nariadenia do platnosti a nové členské štáty môžu zachovať pomoc poskytovanú organizáciám výrobcov zavedenú pred dátumom vstupu so

zreteľom, aby sa zjednodušilo ich prispôsobovanie a ich fungovanie v rámci opatrení podľa článku 5 odsek 1, pokiaľ tieto pomoci nepresahujú vo svojej sume a časovom období tie pomoci, ktoré môžu byť udelené podľa ustanovení odseku 1.“

Za článkom 7 sa vkladá nový článok:

„Článok 7a

Výlučné uznanie organizácie výrobcov v oblasti výrobkov rybolovu môže byť udelené členskými štátmi pre určitú hospodársku oblasť, ak je organizácia výrobcov považovaná za zástupcu výroby a trhu v tejto oblasti.

Členské štáty môžu výrobcov, ktorí nepatria k takto uznanej organizácii výrobcov, a ktorých výroba spadá do toho vymedzenia, podrobiť dodržiavaniu:

- a) spoločných pravidiel pre výrobu a predaj podľa článku 5, odsek 1 druhý pododsek, druhá zarážka;
- b) pravidiel prijatých uvedenou organizáciou výrobcov a týkajúcich sa ceny za stiahnutie výrobku z trhu, pokiaľ sa táto nachádza na rovnakej alebo vyššej úrovni ako cena určená použitím článku 10 odseku 5 a zároveň nepresahuje orientačnú cenu a ak zodpovedá ustanoveniam, ktorými sa vykonáva článok 7 odsek 1 tretí pododsek.“

V článku 10 odseku 4 sa druhý pododsek nahrádza nasledujúcim znením:

„ Aby sa zabezpečil prístup na trhy za uspokojivých podmienok pre výrobcov vo vyľodovacích zónach veľmi vzdialených od hlavných spotrebiteľských centier spoločenstva, cena uvedená v predchádzajúcom pododseku môže byť upravená pre tieto zóny upravujúcim koeficientom, tieto koeficienty sa stanovujú tak, aby rozdiely medzi cenami takto upravenými zodpovedali rozdielom v cenách, ktoré by zodpovedali normálnym výrobným podmienkam na základe prirodzených podmienok vzniku cien na trhu.

Rada na základe návrhu Komisie hlasovaním podľa článku 43 odseku 2 zmluvy EHS prijme všeobecné pravidlá týkajúce sa určenia percentuálneho pomeru orientačnej ceny slúžiaceho na výpočet vyberanej ceny a určenia vyľodovacích zón podľa predchádzajúceho pododseku.

Rada na základe správy Komisie pristúpi ku preskúmaniu možných dôsledkov používania upravujúcich koeficientov na výpočet výšky finančnej kompenzácie udeľovanej s prihliadnutím na situáciu rybárov vo veľmi vzdialených oblastiach. Rada na návrh Komisie hlasovaním podľa predchádzajúceho pododseku prijme potrebné rozhodnutia.“

Za článok 25 sa vkladá nový článok

„Článok 25a

Pre mrazené výrobky Rada postupom podľa článku 43 odseku 2 zmluvy o EHS prijme v potrebnej miere primerané ustanovenia na zabránenie cenovej nestabilite, ako aj nerovnosti súťažných podmienok medzi rybami mrazenými na lodi a na zemi. Rada tým istým postupom prijme takisto primerané opatrenia na riešenie ťažkostí, ktoré by sa mohli objaviť v rovnováhe zásobovania.“

2. Nariadenie (EHS) č. 166/71 Rady z 26. januára 1971 Ú. v. ES č. L 23/3 z 29. januára 1971

V článku 10 odsek 1 písm. b) sa vkladá tento text:

„shrimps“

„grårejer“

m) Chmel'

- nariadenie (EHS) č. 1696/71 Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 175/1 zo 4. augusta 1971

V článku 17 odsek 5 sa suma:

„1,6 milióna účtovacích jednotiek“

nahrádza sumou:

„ 2,4 milióna účtovacích jednotiek.“

C – Akty všeobecnej povahy

1. Nariadenie (EHS) č. 1373/70 Komisie z 10. júla 1970

Ú. v. ES č. L 158/1 z 20. júla 1970

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 2638/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 283/34 z 29. decembra 1970

V článku 6 odsek 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ 3. Časové pásma stanovené v tomto článku sú:

- posunuté o jednu hodinu dozadu v Taliansku počas obdobia použitia v tomto členskom štáte tzv. letného času,
- posunuté o jednu hodinu dopredu v Írsku a Spojenom kráľovstve počas obdobia nepoužitia v týchto členských štátoch tzv. letného času.“

V článku 12 odsek 4 sa druhý pododsek druhá veta nahrádza nasledujúcim znením:

„Pred číslom sa nachádza písmeno podľa krajiny, ktorá vydala dokument: B pre Belgicko, DK pre Dánsko, D pre Nemecko, F pre Francúzsko, IR pre Írsko, I pre Taliansko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko a UK pre Spojené kráľovstvo.“

2. Nariadenie (EHS) č. 2637/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 283/15 z 29. decembra 1970

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 434/71 Komisie z 26. februára 1971 Ú. v. ES č. L 48/71 z 27. februára 1971

– Nariadením (EHS) č. 435/71 Komisie z 26. februára 1971 Ú. v. ES č. L 48/72 z 27. februára 1971

– Nariadením (EHS) č. 589/71 Komisie z 19. marca 1971 Ú. v. ES č. L 67/15 z 20. marca 1971

– Nariadením (EHS) č. 952/71 Komisie zo 7. mája 1971 Ú. v. ES č. L 103/11 z 8. mája 1971

– Nariadením (EHS) č. 1391/71 Komisie z 30. júna 1971 Ú. v. ES č. L 145/44 z 1. júla 1971

– Nariadením (EHS) č. 1605/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/13 z 27. júla 1971

– Nariadením (EHS) č. 1607/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/16 z 27. júla 1971

– Nariadením (EHS) č. 1614/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/34 z 27. júla 1971

– Nariadením (EHS) č. 2128/71 Komisie zo 4. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 224/16 z 5. októbra 1971

– Nariadením (EHS) č. 2195/71 Komisie z 13. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 231/26 zo 14. októbra 1971

– Nariadením (EHS) č. 2256/71 Komisie z 21. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 237/25 z 22. októbra 1971

V článku 8 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„without cash refund“
„uden kontant restitution“

V článku 8 odsek 3 štvrtý pododsek sa vkladá tento text:

„exempt rom levies“
„fritagelse for importafgift“

V článku 10 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„the quantity relates to the standard quality“
„mængden referer til standardkvaliteten“

V článku 11 odsek 2 písm. b), sa vypúšťajú nasledujúce slová:

„Dánsko“ a „Spojené kráľovstvo“

V článku 16 odsek 1 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„valid for ...(quantity given in figures and letters)“
„gyldig for... (mængde i tal og bogstaver)“

V článku 18 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„the abbreviations AAMS/OCT“
„forkortelserne A.A.S.M./O.L.T.“

V článku 18 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„levy applied for in accordance with Article 3 (2) of Regulation No. 540/70“
„importafgift begæres i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 540/70“

V článku 19 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„food aid“
„fødevarehjælp“

V článku 30 odsek 2 sa vkladá tento text:

„Tender regulation No.....
(OJ No.....) final date for the submission of tenders expiring on“
„licitationforordning nr.....(EFT nr....af...) tilbudsfristen udlober ...“

V článku 31 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„for export in pursuance of Article 25 of Regulation No. 1009/67/EEC“
„til eksport i medfor af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF“

V článku 31 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„for export without refund“
„til eksport iden restitution“

V článku 35 odsek 2 písm. b) sa položka:

„ex 04.04 E I b) 1 Cheddar a Chester pre vývoz do zóny E“
vypúšťa.

V článku 35 sa vypúšťa odsek 4.

V článku 36 odsek 1 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„target quantity“
„anslået mængde“

V článku 36 odsek 3 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„additional licence“
„ekstra licens“

V článku 41 odsek 1 sa vkladá tento text:

„meat intended for processing-system bb) ...“
„kød bestemt til forarbejdning-ordning bb...“

V článku 41 odsek 2 sa vkladá tento text:

„suspension of the levy at...% in respect of ... (quantity in figures and in letters) kg“
„nedsættelse af importafgiften til ...% for ...(kvantum i tal og bogstaver) kg“

V článku 47 odsek 1 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„density tolerance of 0.03“
„tolerance for vægtfylde på 0,03“

V článku 49 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„tolerance of 0.4 degree“
„tolerance 0,4 grader“

D – Právne predpisy o osivách

1. Smernica č. 66/401/EHS Rady z 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966

zmenená:

- Smernicou č. 69/63/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/8 z 26. februára 1969
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady zo 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

Za článkom 14 sa vkladá nový odsek:

„1a. Komisia povolí postupom podľa článku 21 pre predaj semien krmovín na celom alebo na častiach územia jedného alebo viacerých členských štátov, aby boli prijaté prísnejšie ustanovenia ako podľa prílohy II týkajúce sa prítomnosti Avena fatua (divý ovos), ak sú vykonávané podobné ustanovenia na domácu výrobu týchto semien, a ak je vedená účinná kampaň na vykorenenie Avena fatua v kultúrach krmovín príslušného regiónu.“

2. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2309 z 11. júla 1966

zmenená:

- Smernicou č. 69/60/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/1 z 26. februára 1969
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

Za článkom 14 sa vkladá nový odsek:

„1a. Komisia povolí postupom podľa článku 21 pre predaj semien obilnín na celom alebo na častiach územia jedného alebo viacerých členských štátov, aby boli prijaté prísnejšie ustanovenia ako podľa prílohy II týkajúce sa prítomnosti *Avena fatua*, ak sú vykonávané podobné ustanovenia na domácu výrobu týchto semien, a ak je vedená účinná kampaň na vykorenenie *Avena fatua* v kultúrach obilnín príslušného regiónu.“

3. Smernica č. 70/457/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/1 z 12. októbra 1970

V článku 3 odsek 3 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V článku 15 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 sa použije dátum 1. júl 1973.“

V článku 16 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 sa použije dátum 1. júl 1973.“

V článku 17 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 sa použije dátum 1. júl 1973.“

4. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970

zmenená:

– Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

V článku 9 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedených dátumov 1. júl 1970 a 30. jún 1975 použijú podľa poradia dátum 1. január 1973 a 31. december 1977.“

V článku 9 odsek 2 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V článku 12 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V článku 16 odsek 4 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 použije dátum 1. júl 1973.“

V článku 26 odsek 2, sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V prílohe II bod 3 písm. a):

a) za riadkom týkajúcim sa *Asparagus Officinalis* sa vkladá nasledujúci druh: „*Beta vulgaris* (druh Cheltenham beet)“ a v stĺpcoch týkajúcich sa minimálnej špecifickej čistoty maximálny obsah semien iných druhov rastlín a minimálna klíčivá schopnosť v poradí nasledujúce percentuálne podiely:

„97-0,5-50 (klbká)“

b) slová „Beta vulgaris (všetky druhy)“ sa nahrádzajú:
„Beta vulgaris (iné druhy)“

E – Poľnohospodárske štatistiky

1. Smernica č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 76/13 z 28. marca 1968

opravená:

Opravou smernice č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 132/15 zo 14. júna 1968

V článku 1 odsek 1 písm. b) sa vkladá nasledujúca veta:

„Nové členské štáty pristúpia k tomuto zisťovaniu počas roku 1973.“

2. Smernica č. 69/400/EHS Rady z 28. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 288/1 zo 17. novembra 1969

V článku 6 odsek 2 sa vkladá nasledujúci pododsek:

„V prípade nových členských štátov sa prenos údajov s ktorými nakladajú vykoná v najkratších lehotách po pristúpení.“

F – Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica č. 64/432/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964

zmenená:

– Smernicou č. 66/600/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3294 z 27. októbra 1966

– Smernicou č. 70/360/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/40 z 18. júla 1970

– Smernicou č. 71/285/EHS Rady z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971

Dátum uvedený v článku 7 odsek 1 bod C druhý pododsek sa nahrádza dátumom 31. decembra 1977.

V prílohe F:

- a)
- odkaz (3) sa vkladá do bodu VI, piaty riadok osvedčenia vzor I za slovo „lod“
 - odkaz (4) sa vkladá do bodu IV, piaty riadok osvedčenia vzor II za slovo „lod“
 - odkaz (3) sa vkladá do bodu IV, piaty riadok osvedčenia vzor III za slove „lod“
 - odkaz (4) sa vkladá do bodu IV, piaty riadok osvedčenia vzor IV za slovo „lod“

- b)
- poznámka pod čiarou (3) osvedčenia vzor I
 - poznámka pod čiarou (4) osvedčenia vzor II
 - poznámka pod čiarou (3) osvedčenia vzor III
 - poznámka pod čiarou (4) osvedčenia vzor IV

sa nahrádzajú vetou:

„ Pre vagóny a kamióny uviesť evidenčné číslo, pre lietadlá číslo letu a pre lode meno.“

2. Smernica č. 64/433/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/2012 z 29. júla 1964

zmenená:

– Smernicou č. 66/601/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3302 z 27. októbra 1966

– Smernicou č. 69/349/EHS Rady zo 6. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 256/5 z 11. októbra 1969

– Smernicou č. 70/486/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/42 z 30. októbra 1970

V prílohe I kapitola IX tretia zarážka prvého pododseku bodu 40 a tretia zarážka tretieho pododseku bodu 43 sa nahrádzajú nasledujúcou časťou vety:

„ – v nižšej časti, jednu zo značiek EHS-CEE-EEG-EWG-EØF-EEC.“

V prílohe II sa poznámka pod čiarou (3) vzoru zdravotného osvedčenia nahrádza vetou:

„ Pre vagóny a kamióny uviesť evidenčné číslo, pre lietadlá číslo letu a pre lode meno.“

3. Smernica č. 71/118/EHS Rady z 15. februára 1971 Ú. v. ES č. L 55/23 z 8. marca 1971

V prílohe 1 kapitola II bod 2 písm. b) sa prvý pododsek dopĺňa nasledujúcou vetou:

„Pritom v členských štátoch, ktoré predpisujú, že holuby musia byť usmrtené v súlade s ustanoveniami tejto smernice, čerstvé mäso pochádzajúce z týchto holubov môže byť skladované v tých istých priestoroch ako čerstvé mäso pochádzajúce z domácich zvierat podľa článku 1 odseku 1.“

V prílohe I kapitola IV sa text číslo 16 dopĺňa nasledujúcou vetou:

„ Pritom zbavenie vedomia sa nemusí vykonať, keď to zakazuje náboženský zvyk.“

V prílohe I kapitola VII bod 31, tretia zarážka druhého pododseku a) a tretia zarážka druhého pododseku c) sa nahrádza nasledujúcou časťou vety:

„ – v dolnej časti, jedna zo skratiek EHS- EEG-EWG-EØF-EEC“

V prílohe II sa text bodu 1 písm. a) dopĺňa nasledujúcou vetou :

„Keď takéto osvedčenie nie je vydané v členskom štáte, môže byť nahradené vyhlásením pod prísahou alebo slávnostným vyhlásením urobeným dotknutou osobou pred súdnymi alebo správnymi orgánmi, notárom alebo odbornou inštitúciou kvalifikovanou týmto členským štátom.“

V prílohe IV sa poznámka pod čiarou (3) vzoru zdravotného osvedčenia nahrádza vetou:

„ Pre vagóny a kamióny uviesť evidenčné číslo, pre lietadlá číslo letu a pre lode meno.“

III. PRÁVO USADIŤ SA, VOĽNÝ POHYB SLUŽIEB, KOORDINÁCIA POSTUPOV
V OBLASTI ZMLÚV O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ A APROXIMÁCIA PRÁVNÝCH PREDPISOV

A – Poľnohospodárstvo, lesné hospodárstvo, záhradníctvo a rybolov

1. Smernica č. 65/1/EHS Rady zo 14. decembra 1964 Ú. v. ES č 1/65 z 8. januára 1965

Na konci článku 5 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností)“.

Článok 6 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Keď taký dokument o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správny orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 67/530/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č 190/1 z 10. augusta 1967

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

3. Smernica č. 67/531/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 190/3 z 10. augusta 1967

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností)“

4. Smernica č. 67/532/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č 190/5 z 10. augusta 1967

Na konci článku 2 odsek 1 písm. b) sa vkladá:

„ V Spojenom kráľovstve:

„Cooperative association“ (Finance Act 1965, section 70 (9));

V Írsku:

„Cooperative Society“ (Industrial and Provident Societies Acts, 1893-1966);

V Dánsku:

„Andelsselskab“;

5. Smernica č. 67/654/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č 263/6 z 30. októbra 1967

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správny orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

6. Smernica č 68/192/EHS Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č L 93/13 zo 17. apríla 1968

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„ V Dánsku:

- požiadavka mať dánske občianstvo pre pridelenie a predĺženie ručených pôžičiek za určitých výhodných podmienok pre drobných pestovateľov (článok 5 odsek 1 Zákona o drobných pestovateľoch č. 117 z 10. apríla 1967).“

7. Smernica č 71/18/EHS Rady z 16. decembra 1970 Ú. v. ES č L 8/24 z 11. januára 1971

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„c) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností).“

Článok 7 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením :

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správny orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

B – Ťažobný priemysel, elektrina, plyn a voda

1. Smernica č. 64/428/EHS Rady z 7. júla 1964 Ú. v. ES č. 117/1871 z 23. júla 1964

Na koniec článku 4 odseku 2 sa vkladá:

„c) V Spojenom kráľovstve:

- obmedzením vydávania koncesíí na prieskum a výrobu ropy a zemného plynu osobám, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a jeho kolónií a devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva, alebo sú spoločnosťami usadenými v Spojenom kráľovstve (nariadenie č.4 z nariadení z roku 1966 o rope (Výroba));

f) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 66/162/EHS Rady z 28. februára 1966 Ú. v. ES č. 42/584 z 8. marca 1966

Na koniec článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„e) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 7 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký dokument o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, môže byť tiež vykonané pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

3. Smernica č. 69/82/EHS Rady z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 68/4 z 19. marca 1969

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„d) V Spojenom kráľovstve:

- obmedzením vydávania koncesíí na prieskum ropy a zemného plynu osobám, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a kolónií a osobami s bydliskom v Spojenom kráľovstve, alebo sú spoločnosťami usadené v Spojenom kráľovstve (Nariadenie č.4 z Nariadení z roku 1966 o rope (Výroba));

e) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 5 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením urobeným dotknutou osobou pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak bude potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

C – Priemyselná výroba

1. Smernica č. 68/365/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/9 z 22. októbra 1968

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

- požiadavka mať dánske občianstvo pre členov správnej Rady spoločností oprávnených vyrábať alkohol a kvasnice (článok 3 odsek 1 Zákona č. 74 z 15. marca 1934 o alkohole a kvasniciach)

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 64/429/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č.117/1880 z 23. júla 1964

Na konci článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„f) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

V Dánsku:

Handelsagent	Handelsrejsende
Varemægler	Repræsentant
Kommissionær	

Na konci článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„V Spojenom kráľovstve:

- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu (a) v Anglicku a vo Walese šerifmi, zástupcami šerifa alebo „sheriffs‘ officers“ alebo (b) v Škótsku „messengers-at-arms“, „sheriffs‘ officers“ alebo každou šerifom oprávnenou osobou, aby konala v tejto veci;

V Írsku:

- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu šerifmi, zástupcami šerifa alebo vyslancami súdu (court messengers);

V Dánsku:

- z predaja na dražbe tovarov „komisármi-odhadcami“.

Na koniec článku 5 odsek sa vkladá:

„ V Dánsku:

- z podmienky mať dánske občianstvo pre získanie povolenia organizovať dražby rýb a kôrovcov (článok 3 odsek 1 Zákona č. 72 z 13. marca 1969 o verejnej dražbe rýb);
- z podmienky mať dánske občianstvo na výkon profesie sprostredkovateľa a autorizovaného asistenta sprostredkovateľa (článok 1 odsek 2 a článok 7 odsek 4 Zákona č. 69 z 15. marca 1967 o námorných sprostredkovateľoch a sprostredkovateľoch);
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľnosti);

Článok 8 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak bude potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

3. Smernica č. 68/363/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/1 z 22. októbra 1968

Na koniec článku 4 sa vkladá:

„V Spojenom kráľovstve:

- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu (a) v Anglicku a vo Walese šerifmi, zástupcami šerifa alebo „sheriffs‘ officers“ alebo (b) v Škótsku „messengers-at-arms“, „sheriffs‘ officers“ alebo každou šerifom oprávnenou osobou, aby konala v tejto veci;

V Írsku:

- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu šerifmi, zástupcami šerifa alebo vyslancami súdu (court messengers);

V Dánsku:

- z predaja na dražbe tovarov komisármi-odhadcami.“

Na konci článku 5 odsek 2 sa vkladá:

„f) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

4. Smernica č. 70/522/EHS Rady z 30. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 267/14 z 10. decembra 1970

Na konci článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností)

Článok 7 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správny orgánom alebo, ak bude potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

E – Podniky poskytujúce služby (vrátane osobných služieb a služieb poskytovaných podnikom)

1. Smernica č. 67/43/EHS Rady z 12. januára 1967 Ú. v. ES č. 10/140 z 19. januára 1967

Na konci článku 2 odsek 3 sa vkladá:

„V Spojenom kráľovstve:

-estate agents including accommodation and house agents,
-estate or property developers,
-estate, house or property factors,
-estate or property managers,
-property investment or development companies,
-property consultants,
-property valuers.

V Írsku

- auctioneers,
- estate agents,
- house agents,
- property developers,
- estate consultants,
- estate managers,
- estate valuers.

V Dánsku:

- ejendomsmaeglere,
- ejendomshandlere,
- ejendomsudlejningsbureauer.

Na konci článku 4 sa vkladá:

„c) V Spojenom kráľovstve:

-verderers of the New Forest and the Forest od Dean.“

Na koniec článku 5 odsek 2 sa vkladá:

„e) V Dánsku:

- z podmienky mať dánske občianstvo pre výkon povolania sprostredkovateľa nehnuteľností (článok 1 odsek 2 zákona č. 218 z 8. júna 1966 o sprostredkovateľoch nehnuteľností);
- z podmienky mať dánske občianstvo na výkon profesie prekladateľa alebo tlmočníka (článok 1 odsek 2 zákona č. 213 z 8. júna 1966 o prekladateľoch a tlmočníkoch);
- požiadavka pre v devízových cudzozemcov Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 8 odsek 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 68/367/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/16 z 22. októbra 1968

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„f) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúci znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

F – Kino

1. Smernica č 68/369/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č L 260/22 z 22. októbra 1968

Na koniec článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností).“

Článok 4 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správny orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č.70/451/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/37 z 3. októbra 1970

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„e) V Spojenom kráľovstve:

- z podmienky byť spoločnosťou, ktorá je usadená v Spojenom kráľovstve a ktorej generálne riadenie a kontrola činnosti sa vykonáva v Spojenom kráľovstve, aby mohla požiadať o využitie finančnej pomoci z Britského filmového fondu (sekcia 3 (1) (ii) SI 1970 č. 1146);

f) V Dánsku:

- z podmienky mať dánske občianstvo, aby získala finančnú pomoc z Dánskeho filmového fondu pre filmovú výrobu (článok 33 Zákona č. 155 z 27. mája 1964 o filmoch a kinách);

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností).“

Článok 6 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správny orgánom, alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, môže byť tiež vykonané pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

G – Banky, finančné inštitúcie a poisťovne

1. Smernica č. 64/225/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č.56/878 zo 4. apríla 1964

Na konci článku 3 odsek 1 písm. a) sa vkladá:

„- Vo vzťahu k Dánskemu kráľovstvu: Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností.“

Na konci článku 3 odsek písm. b) sa vkladá:

„- Vo vzťahu k Dánskemu kráľovstvu: Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností.“

H – Právo obchodných spoločností

1. Smernica č. 68/151/EHS Rady z 9. marca 1968 Ú. v. ES č. L 65/8 zo 14. marca 1968

Na koniec článku 1 sa vkladá:

„Pre Spojené kráľovstvo:

-Companies incorporated with limited liability;

Pre Írsko:

-Compamies incorporated with limited liability;

Pre Dánsko:

-Aktieselskab, Kommandit-Aktieselskab;

Článok 2 odsek 1 písm. f) sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ f) súvaha a výkaz ziskov a strát každého finančného obdobia. Dokument, ktorý obsahuje súvahu, má obsahovať označenie totožnosti osôb, ktoré podľa zákona sú povolané ho potvrdiť. Pritom pre spoločnosti s ručením obmedzeným podľa nemeckého, belgického, francúzskeho, talianskeho alebo luxemburského práva podľa článku 1 ako aj pre akciové spoločnosti podľa holandského práva a „private companies“ podľa práva Írska a „private companies“ podľa práva Severného Írska sa povinné použitie tohto ustanovenia posúva až po dátum prijatia smernice o koordinácii obsahu súvah a výkazov ziskov a strát a o oslobodení od povinnosti uviesť všetko alebo časť dokumentov takých spoločností, ktorých výška súvahy je menšia ako číslo, ktoré stanoví. Uvedenú smernicu Rada zruší do dvoch rokov od prijatia tejto smernice.“

I – Zmluvy o verejnom obstarávaní

1. Smernica č. 71/305/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/5 zo 16. augusta 1971

V článku 1 písm. b) po „verejné právo“ sa vkladá:

„(alebo v členských štátoch, ktoré nepoznajú tento pojem, rovnaké subjekty)“

V článku 23 po „pod prísahou“ sa vkladá:

„(alebo v členských štátoch, kde takáto prísaha neexistuje, slávnostným vyhlásením.)“

Na koniec článku 24 sa vkladá:

„Pre Dánsko, „Aktieselskabsregistred, foreningsregistred og handelsregistred“.

Pre Spojené kráľovstvo a pre Írsko osvedčenie „Registrar of Companies“ označujúci, že spoločnosť je „Incorporated“, sa nahrádza osvedčením zápisu do profesného registra pre „Registered companies“.

V prílohe I smernice:

Nadpis sa nahrádza:

„Zoznam právnických osôb verejného práva (alebo v štátoch, kde tento pojem nepoznajú, rovnaké subjekty) podľa článku 1 písm. b).“

b) Zoznam sa nasledovne dopĺňa:

„VIII- V Spojenom kráľovstve:

- local authorities
- new towns' corporations
- Commission for the New Towns
- Scottish Special Housing Association
- Northern Ireland Housing executive

IX- V Dánsku:

- andre forvaltningssubjekter

X - V Írsku:

- other public authorities whose public works contracts are subject to control by the State.“

IV. Doprava

1. Nariadenie (EHS) č. 1191/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/1 z 28. júna 1969

Článok 19 odsek 1 sa nahrádza nasledujúcim :

„1. Vo vzťahu k podnikom sa toto nariadenie použije pre ich prepravné činnosti po železnici na nasledujúce podniky:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCFB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
- Córas Iompair Eireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato(FS)
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

2. Nariadenie (EHS) č. 1192/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/8 z 28. júna 1969

Článok 3 odsek 1 sa nahrádza:

„1. Železničné podniky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sú:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCFB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
- Córas Iompair Eireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato(FS)
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

3. Nariadenie (EHS) č. 1108/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/4 z 15. júna 1970

V prílohe II body A a B sa nahrádzajú:

„A- ŽELEZNICA

Belgické kráľovstvo

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCFB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

Dánske kráľovstvo

- Danske Statsbaner (DSB)

Spolková republika Nemecko

- Deutsche Bundesbahn (DB)

Francúzska republika

- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

Írsko

- Córas Iompair Eireann (CIE)

Talianska republika

- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato(FS)

Luxemburské veľkovevodstvo

- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)

Holandské kráľovstvo

- N. V. Nederlandse Spoorwegen (NS)

Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska

- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B – CESTY

Belgické kráľovstvo

1. Autoroutes /Autosnelwegen
2. Autres routes de l'Etat /Andere rijkswegen
3. Routes provinciales / Provinciale wegen
5. Routes communales /Gemeentwegen

Dánske kráľovstvo

1. Motorveje
2. Hovedlandeveje
3. Landeveje
4. Biveje

Spolková republika Nemecko

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Land- (Staats-) strassen
4. Kreisstrassen
5. Gemeindestrassen

Francúzska republika

1. Autoroutes
2. Routes nationales
3. Routes départementaux
4. Voies communales

Írsko

1. National primary roads
2. Main roads
3. Country roads
4. Country borough roads
5. Urban roads

Taliana republika

1. Autostrade
2. Strade statali
3. Strade regionali e provinciali
4. Strade comunali

Luxemburské veľkovevodstvo

1. Routes d'Etat
2. Chemins repris
3. Chemins communal

Holandské kráľovstvo

1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan (primaire wegen)
2. Overige wegen van het Rijkswegenplan (primaire wegen)
3. Wegen van de secundaire wegenplannen

4. Wegen van de tertiaire wegenplannen
5. Overige verharde wegen

Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska

1. Motorways and trunk roads
2. Principal roads
3. Non-principal and other roads.“

4. Nariadenie (EHS) č. 1463/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/1 z 27. júla 1970

V prílohe II bode I.1 slová v zátvorkách sa nahrádzajú:

„(1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 6 pre Belgicko, 11 pre Spojené kráľovstvo, písmená DK pre Dánsko, písmená IRL pre Írsko a písmeno L pre Luxembursko).“

5. Nariadenie (EHS) č.281/71 Komisie z 9. februára 1971 Ú. v. ES č. L 33/11 z 10. februára 1971

V prílohe pod „Kanaal Gent-Terneuzen“ sa vkladá:

- „ Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a severného Írska
- Weaver Navigation (Northwich to the junction with the Manchester Ship Canal)
 - Gloucester and Sharpness Canal.“

6. Smernica č. 65/269/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 88/1469 z 24.mája 1965

V prílohe v treťom riadku sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „šest“.

7. Smernica č. 68/297/EHS Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/15 z 23.júla 1968

Článok 1 sa dopĺňa novým článkom, ktorý znie takto :

„Článok 1a

Na účely tejto smernice sa za prekračujúce spoločnú hranicu medzi členskými štátmi považujú tie úžitkové automobily evidované v členskom štáte, ktoré prekročujú more na palube námorného dopravného prostriedku medzi dvoma prístavmi nachádzajúcimi sa na územiach členských štátov.“

V článku 45 odsek 1 na konci sa vkladá nová veta, ktorá znie:

„ Pre dopravu uvedenú v článku 1a, delimitácia tejto zóny sa urobí od bodu vylodenia.“

V. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

1. Nariadenie č. 17 Rady zo 6. februára 1962 Ú. v. ES č. 13/204 z 21. februára 1962

Zmenené a doplnené:

- Nariadením č. 59 Rady z 3. júla 1962 Ú. v. ES č. 58/1655 z 10. júla 1962
- Nariadením č. 118/63/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. 162/2696 zo 7. novembra 1963

Po článku 24 sa vkladá nový článok, ktorý znie takto:

„Článok 25

1. Vo vzťahu k dohodám, rozhodnutiam a zosúladeným postupom z dôvodu pristúpenia tieto spadajú pod použitie článku 85 zmluvy, dátum pristúpenia sa zhoduje s dátumom vstupu do platnosti tohto nariadenia, keď sa v tomto nariadení robí odkaz na tento posledne menovaný dátum.
2. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia, ktoré z dôvodu pristúpenia spadajú pod použitie článku 85 zmluvy, musia byť predmetom oznámenia podľa článku 5 odsek 1 a článku 7 odsek 1 a 2 pred uplynutím lehoty šiestich mesiacov od pristúpenia.
3. Pokuty podľa článku 15 odsek 2 písm. a) nemôžu byť udelené za konanie pred oznámením dohôd, rozhodnutí a postupov podľa odseku 2 a oznámených v lehotách podľa tohto odseku.
4. Nové členské štáty urobia opatrenia podľa článku 14 odsek 6 pred uplynutím lehoty šiestich mesiacov od pristúpenia a po porade s Komisiou.“

2. Nariadenie č. 19/65/EHS Rady z 2. marca 1965 Ú. v. ES č. 36/533 zo 6. marca 1965

Článok 4 odsek 1 prvý pododsek sa dopĺňa nasledujúcim:

„Nariadenie prijaté na základe článku 1 môže stanoviť, že zákaz vyhlásený v článku 85 odsek 1 zmluvy sa neuplatní počas obdobia, ktoré stanoví, na dohody a zosúladené postupy, ktoré existovali v čase pristúpenia, a na ktoré sa z dôvodu pristúpenia vzťahuje článok 85, a ktoré nespĺňajú podmienky článku 85 odsek 3.“

Článok 4 odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim:

„Odsek 1 sa vzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa z dôvodu pristúpenia vzťahuje článok 85 odsek 1 zmluvy, a ktoré musia byť oznámené pred 1. júlom 1973 v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17, iba keď sa tak stalo pred týmto dátumom.“

3. Nariadenie (EHS) č. 1017/68 Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/1 z 23. júla 1968

V článku 21 odsek 6 druhá veta sa dopĺňa:

„Na tento účel nové členské štáty prijímú potrebné opatrenia pred uplynutím lehoty šiestich mesiacov od pristúpenia a po porade s Komisiou.“

4. Nariadenie č. 67/67/EHS Komisie z 22. marca 1967 Ú. v. ES č. 57/849 z 25. marca 1967

V článku 5 sa prvá veta dopĺňa:

„Zákaz podľa článku 85 odsek 1 zmluvy sa nepoužije na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy týkajúce sa výlučnej koncesie, ktoré existovali v čase pristúpenia, a na ktoré sa vzťahuje článok 85 odsek 1, ak počas šiestich mesiacov po pristúpení sú zmenené takým spôsobom, že splnia podmienky podľa tohto nariadenia.“

5. Rozhodnutie č. 33/56 Vysokého úradu ESUO z 21. novembra 1956 Ú. v. ES č. 26/334 z 25. novembra 1956

zmenené:

- Rozhodnutím č.2/62 Vysokého úradu ESUO z 8. marca 1962 Ú. v. ES č. 20/376 z 19. marca 1962

V prílohe rozhodnutia č. 2/62 po stĺpci 07 stĺpce 08 a 09 sa vypúšťajú a nahrádzajú nasledujúcimi stĺpcami:

Dánsko	Írsko	Spojené kráľovstvo	Tretie krajiny	Percentuálny podiel dodávok podľa 01 k celkovej výrobe (rovnajúcej sa 100)
08	09	10	11	12

VI. DAŇOVÁ SÚSTAVA

1. Smernica č. 69/335/EHS Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 249/25 z 3. októbra 1969

Článok 3 odsek 1 sa písm. a) nahrádza:

„ Pod akciovou spoločnosťou v zmysle tejto smernice je treba rozumieť:

a) spoločnosti podľa belgického, dánskeho, nemeckého, francúzskeho, írskoho, talianskeho, luxemburského a holandského práva a práva Spojeného kráľovstva tu vymenované:

– sociétés anonymes /naamloze vennootschap; aktieselskab, Aktiengesellschaft, sociétés anonymes, companies incorporated with limited liability, società per azioni, sociétés anonymes, naamloze vennootschap, companies incorporated with limited liability;

– sociétés en commandite par actions / comanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesellschaft auf Aktien, sociétés en commandite par actions, società in accomandita per azioni, sociétés en commandite par actions, comanditaire vennootschap op aandelen;

– sociétés de personnes à responsabilité limitée / personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, sociétés à responsabilité limitée, società a responsabilità limitata, sociétés à responsabilité limitée.“

VII. HOSPODÁRSKA POLITIKA

1. Rozhodnutie Rady z 18. marca 1958 Ú. v. ES č. 17/390 zo 6. októbra 1958

V článku 7 sa slovo „osem“ nahrádza slovom „jedenásť“.

V článku 10 prvý pododsek sa slovo „osem“ nahrádza slovom „jedenásť“.

2. Rozhodnutie č. 71/143/EHS Rady z 22. marca 1971 Ú. v. ES č. L 73/15 z 27. marca 1971

V článku 1 odsek 2 po slovách, „ Táto povinnosť platí počas obdobia štyroch rokov od 1. januára 1972.“ sa dopĺňajú slovami:

„ v nových členských štátoch platí odo dňa pristúpenia a ukončí svoju účinnosť 31.decembra 1975.“

V nasledujúcej vete sa slovo „ona“ nahrádza slovami „Táto povinnosť“.

V článku 6 po slovách „počítajúc od 1. januára 1972“:

sa vkladajú slovami:

„a v prípade nových členských štátov odo dňa pristúpenia.“

Príloha sa nahrádza nasledujúcou prílohou:

„PRÍLOHA

Horné hranice angažovania sa podľa článku 1 odsek 1 tohto rozhodnutia sú:

	účtovacia jednotka (v mil.)	jednotka v % z celku
Nemecko	600	22,02
Belgicko-Luxembursko	200	7,34
Dánsko	90	3,30
Francúzsko	600	22,02
Írsko	35	1,28
Taliansko	400	14,68
Holandsko	200	7,34
Spojené kráľovstvo	600	22,02
Spolu	2800	100

3. Smernica Rady z 11. mája 1960 Ú. v. ES č. 43/921 z 12. júla 1960

Znenie článku 3 odsek 2 prvý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Ak sloboda tých pohybov kapitálu je povahy, že by mohla vytvoriť prekážky pre uskutočnenie cieľov hospodárskej politiky členského štátu, môže si tento členský štát ponechať alebo opäť zaviesť vzájomné obmedzenia na tie kapitálové pohyby existujúce v čase vstupu do platnosti tohoto nariadenia (v prípade nových členských štátov v čase pristúpenia). V tejto veci sa poradí s Komisiou.“

Článok 6 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Členské štáty sa vynasnažia nezaviesť vnútri spoločenstva žiadne nové obmedzenie ovplyvňujúce pohyby kapitálu uvoľneného ku dňu vstupu tejto smernice do platnosti (v prípade nových členských štátov v čase pristúpenia) a ešte viac nesprísiť existujúcu právnu úpravu.“

Článok 7 prvý pododsek sa nahrádza:

„Členské štáty oznámia Komisii najneskôr tri mesiace po vstupe do platnosti tejto smernice (v prípade nových členských štátov tri mesiace po dni pristúpenia):

- a) zákony, nariadenia a správne opatrenia upravujúce pohyby kapitálu v čase vstupu do platnosti tejto smernice;
- b) ustanovenia prijaté na jej vykonanie;
- c) spôsoby vykonania dotknutých ustanovení.“

Článok 8 sa vypúšťa.

VIII. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 1023/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/1 z 8. júna 1970

V článku 11 odsek 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

2. Nariadenie (EHS) č. 1025/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970

zmenené a doplnené

- Nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970
- Nariadením (EHS) č. 724/71 Rady z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971
- Nariadením (EHS) č. 1080/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971
- Nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971

V prílohe II zoznam krajín sa nahrádza nasledujúcim zoznamom:

„ZOZNAM KRAJÍN

Afganistan

Alžírsko

Andorra

Antigua

Holandské Antily (vrátane ostrovov Curacao, Aruba, Bonaire, Saba, Saint-Eustache a holandská časť Saint-Martina)

Saudská Arábia

Arabská republika Egypt

Argentína

Austrália (vrátane Papui Novej Guinei pod austrálskym mandátom, ostrov Norfolk a ostrovy Cocos (Keeling))

Rakúsko

Bahrain

Barbados

Bermudské ostrovy

Barma

Bolívia

Botswana

Bután

Brazília (vrátane ostrovov Fernando-de-Noronha, útesy Sao-Paolo a Sao-Pedro vrátane Atoll das Rocas), Trinidad a Martin Vaz)

Brunej

Burundi

Kamerun

Kanada

Stredoafrická republika

Cejlón

Chile (vrátane nasledujúcich ostrovov: súostrovie Juana Fernandeza, Veľkonočné ostrovy, Sala-y-Gomez, Sán Feliz, San Ambrosio a západná časť Ohňovej zeme)

Čínska republika (Taivan)

Cyprus

Kolumbia

Súostrovie Komory

Ľudová republika Kongo

Južná Kórea

Kostarika

Pobrežie slonoviny

Dahomey

Dominikánska republika (vrátane ostrovov Saona, Catalina, Beata a ďalšie ostrovy menšej rozlohy)

Dominique

Ekvádor

Španielsko

Územie na polostrove a Baleároč, Kanárske ostrovy, Ceuta a Melilla, Alhucemas, Chafarinas a Penón de Veléz de la Gomera, Ifni a Sahara

Spojené štáty americké

Guam

Kingman Reef

Ostrovy Midway

Porto Rico

Americká Samoa (vrátane Swan)

územia pod poručenskou správou Tichomorských ostrovov (Karolíny, Maršalove ostrovy a Mariany a výnimkou Guamu) ostrovy Riou-Kiou (Okinawa) a Daito

Panenské ostrovy (patriace Spojeným štátom)

ostrovy Wake

zóna Panamského kanálu

Etiópia

Fínsko

Gabon

Gambia

Ghana

Grécko (vrátane ostrova Eubée a Sporad, ostrovov Dodécanèse, Cyclád, Iónskych ostrovov, ostrovov Egejského mora, Kréty)

Granada

Guatemala

Republika Guinea

Rovníková Guinea

Guyana

Haiti (vrátane ostrova Tortue, Gonave, Cayemit, ostrova à Vache, ostrova Navase a Grande-Caze)

Horná Volta

Honduras

Britský Honduras

Hong-Kong

Bahamské ostrovy

Kajmanské ostrovy

Falklandské ostrovy a závislé územia

Faerské ostrovy

Ostrovy Fidži

Ostrovy Malé Divy

Ostrov Mauricius

Ostrovy Nauru

Ostrovny Tromelin, Glorieuses, Juan de Nova, Europa a Bassa-da-India
Kaické a Turecké ostrovny
Britské panenské ostrovny
Ostrovny Wallis a Futuna
India (vrátane ostrovov Andaman a Nicobar, Laquedives, Minicoy a Amindivi)
Indonézia (Java, Sumatra, Kalimantan, Sulawesi, Bali a Nusatenggara (vrátane indonézskej časti Timora), Maluku, Irian Barat)
Irak
Irán
Island
Izrael
Jamajka
Japonsko
Jordánsko
Katar (Katarský šejchát)
Keňa
Kmérska republika
Kuvajt
Laos
Lesotho
Libanon
Libéria
Líbia
Lichtenštajnsko
Malajzia (vrátane bývalého britského severného Bornea a Sarawaku)
Malawi
Malgašská republika
Mali
Malta
Maroko
Mascate a Oman
Mauretánia
Mexiko
Monserrat
Nepál
Nikaragua
Niger
Nigerská federatívna republika
Nórsko (zahŕňajúc Svalbard (Spitsbergen, Bear Island, atď.), Jan Mayen Island a nórske územia na Antarktíde (Bouver Island, Peter I Island a Queen Maud Land))
Nová Kaledónia a závislé územia (vrátane ostrovov Pin, ostrova Huon, ostrovov Loyauté, ostrova Walpole a Surprise, ostrovov Chesterfield)
Nové Hebridy

Nový Zéland (vrátane ostrovov Kermadec a Chatam)

Cookove ostrovy:

1. severná skupina (Penrhyn, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Palmerston, Suwarow a Nassau)
2. južná skupina (Rarontonga, Aitutaki, Atiu, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takutea a Manuae)
3. ostrov Niue

Uganda

Pakistan

Panama

Paraguaj

Peru

Filipíny

Francúzska Polynézia: ostrovy Spoločnosti, ostrovy Sous-le-vent, súostrovie Markíz, súostrovie Touamotou, súostrovie Gambier, súostrovie Toubouai, ostrov Rapa a ostrov Clipperton

Portugalsko

územia v Európe (vrátane ostrova Madeira a Azorských ostrovov)

Angola

Cabinda

Portugalská Guinea

Ostrovy Zeleného mysu

Ostrovy Principe a Sao-Tomé

Macao

Mozambik

Portugalský Timor

Rio Muni

Rwanda

Svätá Helena (vrátane závislých území: ostrovov Ascension a Tristan da Cunha)

Svätý Kitts (Svätý Krištof), Nievy a Anguilla

Svätá Lucia

Svätý Peter a Miguelon

Svätý Vincent

Salvador

Západná Samoa

Senegal

Seychely

Sierra Leone

Sikkim

Singapúr

Somálsko

Sudán

Svalbad (nazývaný tiež súostrovím Špicbergy vrátane ostrova Aux Ours)

Juhoafrická republika (vrátane afrického juhozápadu a ostrovov Princa Eduarda, zahŕňajúcich ostrov Marion a ostrov Princa Eduarda)

Švédsko

Švajčiarsko

Surinam

Svazijsko

Sýria

Tanzánia

Čad

austrálske a antarktické územia (francúzske zámorské územia: súostrovie Kerguel (des Kerguelen), Crozet (des Crozet), ostrovy Svätý Pavol a Amsterdam, Adelina zem

britské územia Antarktídy

britské územie Indického oceánu (súostrovie Tchagos, ostrovy Aldabra, Farquhar a Desroches)

francúzske územie Afars a Issas

územia spadajúce pod Vysokú Komisiu západného Tichomoria (vrátane colných území iných ako protektorát britských Šalamúnskych ostrovov a kolónie ostrovov Gilbert a Ellice)

Thajsko

Togo

Tonga

Trinidad a Tobago

Tunisko

Turecko

Spojené arabské emiráty (Abu Dábí, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Fujairah) ako aj Ras al Khaimah

Uruguaj

Venezuela

Južný Vietnam

Jemen

Južný Jemen (vrátane ostrovov Perim a Socotra)

Juhoslávia

Zair

Zambia

Územia pod suverenitou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre“

3. Nariadenie (EHS) č 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971

V prílohe sa zhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE -ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“.

Záhlavie tabuľky sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung

-Nr. des GZT-

Označenie výrobkov

Designazione de prodotti

-N. della T.D.C.-

Opgave van de produkten

-Nr. G.D.T.-

Description of product

-CCT No-

Varebeskrivelse

-Pos. nr. i FTT-“

4. Nariadenie (EHS) č 109/70 Rady z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 19/1 z 26. januára 1970

zmenené a doplnené:

- Nariadením (EHS) č. 1492/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 166/1 z 29. júla 1970
- Nariadením (EHS) č. 2172/70 Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/1 z 30. októbra 1970
- Nariadením (EHS) č. 2567/70 Rady zo 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 276/1 z 21. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 532/71 Rady z 8. marca 1971 Ú. v. ES č. L 60/1 z 13. marca 1971
- Nariadením (EHS) č. 725/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/4 z 5. apríla 1971
- Nariadením (EHS) č. 1073/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/1 z 1. júna 1971
- Nariadením (EHS) č. 1074/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/35 z 1. júna 1971
- Nariadením (EHS) č. 2385/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/3 z 10. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“

Výpočet skratiek sa dopĺňa týmito dvomi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Bulgaria	Bulgarien
Hungary	Ungarn
Poland	Polen
Romania	Rumænien
Czechoslovakia	Tjekkoslovakiet “

Záhlavie prvého stĺpca tabuľky sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung

-Nr. des GZT-

Označenie výrobkov

-č. S.C.S. -

Designazione dei prodotti

-N. della T.D.C.-

Opgave van de produkten

-Nr. G.D.T.-

Description of product

-CCT No-

Varebeskrivelse

-Pos. nr. i FTT-,,

5. Nariadenie (EHS) č. 2386/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/12 z 10. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“

Výpočet skratiek sa dopĺňa nasledujúcimi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Albania	Albanien
USSR	Sovjetunionen “

Záhlavie prvého stĺpca tabuľky sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung

-Nr. des GZT-

Označenie výrobkov

-č. S.C.S. -

Designazione dei prodotti

-N. della T.D.C.-

Opgave van de produkten

-Nr. G.D.T.-

Description of product

-CCT No-

Varebeskrivelse

-Pos. nr. i FTT-“

6. Nariadenie (EHS) č. 2406/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/1 z 11. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“

Výpočet skratiek sa dopĺňa nasledujúcimi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Peoples Republic of China	Folkerepubliken Kina
---------------------------	----------------------

North Korea	Nordkorea
-------------	-----------

Mongolia	Den mongolske
----------	---------------

	Folkerepublik
--	---------------

North Vietnam	Nordvietnam“
---------------	--------------

Záhlavie prvého stĺpca sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung

-Nr. des GZT-

Označenie výrobkov

-č. S.C.S. -

Designazione dei prodotti

-N. della T.D.C.-

Opgave van de produkten

-Nr. G.D.T.-

Description of product

-CCT No-

Varebeskrivelse

-Pos. nr. i FTT-“

Poznámka pod čiarou sa dopĺňa nasledujúcim spôsobom:

„ The references to Chapter 73 do not allude to ECSC treaty products.

Oplysningerne vedrørende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.

Opplysningene vedrørende kapittel 73 angår ikke varer som hører under EKSF-traktaten.“

7. Nariadenie (EHS) č. 2407/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/7 z 11. novembra 1971

V prílohe sa záhľavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA -ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG

Výpočet skratiek sa dopĺňa nasledujúcimi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Peoples Republic of China Folkerepubliken Kina

North Vietnam Nordvietnam

North Korea Nordkorea

Mongolia Den mongolske

Folkerepublik“

Záhľavie prvého stĺpca sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung

-Nr. des GZT-

Označenie výrobkov

č. S.C.S. -

Designazione dei prodotti

-N. della T.D.C.-

Opgave van de produkten

-Nr. G.D.T.-

Description of product

-CCT No-

Varebeskrivelse

-Pos. nr. i FTT-,

8. Smernica č. 70/509/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/1 z 23. novembra 1970

Poznámka na prvej strane prílohy A sa nahrádza nasledujúcou poznámkou:

„¹⁾ Belgicko: Office national du ducroire / Nationale DelcredereDienst

Dánsko: Eksportkreditrådet

Nemecko: Spolková republika Nemecko

Francúzsko: Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur (Francúzska poisťňa spoločnosť pre zahraničný obchod)

Írsko: The Minister for Industry and Commerce

Taliansko: Istituto nazionale delle assicurazioni

Luxembursko: Office du ducroire du Luxembourg

Holandsko: Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.

Spojené kráľovstvo: The Export Credits Guarantee Departement.“

9. Smernica č. 70/510/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/26 z 23. novembra 1970

Poznámka na prvej strane prílohy A sa nahrádza nasledujúcou poznámkou:

„¹⁾ Belgicko: Office national du ducroire / Nationale DelcredereDienst

Dánsko: Eksportkreditrådet

Nemecko: Spolková republika Nemecko

Francúzsko: Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur

Írsko: The Minister for Industry and Commerce

Taliansko: Istituto nazionale delle assicurazioni

Luxembursko: Office du ducroire du Luxembourg

Holandsko: Nederlandsche Credietverzekering maatschappij N.V.

Spojené kráľovstvo: The Export Credits Guarantee Department

IX. SOCIÁLNA POLITIKA

Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady zo 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971

V článku 1 sa písmeno j) nahrádza nasledujúcim znením:

„j) Pojem „právne predpisy“ pre každý členský štát označuje už existujúce, alebo ešte len budúce zákony, iné právne predpisy a iné ustanovenia ako aj všetky vykonávacie opatrenia, ktoré sa týkajú odvetví a systémov sociálneho zabezpečenia, o ktorých sa hovorí v článku 4 ods. 1 a 2.

Z vymedzenia tohto pojmu sú vylúčené už existujúce alebo budúce zmluvné ustanovenia, ktoré by mohli byť predmetom rozhodnutia orgánov verejnej moci, ktorým ich urobili povinnými alebo rozšírili rozsah ich pôsobnosti. Pritom vo vzťahu k zmluvným ustanoveniam:

- i) slúžiacim na zavedenie poisťovacej povinnosti vyplývajúcej zo zákonov a úprav, podľa predchádzajúceho pododseku, alebo
- ii) ktoré vytvárajú systém, ktorého správu zaisťuje tá istá inštitúcia, ktorá spravuje systémy zavedené zákonmi alebo úpravami, podľa predchádzajúceho pododseku,

toto obmedzenie môže byť kedykoľvek odstránené dotknutým členským štátom prostredníctvom vyhlásenia, v ktorom sa spomenú systémy tejto povahy, na ktoré možno uvedené nariadenie použiť. Toto vyhlásenie sa oznámi a zverejní v súlade s ustanoveniami článku 96. Ustanovenia predchádzajúceho pododseku nemôžu mať za následok vyňatie z pôsobnosti tohto nariadenia pre systémy, na ktoré sa vzťahuje nariadenie č. 3.

V článku 1 sa za písmenom s) vkladá nové písmeno, ktoré znie:

„s) pojem „dĺžka trvalého pobytu“ označuje obdobia vymedzené alebo schválené právnym poriadkom.“

V článku 15 odsek 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„1. Ustanovenia článkov 13 a 14 sa neuplatnia v oblasti neprerušovaného dobrovoľného a nepovinného poistenia okrem prípadu, keď v jednom z odvetví uvedených v článku 4 by v členskom štáte existoval len systém dobrovoľného poistenia.“

V článku 18 nadpis a odsek 1 sa nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Súčet poistného obdobia a dĺžky pracovného pomeru

1. Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, trvanie a znovunadobudnutie nároku na dávky uplynutím dĺžky poistného obdobia alebo pracovného pomeru, prihladne v potrebnej miere na dĺžku poistného obdobia alebo pracovného pomeru uskutočnených podľa právnych predpisov hociktorého iného členského štátu, tak ako keby išlo o obdobia uplynuté podľa právnych predpisov, ktoré sama uplatňuje.“

V článku 19 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Ustanovenia odseku 1 sa obdobne vzťahujú na rodinných príslušníkov, ktorí majú trvalý pobyt na území členského štátu iného ako príslušného štátu, pokiaľ by nemali nárok na dávky podľa právnych predpisov štátu, na území ktorého majú trvalý pobyt.“

Článok 20 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 20

Pohraniční pracovníci a ich rodinní príslušníci – Osobitné ustanovenia

Pohraničný pracovník môže poberať dávky na území príslušného štátu. Tieto dávky sú vyplácané príslušnou inštitúciou podľa ustanovení právnych predpisov daného štátu, ako keby mal pracujúci na jeho území trvalý pobyt. Členovia jeho rodiny môžu požívať dávky za rovnakých podmienok; pritom poberanie dávok je, okrem naliehavého prípadu, podmienené zmluvou medzi dotknutými štátmi alebo medzi príslušnými orgánmi týchto štátov alebo, ak tomu tak nie je, predchádzajúcim povolením príslušnej inštitúcie.“

V článku 22 sa odsek 3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa obdobne vzťahujú na rodinných príslušníkov pracovníka.“

V článku 25 sa odsek 3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Ak nezamestnaná osoba spĺňa podmienky vyžadované právnymi predpismi členského štátu zodpovedného za dávky na podporu v nezamestnanosti pri nadobudnutí práva poberať aj nemocenské dávky a dávky v materstve, ak je potrebné so zreteľom na ustanovenia článku 18, zoberú sa do úvahy rodinní príslušníci poberajúci tieto dávky na území ktoréhokoľvek členského štátu, na ktorom majú trvalý pobyt alebo sa tam zdržiavajú. Tieto dávky sa vyplatia:

- i) vo vzťahu k vecným dávkam inštitúciou v mieste trvalého pobytu alebo v mieste, kde sa zdržiava, a to podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú, na účet príslušnej inštitúcie členského štátu zodpovedného za dávky na príspevky v nezamestnanosti;
- ii) vo vzťahu k peňažným dávkam príslušnou inštitúciou členského štátu zodpovednou za dávky na príspevky v nezamestnanosti podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

Článok 27 a jeho nadpis sa nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Článok 27

Dôchodky a renty náležiacie podľa právnych predpisov viacerých štátov v prípadoch,
keď nárok na dávky existuje v krajine trvalého pobytu

Oprávnená osoba na poberanie dôchodku alebo renty z titulu právnych predpisov dvoch alebo viacerých členských štátov, ktorý má nárok na dávky podľa právnych predpisov členského štátu, na území ktorého má trvalý pobyt, v prípade potreby sa zoberú do úvahy ustanovenia článku 18 a prílohy V, spolu s rodinnými príslušníkmi poberá takéto dávky od inštitúcie v mieste, kde majú trvalý pobyt a na jej náklady, ako keby mala dotknutá osoba nárok na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov tohto štátu.“

V článku 28 nadpis a odsek 1 sa nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Dôchodky a renty podľa právnych predpisov jedného alebo viacerých štátov v prípade, keď nárok na dávky neexistuje v krajine trvalého pobytu

1. Oprávnená osoba na poberanie dôchodku alebo renty podľa právnych predpisov členského štátu alebo oprávnená osoba na poberanie dôchodku alebo renty z titulu právnych predpisov dvoch alebo viacerých členských štátov, ktorý nemá nárok na dávky podľa právnych predpisov členského štátu, na ktorého území má trvalý pobyt, požíva minimálne pre seba a pre členov svojej rodiny dávky v takej miere, ako keby tu existoval nárok podľa právnych predpisov členského štátu, alebo minimálne jedného z členských štátov príslušných v oblasti dôchodkov, v prípade potreby sa zoberú do úvahy ustanovenia článku 18 a prílohy V, ako keby mal trvalý pobyt na území štátu, ktorého sa vec týka. Vyplácanie dávok je zaistené za týchto podmienok:

- a) vecné dávky sa vyplácajú na účet inštitúcie podľa odseku 2 inštitúciou v mieste trvalého pobytu, a to ako keby mala dotknutá osoba nárok na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov štátu, na ktorom má trvalý pobyt, a mal by nárok na vecné dávky;
- b) peňažné dávky sa v prípade potreby vyplácajú príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami odseku 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste trvalého pobytu sa môžu tieto dávky vyplácať posledne spomenutou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.“

Článok 29 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 29

Miesto trvalého pobytu rodinných príslušníkov v štáte inom, ako býva oprávnená osoba – Zmena miesta pobytu do štátu, kde má oprávnená osoba trvalé bydlisko

1. Rodinní príslušníci osoby oprávnenej na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov členského štátu alebo na dôchodky a renty podľa právnych predpisov dvoch alebo viacerých členských štátov, ktorí majú trvalý pobyt na území členského štátu iného ako toho, v ktorom má trvalé bydlisko oprávnená osoba, poberajú dávky tak, ako keby oprávnená osoba mala trvalý pobyt na tom istom území ako oni, pokiaľ má na uvedené dávky právo podľa právnych predpisov členského štátu. Vyplácanie dávok je zaistené nasledovnými podmienkami:

- a) vecné dávky sa vyplácajú inštitúciou v mieste trvalého pobytu rodinných príslušníkov, podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje, na náklady inštitúcie v mieste pobytu oprávnenej osoby;
- b) peňažné dávky sa vyplácajú v prípade potreby príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami článku 27 alebo článku 28 ods. 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste trvalého pobytu rodinných príslušníkov tieto dávky sa môžu vyplácať posledne spomínanou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.

2. Rodinní príslušníci uvedení v odseku 1, ktorí si prenášajú miesto bydliska na územie členského štátu, na ktorom pobýva oprávnená osoba, poberajú:

- a) vecné dávky podľa ustanovení právnych predpisov tohto štátu, aj keď už poberali dávky v rovnakom prípade, ako je choroba a materstvo, pred zmenou tohto miesta bydliska;
- b) peňažné dávky v prípade potreby príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami článku 27 alebo článku 28 ods. 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňujú. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste trvalého pobytu oprávnenej osoby sa môžu tieto dávky vyplácať touto poslednou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.“

Článok 31 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 31

Zdržiavanie sa oprávnenej osoby a/alebo jeho rodinných príslušníkov
v štáte inom, ako je miesto ich trvalého pobytu

Oprávnená osoba podľa článku 27 alebo 28, ako aj jej rodinní príslušníci, ktorí sa zdržiavajú na území členského štátu iného, ako je ten, na ktorom majú trvalý pobyt, poberajú:

- a) vecné dávky vyplácané inštitúciou v mieste, kde sa zdržiavajú, podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje, na náklady inštitúcie v mieste trvalého pobytu oprávnenej osoby;
- b) peňažné dávky vyplácané v prípade potreby príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami článku 27 alebo článku 28 ods. 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste, kde sa zdržiava, tieto dávky sa môžu vyplácať posledne menovanou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.“

Článok 33 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 33

Príspevky na ťarchu osoby oprávnenej na dôchodky alebo renty

Inštitúcia členského štátu dlžná dôchodok alebo rentu, ktorého právne predpisy predpokladajú zrážky z príspevkov na ťarchu oprávnenej osoby z penzie alebo renty na pokrytie nemocenských dávok alebo dávok v materstve, je oprávnená pracovať so zrážkami vypočítanými podľa uvedených dotknutých právnych predpisov o dôchodkoch a rentách v takej miere, aby dávky vyplácané podľa článkov 27, 28, 29, 31 a 32 boli na ťarchu inštitúcie daného členského štátu.“

Článok 34 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 34

Všeobecné ustanovenia

Ustanovenia článkov 27 až 33 sa nevzťahujú na osobu oprávnenú poberať penziu alebo rentu, ani na jej rodinných príslušníkov, ktorí majú nárok na dávky podľa právnych predpisov členského štátu z dôvodu vykonávania povolania. V tomto prípade dotknutá osoba je pri uplatňovaní ustanovení tejto kapitoly považovaná za pracovníka alebo za rodinného príslušníka pracovníka.“

Nadpis kapitoly 2 oddielu 1 hlavy III sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Pracovníci podliehajúci výlučne právnym predpisom, podľa ktorých zvýšenie dávok v invalidite je nezávislé od dĺžky poistného obdobia a trvalého pobytu.“

V článku 37 odsek 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„1. Pracovník, ktorý postupne alebo striedavo podliehal právnym predpisom dvoch alebo viacerých členských štátov, a ktorý dovŕšil poistné obdobie alebo dĺžku trvalého pobytu výlučne podľa právnych predpisov, podľa ktorých je výška dávok v invalidite nezávislá od trvania poistných období alebo trvalého pobytu, poberá dávky v súlade s ustanoveniami článku 39.

Tento článok sa netýka zvýšení dôchodkov alebo prídavkov k dôchodku pre deti, ktoré sa poskytujú v súlade s ustanoveniami kapitoly 8.“

V článku 38 odsek 1 vrátane nadpisu znie:

„Súčet dĺžky poistného obdobia a dĺžky trvalého pobytu

1. Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právny poriadok podmieňuje nadobudnutie, držbu a znovunadobudnutie nároku na dávky uplynutím dĺžky poistného obdobia alebo dĺžky trvalého pobytu, prihliadne v potrebnej miere na dĺžku poistného obdobia uplynutého v súlade s právnymi predpismi každého iného členského štátu, ako aj v prípade potreby na dĺžku trvalého pobytu uplynutú od veku ukončenia povinnej školskej dochádzky, ktorá sa vzťahuje na dotknutú osobu podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ktorý podmieňuje nárok na dávky uplynutím dĺžky pobytu, ako keby sa to týkalo dôb uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

V hlave III druhej kapitole nadpis časti 2 znie:

„Pracovníci podliehajúci buď výlučne právnym predpisom, podľa ktorých výška dávok v invalidite závisí od dĺžky poistného obdobia alebo trvalého pobytu, alebo právnym predpisom tohto typu a typu podľa oddielu 1“.

V článku 45 odsek 1 vrátane nadpisu znie:

„Uznávanie poistných období a dĺžky trvalého pobytu uplynuté podľa právnych predpisov, ktorým pracovník pri nadobudnutí, držaní a znovunadobudnutí nároku na dávky podliehal

1. Inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, držbu a znovunadobudnutie práva na príspevky uplynutím dĺžky poistného obdobia alebo dĺžky trvalého pobytu, prihliadne v potrebnej miere na dĺžku poistného obdobia uplynutého podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ako aj v prípade potreby na dĺžku trvalého pobytu uplynutú od veku ukončenia povinnej školskej dochádzky, ktorá sa vzťahuje na dotknutú osobu podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ktorý podmieňuje nárok na dávky uplynutím dĺžky pobytu, ako keby sa to týkalo dôb uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

Článok 45 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„4. Ak právny poriadok členského štátu podriaďuje udelenie dávok podmienke, aby dotknutá osoba mala bezprostredne pred vznikom poistenej udalosti počas určeného obdobia trvalý pobyt na území tohto členského štátu, táto podmienka sa považuje za naplnenú, ak počas toho istého obdobia dotknutá osoba mala trvalý pobyt na území iného členského štátu a podliehala buď právnym predpisom členského štátu, alebo bola oprávnenou osobou na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov členského štátu.“

V článku 46 odseky 1 a 2 znejú:

„1. Príslušná inštitúcia každého z členských štátov, ktorého právnym predpisom pracovník podlieha, a v ktorom spĺňa požadované podmienky na vznik nároku na dávky bez toho, aby bolo potrebné uplatniť ustanovenia článku 45, určí podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje, výšku dávky, ktorá zodpovedá celkovej dĺžke poistných období alebo dĺžke trvalého pobytu podľa týchto právnych predpisov.

Táto inštitúcia taktiež uskutoční výpočet výšky dávky, ktorá sa vypočíta uplatnením predpisov uvedených v odseku 2 písm. a) a b). Do úvahy sa berie iba najvyššia suma.

2. Príslušná inštitúcia každého z členských štátov, ktorého právnym predpisom pracovník podlieha, použije nasledujúce pravidlá, ak požadované podmienky na vznik nároku na dávku neboli naplnené inak ako v súlade s ustanoveniami článku 45:

inštitúcia vypočítava teoretickú výšku dávky, ktorú by mohla dotknutá osoba požadovať, ak všetky poistné obdobia a dĺžky trvalého pobytu uplynuté podľa právnych predpisov členských štátov, ktorým podliehala, boli uplynuté v štáte, o ktorý ide, a podľa jeho právnych predpisov, ktoré uplatňuje v čase určenia dávky. Ak podľa týchto právnych predpisov výška príspevku je nezávislá od trvania uplynutých období, táto výška je považovaná za teoretickú výšku podľa tohto pododseku;

inštitúcia potom na základe teoretickej výšky, uvedenej v predchádzajúcom pododseku, stanoví skutočnú výšku dávky, na základe pomeru trvania poistných období alebo trvalého pobytu uplynutých pred vznikom poistnej udalosti podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje vo vzťahu k celkovej dĺžke poistných období a trvalého pobytu uplynutých pred vznikom poistnej udalosti podľa právnych predpisov všetkých členských štátov, ktorých sa to týka;

ak je celková dĺžka poistných období a trvalého pobytu uplynutých pred vznikom poistnej udalosti podľa právnych predpisov všetkých členských štátov, ktorých sa to týka, dlhšia ako maximálna požadovaná dĺžka na získanie úplnej dávky podľa právnych predpisov jedného z týchto štátov, príslušná inštitúcia berie do úvahy túto maximálnu dĺžku na použitie ustanovení tohto odseku namiesto celkovej dĺžky uvedených období; táto metóda výpočtu nemôže mať za výsledok uloženie tejto inštitúcie výdavkov za vyššiu čiastku, ako je úplná dávka predpokladaná právnymi predpismi, ktoré uplatňuje;

na použitie pravidiel výpočtu podľa tohto odseku sa podmienky zobrať do úvahy období, ktoré sa prekrývajú, stanovia vo vykonávacom predpise podľa článku 97.“

V článku 47 odseku 1 sa písmená b), c) a d) a odsek 2 nahrádzajú nasledujúcim znením:

„b) príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy predvídajú, že výpočet dávok sa odráža od výšky miezd, príspevkov alebo ich zvýšení, určí, ktoré mzdy, príspevky alebo ich zvýšenia sa berú do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov ostatných členských štátov, na základe priemeru miezd, príspevkov alebo ich zvýšení zisteného za poistné obdobia podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje;

c) príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy predvídajú, že výpočet dávok sa odráža od mzdy alebo paušálnej platby, považuje mzdu alebo paušálnu platbu, ktorá sa berie do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov iných členských štátov, za rovnú mzdu alebo paušálnu platbu, alebo v prípade potreby priemeru miezd alebo paušálnych platieb zodpovedajúcich poistnému obdobiu uplynutému podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje;

d) príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právny poriadok predvída, že výpočet dávok sa v niektorých obdobiach odráža od výšky mzdy a v iných obdobiach od mzdy alebo paušálnej platby, berie do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov iných členských štátov mzdy alebo paušálne platby určené v súlade s ustanoveniami písmena b) alebo c), alebo priemer týchto miezd a paušálnych platieb podľa prípadu; ak sa po všetky tieto obdobia uplynuté podľa právnych predpisov, ktoré táto inštitúcia uplatňuje, výpočet dávok odráža od mzdy alebo paušálnej sumy, považuje mzdu, ktorá sa berie do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžok trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov iných členských štátov, za rovnú fiktívnej mzde zodpovedajúcej mzde alebo paušálnej platbe.

2. Právne predpisy členského štátu, týkajúce sa revalorizácie zložiek, ktoré sa berú do úvahy pre výpočet dávok, sa v prípade potreby použijú na zložky, ktoré sa berú do úvahy príslušnou inštitúciou tohto štátu v súlade s ustanoveniami odseku 1 z titulu poistných období alebo dĺžok trvalého pobytu uskutočnených podľa právnych predpisov iných členských štátov.“

V článku 48 sa nadpis a odsek 1 nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Poistné obdobia alebo dĺžka trvalého pobytu kratšia ako jeden rok

Napriek ustanoveniam článku 46 odsek 2, ak celková dĺžka poistného obdobia alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov členského štátu nedosiahnu jeden rok a ak berúc do úvahy tieto samotné obdobia v zmysle ustanovení týchto právnych predpisov nemôže vzniknúť žiadny nárok na dávky, inštitúcia tohto štátu nie je povinná odsúhlasiť dávky podľa uvedených období.“

V článku 48 sa odsek 3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3. V prípade, ak by použitie ustanovení odseku 1 malo za následok zbavenie sa povinností všetkých inštitúcií štátov, ktorých sa to týka, dávky sa priznajú výlučne podľa právnych predpisov posledného z týchto štátov, ktorých podmienky boli splnené, ako keby všetky poistné obdobia a dĺžky trvalého pobytu uplynuté a vzaté do úvahy v súlade s ustanoveniami článku 45 ods. 1 a 2 uplynuli podľa právnych predpisov tohto štátu.“

Nadpis v článku 49 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Výpočet dávok v prípade, že dotknutá osoba nespĺňa súčasne náležitosti podľa všetkých právnych predpisov, podľa ktorých poistné obdobia alebo dĺžky pobytu uplynuli.“

V článku 49 odseku 1 sa písmeno b) nahrádza nasledujúcim znením:

„b) pritom:

i) ak dotknutá osoba spĺňa podmienky právnych predpisov minimálne dvoch členských štátov bez toho, aby sa potrebovala odvolať na poistné obdobia alebo na dĺžky trvalého pobytu uplynuté podľa právnych predpisov, ktorých podmienky nie sú splnené, tieto obdobia sa neberú do úvahy pri použití ustanovení článku 46 ods. 2,

ii) ak dotknutá osoba spĺňa podmienky právnych predpisov len jedného členského štátu bez toho, aby sa potrebovala odvolať na poistné obdobia alebo na dĺžky trvalého pobytu podľa právnych predpisov, ktorých podmienky nie sú splnené, výška dávky sa vypočíta v súlade s ustanoveniami týchto právnych predpisov, ktorých podmienky boli splnené, a berie do úvahy iba obdobia podľa týchto právnych predpisov.“

Článok 50 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 50

Priznanie príplatku k dávke v prípade, že suma dávok vymeraných na základe právnych predpisov rôznych členských štátov nedosiahne minimum predpokladané právnymi predpismi toho z týchto štátov, na ktorého území má poberateľ trvalý pobyt

Poberateľovi príspevkov, na ktorého sa vzťahuje táto kapitola, sa nemôže v štáte, na území ktorého má trvalý pobyt, a na základe ktorého právnych predpisov sú mu dávky vymerané, priznať výška dávky menšia ako minimálna dávka určená uvedenými právnymi predpismi na poistné obdobie alebo dĺžku trvalého pobytu rovné súčtu období braných do úvahy na vyplatenie v súlade s ustanoveniami predchádzajúcich článkov. Príslušná inštitúcia tohto štátu eventuálne vypláca počas celej dĺžky trvalého pobytu na území tohto štátu príplatek rovný rozdielu medzi súčtom dávok podľa tejto kapitoly a výšky minimálnej dávky.“

V hlave III kapitole 4 sa nadpis oddielu 1 nahrádza nasledujúcim znením:

„Spoločné ustanovenie“

Po tomto nadpise sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 51a

Súčet poistných období a dĺžok pracovných pomerov

Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, držanie alebo znovunadobudnutie nároku na dávky uplynutím dĺžky pracovného pomeru, berie v potrebnej miere do úvahy poistné obdobie alebo dĺžku pracovného pomeru uplynuté podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ako keby sa to týkalo období uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

Pred článkom 52 sa „Oddiel 1“ nahrádza slovami „Oddiel 2“.

V článku 57 ods. 3 sa písmeno c) nahrádza nasledujúcim znením:

„c) výdavky za peňažné dávky vrátane rent sa rozdelia medzi príslušné inštitúcie členských štátov, na území ktorých dotyčná osoba vykonávala činnosť, ktorá mohla spôsobiť toto ochorenie. Toto rozdelenie sa vykoná v pomere dĺžky období starobného poistenia alebo dĺžok trvalého pobytu uvedených v článku 45 ods. 1 uplynutých podľa právnych predpisov každého z týchto štátov ku celkovej dĺžke poistných období alebo trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov všetkých týchto štátov k dátumu, keď sa začali vyplácať tieto dávky.“

Pred článkom 60 sa „Oddiel 2“ nahrádza slovami „Oddiel 3“.

Pred článkom 61 sa „Oddiel 3“ nahrádza slovami „Oddiel 4“.

Pred článkom 63 sa „Oddiel 4“ nahrádza slovami „Oddiel 5“.

Článok 72 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 72

Súčet poistných období alebo dĺžok pracovného pomeru

Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, držanie alebo znovunadobudnutie nároku na dávku uplynutím poistného obdobia alebo dĺžky pracovného pomeru, berie v potrebnej miere do úvahy poistné obdobie alebo dĺžku pracovného pomeru uplynuté na území každého iného členského štátu, ako keby sa to týkalo období uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

V článku 79 odseku 1 sa písmeno a) nahrádza nasledujúcim znením:

„a) ak tieto právne predpisy podmieňujú, že nadobudnutie, držanie alebo znovunadobudnutie nároku na dávky závisí od dĺžky poistného obdobia, dĺžky pracovného pomeru alebo trvalého pobytu, toto obdobie sa určí podľa potreby, berúc do úvahy ustanovenia článku 45 alebo článku 72 podľa prípadu.“

Článok 79 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„4. Na uplatnenie ustanovení odseku 2, ako aj ustanovení článku 77 ods. 2 písm. b) ii) a článku 78 ods. 2 písm. b) ii) sa dĺžky trvalého pobytu uplynuté po dovriešení minimálneho veku na skončenie povinnej školskej dochádzky vzťahujúcej sa na dotknutú osobu podľa právnych predpisov, ktoré viažu nárok na dávku na uplynutie dĺžky trvalého pobytu, považujú za poistné obdobia.“

V článku 82 ods. 1 sa slovo „tridsaťšesť“ nahrádza slovom „šesťdesiat“.

V článku 94 sa odseky 1 až 7 nahrádzajú nasledujúcim znením:

- „1. Z tohto nariadenia nevzniká žiadny nárok na dávky pre obdobie pred dňom jeho vstupu do platnosti alebo pred dňom jeho použitia na území dotknutého členského štátu.
2. Každé poistné obdobie, ako aj v prípade potreby každá dĺžka pracovného pomeru alebo trvalého pobytu uplynutá podľa právnych predpisov členského štátu pred dňom vstupu do platnosti uvedeného nariadenia alebo pred dňom jeho použitia na území tohto členského štátu sa zoberie do úvahy na určenie nároku na dávky v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.
3. Ak odsek 1 neustanovuje inak, nárok vznikne podľa tohto nariadenia, aj keď sa vzťahuje na udalosť uskutočnenú pred dňom vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo pred dňom jeho použitia na území tohto členského štátu.
4. Každá dávka, ktorá nebola vymieraná, alebo ktorá bola pozastavená z dôvodu občianstva alebo trvalého pobytu dotknutej osoby, sa na jej žiadosť vymeria alebo pokračuje v jej vyplácaní odo dňa vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu s výhradou, že dávky predtým vymierané neboli uhradené.
5. Práva dotknutých, ktorí obdržali pred vstupom do platnosti tohto nariadenia alebo pred dňom jeho použitia na území dotknutého členského štátu, na vyplatenie dôchodku alebo renty môžu byť zrevidované na ich žiadosť, berúc do úvahy ustanovenia tohto nariadenia. Toto ustanovenie sa vzťahuje taktiež na ďalšie dávky podľa článku 78.
6. Ak žiadosť podľa odseku 4 alebo 5 sa predloží v lehote dvoch rokov od vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu, práva nárokovateľné podľa tohto nariadenia sa nadobudnú od tohto dňa bez toho, aby ustanovenia právnych predpisov hociktorého členského štátu o zániku alebo premlčaní práv mohli byť voči dotknutej osobe uplatnené.
7. Ak sa žiadosť podľa odseku 4 alebo odseku 5 predloží po uplynutí lehoty dvoch rokov po vstupe do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu, práva, ktorých sa netýka zánik, alebo ktoré nie sú premlčané, sa nadobudnú odo dňa žiadosti s výhradou oveľa priaznivejších ustanovení právnych predpisov každého členského štátu.“

V článku 94 sa bod 9 nahrádza nasledujúcim znením:

„9. Uplatnenie ustanovení v článku 73 ods. 2 nemôže mať za následok obmedzenie práv, ktoré dotknuté osoby užívajú odo dňa vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu. Pre osoby, ktoré poberajú k tomuto dňu priaznivejšie dávky podľa bilaterálnych dohôd uzavretých s Francúzskom, tieto dohody zostávajú v platnosti vo vzťahu k nim tak dlho, pokiaľ tieto osoby podliehajú francúzskym právnym predpisom. Neberú sa do úvahy prerušenia trvania po dobu menej ako jeden mesiac, ani obdobia poberania nemocenských dávok a príspevkov v nezamestnanosti. Podmienky použitia týchto ustanovení sa stanovujú vo vykonávacom nariadení podľa článku 97.“

Príloha I sa nahrádza nasledujúcim znením:

„PRÍLOHA I

(článok 1 písm. u) nariadenia)

Osobitné dávky pri narodení vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa článku 1 písm. u)

A – Belgicko

Príspevok pri narodení dieťaťa.

B – Dánsko

Žiadne.

C – Nemecko

Žiadne.

D – Francúzsko

a) Príspevky v tehotenstve.

b) Materské príspevky podľa Zákonníka sociálneho zabezpečenia.

E – Írsko

Žiadne.

F – Taliansko

Žiadne.

G – Luxembursko

Príspevky pri narodení dieťaťa.

H – Holandsko

Žiadne.

I – Spojené kráľovstvo

Žiadne.“

V prílohe II sa časti A a B nahrádzajú nasledujúcim znením:

„A

Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré zostávajú uplatniteľné napriek článku 6 nariadenia (článok 7 ods. 2 písm. c) nariadenia)

1. BELGICKO – DÁNSKO

Žiadna dohoda.

2. BELGICKO – NEMECKO

(a) Články 3 a 4 záverečného protokolu zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, podobne ako dodatkový protokol z 10. novembra 1960.

(b) Dodatková dohoda č. 3 zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako aj dodatkový protokol z 10. novembra 1960 (výplata dôchodkov v období pred vstupom všeobecného dohovoru do platnosti).

3. BELGICKO – FRANCÚZSKO

(a) Články 13, 16 a 23 dodatkovej dohody zo 17. januára 1948 k všeobecnému dohovoru z toho dňa (zamestnanci baní a podobných podnikov).

(b) Nahradenie nôt z 27. februára 1953 (uplatnenie článku 4 (2) všeobecného dohovoru zo 17. januára 1948).

(c) Nahradenie nôt z 29. júla 19 o príspevkoch pre starších zamestnancov.

4. BELGICKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

5. BELGICKO – TALIANSKO

Článok 29 dohovoru z 30. apríla 1948.

6. BELGICKO – LUXEMBURSKO

Články 3, 4, 5, 6, a 7 dohovoru zo 16. novembra 1959, ako aj dohovor z 12. februára 1964 (zamestnanci v pohraničí).

7. BELGICKO – HOLANDSKO

Žiadny.

8. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

9. DÁNSKO – NEMECKO

(a) Článok 3 (4) dohovoru o sociálnom poistení zo 14. augusta 1953.

Bod 15 zo záverečného protokolu k vyššie uvedenému dohovoru.

(c) Vyššie uvedená dodatková dohoda zo 14. augusta 1953 k dohovoru.

10. DÁNSKO – FRANCÚZSKO

Žiadny.

11. DÁNSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

12. DÁNSKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

13. DÁNSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

14. DÁNSKO – HOLANDSKO

Žiadny dohovor.

15. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

16. NEMECKO – FRANCÚZSKO

(a) Článok 11 (1), článok 16 (2) a článok 19 všeobecného dohovoru z 10 júla 1950.

(b) Článok 9 dodatkovej dohody č. 1 z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (baníctvo a podobných podnikoch).

(c) Dodatková dohoda č. 4 z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako aj v pripojenom odseku č. 2 z 18. júna 1955.

(d) Hlavy I a III doplneného odseku č. 2 z 18. júna 1955.

(e) Body 6, 7 a 8 Všeobecného protokolu z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa.

(f) Hlavy II, III, a IV dohody z 20. decembra 1963 (sociálne zabezpečenie v oblasti Saar).

17. NEMECKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

18. NEMECKO – TALIANSKO

a) Článok 3 (2), články 26 a 36 (3) dohovoru z 5. mája 1953 (sociálne poistenie).

Dodatková dohoda z 12. mája 1953 k dohovoru z 5. mája 1953 (výplata dôchodkov na obdobie pred vstupom dohovu do platnosti).

19. NEMECKO – LUXEMBURSKO

Články 4, 5, 6, a 7 zmluvy z 11. júla 1959 (vyriešenie sporu medzi Nemeckom a Luxemburskom) a článok 11 (2) (b) dohovoru zo 14. júla 1960 (nemocenské a materské príspevky pre osoby, ktoré sa rozhodli pre uplatnenie právnych predpisov svojej krajiny pôvodu).

20. NEMECKO – HOLANDSKO

(a) Článok 3 (2) dohovoru z 29. marca 1951.

Článok 2 a 3 dodatkovej dohody č. 4 z 21. decembra 1956 k dohovoru z 29. marca 1951

(opatrenia o právach získaných podľa nemeckej schémy sociálneho poistenia holandskými pracovníkmi medzi 13. májom 1940 a 1. septembrom 1945).

21. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

(a) Článok 3 (6) a článok 7(2) až (6) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. apríla 1960.

(b) Články 2-7 záverečného protokolu k dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. apríla 1960.

(c) Článok 2 (5) a článok 5 (2) až (6) dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 20. apríla 1960.

22. FRANCÚZSKO – ÍRSKO

Žiadna dohoda.

23. FRANCÚZSKO – TALIANSKO

(a) Články 20 a 24 všeobecného dohovoru z 31. marca 1948.

(b) Výmena nôt z 3. marca 1956 (nemocenské dávky pre sezónnych robotníkov zamestnaných v poľnohospodárstve).

24. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO

Článok 11 a 14 dodatkovej dohody z 12. novembra 1949 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (zamestnanci v baniach a podobných podnikoch).

25. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO

Článok 11 dodatkovej dohody z 1. júna 1954 k všeobecnému dohovoru zo 7. januára 1950

(zamestnanci v baniach a podobných podnikoch).

26. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Výmena nôt z 27. a 30. júla 1970 o pozícií učiteľov zo Spojeného kráľovstva dočasne pracujúcich vo Francúzsku vzhľadom na sociálne zabezpečenie na základe dohovoru o kultúre z 2. marca 1948.

27. ÍRSKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

28. ÍRSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

29. ÍRSKO – HOLANDSKO

Žiadny dohovor.

30. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

31. TALIANSKO – LUXEMBURSKO

Článok 18 (2) a článok 24 všeobecného dohovoru z 29. mája 1951.

32. TALIANSKO – HOLANDSKO

Článok 21 (2) všeobecného dohovoru z 28. októbra 1952.

33. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

34. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO

Žiadny.

35. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

36. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

B

Ustanovenia dohovoru, ktorých výhody sa nevzťahujú na každého, pre koho platí nariadenie

(Článok 3 (3) nariadenia)

1. BELGICKO – DÁNSKO

Žiadny dohovor.

2. BELGICKO – NEMECKO

(a) Články 3 a 4 záverečného protokolu zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa ako v dodatkovom protokole z 10. novembra 1960.

(b) Dodatková dohoda č. 3 zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa ako aj v dodatkovom protokole z 10. novembra 1960 (výplata dôchodkov v období pred vstupom všeobecného dohovoru do platnosti).

3. BELGICKO – FRANCÚZSKO

(a) Výmena nôt z 29. júla 1953 v súvislosti s príspevkami pre starších zamestnancov.

(b) Článok 23 dodatkovej dohody zo 17. januára 1948 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (zamestnanci baní a podobných podnikov).

(c) Výmena nôt z 27. februára 1953 (uplatnenie článku 4 (2) všeobecného dohovoru zo 17. januára 1948).

4. BELGICKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

BELGICKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

BELGICKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

BELGICKO – HOLANDSKO

Žiadny dohovor.

BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny dohovor.

9. DÁNSKO – NEMECKO

- (a) Článok 3 (4) dohovoru o sociálnom poistení zo 14. augusta 1953.
- (b) Bod 15 záverečného protokolu k vyššie uvedenému dohovoru.
- (c) Vyššie uvedená dodatková dohoda zo 14. augusta 1953 k dohovoru.

10. DÁNSKO – FRANCÚZSKO

Žiadny dohovor.

11. DÁNSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

12. DÁNSKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

13. DÁNSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

14. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny dohovor.

15. NEMECKO – FRANCÚZSKO

- (a) Článok 16 (2) a článok 19 všeobecného dohovoru z 10. júla 1950.
- (b) Dodatková dohoda č. 4 z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa ako aj v doplneného odseku č. 2 z 18. júna 1955.
- (c) Názvy I a III doplneného odseku č. 2 z 18. júna 1955.
- (d) Body 6, 7 a 8 všeobecného protokolu z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa.
- (e) Body II, III, a IV dohody z 20. decembra 1963 (sociálne zabezpečenie v oblasti Saar).

17. NEMECKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

18. NEMECKO – TALIANSKO

- (a) Článok 3 (2) a článok 26 dohovoru z 5. mája 1953 (sociálne poistenie).
- (b) Dodatková dohoda z 12. mája 1953 k dohovoru z 5. mája 1953 (kritériá výplaty dôchodkov pred vstupom všeobecného dohovoru do platnosti).

19. NEMECKO – LUXEMBURSKO

Články 4, 5, 6 a 7 zmluvy z 11. júla 1959 (vyriešenie sporu medzi Nemeckom a Luxemburskom).

20. NEMECKO – HOLANDSKO

- (a) Článok 3 (2) dohovoru z 29. marca 1951.
- (b) Články 2 a 3 dodatkovej dohody č. 4 z 21. decembra 1956 k dohovoru z 29. marca 1951 (opatrenia, týkajúce sa práv získaných holandskými pracovníkmi podľa nemeckej schémy sociálneho poistenia medzi 13. májom 1940 a 1. septembrom 1945).

21. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- (a) Článok 3 (6) a článok 7 (2) až (6) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. apríla 1960.
- (b) Články 2 (5) a článok 5 (2) až 6 dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 20. apríla 1960.

22. FRANCÚZSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

23. FRANCÚZSKO – TALIANSKO

(a) Články 20 a 24 Všeobecného dohovoru z 31. mája 1948.

(b) Výmena nót z 3. marca 1956 (nemocenské dávky pre sezónnych robotníkov zamestnaných v poľnohospodárstve).

24. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny.

25. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO

Žiadny.

26. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Výmena nót z 27. a 30. júla 1970 o pozícii učiteľov zo Spojeného kráľovstva dočasne pracujúcich vo Francúzsku na základe dohovoru o kultúre z 2. marca 1948 vzhľadom na sociálne zabezpečenie.

27. ÍRSKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

28. ÍRSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

29. ÍRSKO – HOLANDSKO

Žiadny dohovor.

30. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

31. TALIANSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny.

32. TALIANSKO – HOLANDSKO

Žiadny.

33. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

34. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO

Žiadny.

35. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.

36. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny.“

PRÍLOHA III sa nahrádza nasledujúcim znením:

„PRÍLOHA III

(Článok 37 ods. 2 nariadenia)

Právne predpisy podľa článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok v invalidite nezávisí od dĺžky poistných období alebo trvalého pobytu

A – Belgicko

Právne predpisy o všeobecnom systéme invalidity, osobitnom systéme invalidity bankých pracovníkov a osobitnom systéme námorníkov v obchodnom námorníctve.

B – Dánsko

Zákon o invalidných dôchodkoch (vyhlásený 15. apríla 1970).

C – Nemecko

Žiadna.

D – Francúzsko

Všetky zákony o invalidnom poistení s výnimkou zákonov o invalidnom poistení v systéme sociálneho zabezpečenia baníkov.

E – Írsko

Oddiel 6 zákona o sociálnom zabezpečení a sociálnych službách (Social Welfare Act) z 29. júla 1970.

F – Taliansko

Žiadna.

G – Luxembursko

Žiadna.

H – Holandsko

Zákon z 18. februára 1966 o poistení proti pracovnej neschopnosti.

I – Spojené kráľovstvo

Zákon o invalidných dávkach zo 14. júla 1971.“

Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

„A – Belgicko

... (nezmenený)

B – Dánsko

1. Podľa článku 1 písm. a) ii) nariadenia sa za pracovníka považuje osoba, na ktorú sa z dôvodu vykonávania námezdnjej činnosti vzťahujú právne predpisy o pracovných úrazoch a chorobách zo zamestnania.

2. Podmienka byť povinne vopred poistený proti tej istej udalosti v rámci režimu vytvoreného v prospech námezdných pracovníkov toho istého členského štátu podľa článku 1 písm. a) iii) nariadenia sa nevzťahuje na osoby, ktoré sú evidované v schválenom fonde poistenia v nezamestnanosti.

3. Poistné obdobia alebo dĺžky pracovného pomeru uplynuté v inom členskom štáte ako v Dánsku sa považujú pre prijatie za člena schváleného fondu poistenia v nezamestnanosti ako obdobia pracovného pomeru uplynuté v Dánsku.

4. Pracovníci, žiadatelia a oprávnené osoby na dôchodky alebo renty, ako aj ich rodinní príslušníci, ktorí žiadajú o vecné dávky uplatňujúc pritom články 19 a 22, článok 25 ods. 1 a 3, články 26, 28, 29 a 31 nariadenia, poberajú tieto dávky za rovnakých podmienok, ako sú podmienky ustanovené v dánskych právnych predpisoch pre členov kategórie A, keď výdavky za uvedené dávky sú hradené inštitúciou iného členského štátu, ako je Dánsko.

5. Na uplatnenie hlavy III kapitoly 1 nariadenia rodinní príslušníci iní ako deti pod 16 rokov:

a) pracovníka, na ktorého sa uplatňujú dánske právne predpisy, alebo

b) oprávnenej osoby s trvalým pobytom v Dánsku majúcej nárok na dôchodok alebo rentu podľa dánskych právnych predpisov, o ktorých má hlavnú starosť tento pracovník alebo táto oprávnená osoba a ktorí majú trvalý pobyt v inom členskom štáte, ako je Dánsko, sa úradne zaevidujú vo fonde nemocenského poistenia, v ktorom je evidovaný uvedený pracovník alebo oprávnená osoba, a to za rovnakých podmienok (člen alebo prispievateľ, kategória A alebo B) ako naposledy uvedený.

C – Nemecko

... (nezmenené)

D – Francúzsko

... (nezmenené)

E – Írsko

1. Za pracovníka podľa článku 1 písm. a) ii) nariadenia sa považuje osoba, ktorá je poistená dobrovoľne alebo povinne v súlade s ustanoveniami oddielu 4 zákona o sociálnom zabezpečení a o sociálnych službách z roku 1952 (Social Welfare Act 1952).

2. Podmienka byť v predchádzajúcom období povinne poistený proti udalosti v rámci systému poskytujúceho výhody pre námezdnych pracovníkov toho istého členského štátu podľa článku 1 písm. a) iii) nariadenia sa nevzťahuje na osoby, ktoré sú dobrovoľne evidované v systéme dôchodkového poistenia, starobného a vdoveckého, ako aj poistenia pre prípad smrti.

3. Pracovníci, žiadatelia a oprávnené osoby na dôchodok alebo rentu, ako aj ich rodinní príslušníci, ktorí vyžadujú zdravotnícku starostlivosť s odkazom na články 19 a 22, článok 25 ods. 1 a 3, články 26, 28, 29 a 31 nariadenia, požívajú zdarma celkovú lekársku starostlivosť podľa írskych právnych predpisov, keď za výdavky na dávky zodpovedá inštitúcia iného členského štátu, ako je Írsko.

4. Ak sa pracovník v írskej jurisdikcii stal obeťou nehody potom, ako sa vydal z územia jedného členského štátu počas trvania svojho zamestnania, avšak skôr, než prišiel na územie iného členského štátu, jeho právo na dávky za túto nehodu sa stanovuje takto:

a) ako keby k tejto nehode došlo na írskom území a

b) neberúc ohľad na jeho neprítomnosť na írskom území na určenie, či z dôvodu svojho zamestnania bol poistený podľa uvedených právnych predpisov.

Taliansko

... (nezmenený)

G – Luxembursko

... (nezmenený)

H – Holandsko

... (nezmenený)

I – Spojené kráľovstvo

1. Za pracovníka podľa článku 1 písm. a) ii) sa považuje každá osoba, ktorá je povinná z dôvodu, že je námezdným pracovníkom, prispievať.

2. Ak má nejaká osoba zvyčajne trvalý pobyt na území Spojeného kráľovstva alebo ak od svojho posledného príchodu na toto územie bola podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva ako námezdny pracovník povinná prispievať a ak žiada z dôvodu pracovnej neschopnosti, materstva alebo nezamestnanosti na určité obdobie oslobodenie od platenia príspevkov a aby tieto

príspevky jej boli započítané za toto obdobie, potom každé obdobie, počas ktorého bola zamestnaná na území iného členského štátu, sa na účely tejto žiadosti považuje za obdobie, počas ktorého bola zamestnaná na území Spojeného kráľovstva a počas ktorého prispievala ako námezdny pracovník podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

3. Na uplatnenie ustanovení hlavy III kapitoly 3 nariadenia, keď sa podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva žena uchádza o starobný dôchodok

a) z titulu poistenia svojho manžela alebo

b) z titulu svojho osobného poistenia a ak jej manželstvo skončilo úmrtím jej manžela alebo iným spôsobom, príspevky manžela sú brané do úvahy pri určení jej nároku na dôchodok,

každý odkaz na poistné obdobie ňou dovŕšené sa považuje pre stanovenie ročného priemerného príspevku vyplácaného manželom alebo zúčtované na jeho účet ako zahŕňajúce odkaz na poistné obdobie dovŕšené manželom.

4. V miere, v akej právne predpisy Spojeného kráľovstva podmieňujú nárok na príspevok v nezamestnanosti trvalým pobytom, každý poistený je povinný mať trvalé bydlisko na území Spojeného kráľovstva počas celého obdobia predchádzajúceho dňu žiadosti o príspevok, počas ktorého mal trvalé bydlisko alebo dovŕšil poistné obdobia alebo obdobie pracovného pomeru na území iného členského štátu.

5. Ak v súlade s ustanoveniami hlavy II nariadenia právne predpisy Spojeného kráľovstva sú uplatniteľné na pracovníka, na ktorého sa na účely vzniku práva na rodinné príspevky pozerá:

a) ako keby miesto narodenia jeho alebo jeho detí alebo osôb, ktoré má na starosti, sa nachádzalo na území Spojeného kráľovstva, ak toto miesto sa nachádza na území iného členského štátu a

b) ako keby bol pred podaním svojej žiadosti o príspevky prítomný na území Spojeného kráľovstva počas celého poistného obdobia alebo celej dĺžky pracovného pomeru, ktorý dovŕšil na tomto území, alebo podľa právnych predpisov iného členského štátu.

6. Ak v súlade s ustanoveniami hlavy II nariadenia právne predpisy Spojeného kráľovstva sú uplatniteľné na pracovníka, na ktorého sa na účely vzniku práva na príspevok na opatrovateľskú službu (attendance allowance) pozerá:

a) ako keby sa jeho miesto narodenia nachádzalo na území Spojeného kráľovstva, ak toto miesto sa nachádza na území iného členského štátu a

b) ako keby mal obvykle na území Spojeného kráľovstva trvalé bydlisko a bol tam prítomný počas celého poistného obdobia alebo celej dĺžky pracovného pomeru, ktorú dovŕšil na tomto území, alebo v právnych predpisoch iného členského štátu.

7. Ak sa pracovník, na ktorého sa vzťahujú právne predpisy Spojeného kráľovstva, stal obeťou nehody potom, ako sa vydal z územia jedného členského štátu, počas trvania svojho zamestnania, avšak skôr, ako prišiel na územie iného členského štátu, jeho právo na dávky za túto nehodu sa stanovujú takto:

ako keby sa táto nehoda stala na území Spojeného kráľovstva a

bez ohľadu na jeho neprítomnosť na území Spojeného kráľovstva na určenie, či z dôvodu svojho zamestnania bol poistený podľa uvedených právnych predpisov.

8. Nariadenie sa nevzťahuje na ustanovenia právnych predpisov Spojeného kráľovstva zamerané na uvedenie do platnosti dohody o sociálnom zabezpečení dohodnutej medzi Spojeným kráľovstvom a tretím štátom.

9. Vždy, keď to právne predpisy Spojeného kráľovstva na účely vzniku nároku na dávky vyžadujú, občan členského štátu narodený v treťom štáte, má právne postavenie ako občan Spojeného kráľovstva narodený v treťom štáte.“

2. Nariadenie (EHS) č.2396/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/54 z 10. novembra 1971

Článok 4 sa nahrádza:

„Na uplatnenie článku 8 ods. 2 rozhodnutia Rady z 1. februára 1971 každý členský štát adresuje Komisii, ktorá zabezpečuje jeho vydanie v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*, zoznam orgánov verejnej moci oprávnených finančne intervenovať v prospech činností uskutočňovaných orgánmi alebo inými subjektmi súkromného práva (alebo v členských štátoch, ktoré nepoznajú tento pojem, rovnaké subjekty) a zaručiť dobré skončenie ich operácií.“

3. Rozhodnutie Rady z 25. augusta 1960 Ú. v. ES č. 56/1201 z 31. augusta 1960

zmenené a doplnené

– rozhodnutím č. 68/188/EHS Rady z 9. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 91/25 z 12. apríla 1968.

V článku 2 sa slovo „tridsaťšesť“ nahrádza slovom „päťdesiatštyri“ a slovo „šesť“ slovom „deväť“.

4. Rozhodnutie č. 68/189/ EHS Rady z 18. decembra 1963 Ú. v. ES č. L 91/26 z 12. apríla 1968.

V článku 1 sa číslo „36“ nahrádza číslom „54“.

5. Rozhodnutie predstaviteľov vlád členských štátov zhromaždených v Osobitnej rade ministrov z 9. júla 1957 Ú. v. ES č. 28/457 z 31. augusta 1957

zmenené:

– rozhodnutím predstaviteľov vlád členských štátov zhromaždených v Osobitnej rade ministrov z 11. marca 1965 Ú. v. ES č. 46/698 z 22. marca 1965.

V článku 3 prílohy sa číslo „24“ nahrádza číslom „36“.

Článok 5 prílohy sa vypúšťa (ako aj jeho nadpis).

V článku 9 prílohy sa slovo „tri“ nahrádza slovom „päť“.

V článku 13 ods. 3 prílohy sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „šesť“.

V článku 15 ods. 1 prílohy sa vypúšťajú tieto slová: „ako aj pozorovatelia Spojeného kráľovstva“.

V článku 18 ods. 1 prílohy sa slovo „šestnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťštyri“.

V článku 18 ods. 2 prílohy sa slovo „trinásť“ nahrádza slovom „devätnásť“.

6. Nariadenie č. 68/360/(EHS) Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/13 z 19. októbra 1968

Poznámka v prílohe sa nahrádza:

„¹⁾ Belgický/i, dánsky/i, nemecký/i, francúzsky/i, írsky/i, taliansky/i luxemburský/i, holandský/i, Spojeného kráľovstva podľa krajiny, ktorá vydala preukaz“

X. TECHNICKÉ PREKÁŽKY

1. Nariadenie č. 69/493/EHS Rady z 15. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 326/36 z 29. decembra 1969

V prílohe 1 v stĺpci b sa vkladá tento text

– vzhľadom na č. 1 slová:

„Full lead crystal 30 %
krystal 30 %“

– vzhľadom na č. 2 slová:

„lead crystal 24 %
krystall 24 %“

– vzhľadom na č. 3 slová:

„crystal glass, crystallin
krystallin“

– vzhľadom na č. 4 slová:

„crystal glass, crystallin
krystallin“.

2. Smernica č. 70/156/EHS Rady zo 16. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/1 z 23. februára 1970

Článok 2 písm. a) sa nahrádza nasledovným ustanovením:

„ V zmysle tejto smernice sa rozumie:

a) „vnútroštátne typové schválenie“ znamená správne konanie nazvané ako:

- agréation par type / aaneming v belgických právnych predpisoch,
- standardtypegodkendelse v dánskych právnych predpisoch,
- allgemeine Betriebserlaubnis v nemeckých právnych predpisoch,
- réception par type vo francúzskych právnych predpisoch,
- type approval v írskych právnych predpisoch,
- omologazione ou approvazione del tipo v talianskych právnych predpisoch,
- agréation v luxemburských právnych predpisoch,
- typegoedkeuring v holandských právnych predpisoch,
- type approval v právnych predpisoch Spojeného kráľovstva.“

Článok 10 ods. 1 sa nahrádza:

„1. Od vstupu do platnosti tejto smernice a postupne, ako jednotlivé smernice potrebné na prijatie EHS vstúpia do platnosti:

– v členských štátoch, v ktorých dopravné prostriedky alebo kategória dopravných prostriedkov sú predmetom vnútroštátneho typového schválenia, sa harmonizované technické predpisy použijú namiesto zodpovedajúcich vnútroštátnych predpisov ako základ tohto schválenia, ak žiadateľ o to požiada,

– v členských štátoch, v ktorých dopravné prostriedky alebo kategória dopravných prostriedkov nie sú predmetom vnútroštátneho typového schválenia, predaj, registrácia, uvedenie do obehu, alebo použitie dopravných prostriedkov nemôže byť odmietnuté alebo zakázané z takého dôvodu, že boli rešpektované harmonizované technické predpisy namiesto zodpovedajúcich vnútroštátnych predpisov, ak konštruktér alebo jeho mandatár o tom informovali príslušné úrady v štáte,

– na žiadosť konštruktéra alebo jeho mandatóra a na predloženie informačného lístka podľa článku 3, každý štát vyplní kolónky prijímacieho lístka podľa článku 2 písm. b). Kópia tohto lístka sa vydá žiadateľovi. Ďalšie členské štáty akceptujú tento dokument pre rovnaký typ vozidla ako potvrdenie o tom, že predpísané kontroly boli vykonané.“

V článku 13 ods. 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

3. Smernica č. 70/157/EHS Rady zo 6. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/16 z 23. februára 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa prijateľnej zvukovej hladiny a výfukov, ak tieto zodpovedajú predpisom uvedeným v prílohe.“

4. Smernica č. 70/220/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/1 zo 6. apríla 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa znečistenia vzduchu pochádzajúceho z výfukových plynov zo zážihového motora, ktorým je vozidlo vybavené, ak toto vozidlo spĺňa požiadavky stanovené v prílohách I, II, III, IV, V a VI.“

5. Smernica č. 70/221/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/23 zo 6. apríla 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa nádrží na palivo alebo zariadení chrániacich zadnú časť, ak tieto zodpovedajú požiadavkám uvedeným v prílohe.“

6. Smernica č. 70/222/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/25 zo 6. apríla 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa umiestnenia alebo montáže poznávacích značiek, ak tieto zodpovedajú predpisom uvedeným v prílohe.“

7. Smernica č. 70/311/ EHS Rady z 8. júna 1970 Ú. v. ES č. L 133/10 zo 18. júna 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa riadiaceho zariadenia, ak toto zodpovedá požiadavkám uvedeným v prílohe.“

8. Smernica č. 70/387/ EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/5 z 10. augusta 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa dverí, ak tieto zodpovedajú požiadavkám uvedeným v prílohách.“

9. Smernica č. 70/388/ EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/12 zo 10. augusta 1970

Za článkom 7 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 7a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa akustického signálneho zariadenia, ak toto má homologizačnú značku EHS a ak je namontované podľa predpisov uvedených v prílohe I bode 2.“

V prílohe I bode 1.4.1. sa slová v zátvorke v treťom a štvrtom riadku nahrádzajú za:

„(1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 6 pre Belgicko, 11 pre Spojené kráľovstvo, 12 pre Luxembursko, písmená DK pre Dánsko a písmená IRL pre Írsko).“

10. Smernica č. 71/127/ EHS Rady z 1. marca 1971 Ú. v. ES č. L 68/1 z 22. marca 1971

Za článkom 7 sa vkladá nový článok:

„Článok 7a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa spätných zrkadiel, ak tieto zodpovedajú predpisom uvedeným v prílohách.“

V prílohe I sa bod 2.6.1 nahrádza nasledujúcim znením:

„2.6.1.

Homologizačná značka (značka schváleného typu) sa skladá z obdĺžnika, vo vnútri ktorého je umiestnené malé písmeno “e“ spolu s číslom alebo rozlišovacím písmenom krajiny, ktorá homologizáciu (typové schválenie) vydala (1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 6 pre Belgicko, 11 pre Spojené kráľovstvo, písmená DK pre Dánsko, písmená IRL pre Írsko a písmeno L pre Luxembursko) a homologizačné číslo zodpovedajúce číslu homologizácie na homologizačnom lístku vystavenom pre prototyp, umiestnené v akejkoľvek pozícii blízko obdĺžnika.“

V prílohe I. sa bod 3.2. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.2.1.
Každé vozidlo musí byť vybavené vnútorným a vonkajším spätným zrkadlom. V členských štátoch, kde vozidlá jazdia v ľavom jazdnom pruhu, musí byť vonkajšie spätné zrkadlo umiestnené vpravo, v štátoch, kde jazdia vľavo, musí byť umiestnené vpravo.“

V prílohe I. sa bod 3.2. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.2.2.
Ak podmienky stanovené v bode 3.5. vzťahujúce sa na zorné pole spätného zrkadla nie sú splnené, vyžaduje sa dodatočné vonkajšie spätné zrkadlo. V členských štátoch, kde vozidlá jazdia v ľavom jazdnom pruhu, musí byť toto vonkajšie spätné zrkadlo umiestnené vľavo, v štátoch, kde jazdia vpravo, musí byť umiestnené vpravo.“

V prílohe I. sa bod 3.3.2 nahrádza nasledujúcim znením:

„3.3.2.
Spätné zrkadlá musia byť viditeľné cez tú časť čelného skla, ktorá je stieraná stieračmi, alebo cez bočné sklá. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na spätné zrkadlá namontované vpravo v členských krajinách, kde sa jazdí vpravo, alebo na spätné zrkadlá namontované vľavo v členských krajinách, kde sa jazdí vľavo, ďalej na vozidlá medzinárodnej kategórie M₂ a M₃ v zmysle smernice Rady o zblížovaní právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zavedenia motorových vozidiel a ich prívesov.“

V prílohe I sa bod 3.3.3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3.3.3.
Pre vozidlá s volantom vľavo jazdiace v členských štátoch, v ktorých sa jazdí vpravo, a pre vozidlá s volantom vpravo jazdiace v členských štátoch, kde sa jazdí vľavo, je predpísané, aby vonkajšie spätné zrkadlo bolo umiestnené na ľavej alebo pravej strane vozidla takým spôsobom, aby uhol medzi pozdĺžnou vertikálnou stredovou rovinou vozidla a vertikálnou rovinou prechádzajúcou spätným zrkadlom a stredom úsečky spájajúcej očné body vodiča, nebol väčší ako 55°.“

V prílohe I sa bod 3.5.3. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.5.3.
Vonkajšie ľavé spätné zrkadlo

a) *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vpravo:*

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 2,50 m, ohraničená vpravo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou ľavým krajom celkovej šírky a siahajúcou 30 m za očnými bodmi vodiča na horizonte (obrázok 4).

b) *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vľavo:*

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 3,50 m, ohraničená vpravo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou ľavým krajom celkovej šírky a siahajúcou 30 m za očnými bodmi vodiča na horizonte.

Navyše musí vodič mať možnosť vidieť cestu v šírke 0,75m, a to od 4 m za vertikálnou rovinou prechádzajúcou očnými bodmi vodiča (obrázok 5).“

V prílohe I sa bod 3.5.4. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.5.4.

Pravé spätné zrkadlo

a) *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vpravo:*

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 3,50 m, ohraničená vľavo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou pravým krajom celkovej šírky a siahajúcou 30 m za očnými bodmi v horizonte vodiča.

Navyše musí vodič mať možnosť vidieť cestu v šírke 0,75m, a to od 4 m za vertikálnou rovinou prechádzajúcou očnými bodmi vodiča (obrázok 4).

b) *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vľavo:*

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 2,50 m, ohraničená vľavo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou pravým krajom celkovej šírky a siahajúcou 10 m za očnými bodmi v horizonte vodiča (bod 5).“

V prílohe I sa nadpis obrázku 4 nahrádza nasledujúcim znením:

„Vonkajšie spätné zrkadlá (prípád vozidiel jazdiacich vpravo).“

V prílohe I sa dopĺňa obrázok 5. Schéma tohto obrázku je zrkadlový obraz schémy obrázku 4. Názov obrázku 5 je:

„Vonkajšie spätné zrkadlá (prípád vozidiel jazdiacich vľavo).“

11. Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971

V článku 5 ods. 1 po štvrtej zarážke sa vkladá táto zarážka:

– „fleece wool“ alebo „virgin wool“

V článku 8 sa odsek 1 nahrádza nasledujúcim znením:

„1. Textilné výrobky v zmysle tejto smernice sa označia alebo vybaví etiketou pri každom uvedení na trh v priemyselnom alebo obchodnom cykle; etiketa alebo značkovanie môže byť nahradené alebo doplnené sprievodnými obchodnými dokumentmi, ak tieto výrobky nie sú ponúknuté na predaj konečnému spotrebiteľovi alebo ak nie sú dodávané na štátnu objednávku, alebo objednávku inej právnickej osoby verejného práva, alebo v štátoch, ktoré tento pojem nepoznajú, rovnaké subjekty.“

V prílohe I stĺpci 2 sa po slove „guanaco (m) (1)“ vkladajú nasledujúce slová:

„bobor (m), vydra (f)“.

V prílohe I sa vkladá tento text:

„číslo	názov	opis vlákien
16a	Sunn	vlákna pochádzajúce z lyka <i>Crotalaria juncea</i>
16b	Henequen	vlákna pochádzajúce z lyka <i>Agave Fourcroydes</i>
16c	Maguey	vlákna pochádzajúce z lyka <i>Agave Cantala</i> “.

V prílohe II sa vkladá tento text:

<i>„číslo vlákien</i>	<i>vlákna</i>	<i>percentuálne podiely</i>
16a	Sunn	12
16b	Henequen	14
16c	Maguey	14“.

V prílohe III sa vkladá tento text:

- „28. utierky a rukavice na vyťahovanie z rúry
- 29. obaly na vajíčka
- 30. kazety na líčidlá
- 31. látkové vrecká na tabak
- 32. látkové puzdrá na okuliare, cigarety, cigary, zapaľovače a hrebene
- 33. ochranné športové potreby s výnimkou rukavíc
- 34. toaletné potreby
- 35. potreby k topánkam“.

12. Smernica č. 71/316/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/1 z 6. septembra 1971

V prílohe I bod 3.1. sa prvá zarážka nahrádza:

„– v hornej časti, rozlišovacie veľké písmeno štátu, ktorý priznal schválenie (B pre Belgicko, DK pre Dánsko, D pre Spolkovú republiku Nemecko, F pre Francúzsko, IR pre Írsko, I pre Taliansko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko a UK pre Spojené kráľovstvo) a posledné dve číslice roku schválenia.“

V prílohe II bode 3.1.1.1. sa pod a) prvá zarážka nahrádza:

„– v hornej časti, rozlišovacie veľké písmeno štátu, kde sa nachádza prvotné preverenie (B pre Belgicko, DK pre Dánsko, D pre Spolkovú republiku Nemecko, F pre Francúzsko, IR pre Írsko, I pre Taliansko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko a UK pre Spojené kráľovstvo) sprevádzané podľa potreby jedným alebo dvoma číslami spresňujúcimi teritoriálnu alebo funkčnú podjednotku.“

V článku 19 ods. 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

13. Smernica č. 71/320/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/37 zo 6. septembra 1971

Vkladá sa nový článok, ktorý znie takto:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použitie dopravných prostriedkov z dôvodu týkajúceho sa brzdoých zariadení, ak je vozidlo vybavené zariadeniami podľa príloh I až VIII a ak tieto zariadenia zodpovedajú požiadavkám týchto príloh.“

14. Smernica č. 71/347/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/1 zo 25. októbra 1971

V článku 1 sa písmeno a) nahrádza nasledujúcim znením:

„a) vymedzenie vlastnosti obilnín označujúce množstvo v hektolitroch EHS (EEG – natuurgewicht, EWG – Schüttdichte, peso ettolitrico CEE, EEC standard mass per storage volume, EOF – masse af hektoliter korn,).“

V článku 4 sa vkladá takto zostavený bod 3:

„3. Počas celého obdobia od momentu pristúpenia, v ktorom zostáva v Spojenom kráľovstve a Írsku legálne zaužívaná jednotka miery (pounds per bushel), na charakteristiku obilnín môže byť použité vyjadrenie "množstvo v hektolitroch EHS", aj keď bolo namerané v Spojenom kráľovstve a Írsku nástrojmi a metódami používanými v týchto krajinách. V tomto prípade získané merania v "pounds per bushel" sú premenené na objemové jednotky EHS v hektolitroch, vynásobiac ich činiteľom 1,25.“

15. Smernica č. 71/348/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/9 z 25. októbra 1971

V kapitole IV prílohy sa na koniec bodu 4.8.1. vkladá tento text:

„– 0,1 írske penny
– 0,1 penny šterling
– 1 dánske ore“.

16. Smernica č. 71/354/EHS Rady z 18. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 243/29 z 29. októbra 1971

V článku 1 ods. 1 a 2 sa slovo „Príloha“ nahrádza slovom „Príloha I“.

Článok 1 ods. 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Povinnosť používať jednotky mier a váh dočasne zachovaných za podmienok stanovených v kapitolách II a III prílohy I, ako aj prílohy II nemôže byť zavedená členskými štátmi tam, kde tieto jednotky nie sú povolené, odo dňa vstupu do platnosti tejto smernice.“

V článku 1 sa vkladá takto zostavený bod 4:

„4. O klasifikácii v prílohe I jednotiek mier a váh uvedených v prílohe II sa rozhodne najneskôr do 31. augusta 1976. Jednotky miery a váh, o ktorých sa rozhodne do 1. septembra 1976, sa musia prestať používať najneskôr do 31. decembra 1979. Pre niektoré z týchto jednotiek mier a váh sa môže rozhodnúť o vhodnom odklade, ak to opodstatňujú osobitné dôvody.“

Názov prílohy sa nahrádza „Príloha I“.

Vkladá sa takto zostavená príloha II:

<i>PRÍLOHA II</i>			
Kráľovský systém jednotiek mier a váh, o ktorého klasifikácii v prílohe I sa rozhodne najneskôr 31. augusta 1976			
Veľkosť	Názov jednotky	Koeficient	(kráľovská jednotka/jednotka SI)
Dĺžka v metroch	Inch	$2,54 \cdot 10^{-2}$	
	Hand	0,1016	
	Foot	0,3048	
	Yard	0,9144	
	Fathom	1,829	
	Chain	20,12	
	Furlong	201,2	
	Mile	1609	
	Nautical Mile	1853	

Plocha metre štvorcové (m ²)	Square Inch	6,452.10 ⁻⁴	
	Square Foot	0,929.10 ⁻¹	
	Square Yard	0,8361	
	Rood	1012	
	Acre	4047	
	Square Mile	2,59.10 ⁻⁶	
Objem metre kubické (m ³)	Cubic Inch	16,39.10 ⁻⁶	
	Cubic Foot	0,0283	
	Cubic Yard	0,7646	
	Fluid Ounce	28,41.10 ⁻⁶	
	Gill	0,1421.10 ⁻³	
	Pint	0,5682.10 ⁻³	
	Quart	1,136.10 ⁻³	
	Gallon	4,546.10 ⁻³	
	Bushel	36,37.10 ⁻³	
	Cran	170,5.10 ⁻³	
Hmotnosť kilogram (kg)	Grain	0,0648.10 ⁻³	
	Dram	1,772.10 ⁻³	
	Ounce (avoirdupois)	28,35.10 ⁻³	
	Ounce Troy	31,10.10 ⁻³	
	Pound	0,4536	
	Stone	6,35	
	Quarter	12,70	
	Central	45,36	
	Hundredweight	50,80	
	Ton	1016	
Sila Newton (N)	Pound Force	4,448	
	Ton Force	9,964.10 ³	
Tlak Pascal (Pa)	Inch Water Gauge	249,089	
Energia Joule (J)	British Thermal Unit	1055,06	
	Foot Pound Force	1,356	
	Therm	105,506.10 ^a	
Výkonnosť Watt (W)	Horsepower	745,7	
Intenzita osvetlenia Lux (lx)	Foot Candle	10,76	
Teplota Kelvin (K)	Degree Fahrenheit	5/9	
Rýchlosť meter za sekundu (m/s)	Knot (UK)	0,51472	

XI. POTRAVINY

1. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. 115/2645 z 11. novembra 1962

zmenená:

- Smernicou č. 65/469/EHS Rady z 25. októbra 1965 Ú. v. ES č. 178/2793 z 26. októbra 1965
- Smernicou č. 67/653/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. 263/4 z 30. októbra 1967
- Smernicou č. 68/419/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/24 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970

V článku 9 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Ak údaje podľa odseku 1 sa nachádzajú na obaloch alebo nádobách a ak poznámka podľa odseku 1 písm. c) bola zostavená minimálne v úradnom jazyku Spoločenstva, členské štáty nemôžu odmietnuť dovoz farbivých látok vymenovaných v prílohe I iba z dôvodu, že by považovali etiketu za nedostatočnú.

Pritom každý členský štát ako adresát môže vyžadovať, aby táto poznámka bola napísaná v jeho jednom alebo viacerých úradných jazykoch.“

2. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. 12/661 z 27. januára 1964

zmenená:

- Smernicou č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/1 z 11. júla 1967
- Smernicou č. 68/420/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/25 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
- Smernicou č. 71/160/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/12 zo 17. apríla 1971

Do sekcie I prílohy sa vkladajú nasledovné zložky do zodpovedajúcich stĺpcov:

„E 128 p-metylhydroxybenzoan (metylester kyseliny p-hydroxybenzoovej)
E 227 siričitan vápenatý (hydrosiričitan (bisulfit) vápenatý)“.

V článku 9 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Členské štáty nemôžu zakázať dovoz na svoje územie alebo zavedenie do obchodnej sféry konzervačných látok vymenovaných v prílohe iba z dôvodu, že by považovali etiketu za nedostatočnú, ak údaje podľa odseku 1 sú uvedené na obaloch alebo nádobách a ak údaje podľa písmen b), c) a d) sú vyjadrené v minimálne jednom úradnom jazyku Spoločenstva.

Pritom každý členský štát ako adresát môže vyžadovať, aby táto poznámka bola napísaná v jeho jednom, alebo viacerých úradných jazykoch.“

3. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970

V článku 8 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Členské štáty nemôžu zakázať dovoz na svoje územie alebo zavedenie do obchodnej sféry látok vymenovaných v prílohe iba z dôvodu, že by považovali etiketu za nedostatočnú, ak údaje podľa odseku 1 sú uvedené na obaloch alebo nádobách a ak údaje podľa odseku 1 písm. b), c) a d) sú vyjadrené v minimálne jednom úradnom jazyku Spoločenstva.

Pritom každý členský štát ako adresát môže vyžadovať, aby táto poznámka bola napísaná v jeho jednom alebo viacerých oficiálnych jazykoch.“

XII. ENERGETICKÁ POLITIKA

1. Rozhodnutie č. 68/416/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 308/19 z 23. decembra 1970

V článku 1 ods. 1 sa vkladá za slovom „Komisia“:

„V prípade nových členských štátov tento odklad plyní odo dňa pristúpenia.“

XIII. ŠTATISTIKY

1. Smernica č. 64/475/EHS Rady z 30. júla 1964 Ú. v. ES č. L 131/2193 z 13. augusta 1964

V článku 1 sa vkladá po: „... aby bol urobený v roku 1965“:

„ a v prípade nových členských štátov, aby prvý prieskum o roku 1973 bol urobený v roku 1974.“

2. Smernica č. 69/467/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/7 z 24. decembra 1969

V článku 2 sa číslo „57“ nahrádza číslom „76“.

V prílohe II sa vkladá tento text:

„Dánsko

100 Vest for Storebaelt

101 Øst for Storebaelt akskl. Storkobehavn

102 Storkobenhavn

Írsko

110 Írsko

Spojené kráľovstvo

120 South West Region

121 South East Region

122 Wales and Monmouthshire

123 West Midlands

124 East Midlands

125 East Anglia

1326 North West Region

127 Yorkshire and Humberside

128 Northern Region

129 Scotland

130 Northern Ireland.

XIV. RÔZNE

1. Nariadenie č.1 Rady z 15. apríla 1958 Ú. v. ES č. L 17/385 zo 6. októbra 1958

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Úradné jazyky a pracovné jazyky orgánov Spoločenstva sú dánština, nemčina, angličtina, francúzština, taliančina, holandština a nórština.“

V článku 4 sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „šesť“.

V článku 5 sa číslo „štyri“ nahrádza slovom „šesť“.

2. Rozhodnutie Rady EHS a Euratom-u z 15. mája 1959 Ú. v. ES č. 861/59 z 17. augusta 1959

V článku 2 sa slovo „šesť“ nahrádza slovom „deväť“.

PRÍLOHA II

Zoznam predpokladaný v článku 30 aktu o pristúpení

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

Rozhodnutie (EHS) č. 1769/68 Komisie zo 6. novembra 1968 Ú. v. ES č. L 285/1 z 25. novembra 1968

Príloha tohto nariadenia, v ktorej sa započítavajú do výšky cla percentuálne výdavky za leteckú prepravu, musí byť zmenená podľa situácie, ktorá vyplynie z vymedzenia colného územia Spoločenstva.

II. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A – Spoločná organizácia trhov

a) Ovocie a zelenina

1. Nariadenie č. 80/63/EHS Komisie z 31. júla 1963 Ú. v. ES č. 121/2137 z 3. augusta 1963

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov poverených každým novým členským štátom vykonať kontrolu.

2. Nariadenie č. 41/66/EHS Komisie z 29. marca 1966 Ú. v. ES č. 69/1013 z 19. apríla 1966

V prílohe I/2 musia byť spoločné normy kvality pre ružičkový kel doplnené pridaním dodatočnej kategórie kvality.

3. Nariadenie (EHS) č. 2638/69 Komisie z 24. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 327/33 z 30. decembra 1969

Príloha I musí byť doplnená zoznamom expedičných zón každého nového členského štátu.

4. Nariadenie (EHS) č. 496/70 Komisie zo 17. marca 1970 Ú. v. ES č. L 62/11 z 18. marca 1970

Príloha I musí byť doplnená zoznamom orgánov poverených každým členským štátom vykonávať kontrolu.

5. Nariadenie (EHS) č. 1291/70 Komisie zo 1. júla 1970 Ú. v. ES č. L 144/10 z 2. júla 1970

Článok 3 ods. 2 musí byť doplnený zoznamom reprezentatívnych trhov nových členských štátov.

6. Nariadenie (EHS) č. 1559/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/55 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

7. Nariadenie (EHS) č. 1560/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/59 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

8. Nariadenie (EHS) č. 1561/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/63 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

9. Nariadenie (EHS) č. 1562/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/67 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

10. Nariadenie (EHS) č. 604/71 Komisie z 23. júla 1971 Ú. v. ES č. L 70/9 z 24. marca 1971

Prílohy I, II, V a VI musia byť doplnené reprezentatívnymi trhmi nových členských štátov.

b) Vno

Nariadenie (EHS) č. 2005/70 Komisie zo 6. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 224/1 z 10. októbra 1970

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 756/71 Komisie zo 7. apríla 1971 Ú. v. ES č. L 83/48 z 8. apríla 1971

– nariadením (EHS) č. 1985/71 Komisie zo 14. septembra 1971 Ú. v. ES č. L 209/9 z 15. septembra 1971

Príloha musí byť doplnená odrodami vinnej révy povolenými alebo odporúčanými v Írsku a Spojenom kráľovstve.

c) Bravčové mäso

1. Nariadenie č. 213/67/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 135/2887 z 30. júna 1967

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 85/68 Rady z 23. januára 1968 Ú. v. ES č. L 21/3 z 25. januára 1968

– nariadením (EHS) č. 1705/68 Rady z 30. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 267/1 z 31. októbra 1968

– nariadením (EHS) č. 2112/69 Rady z 28. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 271/1 z 29. októbra 1969

– nariadením (EHS) č. 2090/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 232/1 z 21. októbra 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom reprezentatívnych trhov nových členských štátov.

2. Nariadenie (EHS) č. 2108/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 234/1 z 23. októbra 1970

V prílohe I stĺpec 2 „hmotnosť trupu“ a stĺpec 3 „hrúbka slaniny“ majú byť podľa potreby zmenené, berúc do úvahy kategóriu ošipáných, ktorých hmotnosť je medzi 30 a 50 kilogramami.

d) Mlieko a mliečne výrobky

1. Nariadenie (EHS) č. 985/68 Rady z 15. júla 1968 Ú. v. ES č. L 169/1 z 18. júla 1968

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 750/69 Rady z 22. apríla 1969 Ú. v. ES č. L 98/2 z 25. apríla 1969
- nariadením (EHS) č. 1211/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 155/13 z 28. júna 1969
- nariadením (EHS) č. 1075/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/1 z 28. mája 1971

Článok 1 ods. 3 písm. a) a článok 8 ods. 4 musia byť doplnené vymedzením masla každým novým členským štátom, ktoré by sa mohlo stať predmetom intervencie, a to takým spôsobom, aby toto maslo zodpovedalo podmienkam vzťahujúcim sa na maslo, za ktorých sa môže stať teraz predmetom zasahovania Spoločenstva.

2. Nariadenie (EHS) č. 1053/68 Komisie z 23. júla 1968 Ú. v. ES č. L 179/17 z 25. júla 1968

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 196/69 Komisie z 31. januára 1969 Ú. v. ES č. L 26/28 z 1. februára 1969
- nariadením (EHS) č. 2605/70 Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 278/17 z 23. decembra 1970
- nariadením (EHS) č. 2369/71 Komisie z 4. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 246/27 z 5. novembra 1971

V prílohe musia byť vzory osvedčení doplnené o znenia v jazykoch nových členských štátov.

3. Nariadenie (EHS) č. 1324/68 Komisie z 29. augusta 1968 Ú. v. ES č. L 215/17 z 30. augusta 1968

Príloha II musí byť doplnená pridaním poznámok v rôznych jazykoch nových členských štátov.

c) Hovädzie mäso

1. Nariadenie (EHS) č. 1024/68 Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/7 z 23. júla 1968

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 863/69 Komisie z 8. mája 1969 Ú. v. ES č. L 111/26 z 1. mája 1969

Toto nariadenie musí byť zmenené vzhľadom na zmenu článku 10 nariadenia (EHS) č. 805/68.

2. Nariadenie (EHS) č. 1026/68 Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/12 z 23. júla 1968

Toto nariadenie musí byť zmenené vzhľadom na novú zmenu článku 10 nariadenia (EHS) č. 805/68.

3. Nariadenie (EHS) (EHS) č. 1027/68/ Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/14 z 23. júla 1968

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 705/71 Komisie z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 77/79 z 1. apríla 1971

Článok 9 musí byť v takom prípade upravený vzhľadom na zmeny, ktoré sa urobia v článku 6 nariadenia (EHS) č. 1026/68.

Príloha I b) musí byť doplnená novými koeficientmi členských štátov.

Zložky zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v prílohe II, musia byť stanovené pre každý štát a vložené do tejto prílohy.

4. Nariadenie (EHS) č. 1097/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/5 z 29. júla 1968

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 1261/68 Komisie z 20. augusta 1968 Ú. v. ES č. L 208/7 z 21. augusta 1968
- nariadením (EHS) č. 1556/68 Komisie z 4. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 244/15 z 5. októbra 1968
- nariadením (EHS) č. 1585/68 Komisie z 10. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 248/16 z 11. októbra 1968
- nariadením (EHS) č. 1809/69 Komisie z 12. septembra 1969 Ú. v. ES č. L 232/6 z 13. septembra 1969
- nariadením (EHS) č. 1795/71 Komisie zo 17. augusta 1971 Ú. v. ES č. L 187/5 z 19. augusta 1971

Príloha I musí byť doplnená koeficientmi uplatniteľnými na nákupné ceny v nových členských štátoch.

f) Rybolov

1. Nariadenie (EHS) č. 2518/70 Komisie z 10. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 271/15 z 15. decembra 1970

Príloha musí byť doplnená reprezentatívnymi veľkoobchodnými trhmi a prístavmi nových členských štátov.

2. Nariadenie (EHS) č. 1109/671 Komisie z 28. mája 1971 Ú. v. ES č. L 117/18 z 29. mája 1971

Príloha II musí byť doplnená o reprezentatívne trhy a dovozné prístavy nových členských štátov.

B – Akty všeobecného charakteru

1. Nariadenie (EHS) č. 1373/70 Komisie z 10. júla 1970 Ú. v. ES č. L 158/1 z 20. júla 1970

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 2638/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 283/34 z 29. decembra 1970

V prílohe musia byť názvy osvedčení doplnené prílohou v jazykoch nových členských štátov pod poznámkou „Certificats d'importation ou de prefixation“.

2. Nariadenie (EHS) č. 729/70 Komisie z 27. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 94/13 z 28. apríla 1970

Ročná suma 285 miliónov účtovných jednotiek uvedená v článku 6 ods. 4 a 5 musí byť upravená pre potreby Spoločenstva po dátume prístúpenia nových členských štátov.

C – Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica č. 64/432/EHS Komisie z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964

zmenená:

- smernicou č. 66/600/EHS Komisie z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3294 z 27. októbra 1966

- smernicou č. 70/360/ EHS Komisie z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/40 z 18. júla 1970
- smernicou č. 71/285/ EHS Komisie z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971

V prílohe B bod 8 má byť doplnený štátnymi inštitútmi, ktoré sú poverené oficiálnou kontrolou tuberkulínov v každom novom členskom štáte.

V prílohe C bod 9 má byť doplnený štátnymi inštitútmi, ktoré sú poverené oficiálnou kontrolou antigénov v každom novom členskom štáte.

V prílohe F

- poznámka pod čiarou 4 modelového osvedčenia I,
- poznámka pod čiarou 5 modelového osvedčenia II,
- poznámka pod čiarou 4 modelového osvedčenia III,
- poznámka pod čiarou 5 modelového osvedčenia IV,

majú byť pre každý nový členský štát doplnené určením osoby, ktorá je oprávnená podpisovať osvedčenia.

2. Zoznam č. 66/340/EHS zo 6. mája 1966 Ú. v. ES č. 100/1604 zo 7. júna 1966

Body A a B musia byť doplnené menami, občianstvom, adresami a telefónnymi číslami veterinárnych expertov nových členských štátov.

3. Rozhodnutie č. 69/100/EHS Komisie z 18. marca 1969 Ú. v. ES č. L 88/9 z 11. apríla 1969

Článok 1 má byť doplnený o mená a štátne príslušnosti veterinárnych expertov nových členských štátov.

D – Poľnohospodárske štatistiky

1. Nariadenie č. 79/65 / EHS Rady z 15. júna 1965 Ú. v. ES č. 109/1859 z 23. júna 1965

Príloha musí byť doplnená zoznamom obvodov nových členských štátov.

2. Nariadenie č. 91/66/ EHS Komisie z 29. júna 1966 Ú. v. ES č. 121/2249 z 23. júna 1966

zmenené:

- nariadením č. 349/67/ EHS Komisie z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 171/1 z 28. júla 1967
- nariadením (EHS) č. 1696/68/ Komisie z 28. októbra 1968 Ú. v. ES č. 266/4 z 30. októbra 1968
- nariadením (EHS) č. 1697/68/ Komisie z 28. októbra 1968 Ú. v. ES č. 277/32 z 30. októbra 1968

opravený:

- corrigendom nariadenia č. 91/66/ EHS Komisie z 29. júna 1966 Ú. v. ES č. 277/32 z 15. novembra 1968

Príloha III musí byť doplnená stanovením počtu účtovných podnikov, ktorých účtovníctvo sa má vybrať za obvod v nových členských štátoch.

3. Nariadenie č. 184/66/ EHS Komisie z 21. novembra 1966 Ú. v. ES č. 213/3637 z 23. novembra 1968

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 747/68 Komisie z 20. júna 1968 Ú. v. ES č. L 140/13 z 22. júna 1968

Druhá časť prílohy má byť doplnená dodatkovými ustanoveniami týkajúcimi sa nových členských štátov.

4. Smernica č. 71/286/ EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/21 z 9. augusta 1971

Príloha musí byť doplnená o zoznam obvodov v každom novom členskom štáte.

III. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

Smernica č. 68/151/EHS Rady z 9. marca 1968 Ú. v. ES č. L 65/8 z 14. marca 1968

IV. DOPRAVA

Smernica Rady z 23. júla 1962 Ú. v. ES č. 70/2005 zo 6. augusta 1962

Smernica má byť prípadne zmenená a doplnená s cieľom zabezpečiť liberalizáciu cestnej prepravy podľa tejto smernice, a to čo sa týka prepravy medzi určitými pobrežnými regiónmi Spoločenstva oddelenými morami.

V. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

Rozhodnutie č. 3/58 Vysokého úradu z 18. marca 1962 Ú. v. ES č. 11/157 z 29. marca 1958

doplnené:

– rozhodnutím č. 27/59 Vysokého úradu z 29. apríla 1959 Ú. v. ES č. 30/578 z 1. mája 1959

Článok 2 ods. 1 má byť doplnený vymenovaním „National Coal Board“ (UK) a veľkých podnikateľov uhľového priemyslu existujúcich v ďalších nových členských štátoch.

Článok 3 ods. 2 musí byť doplnený vymenovaním obchodných regiónov v nových členských štátoch.

VI. OBCHODNÁ POLITIKA

Nariadenia (EHS) č. 1025/70/ Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970

– nariadením (EHS) č. 724/71 Rady z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971

– nariadením (EHS) č. 1080/70 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971

– nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971

– nariadením (EHS) č. 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971

Problém vyplývajúci zo zrušenia odkazu na Gibraltár v prílohe II musí byť vyriešený takým spôsobom, aby vo vzťahu k režimu liberalizácie dovozu v Spoločenstve zaistil Gibraltáru rovnaké postavenie ako pred pristúpením.

VII. SOCIÁLNA POLITIKA

Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady zo 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971

Nariadenie musí byť zmenené a doplnené v takej miere, v akej to zmeny a doplnenia dánskych právnych predpisov vyžadujú.

2. Rozhodnutie č. 70/532/ EHS Rady zo 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 273/25 zo 17. decembra 1970

V miere, v akej vývoj organizačnej štruktúry sociálnych partnerov podľa tohto rozhodnutia vytvára potrebu, má byť počet predstaviteľov týchto organizácií v Stálom výbore pre zamestnanosť zmenený.

3. Rozhodnutie č. 63/326/ EHS Komisie zo 17. mája 1963 Ú. v. ES č. 80/1534 z 29. mája 1963

zmenené:

– rozhodnutím č. 64/19/ EHS Komisie z 19. decembra 1963 Ú. v. ES č. 2/27 z 10. januára 1964

– rozhodnutím č. 70/254/ EHS Komisie z 15. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 96/37 z 30. apríla 1970

4. Rozhodnutie č. 65/362/ EHS Komisie z 5. júla 1965 Ú. v. ES č. 130/2184 zo 16. júla 1965

5. Rozhodnutie č. 67/745/ EHS Komisie z 28. novembra 1967 Ú. v. ES č. 297/13 zo 7. decembra 1967

6. Rozhodnutie č. 68/252/ EHS Komisie zo 7. júna 1968 Ú. v. ES č. L 132/9 zo 14. júna 1968

7. Rozhodnutie č. 71/122/ EHS Komisie z 19. februára 1971 Ú. v. ES č. L 57/22 z 10. marca 1971

V miere, v akej vývoj organizačnej štruktúry sociálnych partnerov podľa týchto piatich rozhodnutí vytvára potrebu, má byť počet predstaviteľov týchto organizácií vo výboroch zmenený.

VIII. TECHNICKÉ PREKÁŽKY

1. Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971

Článok 5 ods. 1 tejto smernice má byť doplnený pridaním ekvivalentov výrazov použitých v tomto článku v dánskom jazyku. Vybrané výrazy nemôžu byť „ny uld“ (v dánštine) ani iné ekvivalentné vyjadrenia.

Príloha I tejto smernice má byť doplnená začlenením „Hibiscus species“.

2. Smernica č. 71/316/ EHS Rady zo 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/1 zo 6. septembra 1971

Náčrty, na ktoré sa odvoláva príloha II bod 3.2.1., majú byť doplnené o potrebné písmená nových skratiek: UK, IR a DK.

3. Smernica č. 71/318/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/21 zo 6. septembra 1971

Porovnateľnosť pokusných metód bežne používaných v Spojenom kráľovstve s tými, ktoré sú uvedené v smernici, musí byť overená skôr, ako by mohla byť smernica zmenená, aby pripustila tieto metódy v Spoločenstve.

Bod 5.2.4. kapitoly I časti B prílohy má byť prípadne zmenený a doplnený, aby umožnil fotoelektrické čítanie počtu otáčok vykonávaných bubnom počítadla.

PRÍLOHA III

Zoznam výrobkov podľa článkov 32, 36 a 39 aktu o pristúpení
(Euratom)

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovarov
26.01	<p>Metalurgické rudy aj obohatené pyrity železa s tepelnou úpravou (odpady pyritu)</p> <p>C. Uránové nerasty:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Uránové nerasty a uránová ruda s obsahom uránu vyšším ako 5 % hmotnosti</p> <p>D. Tóriové nerasty:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Monazit, urano-torianit a ďalšie tóriové nerasty s obsahom tória vyšším ako 20 %</p>
28.50	<p>Chemické prvky a izotopy, štiepne; ostatné rádioaktívne chemické prvky a rádioaktívne izotopy, ich anorganické zlúčeniny alebo organické zlúčeniny chemicky vymedzené alebo nie, zliatiny, roztoky a cermety obsahujúce tieto prvky alebo izotopy, alebo ich organické alebo anorganické zlúčeniny</p> <p>A. Chemické prvky a izotopy, štiepne; ich zlúčeniny, zliatiny, rozptýlenia a cermety, ako aj použité náplne do jadrových reaktorov (vyžiarené):</p> <p style="padding-left: 40px;">I. Prírodný urán:</p> <p style="padding-left: 80px;">a) surový, odpady a šrot</p> <p style="padding-left: 80px;">b) spracovaný</p> <p style="padding-left: 120px;">1. tyče, profilové, vlákna, plechy, fólie a pásy</p> <p style="padding-left: 120px;">2. iné</p> <p style="padding-left: 40px;">II. Iné</p> <p>B. Umelé rádioaktívne izotopy a ich zlúčeniny</p>

28.51	<p>Izotopy chemických prvkov iných ako položky 28.50, ich anorganické alebo organické zlúčeniny s vymedzeným alebo nevymedzeným chemickým zložením:</p> <p>A. Deutérium a jeho zložky (obsahujúce ťažkú vodu), zmesi a roztoky obsahujúce deutérium, v ktorých číselný pomer atómov deutéria k atómom vodíka prekračuje 1: 5 000</p>
28.52	<p>Anorganické a organické zlúčeniny deutéria, uránu ochudobneného na U 235 a kovy vzácnych zemín, ytrium a skandium, ako aj ich zmesi:</p> <p>A. tória, uránu ochudobneného na U 235, ako aj ich zmesi</p>
78.06	<p>Ostatné výrobky z olova:</p> <p>A. Obaly vybavené oloveným tienením chrániace proti radiácii pri preprave alebo uskladňovaní rádioaktívnych materiálov</p>
81.04	<p>Ďalšie bežné kovy, nespracované alebo spracované, cermety, surové alebo spracované:</p> <p>N. tórium:</p> <p style="padding-left: 40px;">I. nespracované, odpady a šrot</p> <p style="padding-left: 40px;">II. spracované</p> <p style="padding-left: 80px;">a) tyče, profily, drôty, plechy, fólie a pásy</p> <p style="padding-left: 80px;">b) ostatné</p>
84.14	<p>Priemyselné alebo laboratórne pece s výnimkou elektrických pod č. 85.11:</p> <p>A. zvlášť skonštruované na separáciu paliva nukleárne aktívneho, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného paliva</p>
84.17	<p>Prístroje a zariadenia vyhrievané aj elektricky, na spracovanie postupmi zahrnujúcimi zmenu teploty, ako zohrievanie, vypaľovanie, praženie, destiláciu, rektifikáciu, sterilizáciu, pasterizáciu, dusenie, sušenie, odparovanie, kondenzáciu, chladenie atď. s výnimkou domácich prístrojov, bojlerov a neelektrických ohrievačov vody:</p> <p>A. Prístroje na výrobu výrobkov pod č. 28.51 A</p> <p>B. Prístroje zvlášťne skonštruované na oddelenie vyhoreného jadrového paliva, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného jadrového paliva</p>

84.18	<p>Odstredivky a odstredivé žmýkačky, prístroje na filtráciu alebo na čistenie kvapalín alebo plynov:</p> <p>A. na separáciu izotopov uránu</p> <p>B. na výrobu výrobkov pod č. 28.51 A</p> <p>C. zvlášť skonštruované na oddelenie rádioaktívneho vyhoreného paliva, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného paliva</p>
84.22	<p>Stroje zdvíhacie, nakladacie a vykladacie zariadenia, stroje na manipuláciu s tovarom (výtahy, skipy, navijaky, zdviháky, kladkostroje, žeriavy, pohyblivé mosty, transportéry, visuté lanovky atď.) s výnimkou strojov a prístrojov pod č. 84.23:</p> <p>A. Mechanické manipulátory na diaľkové ovládanie, statické alebo pohyblivé, neovládateľné holými rukami, zvlášť zostavené na manipuláciu s vysoko rádioaktívnymi látkami.</p>
84.44	<p>Valcovačky, súpravy valcovačiek a valce valcovačiek:</p> <p>A: Zvlášť zostrojené valcovačky na recykláciu vyhoreného jadrového paliva</p>
84.45	<p>Obrábacie stroje na prácu s kovmi a karbidmi kovov iné ako pod č. 84.49 a 84.50</p> <p>A: Obrábacie stroje zvlášť zostavené na použitie v recyklácii vyhoreného jadrového paliva (pláštenie, odpláštenie, spracovanie atď.):</p> <p style="padding-left: 40px;">I. automatizované stroje so zakódovanými informáciami</p> <p style="padding-left: 40px;">II. ostatné</p>
84.59	<p>Zariadenia, prístroje a mechanické stroje, nevymenované ani nezahrnuté v iných častiach kapitoly 84:</p> <p>A. na výrobu výrobkov pod č. 28.51 A</p> <p>B. jadrové reaktory:</p> <p style="padding-left: 40px;">I. reaktory</p> <p style="padding-left: 40px;">II. dielce a oddelené časti</p> <p style="padding-left: 80px;">a) prvky nerádioaktívneho paliva s prírodným uránom</p> <p style="padding-left: 80px;">b) prvky nerádioaktívneho paliva s obohateným uránom</p> <p style="padding-left: 80px;">c) iné</p>

	C. zvlášť skonštruované na recykláciu vyhoreného jadrového paliva (praženie oxidov rádioaktívnych kovov, pláštenie atď.)
85.11	Priemyselné elektrické alebo laboratórne pece vrátane prístrojov na tepelné spracovanie indukciou alebo dielektrickými stratami, stroje a elektrické prístroje na zváranie, spájkovanie natvrdo alebo rezanie: A. pece vrátane prístrojov na tepelné spracovanie surovín, indukciou alebo dielektrickými stratami: I. zvlášť skonštruované na oddelenie vyhoreného paliva na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného jadrového paliva
85.22	Stroje a elektrické prístroje nepomenované ani nezahrnuté do ostatných častí kapitoly 85: A. na výrobu výrobkov uvedených pod č. 28.51 A B. Zvlášť zostavené na oddelenie vyhoreného jadrového paliva, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu jadrového vyhoreného paliva
86.07	Vagóny a vagónky na koľajnicovú prepravu tovarov: A. Zvlášť skonštruované na prepravu výrobkov so silnou rádioaktivitou
86.08	Debny a kontajnery (vrátane kontajnerov-cisterien a kontajnerov-nádrží) pre všetky druhy dopravy: A. kontajnery vybavené oloveným tienením na ochranu proti radiácii, na prepravu rádioaktívnych surovín
87.02	Automobilové vozidlá so všetkými druhmi motorov, na osobnú prepravu (vrátane športových vozidiel a trolejbusov) alebo tovarov: B. na prepravu tovarov: I. Kamióny špeciálne skonštruované na prepravu výrobkov so silnou rádioaktivitou
87.07	Automobilové vozíky používané v závodoch, skladoch, prístavoch, letiskách na prepravu na krátke vzdialenosti alebo na prepravu tovarov (nosné vozíky, paletové vozíky, s vyvýšeným sedadlom, napr.), ťahacie vozíky používané na železničných staniciach, ich dielce a náhradné diely: A. Vozíky špeciálne skonštruované na prepravu výrobkov s vysokou rádioaktivitou

87.14	<p>Iné neautomobilové vozidlá a prívesy na všetky vozidlá, ich dielce a samostatné časti:</p> <p>B. prívesy a poloprívesy</p> <p style="padding-left: 40px;">I. zvlášť skonštruované na prepravu výrobkov s vysokou rádioaktivitou</p> <p>C. iné vozidlá</p> <p style="padding-left: 40px;">I. špeciálne skonštruované na prepravu výrobkov s vysokou rádioaktivitou</p>
-------	--

PRÍLOHA IV

Zoznam výrobkov podľa článku 32 aktu o pristúpení

(výrobky Britského spoločenstva národov, ktoré sú predmetom prípustnej hranice dohodnutých výhod v Spojenom kráľovstve)

Položka colného sadzobníka v Spojenom kráľovstve k 1.1.1972	Opis tovaru
05.07	<p>Kože a iné časti vtákov s perím alebo s páperím, perá a časti pier (aj pristríhnuté), páperie, neupravené alebo vyčistené, dezinfikované alebo spracované na účel konzervácie, prášky a odpady z pier alebo časti pier:</p> <p>B. Perá v baloch, vreckách alebo jednoduchých baleniach bez vnútorného obsahu, páperie:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. vyčistené procesom opísaným v bode 8 časti 12 normy British standard 1425 : 1960 (a príloha) a v znení zmien a doplnkov do novembra 1967</p> <p>D. ostatné</p>
05.08	<p>Kosti a parohy neupravené, odmastené alebo jednoducho upravované (ale nenarezané), okyslené alebo odželatínované, prášky a odpady týchto surovín:</p> <p>C. ostatné</p>
05.09	<p>Rohy, parohy, kopytá, nechty, pazúry a zobáky nespracované alebo jednoducho upravované, ale nenarezané vrátane odpadu a prášku, kostice veľrýb a podobných zvierat nespracované alebo jednoducho upravované, ale nenarezané vrátane brád a odpadu</p>

05.14	Ambra, bobrovina, civetka a pižmo, kantaridíny a žlč aj sušené, živočíšne suroviny používané na prípravu farmaceutických výrobkov, čerstvé, mrazené, chladené alebo inak zakonzervované dočasným spôsobom: B. ostatné
13.01	Prvotné rastlinné suroviny na farbenie alebo výrobu: D. ostatné
15.08	Živočíšne alebo rastlinné oleje tepelne upravené, oxidované, dehydratované, sírené, ľahké, zhustené alebo inak modifikované: B. ricínový olej C. kokosový olej, arašidový olej, ľanový olej, repkový olej, sezamový olej, sójový olej, slnečnicový olej, svetlicový olej D. ostatné
15.14	Beloba veľrýb alebo iných rýb veľrýbovitých (spermaceti) neupravená, stlačená alebo rafinovaná, ako aj umelo zafarbená
19.03	Cestoviny
19.05	Výrobky na báze obilnín získané fúkaním a pražením: „puffed rice“, „cornflakes“ a podobné
21.07	Potravinové prípravky nevymenované ani inak nezahrnuté: H. ostatné: 2. ostatné
22.06	Vermuty a iné hroznové vína pripravené z rastlín alebo z aromatických surovín
25.19	Uhličitan horečnatý prírodný (magnezit) aj pálený s výnimkou oxidu horečnatého A. spálené bezo zvyšku
25.24	Azbest
27.13	Parafín, ropné vosky alebo vosky živých nerastov, ozokerit, lignitový vosk, rašelinový vosk, parafínové zvyšky („gatsch“, „slack wax“ atď.), aj zafarbené B. parafín a ropný vosk
32.01	Triesloviny rastlinného pôvodu: B. ostatné

33.01	<p>Éterické oleje (deterpenované alebo nie), tekuté, stuhnuté a rezinoidy:</p> <p>A. éterické oleje:</p> <p>3. ostatné</p> <p>a) nedeterpenované:</p> <p>i) nasledujúce: vavrínový, citrónelový, eukalyptový, d'umbierový, zázvorový, citrónový, pfeferový, nindeový, cibuľový, palmarosový, paprikový, zo santalového dreva</p> <p>b) deterpenované:</p>
35.01	<p>Kazeíny, kazeináty a iné deriváty kazeínov, kazeínové gleje</p> <p>B. ostatné</p>
41.02	Usne a kože hovädzieho dobytká (vrátane byvolov), kože párnokopytníkov, upravené, iné ako položky 41.06 až 41.08 vrátane
41.03	<p>Ovčie kože upravené, iné ako položky 41.06 až 41.08 vrátane:</p> <p>A. upravené:</p> <p>2. iné</p> <p>B. iné</p>
41.04	Kozie kože upravené, iné ako položky 41.06 až 41.08 vrátane
41.05	Upravené kože z iných zvierat s výnimkou zvierat, ktoré sú položky 41.06 až 41.08 vrátane
41.06	Usne a kože kamzíkov
41.07	Pergamenované usne a kože
41.08	Usne a kože lakované a pokovované
43.02	Kožušiny farbené alebo upravené aj usporiadané vo vrstvách, obaloch, kvartách, krížoch alebo podobných vyhotoveniach, ich odpady a ostatky, nezošité
55.05	<p>Bavlnené vlákna neupravené pre malopredaj:</p> <p>B. iné</p>
55.06	<p>Bavlnené vlákna upravené pre malopredaj:</p> <p>B. iné</p>
55.07	Bavlnené látky upravené na gázu
55.08	Zvlnené bavlnené látky typu froté

55.09	Iné bavlnené látky
57.06	Jutové vlákna alebo iné textilné lykové vlákna z č. 57.03: B. neobsahujúce syntetické alebo umelé textilné vlákna 2. jednoduché, leštené alebo lesklé a súkané, leštené alebo neleštené
57.07	Nite iných textilných rastlinných vlákien: B. neobsahujúce syntetické alebo umelé textilné vlákna 2. iné
57.10	Látky z juty alebo z iných lykových textilných vlákien z č. 57.03: B. neobsahujúce syntetické alebo umelé textilné vlákna
58.01	Zviazané alebo zvinuté koberce aj konfekčne vyrobené: A. robené ručne: 2. iné B. iné: 3. iné
58.02	Iné koberce aj konfekčne vyrobené, látky nazvané „Kelim“ alebo „Kilim“, „Schumacks“ alebo „Soumak“, „Karamanie“ a podobné aj konfekčne vyrobené: A. rohožky aj slamené rohožky z kokosových vlákien B. iné: 3. iné
58.05	Stužkárstvo a stuhy bez útoku na nite alebo vlepené vlákna rovnobežne ukladané s výnimkou článkov č. 58.06: B. neobsahujúce ani hodváb, ani umelé alebo syntetické vlákna
59.02	Plst' a plstené výrobky aj impregnované alebo s povrchovou vrstvou: B. plstené výrobky 2. iné
59.04	Povrazy, laná a šnúry, pletené alebo nie: B. neobsahujúce hodváb ani umelé alebo syntetické vlákna: 3. iné

60.05	Vrchné ošatenie, doplnky k oblečeniu a iné pletené a háčkované výrobky, neelastické a nie z kaučuku: B. iné výrobky: 2. iné
61.05	Vreckovky a vrecká: C. iné
61.06	Šály, šatky, dlhé šály, golierové šály, mantily, rúšky a závoje a podobné výrobky: C. iné
62.01	Prikrývky B. iné
62.02	Posteľná bielizeň, stolové, toaletné, kancelárske a kuchynské prestieradlá, záclony, záclonky a iné výrobky na zariadenie B. iné: 1. posteľné prikrývky, prikrývky na nohy, posteľné plachty, obliečky, poťahy na okrúhle podušky a na matrace, ako aj uteráky toaletné, kúpeľné, bavlnené a neobsahujúce výšivky, sieť, háčkovanie alebo artikle imitujúce háčkovanie 2. iné
62.03	Obalové vrecká a vrecúška: B. iné: 2. iné: b) iné
62.05	Iné výrobky zhotovené z látky vrátane strihov na ošatenie: B. iné
67.01	Kože a iné časti vtákov s perami alebo s páperím, perá, časti pier, páperie a výrobky z týchto surovín s výnimkou výrobkov pod č. 05.07, ako aj brká a stonky pier, spracované.
68.01	Dlažby, obruby chodníkov a dlaždice z prírodného kameňa (iné ako bridlice): B. dlaždice z granitu
79.01	Nespracovaný zinok, odpady zo zinku: A. zinok, s výnimkou zliatin zinku

97.06	Výrobky a nástroje na hry na otvorenom priestranstve, gymnastiku, atletiku a iné športy s výnimkou výrobkov pod č. 97.04: B. rakety s hmotnosťou viac ako 255 gramov/kus C. raketové rámy bez výpletu D. iné
97.07	Udice a podberáky na každé použitie, rybárske náčinie: vábniky, zrkadlovky a podobné výrobky pre poľovníctvo

PRÍLOHA V

Zoznam podľa článku 107 aktu o pristúpení

A – Právne predpisy o osivách

1. Smernica č. 66/400/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2290 z 11. júla 1966

zmenené:

– smernicou č. 69/61/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/4 z 26. februára 1969

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne opatrenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako sú potrebné na zosúladienie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

2. Smernica č. 66/401/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/63/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/8 z 26. februára 1969

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako sú potrebné na zosúladienie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

3. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. L125/2309 z 26. februára 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/60/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/1 z 26. februára 1969

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 písm. c) uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako potrebné na zosúladienie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

4. Smernica č. 66/403/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. L 125/2320 z 11. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/62/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/7 z 26. februára 1969

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako potrebné na zosúladienie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

5. Smernica č. 69/208/EHS Rady z 30. júna 1969 Ú. v. ES č. L 169/3 z 10. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako potrebné na zosúladienie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

6. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970

zmenená:

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

7. Smernica č. 66/404/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2325 z 11. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/64/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/12 z 26. februára 1969

- a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 18 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 1. júla 1975.
- b) Ustanovenia rovnaké ako v článku 18 ods. 3 príslušnej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 1. júla 1977.

B – Právne predpisy o potravinách živočíšneho pôvodu

Smernica č. 70/524/EHS Rady z 23. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 270/1 zo 14. decembra 1970

Do 31. decembra 1977 si nové členské štáty môžu ponechať ustanovenia vnútroštátnych úprav existujúcich v čase pristúpenia a podľa ktorých je zakázané na účely kŕmenia zvierat pridávanie nasledujúcich prísad do krmiva:

- E 701 Tetracyklín
- E 702 Chlór tetracyklín
- E 703 Oxytetracyklín
- E 704 Oleandomycín
- E 705 Penicilín G – draslík
- E 706 Penicilín G – sodík
- E 707 Penicilín G – prokaín
- E 708 Penicilín G – benzatén
- E 709 Penicilín G – streptomycín
- E 710 Spiramycín
- E 711 Virginamycín
- E 712 Flavofosfolipol

Po uplynutí tejto doby bude používanie prísad povolené pod podmienkou stanovenou smernicou, iba ak by bolo prijaté rozhodnutie podľa postupu v článkoch 43 a 100 zmluvy o EHS, berúc zreteľ na vedecko-technický rozvoj, ktorý tieto prísady vyníma z prílohy smernice.

Táto výnimka nemá žiadny vplyv na uplatnenie smernice.

C – Prieskum štruktúry

Smernica č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 76/13 z 28. marca 1968

opravená:

– corrigendom smernice č 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 132/15 zo 14. júna 1968

- a) Do 1. decembra 1973 môže Spojené kráľovstvo vykonávať každé tri mesiace prieskumy bravčového dobytká.
- b) Do 1. decembra 1973 môže Írsko pokračovať v prieskumoch ošipaných podľa vekového kritéria.

D – Rôzne

Nariadenie č. 2513/69/EHS Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 318/6 z 18. decembra 1969

Do dátumu uplynutia režimu podľa článku 115 aktu o pristúpení má Spojené kráľovstvo možnosť si ponechať množstevné obmedzenia pre grapefruity, ktoré zaviedlo 1. januára 1972.

PRÍLOHA VI

Zoznam krajín uvedených v článku 109 aktu o pristúpení a v protokole č. 22

Barbados
Botswana
Fidži
Gambia
Ghana
Ostrov Maurícius
Jamajka
Keňa
Lesotho
Malawi
Nigéria
Uganda
Východná Samoa
Sierra Leone
Svazijsko
Tanzánia
Tonga
Trinidad a Tobago
Zambia

PRÍLOHA VII

Zoznam podľa článku 133 aktu o pristúpení

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8. marca 1969

a) Spojené kráľovstvo uvedie do platnosti potrebné opatrenia v záujme prispôsobenia sa iným ustanoveniam smernice ako podľa článkov 5 a 15 až 18 najneskôr do 1. januára 1975.

b) Pritom, ak sú tým dotknuté podmienky voľnej súťaže, najmä kvôli rozdielom v produktivite, prijímú sa vhodné opatrenia na nápravu situácie postupom podľa tejto smernice.

2. Smernica č. 69/76/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/14 z 8. marca 1969

Do 31. decembra 1974 Dánsko využíva rovnakú možnosť ako možnosť podľa článku 2 ods. 3.

3. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8. marca 1969

Smernica č. 69/76/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/14 z 8. marca 1969

V nových členských štátoch sa tieto smernice neuplatnia na clá fiškálneho charakteru do dátumu rozhodnutia Komisie podľa článku 38 ods. 3 aktu o pristúpení.

II. FARMACEUTICKÉ VÝROBKY

Smernica č. 65/65/EHS Rady z 26. januára 1965 Ú. v. ES č. 22/369 z 9. februára 1965

Nové členské štáty uplatnia postupne a najneskôr do 1. januára 1978 úpravu podľa tejto smernice týkajúcu sa osobitostí a získajú povolenie na uvedenie na trh pred pristúpením.

III. DOPRAVA

1. Nariadenie (EHS) č. 543/69 Rady z 25. marca 1969 Ú. v. ES č. L 77/69 z 29. marca 1969

Uplatnenie tohto nariadenia vo vnútroštátnej doprave nových členských štátov sa odkladá do

1. januára 1976 pre Dánsko,

1. januára 1976 pre Írsko,

1. januára 1976 pre Spojené kráľovstvo.

2. Nariadenie (EHS) č. 1191/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/1 z 28. júna 1969

Právo na náhradu podľa článku 6 ods. 3 druhý pododsek a článku 9 ods. 2 prvý pododsek nadobúda platnosť v Írsku a v Spojenom kráľovstve od 1. januára 1974.

3. Nariadenie (EHS) č. 1107/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/1 z 15. júna 1970

Vo vzťahu k Írsku a Spojenému kráľovstvu sa pomoci podľa článku 5 ods. 2 oznámia Komisii na začiatku roku 1974.

4. Nariadenie (EHS) č. 1463/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/1 z 27. júla 1970

Rovnaké ustanovenia ako v článku 4 ods. 1 sa uplatňujú na Dánsko, Írsko a Spojené kráľovstvo od 1. januára 1976.

5. Rozhodnutie č. 70/108/EHS Rady z 27. januára 1970 Ú. v. ES č. L 23/24 z 30. januára 1970

Rovnaké ustanovenia ako v článku 1 ods. 5 sa uplatňujú na Dánsko od 1. januára 1974.

IV. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

Nariadenie (EHS) č. 1017/68 Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/1 z 23. júla 1968

Vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu zákaz uvedený v článku 2 tohto nariadenia je uplatniteľný 1. júla 1973 na dohody, rozhodovania a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia, na ktoré sa z dôvodu pristúpenia vzťahuje uplatnenie tohto zákazu.

V. DAŇOVÁ SÚSTAVA

1. Smernica č. 69/169/EHS Rady z 28. mája 1969 Ú. v. ES č. L 133/6 zo 4. júna 1969

a) Dánsko má možnosť do 31. decembra 1975 vylúčiť z oslobodenia od dane z obratu a od spotrebnej dane tieto výrobky

- tabakové výrobky;
- alkoholické nápoje, destilované a liehové nápoje so stupňom alkoholu vyšším ako 22°;
- pивá, ak množstvo prekročí dva litre.

b) Pravidlá, ktoré Dánsko uplatní na základe tejto možnosti v rámci prepravy cestujúcich z tretích krajín, nemôžu byť výhodnejšie ako pravidlá uplatniteľné v rámci prepravy cestujúcich medzi členskými štátmi.

c) Pred uplynutím vyššie uvedenej lehoty Rada rozhodne postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS, či a v akej miere sa predĺženie tejto výnimky považuje za potrebné, berúc do úvahy stav realizácie hospodárskej a menovej únie a najmä pokrok daňového zosúladiťovania.

d) Vyššie uvedené nariadenie nemá vplyv na uplatnenie článku 32 ods. 2 písm. c) aktu o pristúpení.

2. Smernica č. 69/335/EHS Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 249/25 z 3. októbra 1969

Ak sa práce týkajúce sa rozšírenia pôsobnosti článku 7 ods. 1 písm. b) nedokončia pred pristúpením, Írsko a Spojené kráľovstvo uvedú do platnosti potrebné opatrenia na zosúladienie najneskôr do 1. januára 1974 podľa ustanovení článku 7 ods. 1.

VI. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 459/68 Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/1 zo 17. apríla 1968

Rovnaké ustanovenie ako podľa článku 26 sa uplatní na Írsko a Spojené kráľovstvo do 30. júna 1977.

2. Nariadenie (EHS) č. 2603/69 Rady z 20. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 324/25 z 27. decembra 1969

S výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom má Írsko možnosť do 30. júna 1975 si zachovať voči tretím krajinám množstevné obmedzenia írskych vývozov nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
44. 01	Palivové drevo v polenách, klátoch, konároch, viazaniaciach; drevný odpad vrátane pilín
44.03	Surové drevo, tiež odkôrené alebo nahrubo okresané
44.04	Drevo nahrubo opracované úplne alebo čiastočne do štvorcových tvarov, ale nie ďalej spracované
44.05	Drevo rozrezané pozdĺžne, priečne alebo lúpané, ale nie ďalej spracované s hrúbkou presahujúcou 5 mm

3. Nariadenie (EHS) č. 109/70 Rady z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 19/1 z 26. januára 1970

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 1492/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 166/1 z 29. júla 1970
- nariadením (EHS) č. 2172/70 Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/1 z 30. októbra 1970
- nariadením (EHS) č. 2567/70 Rady z 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 276/1 z 21. decembra 1970
- nariadením (EHS) č. 532/71 Rady z 8. marca 1971 Ú. v. ES č. L 60/1 z 13. marca 1971
- nariadením (EHS) č. 725/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/4 z 5. apríla 1971
- nariadením (EHS) č. 1073/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/1 z 1. júna 1971
- nariadením (EHS) č. 1074/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/35 z 1. júna 1971
- nariadením (EHS) č. 2385/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/3 z 10. novembra 1971
- nariadením (EHS) č. 2386/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/12 z 10. novembra 1971
- nariadením (EHS) č. 2406/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/1 z 11. novembra 1971
- nariadením (EHS) č. 2407/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/7 z 11. novembra 1971

a) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom Spojené kráľovstvo má možnosť si do 31. decembra 1974 zachovať množstevné obmedzenia dovozu nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovarov
ex 52.01	Kovové vlákna kombinované s bavlnenými (kovové priadze) vrátane bavlnených vlákien pretkávaných kovom a metalizované bavlnené vlákna
ex 52.02	Tkaniny z kovových vlákien, kovových nití alebo textilných metalizovaných nití z č. 52.01 kombinovaných s bavlnenými vláknami na odevníctvo a zariadenie a podobné použitie
ex 59.09	Tkaniny čiastočne alebo celé z bavlny, naolejované alebo napustené látkou na olejovej báze
ex 59.11	Kaučukové látky iné ako pletiarenské, bavlnené
ex 59.14	Knôty tkané, prepletané alebo pletené, z bavlny, na pliešky, dvojplatničky, sviečky a pod.
ex 59.15	Hadice na pumpy a podobné hadice, sčasti alebo celé z bavlny
ex 59.17	Tkaniny a výrobky z bavlny na technické použitie
ex 61.08	Goliere, okružie, čipkované šatky, šatky, náprsenky, žabó, manžetové ozdoby, manžety, sedlá a iné podobné ozdoby na oblečenie a spodnú ženskú bielizeň z bavlny
ex 65.02	Zvony a formy na klobúky, prepletané alebo získané spojením lemov (prepletané, tkané alebo inak získané) zo všetkých materiálov, nespracované ani nestvárné s výnimkou rámov na panamy
ex 65.04	Klobúky a iné pokrývky, prepletané alebo vyrábané spojením lemov (prepletané, tkané alebo inak získané) zo všetkých materiálov, podšité alebo nie s výnimkou rámov na panamy
65.07	Stuhy na vnútorné ozdoby, podšívky, rámy, konštrukcie (vrátane pružinových rámov na klobúky) šilty alebo podbradné remienky pre klobučníctvo

b) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom Spojené kráľovstvo má možnosť si do 31. decembra 1977 zachovať množstevné obmedzenia dovozu nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovaru
ex 39.07	Rukavice z materiálov od čísla 39.01 do 39.06
ex 40.13	Rukavice z vulkanizovaného kaučuku netvrdeného na všetky použitia
ex 43.03	Rukavice z kožušiny
ex 43.04	Rukavice z napodobeniny kožušiny

Pritom sa medzi Komisiou a Spojeným kráľovstvom konajú ročné porady s cieľom overiť, či táto lehota nemôže byť skrátená.

c) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom majú Írsko a Spojené kráľovstvo možnosť si do 31. decembra 1975 zachovať množstevné obmedzenia dovozu nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovaru
54.03	Ľanové alebo ramiové vlákno neupravené na predaj v drobnom
54.04	Ľanové alebo ramiové vlákno upravené na predaj v drobnom

Ak sa ukáže potrebným, Rada kvalifikovanou väčšinou môže na návrh Komisie predĺžiť túto lehotu najneskôr do 31. decembra 1977.

d) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom majú Írsko a Spojené kráľovstvo možnosť si zachovať voči:

- Československu
- Rumunsku
- Čínskej ľudovej republike
- Maďarsku
- Bulharsku
- Poľsku
- ZSSR

množstevné obmedzenia dovozu najneskôr do 30. júna 1977 na nasledujúce výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovaru
ex 59.09	Voskované plátna aj iné látky alebo prikrývky napustené na báze oleja: – voskované plátna a kožené látky so šírkou väčšou ako štyri palce – iné, tkané
ex 59.11	Kaučukové látky iné ako pletiarenské: – kožené látky so šírkou väčšou ako štyri palce – potlačené, maľované alebo gaufrované – iné tkané, so šírkou nie menšou ako 30 cm s výnimkou látok obsahujúcich 33 1/3 % alebo viac kaučuku, iné ako látky typu vrchnej plachty
ex 61.08	Goliere, okružie, čipkované šatky, šatky, náprsenky, žabó, manžetové ozdoby, manžety, sedlá a iné podobné ozdoby na oblečenie a ženskú spodnú bielizeň z bavlny.
ex 62.01	Prikrývky s výnimkou cestovných prikrývok.

Pritom najneskôr od 1. januára 1975 sa táto lehota pri ročných poradách medzi Komisiou a Írskom preskúma a skrúti, ak sa to ukáže možné, berúc ohľad najmä na výsledky rokovaní medzi Komisiou a hlavnými dodávateľskými krajinami výrobkov, ktorých sa to týka.

4. Nariadenie (EHS) č. 1025/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970

zmenené:

- nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970
- nariadením (EHS) č. 724/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971
- nariadením (EHS) č. 1080/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971
- nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971
- nariadením (EHS) č. 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971

a) Do uplynutia režimu podľa článku 115 aktu o pristúpení má Spojené kráľovstvo možnosť si zachovať množstevné obmedzenia, ktoré uplatňovalo 1. januára 1972, na nasledujúce výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
08.02	Citrusy čerstvé alebo sušené:
ex 20.03	D. Grapefruity
	Mrazené ovocie s prídavkom cukru:
	– Grapefruity

b) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie spoločenstvom má Írsko možnosť si do 30. júna 1977 zachovať voči:

- Japonsku
- Indii
- Malajzii
- Makau
- Hongkongu
- Čínskej republike (Formóza)
- Pakistanu
- Juhoslávii

množstvom obmedzenia dovozu na nasledujúce výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
ex 51.01	Syntetické a umelé textilné vlákna neupravené na predaj v drobnom, s výnimkou: – vlákien kompletne z umelého hodvábu viskózového, acetátového a kuproamoniakálneho – vlákna, ktoré neprešli žiadnou z týchto operácií: texturácia, farbenie, združovanie, súkanie, upravovanie alebo podobné operácie a nie sú navinuté na kuželovitej alebo obvyčajnej cievke
54.05	Ľanové a ramiové látky
55.05	Bavlnené vlákna neupravené na predaj v drobnom
55.06	Bavlnené vlákna upravené na predaj v drobnom
55.07	Bavlnené látky v stave perlinky
ex 56.06	Nespojené nite umelých a syntetických textilných vlákien (alebo zvyšky textilných syntetických a umelých vlákien), neupravené na predaj v drobnom: – obsahujúce vlnu, srst', bavlnu, ľan alebo konope
ex 57.06	Jutové vlákna alebo iné textilné lykové vlákna z č. 57.03: – z juty
ex 59.07	Látky zatreté šlichtou alebo amylovou látkou typu používaného na väzbu, kartonáž, balenie alebo podobné použitie (napustený perkalín, atď.); látky na kopírovanie alebo transparentné na kresby, látky pripravené na maľbu, bougran a podobné na klobučníctvo – látky tkané s výnimkou tieňovaných látok na viazanie kníh
ex 59.08	Napustené látky, natreté alebo pokryté derivátmi celulózy alebo inými plastickými látkami a vrstvené látky s rovnakými látkami: – stužky a šikmé pásy – iné, väčšej šírky ako štyri palce
ex 59.09	Voskované látky a iné látky naolejované alebo pokryté povrchovou vrstvou na báze oleja: – voskované látky šírky väčšej ako štyri palce – iné tkané

- ex 59.11 Kaučukové látky iné ako pletiarenské:
– kožené látky väčšej šírky ako štyri palce
– potlačené, maľované alebo gaufrované
– iné tkané, šírky nie menšej ako 30 cm s výnimkou látok obsahujúcich 33 1/3 % alebo viac kaučuku, iné ako látky plachtového typu
– iné tkané, obsahujúce viac ako 60 % bavlny s výnimkou látok obsahujúcich 33 1/3 % alebo viac kaučuku, iných ako látky plachtového typu
- ex 59.12 Iné látky napustené alebo natreté, maľované látky na divadelné kulisy, do ateliérov alebo na podobné použitie:
– potlačené, maľované alebo gaufrované látky (iné ako pletiarenské)
– ľanové stužky šírky nie väčšej ako dva palce obsahujúce dva okraje
– pletiarenské látky
– iné, tkané
- ex 60.01 Pletené alebo háčkové textilie, neelastické ani nepogumované iné ako ručne háčkové
- 60.03 Pančuchy, spodné pančuchy, ponožky, členkové ponožky, hrubé pančuchy a podobné pletené alebo háčkové výrobky, neelastické a nepogumované
- ex 60.04 Spodná pletená alebo háčková bielizeň, neelastická a nepogumovaná:
– pančuchové nohavice
- ex 60.06 Pletené alebo háčkové textilie a iné výrobky (vrátane nákolenníkov a pančúch na křčové žily) elastické alebo pogumované s výnimkou:
– pletené alebo háčkové textilie, elastické, šírky väčšej ako jeden palec
– pletené alebo háčkové textilie, pogumované,
– výrobkov z pletených alebo háčkových textílií, elastické alebo pogumované
- 61.07 Viazanky, motýľiky a kravaty
- 61.08 Goliere, okružie, čipkované šatky, plastróny, žabó, manžetové ozdoby, manžety, sedlá a iné podobné ozdoby na vrchné alebo spodné ženské ošatenie
- 61.09 Korzety, lemy, podprsenky, ramienka, gumové podvázky, podvázky, ponožky a podobné artikly z látok alebo z priadze, ako aj elastické
- 61.10 Rukavice, tiež bez prstov a palcové, pančuchy, ponožky iné ako z priadze
- ex 61.11 Iné zhotovené doplnky na ošatenie, podramienka, okolky, krajčírské ramienka, opasky, obežné pásy, ochranné rukávy, atď. s výnimkou emblémov výložiek a motívov
- 62.01 Prikrývky
- ex 62.04 Vrchné plachty, lodné plachty, vonkajšie záclony, stany a artikly na stanovanie:
– vrchné plachty
– plachty
– spodné stanové plachty
– siete
– vonkajšie závesy
– stany
– spacie vaky
- ex 94.04 Matracové podložky, matrace iné ako z kaučuku, taburetky, vankúše z pórovitých alebo bunkovitých polyuretánov, prikrývky na nohy a periny, iné posteľoviny

Pritom najneskôr od 1. januára 1975 sa táto lehota pri ročných poradách medzi Komisiou a Írskom preskúma a skrúti, ak to bude možné, berúc ohľad najmä na výsledky rokovaní medzi Komisiou a hlavnými dodávateľskými krajinami výrobkov, ktorých sa to týka.

VII. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 1612/68 Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/2 z 19. októbra 1968

2. Rozhodnutie č. 68/359/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/1 z 19. októbra 1968

3. Smernica Rady z 5. marca 1962 Ú. v. ES č. L 57/1650 z 9. júla 1962

4. Smernica č. 68/360/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/13 z 19. októbra 1968

Írsko a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska majú možnosť do 31. decembra 1977 zachovať si vnútroštátne predpisy podriaďujúce predbežnému povoleniu imigráciu občanov iných členských štátov v Írsku a Severnom Írsku na účel vykonávania námezdnéj práce a/alebo prístupu k platenému zamestnaniu.

5. Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady z 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971

Počas obdobia maximálne piatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tohto nariadenia v Írsku môže táto krajina vyhradiť požívanie príspevkov poistenia v nezamestnanosti a dávok takého typu, na ktoré poberatelia nemuseli prispievať, ako sú starobné, vdovské, sirotské a slepecké dávky, iba osobám s trvalým pobytom na území Írska za podmienky, že spomínané príspevky sú upravené právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na odvetvia sociálneho zabezpečenia podľa článku 4 ods. 1 a že počas tohto obdobia Írsko zaručí rovnosť zaobchádzania pre štátnych príslušníkov pôvodných členských štátov a ďalších nových členských štátov, ako aj utečencom a osobám bez občianstva.

VIII. TECHNICKÉ PREKÁŽKY

Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971

Dánsko požíva výhodu prechodného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 1974, na zavedenie nových pomenovaní zodpovedajúcich pojmom z článku 5 ods. 1 tejto smernice.

IX. POTRAVINY

1. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. L 115/2645 z 11. novembra 1962

zmenená:

- Smernicou č. 65/469/EHS Rady z 25. októbra 1965 Ú. v. ES č. L 178/2793 z 26. októbra 1965
- Smernicou č. 67/653/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. L 263/4 z 30. októbra 1967
- Smernicou č. 68/419/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/24 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970

1. Do 31. decembra 1977 majú nové členské štáty možnosť ponechať si vnútroštátne právne predpisy existujúce v čase pristúpenia, podľa ktorých bolo pripustené použitie:

- a) farbív uvedených pod číslom 2 v potravinách
- b) nasledujúcich výrobkov na rozpustenie alebo rozloženie farbív:

Etylacetát
 Dietyléter
 Glycerolmonoacetát
 Glyceroldiacetát
 Glyceroltriacetát
 Izopropylalkohol
 Propylénglykol (1,2- propéndiol)
 Kyselina octová
 Hydroxid sodný, hydroxid amónny

Pred 31. decembrom 1977 Rada môže rozhodnúť postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS o návrhu pridať

- a) k zoznamu prílohy I dotknutej smernice látky podľa predchádzajúceho pododseku pod písmeno a),
- b) k zoznamu článku 6 tejto smernice látky uvedené v predchádzajúcom pododseku pod písmeno b).

O zahrnutí látok do zoznamu prílohy I alebo článku 6 môže byť rozhodnuté, ak vedecké výskumy dokázali ich neškodnosť pre ľudské zdravie a ich použitie je potrebné z hospodárskeho hľadiska.

2. Farbivá na farbenie v hmote a na povrchu uvedené v odseku 1 pod písmenom a) sú tieto:

Obvyklé označenie	<i>Schultz</i>	C.I.	D.F.G.	Chemické označenie alebo opis
kyslá violet' 6 B	805	(697) 42.640		sódna soľ 4-{{4-(N-etyl-p-sulfobenzylamino)-fenyl}-[4(A-etyl-p-sulfónium-benzylamino)-fenyl]-metylen,} (N, N-dimetyl Δ 2,5 -cyklohexadién-imín)
hnedá FK				zmes obsahujúca najmä disodnú soľ 1,3-diamino-4-(p-sulfofenylazo) benzénu a sodnú soľ 2,4-diamino-5-(p-sulfofenylazo) toluénu
čokoládová hnedá FB				výrobok získaný zlúčením kyseliny naftiónovej diazotovanej so zmesou morínu (C.I. 75.660) a maklurínu (C.I. 75.240)
čokoládová hnedá HT	-	20.285		Disodná soľ kyseliny, 4-[[2,4 dihydroxy-5-(hydroxymetyl)-m-fenylén]bis (AZO)] di-naftalén sulfónovej
oranžová G	39	(27) 16.230		Disodná soľ kyseliny fenylazo-1 nafto-2 disulfónovej-6,8
oranžová RN	36	15.970		Sodná soľ kyseliny fenylazo-1 nafto-2 disulfónovej-6,8
kroseínová oranžová				

žiariaca modrá FCF	770	(671) 42.090	Disodná soľ 4 {[4-(N-etyl-p-sulfobenzylamino)-fenyl](2 sulfónium-fenyl)-metylén}-[1(A-etyl-N-p-sulfobenzyl)-Δ 2,5-] cyklohexadién-imínu)
žltá 2 G		18.965	Disodná soľ 1-(2,5-dichlóro-4-sulfofenyl-5-hydroxy-3-metyl-4-p-sulfofenylazopyrazol
oxid titaničitý (E 171)	1.418	(1.264) 77.891	
oxidy a hydroxidy železa (E 172)	1.428 1.429	77.489 77.491	
	1.470	77.492	
ultramarán	1435	(1.290) 77.007	kombinácia hliníka, sodíka, kremíka a síry
Kamejník farbiarsky, alkanín	1382	(1.240) 75.520 75.530	140 extrakt koreňa <i>Alcanna tinctoria</i>
tuhá červená	210	(182) 16.045	Disodná soľ kyseliny (sulfo-4 naftylazo-1)-1 naftol-2 sulfónovej-6

3. Do 31. decembra 1975 si môžu nové členské štáty zachovať ustanovenia vnútroštátnej úpravy existujúce v čase pristúpenia, podľa ktorých je zakázané na zafarbovanie pokrmov určených na ľudskú spotrebu používať nasledujúce farbivá:

- E 103 chryzoín S
- E 105 tuhá žltá
- E 111 oranžová GGN
- E 120 červec
- E 121 lišajník farbiarsky
- E 125 šarlátová GN
- E 126 ohnivočervená

Po uplynutí tejto lehoty sa použitie týchto látok povolí za podmienok podľa smernice, iba ak by bolo prijaté rozhodnutie postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS, berúc do úvahy vedecko-technický rozvoj o vylúčení týchto látok z prílohy I smernice.

4. Bez toho, aby boli dotknuté uvedené ustanovenia, právne predpisy nových členských štátov zmenené v súlade s ustanoveniami tejto smernice sa použijú na výroby dodávané do obchodnej sféry členských štátov najneskôr do 1. júla 1974.

2. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. L 12/161 z 27. januára 1964

zmenená:

- Smernicou č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. L 148/1 z 11. júla 1967
- Smernicou č. 68/420/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/25 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
- Smernicou č. 71/160/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/12 z 17. apríla 1971

1. Do 31. decembra 1977 si môžu nové členské štáty ponechať vnútroštátne právne predpisy existujúce v čase pristúpenia, vzťahujúce sa na používanie v potravinách:

- kyseliny octovej
- dusičnanu draselného
- propionátu draselného (draselná soľ kyseliny propiónovej)
- sodného derivátu metylesteru kyseliny p-hydroxybenzoovej
- vodných roztokov prchavých látok.

Pred 31. decembrom 1977 môže Rada postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS rozhodnúť o návrhu smerujúcom k zahrnutiu týchto látok do článku 3 uvedenej smernice.

O zahrnutí týchto látok môže byť rozhodnuté, iba ak vedecké výskumy nedokázali škodlivosť pre ľudské zdravie a ich použitie je z hospodárskeho hľadiska dôležité.

2. Bez toho, aby boli dotknuté uvedené ustanovenia, právne predpisy nových členských štátov zmenené v súlade s ustanoveniami tejto smernice sa použijú na výrobky dodávané do obchodnej sféry členských štátov najneskôr do 1. júla 1974.

3. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970

1. Do 31. decembra 1977 si môžu nové členské štáty ponechať vnútroštátne právne predpisy existujúce v čase pristúpenia vzťahujúce sa na používanie v potravinách: etoxychínu, kyslého pyrofosforečnanu sodného, pyrofosforečnanu sodného, pyrofosforečnanu draselného, pyrofosforečnanu vápenatého, trifosforečnanu sodného, polymetafosforečnanu draselného, metafosforečnanu sodného a propylgalanu.

Pred 31. decembrom 1977 môže Rada postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS rozhodnúť o návrhu smerujúcom k doplneniu zoznamu prílohy dotknutej smernice o látky podľa predchádzajúceho pododseku.

O zahrnutí týchto látok môže byť rozhodnuté, iba ak vedecké výskumy nedokázali škodlivosť pre ľudské zdravie a ich použitie je z hospodárskeho hľadiska dôležité.

2. Bez toho, aby boli dotknuté uvedené ustanovenia, právne predpisy nových členských štátov zmenené v súlade s ustanoveniami tejto smernice sa použijú na výrobky dodávané do obchodnej sféry členských štátov najneskôr do 1. júla 1974.

PRÍLOHA VIII

Zoznam podľa článku 148 ods.1 aktu o pristúpení

1. Výbor Európskeho sociálneho fondu uvedený v článku 124 zmluvy o EHS
2. Poradný výbor pre voľný pohyb pracovných síl vytvorený nariadením č. 15 zo 16. augusta 1961 Ú. v. ES č. 57/1073 z 26. augusta 1961

Zmenený :

nariadením č. 38/64/EHS Rady z 25. marca 1964 Ú. v. ES č. 62/965 zo 17. apríla 1964
nariadenie (EHS) č. 1612/68 Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/2 z 19. októbra 1968

3. Poradný výbor pre odbornú prípravu vytvorený rozhodnutím č. 63/266/EHS Rady z 2. apríla 1963 Ú. v. ES č. 63/1338 z 20. apríla 1963

4. Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov vytvorený nariadením (EHS) č. 1408/71 Rady z 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971
5. Poradný výbor Agentúry pre zásobovanie zriadený štatútom Agentúry zo 6. novembra 1958 Ú. v. ES č. 27/534 zo 6. decembra 1958

PRÍLOHA IX

Zoznam podľa článku 148 ods. 2 aktu o pristúpení

1. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky námezdnych pracovníkov v poľnohospodárstve vytvorený rozhodnutím č. 63/326/EHS Komisie zo 17. mája 1963 Ú. v. ES č. 80/1534 z 29. mája 1963
2. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti morského rybolovu vytvorený rozhodnutím č. 68/252/EHS Komisie zo 7. júna 1968 Ú. v. ES č. L 132/9 zo 14. júna 1968
3. Výbor pre dopravu vytvorený rozhodnutím Rady z 15. septembra 1958 Ú. v. ES č. 25/509 z 27. novembra 1958
zmenený :
 - Rozhodnutím Rady z 22. júna 1964 Ú. v. ES č. 102/1602 z 29. júna 1964
4. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti cestnej prepravy vytvorený rozhodnutím č. 65/362/EHS z 5. júla 1965 Ú. v. ES č. 130/2184 zo 16. júla 1965
5. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti vnútrozemskej plavby vytvorený rozhodnutím č. 67/745/EHS Komisie z 28. novembra 1967 Ú. v. ES č. 297/13 zo 7. decembra 1967
6. Poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti železníc (tripartita) vytvorený rozhodnutím č. 71/122/EHS Komisie z 19. februára 1971 Ú. v. ES č. L 57/22 z 10. marca 1971
7. Arbitrážny výbor podľa článku 18 zmluvy o ESUO
8. Poradný výbor pre mlieko a mliečne výrobky vytvorený rozhodnutím č. 64/435/EHS Komisie z 20. júla 1964
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/290/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/24 zo 4. júna 1970
9. Poradný výbor pre bravčové mäso vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2028 z 8. augusta 1962
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/283/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/11 zo 4. júna 1970
10. Poradný výbor pre hovädzie mäso vytvorený rozhodnutím č. 64/434/EHS Komisie z 20. júla 1964 Ú. v. ES č. 122/2047 z 29. júla 1964
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/288/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/20 zo 4. júna 1970

11. Poradný výbor pre hydinu a vajcia
vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2030 z 8. augusta 1962
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/291/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/26 zo 4. júna 1970
12. Poradný výbor pre obilniny
vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2026 z 8. augusta 1962
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/286/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/16 zo 4. júna 1970
13. Špecializovaná sekcia „ryža“ Poradného výboru pre obilniny
vytvorená rozhodnutím č. 64/436/EHS Komisie z 20. júla 1964 Ú. v. ES č. 122/2051 z 29. júla 1964
zmenená:
 - Rozhodnutím č. 70/285/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/14 zo 4. júna 1970
14. Poradný výbor pre tuky
vytvorený rozhodnutím č. 67/388/EHS Komisie z 9. júna 1967 Ú. v. ES č. 119/2343 z 20. júna 1967
nahradený:
 - Rozhodnutím č. 71/90/EHS Komisie z 1. februára 1971 Ú. v. ES č. L 43/42 z 22. februára 1971
15. Poradný výbor pre cukor
vytvorený rozhodnutím č. 69/146/EHS Komisie z 29. apríla 1969 Ú. v. ES č. L 122/2 z 22. mája 1969
16. Poradný výbor pre ovocie a zeleninu
vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2032 z 8. augusta 1962
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/287/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/18 zo 4. júna 1970
17. Poradný výbor pre vinárstvo a vinohradníctvo vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962
Ú. v. ES č. 72/2034 z 8. augusta 1962
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/292/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/28 zo 4. júna 1970
18. Poradný výbor pre živé rastliny a výrobky pestovateľov kvetov
vytvorený rozhodnutím č. 69/84/EHS Komisie z 25. februára 1969 Ú. v. ES č. L 68/8 z 19. marca 1969
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/289/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/22 zo 4. júna 1970
19. Poradný výbor pre rybolov
vytvorený rozhodnutím č. 71/128/EHS Komisie z 25. februára 1971 Ú. v. ES č. L 68/18 z 22. marca 1971
20. Poradný výbor pre surový tabak
vytvorený rozhodnutím č. 71/31/EHS Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 14/8 z 18. januára 1971

21. Poradný výbor pre ľan a konope
vytvorený rozhodnutím č. 71/32/EHS Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 14/11 z 18. januára 1971
22. Poradný výbor pre otázky poľnohospodárskej politiky
vytvorený rozhodnutím č. 64/488/EHS Komisie z 29. júla 1964 Ú. v. ES č. 134/2256 z 20. augusta 1964
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 65/371/EHS Komisie z 8. júla 1965 Ú. v. ES č. 132/2209 z 20. júla 1965
 - Rozhodnutím č. 71/79/EHS Komisie z 26. januára 1971 Ú. v. ES č. L 32/15 z 9. februára 1971
23. Poradný výbor pre sociálne otázky poľnohospodárov
vytvorený rozhodnutím č. 64/18/EHS Komisie z 19. decembra 1963 Ú. v. ES č. 2/25 z 10. januára 1964
zmenený:
 - Rozhodnutím č. 70/284/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/13 zo 4. júna 1970

PRÍLOHA X

Zoznam podľa článku 150 aktu o pristúpení

I. DOPRAVA

1. Nariadenie č. 11 Rady z 27. júna 1960 Ú. v. ES č. 52/1121 zo 16. augusta 1960
Írsko: 1. októbra 1973
Spojené kráľovstvo: 1. októbra 1973
2. Nariadenie č. 141 Rady z 26. novembra 1962 Ú. v. ES č. 124/2751 z 28. novembra 1962
3. Nariadenie č. 117/66/EHS Rady z 28. júla 1966 Ú. v. ES č. 147/2688 z 9. augusta 1966
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
4. Nariadenie (EHS) č. 1016/68 Komisie z 9. júla 1968 Ú. v. ES č. L 173/8 z 22. júla 1968
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
5. Nariadenie (EHS) č. 543/69 Rady z 25. marca 1969 Ú. v. ES č. L 77/49 z 29. marca 1969
Írsko: 1. apríla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
6. Nariadenie (EHS) č. 1191/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/1 z 28. júna 1969
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974
7. Nariadenie (EHS) č. 1192/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/8 z 28. júna 1969
Írsko: 1. októbra 1973
Spojené kráľovstvo: 1. októbra 1973
8. Nariadenie (EHS) č. 1107/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/1 z 15. júna 1970

9. Nariadenie (EHS) č. 1108/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/4 z 15. júna 1970
Dánsko: 1. januára 1974
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974
10. Nariadenie (EHS) č. 1463/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/1 z 27. júla 1970
11. Nariadenie (EHS) č. 2598/70 Komisie z 18. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 278/1 z 23. decembra 1970
Dánsko: 1. januára 1974
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974
12. Nariadenie (EHS) č. 281/71 Komisie z 9. februára 1971 Ú. v. ES č. L 33/11 z 10. februára 1971
Dánsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974

II. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 459/68 Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/1 zo 17. apríla 1968
opravené:
- corrigendom nariadenia (EHS) č. 459/68 Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 103/38 z 1. mája 1968
2. Nariadenie (EHS) č. 2603/69 Rady z 20. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 324/25 z 27. decembra 1969
3. Nariadenie (EHS) č. 109/70 Rady z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 19/1 z 26. januára 1970
zmenené:
 - Nariadením (EHS) č. 1492/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 166/1 z 29. júla 1970
 - Nariadením (EHS) č. 2172/70 Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/1 z 30. októbra 1970
 - Nariadením (EHS) č. 2567/70 Rady zo 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 276/1 z 21. decembra 1970
 - Nariadením (EHS) č. 532/71 Rady z 8. marca 1971 Ú. v. ES č. L 60/1 z 13. marca 1971
 - Nariadením (EHS) č. 725/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/4 z 5. apríla 1971
 - Nariadením (EHS) č. 1073/71 Rady zo 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/1 z 1. júna 1971
 - Nariadením (EHS) č. 1074/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/35 z 1. júna 1971
 - Nariadením (EHS) č. 2385/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/3 z 10. novembra 1971
 - Nariadením (EHS) č. 2386/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/12 z 10. novembra 1971
 - Nariadením (EHS) č. 2406/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/1 z 11. novembra 1971
 - Nariadením (EHS) č. 2407/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/7 z 11. novembra 1971Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
4. Nariadenie (EHS) č. 1025/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970
zmenené:
 - Nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970
 - Nariadením (EHS) č. 724/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971
 - Nariadením (EHS) č. 1080/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971

- Nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971
 - Nariadením (EHS) č. 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971
- Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
5. Nariadenie (EHS) č. 1023/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/1 z 8. júna 1970
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
 6. Nariadenie (EHS) č. 1471/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/41 z 27. júla 1970
 7. Rozhodnutie zo 6. marca 1953 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa zákazu vývozu šrotu
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
 8. Rozhodnutie z 8. októbra 1957 Komisie pre koordináciu Rady ministrov týkajúce sa obmedzenia vývozu výrobkov opätovne uplatniteľných
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
 9. Rozhodnutie z 18. decembra 1958 Komisie pre koordináciu Rady ministrov týkajúce sa obmedzenia vývozu šrotu zo zliatin ocele
Neuverejnené
 10. Rozhodnutie z 19. novembra 1962 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúcim sa zahrnutia do šrotu zliatin ocele; odpady a šrot z ingotových zliatin ocele položky 73.15 B 1 b 1 aa
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
 11. Rozhodnutie z 2. marca 1959 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa vývozu lodiarskeho šrotu
Neuverejnené
zmenené a doplnené:
 - Rozhodnutím z 15. januára 1962 Komisie pre koordináciu Rady ministrov
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
 12. Rozhodnutie zo 7. októbra 1959 Komisie pre koordináciu Rady ministrov týkajúce sa spoločného zoznamu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie z 8. októbra 1957 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa obmedzenia vývozu opätovne uplatniteľných výrobkov
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
 13. Rozhodnutie z 26. októbra 1961 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa úpravy, ktorá sa uplatní počnúc 1. januárom 1962 v oblasti vývozu opotrebovaných koľajníc
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

III. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady zo 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971
Dánsko: 1. apríla 1973
Írsko: 1. apríla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

IV. EURATOM

1. Rozhodnutie Rady z 9. septembra 1961 týkajúce sa priznania výhod spoločnému podniku „Société d'énergie nucléaire franco-belge des Ardennes (SENA)“ a spôsobu poskytovania poznatkov touto spoločnosťou
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
2. Rozhodnutie Rady z 18. júna 1963 týkajúce sa priznania výhod spoločnému podniku „Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH (KRB)“ a spôsobu poskytovania poznatkov touto spoločnosťou
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
3. Rozhodnutie Rady z 12. decembra 1964 týkajúce sa udelenia výhod spoločnému podniku „Kernkraftwerk Lingen GmbH“.
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
4. Rozhodnutie Rady z 28. júla 1966 týkajúce sa udelenia výhod spoločnému podniku „Kernkraftwerk Obrigheim GmbH“.
Neuverejnené
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

PRÍLOHA XI

Zoznam podľa článku 152 zmluvy o prístupe

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Smernica č. 68/312/EHS Rady z 30. júla 1968 Ú. v. ES č. L 194/13 zo 6. augusta 1968
2. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8. marca 1969
3. Smernica č. 69/74/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/7 z 8. marca 1969
4. Smernica č. 69/75/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/11 z 8. marca 1969
5. Smernica č. 69/76/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/44 z 8. marca 1969

II. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A – Právne predpisy o krmive pre zvieratá

1. Smernica č. 70/373/EHS Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 170/2 z 3. augusta 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 70/524/EHS Rady z 23. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 270/1 zo 14. decembra 1970
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 71/250/EHS Komisie z 15. júna 1971 Ú. v. ES č. L 155 z 12. júla 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

B – Právne predpisy o osivách

1. Smernica č. 66/400/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2290 z 11. júla 1966
zmenené:
 - Smernicou č. 69/61/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/4 z 26. februára 1969
 - Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 64/401/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966
zmenená:
 - Smernicou č. 69/63/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/8 z 26. februára 1969
 - Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. L 125/2309 z 11. júla 1966
zmenená:
 - Smernicou č. 69/60/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/1 z 26. februára 1969
 - Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

4. Smernica č. 66/403/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2320 z 11. júla 1966
zmenená:
- Smernicou č. 69/62/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/7 26. februára 1969
 - Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
5. Smernica č. 68/193/EHS Rady z 9. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/15 zo 17. apríla 1968
zmenená:
- Smernicou č. 71/140/EHS Rady z 22. marca 1971 Ú. v. ES č. L 71/16 z 25. marca 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
6. Smernica č. 69/208/EHS Rady z 30. júna 1969 Ú. v. ES č. L 169/3 z 10. júla 1969
zmenená:
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
7. Smernica č. 70/457/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/1 z 12. októbra 1970
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
8. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970
zmenená:
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

C – Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica č. 64/432/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964
zmenená:
- Smernicou č. 66/600/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3294 z 27. októbra 1966
 - Smernicou č. 70/360/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/40 z 18. júla 1970
 - Smernicou č. 71/285/EHS Rady z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 64/433/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/2012 z 29. júla 1964

zmenená:

- Smernicou č. 66/601/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3302 z 27. októbra 1966
 - Smernicou č. 69/349/EHS Rady zo 6. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 256/5 z 11. októbra 1969
 - Smernicou č. 70/486/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/42 z 30. októbra 1970
 - Dánsko: 1. júla 1973
 - Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 65/276/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 93/1607 z 29. mája 1965
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
4. Smernica č. 65/277/EHS Komisie z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 93/1610 z 29. mája 1965
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
5. Smernica č. 71/118/EHS Rady z 15. februára 1971 Ú. v. ES č. L 55/23 z 8. marca 1971
 - Dánsko: 1. júla 1973
 - Írsko: 1. júla 1973
 - Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

D – Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva

1. Smernica č. 69/464/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/1 z 24. decembra 1969
 - Írsko: 1. júla 1973
 - Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 69/465/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/3 z 24. decembra 1969
 - Írsko: 1. júla 1973
 - Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 69/466/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/5 z 24. decembra 1969
 - Írsko: 1. júla 1973
 - Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

E – Právne predpisy v oblasti lesníctva

1. Smernica č. 66/404/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2326 z 11. júla 1966
- zmenená:
- Smernicou č. 69/64/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/12 z 26. februára 1969
 - Dánsko: 1. júla 1973
 - Írsko: 1. júla 1973
 - Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 68/69/EHS Rady z 23. januára 1968 Ú. v. ES č. L 32/12 zo 6. februára 1968
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 71/161/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/14 zo 17. apríla 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

F – Prieskum štruktúry

1. Smernica č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 76/13 z 28. marca 1968
Dánsko: 1. júla 1973

III. PRÁVO USADIŤ SA, VOĽNÝ POHYB SLUŽIEB

1. Smernica č. 63/261/EHS Rady z 2. apríla 1963 Ú. v. ES č. 62/1323 z 20. apríla 1963
Dánsko: 1. januára 1978

2. Smernica č. 63/262/EHS Rady z 2. apríla 1963 Ú. v. ES č. 62/1326 z 20. apríla 1963
Dánsko: 1. januára 1978

3. Smernica č. 64/220/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/845 zo 4. apríla 1964
Dánsko: 1. júla 1973

4. Smernica č. 64/221/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/850 zo 4. apríla 1964
Dánsko: 1. júla 1973

5. Smernica č. 64/222/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/857 zo 4. apríla 1964
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

6. Smernica č. 64/223/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/863 zo 4. apríla 1964

7. Smernica č. 64/224/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/869 zo 4. apríla 1964

8. Smernica č. 64/427/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č. 117/1863 z 23. júla 1964
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

9. Smernica č. 64/428/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č. 117/1871 z 23. júla 1964
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

10. Smernica č. 64/429/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č. 117/1880 z 23. júla 1964

11. Smernica č. 65/264/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 85/1437 z 19. mája 1965
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

12. Smernica č. 67/530/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 190/1 z 10. augusta 1967
Dánsko: 1. januára 1978
13. Smernica č. 67/531/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 190/3 z 10. augusta 1967
Dánsko: 1. januára 1978
14. Smernica č. 67/654/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. 263/6 z 30. októbra 1967
Dánsko: 1. januára 1978
15. Smernica č. 68/151/EHS Rady z 9. marca 1968 Ú. v. ES č. L 65/8 zo 14. marca 1968
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
16. Smernica č. 68/363/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/1 z 22. októbra 1968
17. Smernica č. 68/364/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/6 z 22. októbra 1968
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
18. Smernica č. 68/365/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/9 z 22. októbra 1968
19. Smernica č. 68/366/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/12 z 22. októbra 1968
20. Smernica č. 38/368/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/19 z 22. októbra 1968
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
21. Smernica č. 69/77/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 59/8 z 10. marca 1969
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
22. Smernica č. 69/82/EHS Rady z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 68/4 z 19. marca 1969
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
23. Smernica č. 70/451/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/37 z 3. októbra 1970
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
24. Smernica č. 70/523/EHS Rady z 30. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 267/18 z 10. decembra 1970
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

IV. VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

- Smernica č. 71/305/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/5 zo 16. augusta 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

V. DOPRAVA

1. Smernica Rady z 23. júla 1962 Ú. v. ES č. 70/2005 zo 6. augusta 1962
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 65/269/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 88/1469 z 24. mája 1965
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 68/297/EHS Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/15 z 23. júla 1968
4. Odporúčenie č. 1/61 Vysokého úradu ESUO z 1. marca 1961 vládám členských štátov Ú. v. ES č. 18/469 z 9. marca 1961
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

VI. DAŇOVÁ SÚSTAVA

1. Smernica č. 67/227/EHS Rady z 11. apríla 1967 Ú. v. ES č. 71/1301 zo 14. apríla 1967
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 67/228/EHS Rady z 11. apríla 1967 Ú. v. ES č. 71/1303 zo 14. apríla 1967
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 69/335/EHS Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 249/25 z 3. októbra 1969
Dánsko: 1. júla 1973
4. Smernica č. 69/463/EHS Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 320/34 z 20. decembra 1969
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

VII. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Smernica č. 70/509/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/1 z 23. novembra 1970
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 70/510/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/26 z 23. novembra 1970
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 71/86/EHS Rady z 1. februára 1971 Ú. v. ES č. L 36/44 z 13. februára 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

VIII. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Smernica č. 68/360/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/13 z 19. októbra 1968
Dánsko: 1. júla 1973

IX. TECHNICKÉ PREKÁŽKY

1. Smernica č. 67/548/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 196/1 zo 16. augusta 1967
zmenená:
 - Smernicou č. 69/81/EHS Rady z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 68/1 z 19. marca 1969
 - Smernicou č. 71/144/EHS Rady z 22. marca 1971 Ú. v. ES č. L 74/15 z 29. marca 1971Írsko: 1. januára 1975
2. Smernica č. 69/493/EHS Rady z 15. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 326/36 z 29. decembra 1969
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 70/156/EHS Rady z 6. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/1 z 23. februára 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
4. Smernica č. 70/157/EHS Rady z 6. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/16 z 23. februára 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
5. Smernica č. 70/220/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/1 zo 6. apríla 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
6. Smernica č. 70/221/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/23 zo 6. apríla 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
7. Smernica č. 70/222/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/25 zo 6. apríla 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

8. Smernica č. 70/311/EHS Rady z 8. júna 1970 Ú. v. ES č. L 133/10 z 18. júna 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
9. Smernica č. 70/387/EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/5 z 10. augusta 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
10. Smernica č. 70/388/EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/12 z 10. augusta 1970
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
11. Smernica č. 71/127/EHS Rady z 1. marca 1971 Ú. v. ES č. L 68/1 z 22. marca 1971
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
12. Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
13. Smernica č. 71/316/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/1 zo 6. septembra 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
14. Smernica č. 71/317/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/14 zo 6. septembra 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
15. Smernica č. 71/318/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/21 zo 6. septembra 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
16. Smernica č. 71/319/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/32 zo 6. septembra 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
17. Smernica č. 71/320/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/37 zo 6. septembra 1971
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
18. Smernica č. 71/347/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/1 z 25. októbra 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
19. Smernica č. 71/348/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/9 z 25. októbra 1971
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
20. Smernica č. 71/349/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/15 z 25. októbra 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

21. Smernica č. 71/354/EHS Rady z 18. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 243/29 z 29. októbra 1971
Dánsko: 1. júla 1973

X. POTRAVINY

1. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. 115/2645 z 11. novembra 1962
zmenená:
- Smernicou č. 65/469/EHS Rady z 25. októbra 1965 Ú. v. ES č. 178/ 2793 z 26. októbra 1965
- Smernicou č. 67/653/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. 263/4 z 30. októbra 1967
- Smernicou č. 68/419/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/24 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. 12/161 z 27. januára 1964
zmenená:
- Smernicou č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/1 z 11. júla 1967
- Smernicou č. 68/420/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/25 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
- Smernicou č. 71/160/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/12 zo 17. apríla 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 65/66/EHS Rady z 26. januára 1965 Ú. v. ES č. 22/22 z 9. februára 1965
zmenená:
- Smernicou č. 67/428/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/10 z 11. júla 1967
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
4. Smernica č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/1 z 11. júla 1967
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
5. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

XI. ENERGETICKÁ POLITIKA

Smernica č. 68/414/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 308/14 z 23. decembra 1968
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

XII. ŠTATISTIKA

1. Smernica č. 64/475/EHS Rady z 30. júla 1964 Ú. v. ES č. 131/2193 z 13. augusta 1964
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 69/467/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/7 z 24. decembra 1969
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974

XIII. EURATOM

1. Smernica Rady z 2. februára 1959 Ú. v. ES č. 11/221 z 20. februára 1959
zmenená:
 - Smernicou Rady z 5. marca 1962 Ú. v. ES č. 57/1633 z 9. júla 1962
 - Smernicou č. 66/45/Euratom Rady z 27. októbra 1966 Ú. v. ES č. 216/3693 z 26. novembra 1966
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o Štatúte Európskej investičnej banky

PRVÁ ČASŤ

Úprava štatútu Európskej investičnej banky

Článok 1

Článok 3 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„*Článok 3*

V súlade s článkom 129 zmluvy členmi banky sú:

- Belgické kráľovstvo
- Dánske kráľovstvo
- Spolková republika Nemecko
- Francúzska republika

- Írsko
- Talianska republika
- Luxemburské veľkoveľkoveľvodstvo
- Holandské kráľovstvo
- Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska“.

Článok 2

Článok 4 ods. 1 pododsek prvý protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Základné imanie banky tvorí 2 070 000 000 zúčtovacích jednotiek upísaných členskými štátmi v nasledujúcich sumách::

Nemecko	450 miliónov
Francúzsko	450 miliónov
Spojené kráľovstvo	450 miliónov
Taliansko	360 miliónov
Belgicko	118,5 milióna
Holandsko	118,5 milióna
Dánsko	60 miliónov
Írsko	15 miliónov
Luxembursko	3 milióny“.

Článok 3

Článok 5 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 5

1. Upísaný kapitál je splatný členskými štátmi vo výške 20 % zo sumy uvedenej v článku 4 ods. 1.
 2. V prípade navýšenia upísaného kapitálu Rada guvernérov jednomyseľne stanoví percentuálnu výšku, ktorá musí byť zaplatená, ako aj platobné podmienky.
 3. Správna rada môže požadovať splatenie nesplateného upísaného kapitálu do výšky, ktorá je potrebná na splnenie povinností banky voči osobám, ktoré fondu poskytli pôžičky.
- Platbu vykonáva každý štát úmerne svojmu podielu na upísanom kapitáli v menách, ktoré banka potrebuje na plnenie svojich povinností.“.

Článok 4

Článok 9 ods. 3 písm. a) a c) protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

- „a) rozhoduje o navýšení upísaného kapitálu v súlade s článkom 4 ods. 3 a článkom 5 ods. 2,
- c) vykonáva právomoci podľa článku 11 a 13 na vymenovanie a odvolanie členov Správnej rady a predstavenstva, ako aj právomoci podľa článku 13 ods. 1 druhý pododsek.“.

Článok 5

Článok 10 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 10

Rozhodnutia Rady guvernérov musia byť prijaté väčšinou jej členov, pokiaľ nie je ustanovené inak v tomto štatúte. Táto väčšina musí predstavovať minimálne 40 % upísaného kapitálu. Hlasovanie Rady guvernérov je upravené ustanoveniami článku 148 zmluvy.“.

Článok 6

Článok 11 ods. 2 pododseky 1 až 5 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„2. Správna rada sa skladá z 18 členov a 10 zástupcov.

Členovia sú vymenovaní Radou guvernérov na 5 rokov takto:

3 členovia vymenovaní Spolkovou republikou Nemecko;

3 členovia vymenovaní Francúzskou republikou;

3 členovia vymenovaní Talianskou republikou;

3 členovia vymenovaní Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;

1 člen vymenovaný Belgickým kráľovstvom;

1 člen vymenovaný Dánskym kráľovstvom;

1 člen vymenovaný Írskom;

1 člen vymenovaný Luxemburským veľkvojvodstvom;

1 člen vymenovaný Holandským kráľovstvom;

1 člen vymenovaný Komisiou.

Zástupcovia sú vymenovaní Radou guvernérov na obdobie 5 rokov takto:

2 zástupcovia vymenovaní Spolkovou republikou Nemecko;

2 zástupcovia vymenovaní Francúzskou republikou;

2 zástupcovia vymenovaní Talianskou republikou;

2 zástupcovia vymenovaní Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;

1 zástupca vymenovaný spoločnou dohodou krajín Beneluxu;

1 zástupca vymenovaný Komisiou.

Člen alebo zástupca môže byť vymenovaný znova.

Zástupcovia sa môžu zúčastňovať na zasadnutí Správnej rady. Zástupcovia vymenovaní jednotlivým štátom, spoločnou dohodou viacerých štátov alebo Komisiou môžu nahradiť členov vymenovaných týmto štátom, jedným z týchto štátov alebo Komisiou. Zástupcovia nemajú právo hlasovať okrem prípadu, keď zastupujú jedného člena alebo viacerých členov, alebo keď dostali splnomocnenie na tento úkon v súlade s ustanoveniami článku 12 ods. 1.“.

Článok 7

Článok 12 ods. 1 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Každý člen má jeden hlas v Správnej rade. Svoj hlas môže kedykoľvek delegovať podľa podmienok určených vo vnútornom predpise banky.“

Článok 8

Článok 12 ods. 2 druhá veta protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcou vetou:

„Kvalifikovaná väčšina vyžaduje zjednotenie 12 hlasov.“

Článok 9

Článok 13 ods. 1 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Predstavenstvo sa skladá z jedného predsedu a štyroch podpredsedov vymenovaných na návrh Správnej rady Radou guvernérov na obdobie 6 rokov. Môžu byť vymenovaní znova.

Rada guvernérov môže jednomyselne zmeniť počet členov predstavenstva.“

DRUHÁ ČASŤ

Iné ustanovenia

Článok 10

1. Nové členské štáty najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa pristúpenia vykonajú platby podľa článku 5 ods. 1 štatútu banky tak, ako bol zmenený článkom 3 súčasného protokolu. Tieto platby musia byť vykonané v ich vnútroštátnych menách. Jedna pätina platby sa uskutočňuje v hotovosti a zostatok v neúročených pokladničných poukážkach, ktoré musia byť splatené v 4 rovnakých sumách, a to o 9, 16, 23 a 30 mesiacov odo dňa pristúpenia. Tieto pokladničné poukážky môžu byť po dohode medzi bankou a novým členským štátom splatené úplne alebo čiastočne aj pred dobou splatnosti. Hotovostné platby, ako aj splatenie pokladničných poukážok sa musia uskutočniť vo voľne vymeniteľných menách.

2. Ustanovenia článku 7 štatútu banky sú uplatniteľné na všetky platby vykonané novými členskými štátmi v ich vnútroštátnych menách v zmysle tohto článku. Všetky úkony spojené s ešte nesplatenými pokladničnými poukážkami sa musia vykonať ku dňu splatnosti alebo ku dňu predčasnej úhrady poukážok.

Článok 11

1. Nové členské štáty prispievajú na štatutárnu rezervu a na fondy rovnajúce sa rezervám vytvoreným k 31. decembru roku predchádzajúcemu roku pristúpenia, ktoré zodpovedajú súvahe schválenej bankou, a to sumou zodpovedajúcou nasledujúcim percentuálnym podielom rezerv:

Spojené kráľovstvo	30%
Dánsko	4%
Írsko	1%

2. Výška platieb uvedených v tomto článku sa vypočíta v účtovných jednotkách po schválení ročnej súvahy banky pre rok predchádzajúci prístúpeniu.
3. Platby týchto súm sa vykonajú v 5 rovnakých sumách najneskôr o 2, 9, 16, 23 a 30 mesiacov po prístúpení. Každá z týchto 5 súm je uhradená vo voľne vymeniteľnej vnútroštátnej mene nového členského štátu.

Článok 12

1. Rada guvernérov doplní po prístúpení Správnu radu vymenovaním:

3 členov vymenovaných Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;

1 člena vymenovaného Dánskym kráľovstvom;

1 člena vymenovaného Írskom;

1 člena vymenovaného Luxemburskom;

zástupcov menovaných Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska.

2. Funkčné obdobie takto zvolených členov a zástupcov uplynie po skončení výročného zasadnutia Rady guvernérov, na ktorom sa preskúma výročná správa vzťahujúca sa na účtovné obdobie 1977.

3. Po skončení výročného zasadnutia, na ktorom sa preskúma výročná správa vzťahujúca sa na účtovné obdobie 1972, Rada guvernérov udelí mandát na 5 rokov:

3 členom vymenovaným Spolkovou republikou Nemecko;

3 členom vymenovaným Francúzskou republikou;

3 členom vymenovaným Talianskou republikou;

1 členovi vymenovanému Belgickým kráľovstvom;

1 členovi vymenovanému Holandským kráľovstvom;

1 členovi vymenovanému Komisiou;

2 zástupcom vymenovaným Spolkovou republikou Nemecko;

2 zástupcom vymenovaným Francúzskou republikou;

2 zástupcom vymenovaným Talianskou republikou;

1 zástupcovi vymenovanému spoločnou dohodou krajín Beneluxu;

1 zástupcovi vymenovanému Komisiou.

Článok 13

Po prístúpení sa predstavenstvo doplní vymenovaním jedného podpredsedu. Jeho mandát uplynie v rovnakom čase ako mandáty členov predstavenstva, ktorí sú v tejto funkcii v čase prístúpenia.

Protokol č. 2

o Faerských ostrovoch

Článok 1

Pokiaľ dánska vláda neurobí vyhlásenia uvedené v článkoch 25, 26, 27 aktu o pristúpení, a to najneskôr do 31. decembra 1975, nepožaduje sa žiadna modifikácia colného režimu uplatniteľného k dátumu pristúpenia na dovoz výrobkov pochádzajúcich z Faerských ostrovov do ostatných regiónov Dánska.

Výrobky dovezené z Faerských ostrovov do ostatných regiónov Dánska v prospech režimu uvedeného v tomto článku nemôžu byť považované za výrobky v režime voľného obehu v tomto štáte v zmysle článku 10 zmluvy o EHS v prípade, že sú znovu vyvezené do iného členského štátu.

Článok 2

V prípade, že dánska vláda vykoná vyhlásenia uvedené v článku 1, ustanovenia aktu o pristúpení sú uplatniteľné na Faerské ostrovy, berúc do úvahy nasledujúce ustanovenia:

- dovozy do Faerských ostrovov podliehajú colným poplatkom, ktoré by boli uplatniteľné, ak by dohoda a rozhodnutie týkajúce sa pridruženia boli vykonávané od 1. januára 1973;
- orgány spoločenstva sa pokúsia nájsť v rámci spoločnej organizácie trhov rybárskych výrobkov riešenia primerané špecifickým problémom Faerských ostrovov;
- úrady Faerských ostrovov si môžu zachovať pri kontrole zo strany spoločenstva opatrenia nutné na zabezpečenie zásobovania obyvateľstva Faerských ostrovov mliekom pri primeraných cenách.

Článok 3

Ak počas obdobia uvedeného v článku 1 dánska vláda informuje Radu po prijatí rezolúcie miestnou vládou Faerských ostrovov, že nie je schopná urobiť vyhlásenia uvedené v článku 1, Rada na žiadosť dánskej vlády preskúma takto vzniknutú situáciu. Rada na návrh Komisie rozhodne o predbežných opatreniach na vyriešenie problému, ktorý daná situácia môže spôsobiť spoločenstvu, najmä Dánsku a Faerským ostrovom.

Článok 4

Dánski štátni príslušníci, ktorí majú trvalý pobyt na Faerských ostrovoch, sú považovaní za štátnych príslušníkov členského štátu v zmysle pôvodných dohôd až od dátumu uplatnenia daných dohôd na Faerských ostrovoch.

Článok 5

Vyhlásenia spomínané v článku 1 musia byť urobené súčasne a musia viesť k súčasnému uplatneniu pôvodných dohôd na Faerských ostrovoch.

Protokol č. 3

o Normanských ostrovoch a ostrove Man

Článok 1

1. Predpisy spoločenstva v colnej oblasti a v oblasti množstvových obmedzení, najmä v akte o pristúpení, sa uplatnia na Normanské ostrovy a ostrov Man za rovnakých podmienok ako na Spojené kráľovstvo. Najmä colné poplatky a odvody

s rovnakým účinkom medzi týmito územiami a spoločenstvom vo svojom pôvodnom zložení a medzi týmito územiami a novými členskými štátmi budú postupne redukované v súlade s tempom plánovaným v článku 32 a 36 aktu o prístupí. Spoločný colný sadzobník a Jednotný sadzobník ESUO sú postupne uplatniteľné v súlade s tempom podľa článku 39 a 59 aktu o prístupí, berúc do úvahy článku 109, 110 a 119 tohto aktu.

2. Pre poľnohospodárske výrobky a výrobky pochádzajúce z ich spracovania, ktoré sú predmetom osobitného obchodného režimu vzhľadom na tretie krajiny, sa uplatnia preddavky a iné nástroje dovozu stanovené v predpisoch spoločenstva, uplatniteľné Spojeným kráľovstvom.

Rovnako sú uplatniteľné ustanovenia predpisov spoločenstva a najmä ustanovenia aktu o prístupí, ktoré sú potrebné na zabezpečenie voľného pohybu a rešpektovania zvyčajných podmienok hospodárskej súťaže v obchode s týmito výrobkami.

Rada rozhodujúca dvojtretinovou väčšinou na návrh Komisie stanoví podmienky vykonávania ustanovení predchádzajúcich pododsekov na tieto územia.

Článok 2

Práva, z ktorých v Spojenom kráľovstve majú úžitok občania týchto území, nie sú dotknuté aktom o prístupí. V každom prípade títo štátni príslušníci nemôžu ťažiť z ustanovení spoločenstva týkajúcich sa voľného pohybu osôb a služieb.

Článok 3

Ustanovenia zmluvy o Euratom uplatniteľné na osoby alebo podnikateľov v zmysle článku 196 tejto zmluvy sa použijú na tieto osoby alebo podnikateľov v prípade, že sa usadili na spomínaných územiach.

Článok 4

Úrady týchto území budú rovnako zaobchádzať so všetkými fyzickými i právnickými osobami spoločenstva.

Článok 5

Ak sa v priebehu uplatnenia režimu vymedzeného v tomto protokole objavia nejasnosti vo vzťahu medzi spoločenstvom a týmito územiami, Komisia bezodkladne navrhne Rade ochranné opatrenia, ktoré uzná za nevyhnutné, upresniac podmienky a spôsoby ich použitia.

Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou do jedného mesiaca.

Článok 6

Za občana Normanských ostrovov alebo ostrova Man sa v zmysle tohto protokolu považuje každý občan Spojeného kráľovstva a jeho kolónií, ktorý získal toto občianstvo na základe skutočnosti, že on, jeden z jeho rodičov alebo jeden z jeho starých rodičov je narodený, adoptovaný, získal štátne občianstvo alebo je zapísaný v matrike na jednom z dotknutých ostrovov; takáto osoba nie je považovaná za občana týchto území, ak ona sama, jeden z jej rodičov alebo jej starých rodičov je narodený, adoptovaný, získal štátne občianstvo alebo je zapísaný v matrike v Spojenom kráľovstve. Osoba nie je považovaná za občana ani v prípade, ak v ktoromkoľvek období mala v Spojenom kráľovstve pobyt počas piatich rokov.

Správne podmienky potrebné na jej identifikáciu sa oznámia Komisii.

Protokol č. 4

o Grónsku

(zrušený)

Protokol č. 5

o Špicbergoch

(zrušený)

Protokol č. 6

o určitých množstvových obmedzeniach týkajúcich sa Írska

I. ÍRSKO

1. Množstvové obmedzenia dovozu ďalej uvedených výrobkov platné v Írsku sa postupne odstránia otvorením nasledujúcich globálnych kvót :

Obdobie	pančuchy ¹⁾ pol. ex 60.03 a pol. Ex 60.04 SCS	Pružiny pre vozidlá ²⁾ pol. ex 73.35 SCS	Zapaľovacie sviečky a ich súčasti a náhradné diely z kovu pol. ex 85.08 D SCS	Kefy, metly atď. v min. hodnote 1,50 £ za tucet pol. ex 96.01 a pol. ex 96.02 SCS	Kefy, metly atď. v hodnote nižšej ako 1,50 £ za tucet pol. ex 96.01 a pol. ex 96.02 SCS
	páry		kusy	kusy	kusy
1. január 1973 až 30. jún 1973	2 000 000	50 000	300 000	130 000	600 000
1. júl 1973 až 30. jún 1974	5 000 000	150 000	900 000	460 000	1 600 000
1. júl 1974 až 30. jún 1975	6 000 000	200 000	1 250 000	660 000	2 200 000

¹⁾ Kvóta je uplatniteľná na pančuchové nohavice a dlhé pančuchy iné ako podkolenky vyrobené úplne alebo prevažne z hodvábu alebo z umelých či syntetických textilných vlákien, pričom hodnota nepresiahne 2,50 £ za tucet párov.

²⁾ Kvóta je uplatniteľná na listové pružiny zo železa alebo z ocele, ktoré sú určené na použitie ako časti alebo súčasti vozidiel a listy týchto pružín.

Tieto obmedzenia sa odstránia k 1. júlu 1975.

2. Írsko je oprávnené vo vzťahu k ostatným krajinám okrem Spojeného kráľovstva si zachovať kvóty na dovoz superfosfátov (položka 31.03 A I SCS). Objem tejto kvóty je stanovený podľa referenčnej hodnoty írskej výroby z roku 1970 :

na 3% objemu tejto výroby v roku 1973,

na 6% objemu tejto výroby v roku 1974,

na polovicu z 8 % objemu tejto výroby za prvý polrok roku 1975.

Táto kvóta sa zruší k 1. júlu 1975.

3. Írsko je oprávnené si zachovať do 1. júla 1975 množstvom obmedzenia na vývoz ďalej uvedených výrobkov do ostatných členských štátov :

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
ex 41.01	surové kože a kožky (čerstvé, solené, sušené, picklované, vápnené) vrátane koží z ovčej vlny : - surové ovčie kože a kožky (čerstvé, solené, sušené, vápnené, picklované) vrátane ovčích koží neodchlpených
44.01	palivové drevo v polenách, klátoch, konároch, viazaniaciach; drevný odpad vrátane pilín
44.03	surové drevo, tiež odkôrené alebo nahrubo okresané
44.04	drevo nahrubo opracované úplne alebo čiastočne do štvorcových tvarov, ale nie ďalej spracované
44.05	drevo rozrezané pozdĺžne, napriečne alebo lúpané, ale nie ďalej spracované s hrúbkou presahujúcou 5 mm
ex 74.01	medený kamienok (medený lech); nespracovaná meď (tiež rafinovaná), medené odpady a medený šrot : - medené odpady a medený šrot
ex 75.01	niklový kamienok (lech), niklový „speiss“ a iné polotovary hutníctva niklu; nespracovaný nikel (s výnimkou anód pod č. 75.05); niklové odpady a niklový šrot : - niklové odpady a niklový šrot
76.01	nespracovaný hliník; hliníkové odpady a hliníkový šrot : B. hliníkové odpady a hliníkový šrot
78.01	nespracované olovo (aj striebornosné); olovené odpady a olovený šrot B. olovené odpady a olovený šrot
79.01	nespracovaný zinok; zinkové odpady a zinkový šrot; B. zinkové odpady a zinkový šrot

II. NÓRSKO

(zrušený)

Protokol č. 7

o dovoze motorových vozidiel a montážnom priemysle v Írsku

Článok 1

Írsko je oprávnené si zachovať do 1. januára 1985 režim uplatniteľný na montáž a dovoz motorových vozidiel (ďalej len „Scheme“) použitý v súlade s ustanoveniami „Motor Vehicles (Registration of Importers) Act, 1968“, (ďalej len „Act“).

Článok 2

1. Po pristúpení všetci dovozcovia – montážne podniky vozidiel značiek vyrábaných v spoločenstve, ktoré sú registrované podľa „Act“ a ktoré naďalej spĺňajú podmienky požadované na registráciu, sú oprávnení bez obmedzenia dovážať už zmontované vozidlá vyrábané v iných členských štátoch značiek vyrobených z týchto štátov.

2. V rámci colných zrážok, ktoré Írsko uskutočňuje v súlade s ustanoveniami článku 32 aktu o pristúpení, tento štát uplatní od 1. januára 1974 nediskriminačný colný režim na vozidlá dovážané dovozcami – montážnymi podnikmi, ako sú uvedené v odseku 1.

3. Írsko si zachováva možnosť nahradiť fiškálnu zložku zahrnutú v colných poplatkoch za motorové vozidlá a ich náhradné diely vnútornými daňami v súlade s ustanoveniami článku 95 zmluvy o EHS a článku 38 aktu o pristúpení. Najmä sadzby týchto daní nesmú byť v žiadnom prípade diskriminačné vo vzťahu k:

- náhradným dielom vyrobeným v Írsku a náhradným dielom pochádzajúcim z iných členských štátov;
- vozidlám montovaným v Írsku a vozidlám montovaným v iných členských štátoch;
- náhradným dielom vyrobeným v Írsku alebo pochádzajúcim z iných členských štátov a vozidlám montovaným v Írsku alebo v iných členských štátoch.

Článok 3

1. Colný režim uvedený v článku 2 ods. 2 sa rovnako uplatní od 1. januára 1974 na globálnu kvótu otvorenú Írskom po pristúpení voči ostatným členským krajinám na vozidlá pochádzajúce zo spoločenstva, ktorých sa netýka osobitný režim vyplývajúci zo „Scheme“.

2. Objem tejto kvóty sa každoročne určí na základe percentuálneho podielu z počtu vozidiel zmontovaných v Írsku počas predchádzajúceho roka. Tento podiel je stanovený na 3% v roku 1973 a každoročne sa zvýši o 1 percentuálny bod, kým nedosiahne 14 % v roku 1984.

Írsko môže rozdeliť objem kvóty medzi tieto kategórie vozidiel :

– Osobné vozidlá

- a) so zdvihovým objemom motora rovným alebo menším ako 1500 cm³
- b) so zdvihovým objemom motora väčším ako 1500 cm³

– Úžitkové vozidlá

- a) s pohotovostnou hmotnosťou rovnajúcou sa alebo menšou ako 3,5 tony
- b) s pohotovostnou hmotnosťou väčšou ako 3,5 tony

Pohotovostná hmotnosť sa stanoví v súlade s pravidlami klasifikácie vozidiel na účely zdanenia cestnou daňou v Írsku.

3. V zmysle tohto rozdelenia môže Írsko stanoviť tieto kvóty :

Kategória I – Osobné vozidlá ... 85% celkovej kvóty rozdelené takto :

- I. a) (do 1 500 cm³)75%
- I. b) (nad 1500 cm³)25%

Kategória II – Úžitkové vozidlá15% celkovej kvóty rozdelené takto:

- II. a) (do 3,5 tony)75%
- II. b) (nad 3,5 tony)25%

4. Ak sa v priebehu uplatnenia systému kvóty zistí, že kvóta nie je plne využitá z dôvodu rozdelenia kvóty podľa vyššie uvedených ustanovení, Komisia môže po porade s írskou vládou určiť vhodnejšie rozdelenie, ktoré vláda bude musieť uplatniť, aby umožnila plné využitie celkovej kvóty.

Článok 4

Ak uplatnenie tohto protokolu, najmä jeho článku 2 ods. 1, spôsobí medzi dovozcami – montážnymi firmami pôsobiacimi v Írsku nerovnaké súťažné podmienky, ktoré budú schopné ohroziť progresívny prechod od režimu používaného ku dňu prístúpenia k režimu zhodnému so zmluvou o EHS, Komisia môže povoliť írskej vláde prijať opatrenia umožňujúce uviesť situáciu do rovnováhy. Tieto opatrenia nemôžu spochybníť konečný dátum zrušenia „Scheme“.

Článok 5

Írsko vykoná všetky dodatočné úpravy „Scheme“, aby uľahčilo prechod z režimu uplatneného ku dňu prístúpenia na režim zhodný so zmluvou o EHS.

Protokol č. 8

o fosfore (podpoložka 28.04C IV Spoločného colného sadzobníka)

1. Počnúc 1. januárom 1974 do 31. decembra 1977 je Spojené kráľovstvo oprávnené zaviesť ročnú colnú kvótu pre fosfor (podpoložka 28.04 C IV Spoločného colného sadzobníka) v objeme zodpovedajúcom potrebám tejto krajiny, ale nepresahujúcom 40 000 ton ročne.

2. Počas rokov 1974, 1975 a 1976 je táto kvóta oslobodená od ciel.

Rada môže jednomyselne rozhodnúť o zmene colnej sadzby uplatniteľnej na túto colnú kvótu, berúc do úvahy súťažné prostredie v oblasti zásobovania a výroby na trhu s fosforom.

3. Rada jednomyselne stanoví pre rok 1977 colnú sadzbu uplatniteľnú na túto kvótu. Ak takéto rozhodnutie neexistuje, stanoví sa pre kvótu colná sadzba rovná polovici uplatniteľnej colnej sadzby podľa Spoločného colného sadzobníka.

4. Počnúc 1. januárom 1978 Spojené kráľovstvo uplatní colnú sadzbu podľa Spoločného colného sadzobníka.

5. Počnúc 1. aprílom 1973 uplatní Spojené kráľovstvo nulovú sadzbu pri dovoze fosforu pochádzajúceho zo spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.

Protokol č. 9

o oxide a hydroxide hlinitom (podpoložka 28.20 A Spoločného colného sadzobníka)

1. Najneskôr k 1. januáru 1975 bude autonómna colná sadzba Spoločného colného sadzobníka pre oxid a hydroxid hlinitý (podpoložka 28.20 A Spoločného colného sadzobníka) udržiavaná na úrovni 5,5% na dobu neurčitú.
2. Nové členské štáty vykonajú prvé priblíženie svojich colných sadziieb k Spoločnému colnému sadzobníku tohto výrobku k 1. januáru 1976 tak, že znížia o 50% rozdiel medzi základným clom a clom vo výške 5,5%.
3. Nové členské štáty uplatnia colnú sadzbu vo výške 5,5% od 1. júla 1977.
4. Rada prehodnotí situáciu v prípade, že spoločenstvo uplatní nulovú sadzbu cla pri dovoze oxidu a hydroxidu hlinitého pochádzajúcich z nezávislých rozvojových štátov Britského spoločenstva národov, najmä z tých, ktoré sa nachádzajú na Antilách, a tiež v prípade, že si to vyžadujú podmienky v priemysle spracujúcom hliník.

Protokol č. 10

o trieslovinových výťažkoch mimózy (mimóza) podpoložky 32.01 A Spoločného colného sadzobníka a trieslovinových výťažkoch z gaštana podpoložky ex 32.01C Spoločného colného sadzobníka

1. Najneskôr od 1. januára 1974 autonómna colná sadzba Spoločného colného sadzobníka pre trieslovinové výťažky mimózy podpoložky 32.01A Spoločného colného sadzobníka sa zníži na úroveň 3% na dobu neurčitú.
2. Írsko a Spojené kráľovstvo počínajúc od 1. júla 1973 uplatnia nulovú colnú sadzbu pri dovoze trieslovinových výťažkov mimózy podpoložky 32.01A Spoločného colného sadzobníka a trieslovinových výťažkov gaštana podpoložky ex 32.01C Spoločného colného sadzobníka pochádzajúcich zo spoločenstva v ich pôvodnom zložení.

Protokol č. 11

o preglejkách podpoložky ex 44.15 Spoločného colného sadzobníka

1. Pre nasledujúce výrobky:

ex 44.15 Preglejky z ihličnanov bez pridania ďalších látok, s hrúbkou presahujúcou 9 mm, ktorého povrch nie je inak upravovaný ako lúpaním;

ex 44.15 Preglejky z ihličnanov bez pridania ďalších látok, brúsené, s hrúbkou presahujúcou 18,5 mm;

dve autonómne colné kvóty s nulovou colnou sadzbou sa otvoria od 1. januára 1974. Objemy sa stanovujú každoročne, pokiaľ sa zistí, že všetky možnosti zásobovania vnútorného trhu spoločenstva sa vyčerpajú počas obdobia, v ktorom sa kvóty otvoria.

2. Rada znova preskúma situáciu v prípade, ak by malo dôjsť k výraznej zmene týkajúcej sa dovozu preglejky s nulovou colnou sadzbou pochádzajúcou z Fínska do Írska a Spojeného kráľovstva, alebo k zmene režimu colných preferencií uplatneného spoločenstvom na určité výrobky pochádzajúce z rozvojových krajín.

3. Dánsko, Írsko a Spojené kráľovstvo uplatnia od 1. januára 1973 nulovú colnú sadzbu pri dovoze preglejky pochádzajúcej zo spoločenstva v pôvodnom zložení.

Protokol č. 12

o drevnej buničine (podpoložka 47.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Autonómna colná sadzba Spoločného colného sadzobníka z drevnej buničiny podpoložky 47.01A Spoločného colného sadzobníka sa úplne zruší podľa časového plánu, ktorý sa stanoví.
2. Odo dňa úplného zrušenia vyššie uvedenej colnej sadzby členské štáty sú oprávnené otvoriť kvóty pre výrobky uvedené v odseku 1. Informujú o tom Radu.

Protokol č. 13

o novinovom papieri (podpoložka 48.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Vymedzenie novinového papiera podpoložky 48,01A Spoločného colného sadzobníka sa zmení znížením zo 48 na 40 gramov spodnej hranice hmotnosti na m².
2. Colná kvóta 625 000 ton s nulovou colnou sadzbou zaručená v rámci všeobecnej dohody o clách a obchode sa zníži.
3. Každý rok sa autonómna spoločná colná kvóta s nulovou colnou sadzbou otvorí, ak sa zistí, že všetky možnosti zásobovania vnútorného trhu sa vyčerpajú počas obdobia, v ktorom sa kvóta otvorí.

Protokol č. 14

o nespracovanom olove (podpoložka 78.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Pre olovo na spracovanie takto vymedzené:

78.01A Nespracované olovo, ktoré obsahuje 0,02% hmotnosti alebo viac striebra a je určené na rafináciu (OLOVO NA SPRACOVANIE). Spoločná colná kvóta s nulovou colnou sadzbou sa otvorí odo dňa nadobudnutia platnosti úplného zrušenia poplatku za olovo na spracovanie na dobu neurčitú.

Nové členské štáty sa na nej zúčastnia od 1. januára 1974. Jej ročný objem sa rovná sume dopytu dotknutých členských štátov plus rezerva.

Správa spoločnej colnej kvóty sa vykonáva podľa systému, ktorý umožňuje zabezpečiť, aby olovo na spracovanie takto dovezené bolo efektívne rafinované požívateľmi tejto výhody.

2. Olovo na spracovanie podlieha clu podľa hodnoty vo výške 4,5%.
3. Autonómne clo z olova na spracovanie sa zníži od 1. januára 1975 na úroveň 2%.
4. Rada vykonáva každoročne prieskum o možnostiach úplného zrušenia colnej sadzby z olova na spracovanie na dobu neurčitú.
5. Pri surovom nespracovanom olove sa uplatnia nasledujúce opatrenia:
 - a) Súčasná colná sadzba 1,32 ÚJ/100 kg sa mení na sadzbu podľa hodnoty vo výške 4,5%, pričom musí byť zvýšená minimálne na 1,1 ÚJ/100 kg do 1. januára 1974;
 - b) od 1. januára 1974 sa nové členské štáty podieľajú na spoločnej colnej kvóte 55 000 ton nespracovaného olova iného ako olovo na spracovanie s nulovou colnou sadzbou. Od roku 1975 sa objem zmenší tak, aby mohla byť kvóta odstránená k 31. decembru 1977;

- c) pred zrušením kvóty Rada preskúma situáciu, aby rozhodla o prípadnom znížení autonómnej colnej sadzby za surového nespracovaného olova, pričom takto znížená colná sadzba musí dosahovať minimálny výber 1,1 ÚJ/100 kg.

Protokol č. 15

o nespracovanom zinku (podpoložka 79.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Od 1. januára 1974 nespracovaný zinok podpoložky 79.01A Spoločného colného sadzobníka podlieha colnej sadzbe 4,5% pri dodržaní minimálne 1,1 ÚJ/100 kg.
2. Od toho istého dňa sa nové členské štáty podieľajú na ročnej degresívnej spoločnej colnej kvóte s nulovou colnou sadzbou za nespracovaný zinok, ktorého začiatkový objem bol 30 000 ton v roku 1971. Colná kvóta pre rok 1974 sa stanovuje na rovnaký objem ako pre rok 1973. Objem sa znova začne znižovať od roku 1975 až do odstránenia kvóty k 31. decembru 1977.

Protokol č. 16

o trhoch a obchode s poľnohospodárskymi výrobkami

1. Uplatnenie úpravy v poľnohospodárstve v spoločenstve v kombinácii s prechodnými opatreniami podľa časti 4. hlavy II aktu o prístupí novými členskými štátmi povedie od nadobudnutia účinnosti týchto ustanovení k rozšíreniu spoločných preferencií na poľnohospodárske výrobky v rámci celého spoločenstva.
2. Nevyhnutnou charakteristikou organizácie trhov je umožnenie obchodu vo vnútri spoločenstva, ktorý by sa mal rozvíjať v porovnateľných podmienkach s tými, ktoré existujú na vnútornom trhu.
3. Geografické rozšírenie spoločenstva môže tak nastoliť problémy, ktorým sa treba vyhnúť, týkajúce sa najmä plynulosti obchodu hlavne v sektore obilnín (ryža a pšenica).

Inštitúcie spoločenstva dohliadnu počas uplatňovania nariadení o spoločnej organizácii trhov na to, aby bol zabezpečený voľný pohyb tovaru pre všetky výrobky v súlade s cieľmi zmluvy o EHS a príslušných nariadení.

4. Zmeny v štruktúre medzinárodného obchodu sú prirodzeným výsledkom rozšírenia spoločenstva.
5. Vzhľadom na ustanovenia článkov 39 a 110 zmluvy o EHS musí byť možné počas obdobia uplatňovania dočasných opatrení vo vhodnej chvíli vyjsť v ústrety problémom, ktoré môžu vzniknúť pre niektoré tretie krajiny alebo v určitých konkrétnych prípadoch.

Ak sa takéto problémy vyskytnú, inštitúcie preskúmajú konkrétne prípady so zreteľom na všetky náležité okolnosti situácie v danom momente, ako to robili doteraz v podobných prípadoch, musia prijať, pokiaľ je to nevyhnutné, v období uplatňovania dočasných opatrení vhodné kroky na vyriešenie týchto problémov v súlade so zásadami spoločnej poľnohospodárskej politiky a v rámci mechanizmov tejto politiky.

6. Na prekonanie ťažkostí, ktoré sa môžu vyskytnúť na trhoch spoločenstva následkom uplatňovania prechodných mechanizmov, orgány spoločenstva disponujú a používajú podľa prípadu rôzne spôsoby činností vyplývajúce z ustanovení zmluvy EHS, aktov prijatých pri jej uplatňovaní a ustanovení tohto aktu.

Protokol č. 17

o dovoze cukru do Spojeného kráľovstva z vyvážajúcich krajín a území uvedených
v zmluve Britského spoločenstva národov o cukre

1. Do 28. februára 1975 je Spojené kráľovstvo za nasledujúcich podmienok oprávnené dovážať z krajín a území vyvážajúcich cukor podľa zmluvy Britského spoločenstva národov o cukre také množstvo cukru, ktoré zodpovedá kvótam za dohodnutú cenu stanovenú v tejto dohode.
2. Počas tohto dovozu sa vyberá:
 - a) osobitná platba vopred rovná rozdielu medzi CIF (náklady, poistenie, prepravné) dohodnutou nákupnou cenou a cenou, za ktorú je cukor predávaný na trhu Spojeného kráľovstva. Ustanovenia článku 55 ods. 1 písm. b) aktu o pristúpení sa nepoužijú,
 - b) daň vyrubovaná na základe rozdielu medzi CIF cenou surového cukru na svetovom trhu a dohodnutou CIF nákupnou cenou. Táto daň slúži na financovanie operácií ďalšieho predaja realizovaného Úradom Spojeného kráľovstva pre cukor.
3. Pritom v prípade, ak svetová CIF cena surového cukru je vyššia ako dohodnutá CIF nákupná cena, rozdiel vráti Úrad dovozcomi.
4. Cena, za ktorú sa cukor predáva na trhu Spojeného kráľovstva, sa viaže na úroveň, ktorá dovoľuje efektívny predaj dotknutého množstva cukru bez ohrozenia predaja cukru pochádzajúceho zo spoločenstva.
5. Ako výnimka z ustanovení článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 766/68 stanovujúcich všeobecné pravidlá týkajúce sa udeľovania náhrad pri vývoze cukru náhrada pri vývoze cukru uplatniteľná v Spojenom kráľovstve môže byť udelená na biely cukor vyrobený zo surového cukru dovezeného na základe tohto protokolu.
6. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne o nevyhnutných opatreniach na vykonanie ustanovení tohto protokolu takým spôsobom, aby zaisťovali dobré fungovanie spoločnej organizácie trhu v oblasti cukru, a najmä dodržiavanie predajnej ceny cukru realizovanej na trhu Spojeného kráľovstva počas uplatňovania ustanovení uvedených v odseku 2.

Protokol č. 18

o dovoze masla a syra pochádzajúceho z Nového Zélandu do Spojeného kráľovstva

Článok 1

1. Spojené kráľovstvo je oprávnené za nasledujúcich podmienok dočasne dovážať určité množstvá masla a syra pochádzajúcich z Nového Zélandu.
2. Množstvá uvedené v odseku 1 sa zvyšujú:
 - a) vo vzťahu k maslu počas prvých piatich rokov:
 - v roku 1973 na 165 811 ton
 - v roku 1974 na 158 902 ton
 - v roku 1975 na 151 994 ton
 - v roku 1976 na 145 085 ton
 - v roku 1977 na 138 176 ton
 - b) vo vzťahu k syru:
 - v roku 1973 na 68 580 ton
 - v roku 1974 na 60 960 ton
 - v roku 1975 na 45 720 ton

v roku 1976 na 30 480 ton
v roku 1977 na 15 240 ton.

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže upraviť tieto množstvá masla a syra za podmienky rešpektovania tonáže vyjadrenej ekvivalentom mlieka zodpovedajúcim celkovému množstvu uvedenému pre tieto dva výrobky za príslušné roky.

3. Množstvá masla a syra podľa odseku 2 sa dovezú do Spojeného kráľovstva za cenu, ktorej dodržiavanie sa musí zaručiť na úrovni CIF (náklady, poistenie, prepravné) Novým Zélandom. Cena je viazaná na úroveň dovoľujúcu Novému Zélandu uplatňovať cenu zodpovedajúcu cene, ktorú krajina v priemere využívala na trhu Spojeného kráľovstva počas rokov 1969, 1970, 1971 a 1972.
4. Výrobky dovezené do Spojeného kráľovstva v súlade s ustanoveniami tohto protokolu nemôžu byť predmetom obchodu vo vnútri spoločenstva alebo opätovného vývozu do tretích krajín.

Článok 2

1. Počas dovozu množstva masla a syra uvedeného v článku 1 do Spojeného kráľovstva sa uplatňujú osobitné platby vopred. Článok 55 ods. 1 písm. b) aktu o pristúpení sa neuplatní.
2. Osobitné platby vopred sa stanovujú na základe CIF (náklady, poistenie, prepravné) ceny podľa článku 1 ods. 3 a trhovej ceny dotknutých výrobkov v Spojenom kráľovstve na úrovni povoľujúcej efektívny predaj masla a syra bez ohrozenia predaja masla a syra pochádzajúceho zo spoločenstva.

Článok 3

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme nevyhnutné opatrenia na vykonanie ustanovení článkov 1 a 2.

Článok 4

Spoločenstvo bude pokračovať vo svojom úsilí uzavrieť medzinárodnú zmluvu o mliečnych výrobkoch na účel skorého zlepšenia podmienok na svetových trhoch.

Článok 5

1. V priebehu roku 1975 Rada preskúma situáciu týkajúcu sa masla vo svetle stavu a vývoja ponuky a dopytu v hlavných výrobných a spotrebiteľských krajinách sveta, najmä v spoločenstve a na Novom Zélande. Počas tohto preskúmania budú zohľadňované okrem iných aj nasledujúce skutočnosti:
 - a) pokrok dosiahnutý v oblasti uzatvorenia efektívnej celosvetovej dohody vzťahujúcej sa na mliečne výrobky, ktorej zmluvnými stranami by bolo spoločenstvo a ostatné významné výrobné a spotrebiteľské krajiny,
 - b) význam pokroku dosiahnutého Novým Zélandom pri diverzifikácii svojho hospodárstva a vývozu, rozumejúc pritom, že spoločenstvo sa bude snažiť sledovať obchodnú politiku, ktorá by nebola kontraproduktívna týmto snahám.
2. Vhodné opatrenia zaisťujúce po 31. decembri 1977 udržanie osobitného režimu pre dovoz masla z Nového Zélandu. Jeho podmienky sa stanovujú Radou jednomyseľne na návrh Komisie v zmysle tohto preskúmania.
3. Po 31. decembri 1977 uvedený osobitný režim pre dovoz syra už nemôže byť zachovaný.

Protokol č. 19

o alkoholických nápojoch získaných z obilnín

1. Rada postupom podľa článku 43 ods. 2 zmluvy o EHS rozhodne o všetkých nevyhnutných opatreniach, aby uľahčila použitie obilnín spoločenstva pri výrobe alkoholických nápojov vyrábaných na obilninovej báze, najmä whisky vyvážanej do tretích krajín, a to takým spôsobom, aby tieto opatrenia mohli byť použité v prípade potreby.
2. Tie opatrenia, ktoré môžu byť prijaté v rámci úpravy spoločnej organizácie trhu v sektore obilnín alebo úpravy spoločnej organizácie trhu v sektore alkoholu, ktorú treba ešte prijať, musia zapadnúť do rámca všeobecnej politiky spoločenstva v otázkach alkoholu a vyhnúť sa akejkoľvek diskriminácii medzi týmto a iným alkoholom, berúc do úvahy okolnosti vlastné každému prípadu.

Protokol č. 20

o nórskom poľnohospodárstve

(zrušený)

Protokol číslo č. 21

o režime rybolovu pre Nórsko

(zrušený)

Protokol č. 22

o vzťahoch medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami v rámci Britského spoločenstva národov situovanými v Afrike, v Indickom oceáne, v Tichom oceáne a na Antilách

I.

1. Európske hospodárske spoločenstvo ponúkne nezávislým štátom Britského spoločenstva národov vymenovaným v prílohe VI k aktu o pristúpení možnosť upraviť ich vzťahy s EHS v duchu zámeru deklarácie prijatej Radou na zasadnutí 1. a 2. apríla 1963 výberom jednej z nasledujúcich možností:

- participácia na dohovore o pridružení, ktorý upraví po uplynutí platnosti dohovoru o pridružení podpísaného 29. júla 1969 vzťahy medzi spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, signatármi tohto dohovoru;
- uzavretie jedného dohovoru alebo viacerých osobitných dohovorov o pridružení na základe článku 238 zmluvy o EHS, ktoré budú obsahovať recipročné práva a povinnosti, najmä v oblasti obchodných výmen;
- uzavretie obchodných dohôd na účel uľahčenia a rozvoja obchodu medzi spoločenstvom a týmito krajinami.

2. Z praktických dôvodov si spoločenstvo želá, aby nezávislé krajiny Britského spoločenstva národov, ktorým adresuje túto ponuku spoločenstva, čo najskôr po pristúpení zaujali stanovisko k tejto ponuke.

Spoločenstvo navrhuje nezávislým krajinám Britského spoločenstva národov vymenovaným v prílohe VI k aktu o pristúpení, aby rokovania, ktoré budú predchádzať uzavretiu dohôd podľa jednej z troch predložených možností, začali počínajúc 1. augustom 1973.

Spoločenstvo následne pozýva tie nezávislé krajiny Britského spoločenstva národov, ktoré si vyberú rokovanie podľa prvej možnosti, aby sa podieľali popri pridružených afrických štátoch a Madagaskare na rokovaníach o novom dohovore, ktorý bude nasledovať po dohovore podpísanom 29. júla 1969.

3. Ak si Botswana, Lesotho alebo Svazijsko vyberú jednu z prvých dvoch predložených možností:

- budú sa musieť nájsť vhodné riešenia, aby boli upravené osobitné problémy vznikajúce z osobitnej situácie týchto krajín, ktoré majú colnú úniu s tretími krajinami,
- spoločenstvo bude využívať na území tých štátov taký colný režim, aký budú uplatňovať pre najviac zvýhodnené tretie štáty,
- podmienky uplatneného režimu, a najmä pôvodné úpravy musia umožniť vyhnúť sa akémukoľvek nebezpečenstvu zneužitia obchodu na škodu spoločenstva hroziaceho z účasti týchto štátov na colnej únii s tretími krajinami.

II.

1. Vo vzťahu k budúcemu režimu pridruženia po skončení platnosti dohovoru o pridružení podpísaného 29. júla 1969 je spoločenstvo pripravené pokračovať vo svojej asociačnej politike tak voči pridruženým africkým štátom a Madagaskaru, ako aj voči nezávislým rozvojovým krajinám Britského spoločenstva národov, ktoré budú stranami rovnakého pridruženia.

2. Pristúpenie nových členských štátov k spoločenstvu a prípadné rozšírenie asociačnej politiky by nemali byť príčinou oslabenia vzťahov spoločenstva s pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, stranami dohovoru o pridružení podpísaného 29. júla 1969.

Vzťahy spoločenstva s pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom zaisťujú týmto štátom súbor výhod a spočívajú na štruktúrach, ktoré dávajú pridruženiu jeho vlastný charakter v oblasti obchodných vzťahov, finančnej a technickej spolupráce a v spoločných inštitúciách.

3. Cieľom asociačnej politiky spoločenstva zostáva zachovať to, čo bolo dosiahnuté, ako aj uvedené základné zásady.

4. Podmienky tohto pridruženia, ktoré budú vymedzené počas rokovaní v súlade s časťou I ods. 2 tretím pododsekom tohto protokolu, musia brať do úvahy obdobným spôsobom osobitné hospodárske podmienky spoločné pre nezávislé rozvojové krajiny Britského spoločenstva národov nachádzajúce sa v Afrike, Indickom oceáne, v Tichom oceáne a na Antilách a pridružené africké štáty a Madagaskar, nadobudnuté skúsenosti v rámci pridruženia, požiadavky pridružených krajín a dôsledky pre tieto krajiny zo zavedenia systému všeobecných preferencií.

III.

Spoločenstvo si bude pokladať za povinnosť hájiť záujmy skupiny krajín v tomto protokole, ktorých hospodárstvo do značnej miery závisí od vývozu základných výrobkov, najmä cukru.

Prípád cukru bude upravený v tomto rámci, berúc do úvahy, pokiaľ ide o vývoz základných výrobkov, jeho dôležitosť pre hospodárstvo viacerých z týchto krajín, najmä krajín Britského spoločenstva národov.

Protokol č. 23

o uplatňovaní novými členskými štátmi režimu všeobecných colných preferencií
Európskeho hospodárskeho spoločenstva

1. Nové členské štáty sú oprávnené odročiť do 1. januára 1974 uplatnenie režimu všeobecných colných preferencií Európskeho hospodárskeho spoločenstva pre výrobky pôvodom z rozvojových krajín.
2. Pritom pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú nariadenia (EHS) č. 2796/71, č. 2797/71, č. 2798/71 a č. 2799/71, je Írsko oprávnené do 31. decembra 1975 uplatniť voči krajinám využívajúcim všeobecné colné preferencie clá rovnajúce sa clám uplatneným na rovnaké výrobky voči ostatným členským štátom iným ako Spojené kráľovstvo.

Protokol č. 24

o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Príspevky nových členských štátov do fondov Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sú stanovené takto:

Spojené kráľovstvo	57 000 000 ÚJ
Dánsko	635 500 ÚJ
Írsko	77 500 ÚJ

Splácanie príspevkov bude realizované v troch rovnakých ročných splátkach od pristúpenia.

Každá z týchto splátok bude splatená vo vnútroštátnej voľne vymeniteľnej mene každého z nových členských štátov.

Protokol č. 25

o výmene poznatkov s Dánskom v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Po pristúpení poznatky oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratom sú dané k dispozícii Dánsku, ktoré obmedzí ich šírenie na svojom území, za podmienok podľa horeuvedeného článku.
2. Po pristúpení Dánsko dá k dispozícii Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu rovnaké množstvo poznatkov v ďalej uvedených oblastiach. Detailný výklad týchto poznatkov bude predmetom dokumentu predloženého Komisii. Komisia oznámi poznatky podnikom spoločenstva za podmienok stanovených v predchádzajúcom článku.
3. Oblasti, o ktorých Dánsko poskytne spoločenstvu informácie, sú tieto:
 - D.O.R. Pomalé reaktory využívajúce ťažkú vodu a chladené organickou kvapalinou;
 - DT – 350, DK – 400 reaktory využívajúce ťažkú vodu v tlakovej nádobe;
 - plynový okruh na vysokú teplotu;
 - špeciálne elektronické zariadenia a vybavenia;
 - technická spoľahlivosť;
 - fyzikálne vlastnosti reaktora, dynamika reaktora a prenos tepla;
 - skúšky materiálov a zariadenia v reaktore.
4. Dánsko sa zaväzuje poskytnúť spoločenstvu všetky informácie dopĺňujúce správy, ktoré predkladá, najmä počas návštev zástupcov spoločenstva alebo členských štátov v centre Risø, za podmienok určených spoločnou dohodou prípad za prípadom.

Článok 2

1. V oblastiach, v ktorých Dánsko poskytne poznatky k dispozícii spoločenstvu, príslušné orgány, v súčasnosti „Atomenergikommision“, povolia na žiadosť udelenie licencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva, ak vlastní výlučné práva na patenty zaregistrované v členských štátoch spoločenstva, a pokiaľ nie je vo vzťahu k tretím stranám žiadna povinnosť alebo záväzok udeliť alebo ponúknuť udelenie výlučnej licencie alebo čiastočne výlučnej licencie na práva týchto patentov.

2. Ak bola výlučná licencia alebo čiastočne výlučná licencia udelená, Dánsko povzbudí a uľahčí udelenie sublicencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva cez držiteľov takýchto licencií.

Udelenie takýchto výlučných alebo čiastočne výlučných licencií sa vykonáva na bežnom obchodnom základe.

Protokol č. 26

o výmene poznatkov s Írskom v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Po pristúpení poznatky oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratom sú k dispozícii Írsku, ktoré obmedzí ich šírenie na svojom území podľa podmienok uvedeného článku.

2. Po pristúpení Írsko dá k dispozícii Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu poznatky na obmedzené šírenie v jadrovej oblasti v Írsku pre tie členské štáty, ktorých sa netýka prísne obchodné uplatňovanie. Komisia sprostredkuje tieto poznatky podnikom spoločenstva za podmienok spomenutých v uvedenom článku.

3. Tieto informácie sa týkajú najmä štúdií v oblasti rozvoja výkonnosti reaktorov a prác na rádioizotopoch a ich využití v medicíne, ako aj problematiky ochrany proti žiareniu.

Článok 2

1. V oblastiach, v ktorých Írsko poskytne k dispozícii poznatky spoločenstvu, príslušné orgány povolia na žiadosť udelenie licencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva, ak vlastní výlučné práva na patenty zaregistrované v členských štátoch spoločenstva, a pokiaľ nie je vo vzťahu k tretím stranám žiadna povinnosť alebo záväzok udeliť alebo ponúknuť koncesiu výlučnej licencie alebo čiastočne výlučnej licencie na práva týchto patentov.

2. Ak bola výlučná licencia alebo čiastočne výlučná licencia udelená, Dánsko povzbudí a uľahčí udelenie sublicencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva cez držiteľov takýchto licencií.

Udelenie takýchto výlučných licencií alebo čiastočne výlučných licencií sa vykonáva na bežnom obchodnom základe.

Protokol č. 27

o výmene poznatkov s Nórskom v oblasti jadrovej energie

(zrušený)

Protokol č. 28

o výmene poznatkov so Spojeným kráľovstvom v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Po pristúpení poznatky oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratom sú k dispozícii Spojenému kráľovstvu, ktoré obmedzí ich šírenie na svojom území, za podmienok podľa horeuvedeného článku.
2. Po pristúpení Spojené kráľovstvo dá k dispozícii Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu rovnaké množstvo poznatkov v ďalej uvedených oblastiach. Detailný výklad týchto poznatkov bude predmetom dokumentu predloženého Komisii. Tá oznámi poznatky podnikom spoločenstva za podmienok stanovených v predchádzajúcom článku.
3. Berúc do úvahy najvýraznejší záujem spoločenstva na určitých oblastiach kladie Spojené kráľovstvo väčší dôraz na výmenu poznatkov v nasledujúcich oblastiach:
 - výskum a rozvoj rýchlych reaktorov (vrátane bezpečnosti);
 - základný výskum (využiteľný na typy reaktorov);
 - bezpečnosť iných ako rýchlych reaktorov;
 - metalurgia, ocele, zliatiny zirkónu a betónu;
 - kompatibilita štruktúrnych materiálov;
 - experimentálna výroba paliva;
 - termohydrodynamika;
 - prístrojové vybavenie.

Článok 2

1. V oblastiach, v ktorých Spojené kráľovstvo poskytne poznatky k dispozícii spoločenstvu, príslušné orgány, v súčasnosti „United Kingdom Atomic Energy Authority“ a „United Kingdom Generating Boards“, povolia na žiadosť udelenie licencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva, ak vlastní výlučné práva na patenty zaregistrované u členských štátov spoločenstva, a pokiaľ nie je vo vzťahu k tretím stranám žiadna povinnosť alebo záväzok udeliť alebo ponúknuť udelenie výlučnej licencie alebo čiastočne výlučnej licencie na práva týchto patentov.
 2. Ak bola výlučná licencia alebo čiastočne výlučná licencia udelená, Spojené kráľovstvo povzbudí a uľahčí udelenie sublicencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva cez držiteľov takýchto licencií.
- Udelenie takýchto výlučných alebo čiastočne výlučných licencií sa vykonáva na bežnom obchodnom základe.

PRÍLOHA

Zoznam oblastí podľa článku 1 ods. 2

I. Základná veda

- Fyzické vlastnosti reaktorov
- Základné práce v oblasti metalurgie a chémie
- Práce týkajúce sa izotopov
- Chemická technológia.

II. Reaktory

- a) Výskum a vývoj v oblasti systémov reaktorov
- b) Prevádzkové skúsenosti týkajúce sa reaktorov Magnox (zahŕňajúce výskum fungovania reaktorov)
- c) Bezpečnosť reaktorov (s vylúčením rýchlych reaktorov)
- d) Výskum a vývoj v oblasti rýchlych reaktorov (vrátane bezpečnosti)
- e) Prevádzkové skúsenosti týkajúce sa reaktorov na skúšanie materiálov

III. Materiály a základné prvky

- a) Chémia grafitu a chladenia
- b) Kompatibilita konštrukčných materiálov reaktorov
- c) Oceľ a betón (vrátane korózie), zvary a skúšky zvarov
- d) Skúšobná výroba palivových prvkov a zhodnotenie ich koncepcie a ich prevádzky
- e) Výmena tepla
- f) Metalurgia

*IV. Prístrojové vybavenie (zahŕňajúce zdravotnícke vybavenie)**V. Rádiobiológia**VI. Vodný pohon*

Protokol č. 29

o dohode s Medzinárodnou agentúrou pre jadrovú energiu

Dánske kráľovstvo a Írsko sa zaväzujú pristúpiť za podmienok, ktoré sa stanovia, k dohode medzi určitými pôvodnými členskými štátmi spoločne s Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu na strane druhej o uplatnení záruk podľa zmluvy o nešírení jadrových zbraní na území určitých členských štátov spoločenstva.

Protokol č. 30

o Írsku

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

želajúc si upraviť určité osobitné problémy týkajúce sa Írska,

súc dohodnuté na nasledujúcich ustanoveniach,

odvolávajúc sa na základné ciele Európskeho hospodárskeho spoločenstva zahŕňajúce trvalé zlepšovanie životnej úrovne a pracovných podmienok obyvateľov členských štátov, ako aj harmonický rozvoj ich hospodárstiev, znižujúc rozdiel medzi rozdielnymi, menej uprednostnenými regiónmi;

berúc do úvahy fakt, že írsku vláda je zaviazaná vykonávať politiku industrializácie a hospodárskeho rozvoja, ktorej cieľom je v konečnom dôsledku priblížiť životnú úroveň v Írsku životnej úrovni ostatných európskych národov a znížiť nedostatočnú zamestnanosť, postupne absorbujúc regionálne rozdiely úrovne rozvoja,

uznávajúc, že ich spoločným záujmom je dosiahnutie záverov tejto politiky,

dohodli sa na tento účel odporučiť orgánom spoločenstva vykonať všetky prostriedky a postupy podľa zmluvy o EHS, obracajúc sa pritom najmä na primerané použitie zdrojov spoločenstva určených na dosahovanie uvedených cieľov spoločenstva,

osobitne uznávajúc, že v prípade uplatnenia článkov 92 a 93 zmluvy o EHS je potrebné brať do úvahy ciele hospodárskej expanzie a zvýšenie životnej úrovne populácie.

Výmena listov týkajúcich sa monetárnych otázok

Brusel 22. januára 1972

Excelencia,

1. Počas ministerského zasadania konferencie 7. júna 1971 sa dohodlo, že vyhlásenie, ktoré som urobil počas tohto zasadania na tému monetárnych otázok, bude predmetom výmeny listov pripojených k Aktu o podmienkach prístúpenia a zmenách zmlúv. Preto je mi teraz ct'ou potvrdiť, že počas zasadania som urobil nasledujúce vyhlásenie:
 - „a) Sme pripravení prijať plánované a postupné zníženie úradných kurzov šterlingu po našom prístúpení.
 - b) Po našom prístúpení ku spoločenstvám budeme pripravení na diskusiu o vhodných opatreniach na realizáciu postupného zjednotenia vonkajších charakteristík a používania libry šterlingov s ostatnými menami spoločenstiev tak, aby bol urobený pokrok v realizácii hospodárskej a monetárnej únie v rámci rozšíreného spoločenstva, a sme presvedčení, že úradný šterling ¹⁾ bude mať také postavenie, ktoré nám umožní plne sa zapojiť do realizácie tohto pokroku.
 - c) Medzičasom sa naša politika bude snažiť stabilizovať úradné kurzy šterlingu spôsobom kompatibilným s týmito dlhodobými cieľmi.
 - d) Dúfam, že spoločenstvo bude považovať toto vyhlásenie za dostatočne objasňujúce otázku libry šterlingov a problémov s ňou spojených tak, aby sa počas rokovaní dohodli len opatrenia umožňujúce Spojenému kráľovstvu prispôbiť sa smerniciam o pohybe kapitálu prijatým v súlade s Rímskou zmluvou.“
2. Počas toho istého zasadania 7. júna delegácia spoločenstva vyjadrila súhlas s uvedeným vyhlásením.
3. Nazdávam sa, že delegácie Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva tiež vyjadrili svoj súhlas s uvedeným vyhlásením potvrdeným v tomto liste.
4. Budem Vám vďačný za potvrdenie prijatia tohto listu a je mi ct'ou potvrdiť súhlas vlád členských štátov spoločenstva, ako aj vlád Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva s uvedeným vyhlásením.

Prijmite, Excelencia, výraz mojej najvyššej úcty.

G. RIPPON

Kancelár Lancasterského vojvodstva

Brusel 22. január 1972

G. THORN

Minister zahraničných vecí
Luxemburského veľkovojsvodstva

¹⁾ Pod pojmom „úradný šterling“ sa rozumejú „úradné kurzy šterlingu“.

Excelencia,

Vaším listom z tohto dňa ste mi oznámili:

„1. Počas ministerského zasadania konferencie 7. júna 1971 sa dohodlo, že vyhlásenie, ktoré som urobil počas tohto zasadania na tému monetárnych otázok, bude predmetom výmeny listov pripojených k Aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv. Preto je mi teraz ct'ou potvrdiť, že počas zasadania som urobil nasledujúce vyhlásenie:

- „ a) Sme pripravení prijať plánované a postupné zníženie úradných kurzov šterlingu po našom pristúpení.
- b) Po našom pristúpení k spoločenstvám budeme pripravení na diskusiu o vhodných opatreniach na realizáciu postupného zjednotenia vonkajších charakteristík a používania libry šterlingov s ostatnými menami spoločenstiev tak, aby bol urobený pokrok v realizácii hospodárskej a monetárnej únie v rámci rozšíreného spoločenstva, a sme presvedčení, že úradný šterling ¹⁾ bude mať také postavenie, ktoré nám umožní plne sa zapojiť do realizácie tohto pokroku.
- c) Medzičasom naša politika sa bude snažiť stabilizovať úradné kurzy šterlingu spôsobom kompatibilným s týmito dlhodobými cieľmi.
- d) Dúfam, že spoločenstvo bude považovať toto vyhlásenie za dostatočne objasňujúce otázku libry šterlingov a problémy s ňou spojené tak, aby sa počas rokovaní dohodli len opatrenia umožňujúce Spojenému kráľovstvu prispôbiť sa smerniciam o pohybe kapitálu prijatým v súlade s Rímskou zmluvou.“

- 2. Počas toho istého zasadania 7. júna delegácia spoločenstva vyjadrila súhlas s uvedeným vyhlásením.
- 3. Nazdávam sa, že delegácie Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva tiež vyjadrili svoj súhlas s uvedeným vyhlásením potvrdeným v tomto liste.
- 4. Budem Vám vďačný za potvrdenie prijatia tohto listu a je mi ct'ou potvrdiť súhlas vlád členských štátov spoločenstva, ako aj vlád Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva, s uvedeným vyhlásením.“

Mám česť potvrdiť prijatie tejto správy a potvrdiť Vám súhlas vlád členských štátov spoločenstva, ako aj vlád Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva s vyhlásením uvedeným v pododseku 1 Vášho listu.

Prijmite, Excelencia, výraz mojej najvyššej úcty.

G. THORN
Minister zahraničných vecí
Luxemburského veľkovojsvodstva

P. HARMEL
Ministre des affaires étrangères
du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk België

P. J. HILLERY
Aire Gnóthai Eachtracha na hEireann

I. NØRGAARD
Kongeriget Danmarks
udenrigsøkonomiminister

A. MORO
Ministro per gli Affari Esteri
della Repubblica Italiana

G. RIPPON
Kancelár Lancasterského vojvodstva

¹ * Pod pojmom „úradný šterling“ sa rozumejú „úradné kurzy šterlingu“.

W. SCHEEL
Bundesminister des Auswärtigen
der Bundesrepublik
Deutschland

W. K. N. SCHMELZER
Minister van Buitenlandse Zaken
van het
Koninkrijk der Nederlanden

M. SCHUMANN
Ministre des affaires étrangères
de la République française

A. CAPPELEN
Kongeriket Norges utenriksminister

ZÁVEREČNÝ AKT

SPLNOMOCNENÍ ZÁSTUPCOVIA:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,
JEJ VELIČENSTVA DÁNSKEJ KRÁĽOVNEJ,
PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,
PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENTA ÍRSKA,
PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,
JEHO KRÁĽOVSKÉJ VÝSOSTI VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,
JEJ VELIČENSTVA HOLANDSKEJ KRÁĽOVNEJ,
JEHO VELIČENSTVA NÓRSKEHO KRÁĽA,
JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA
A RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV ZASTÚPENÁ SVOJÍM PREDSEDOM,

zhromaždení v Bruseli dvadsiateho druhého januára tisíc deväťsto sedemdesiatdva pri príležitosti podpisu Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu atómovej energie,

konštatovali, že nasledujúce texty boli vypracované a prijaté počas konferencie medzi Európskymi spoločenstvami a štátmi žiadajúcimi o pristúpenie k spoločenstvám:

- I. Zmluva o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu atómovej energie
- II. Akt o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv
- III. Ďalej uvedené texty pripojené k aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv:
 - A. Príloha I Zoznam podľa článku 29 aktu o pristúpení
 - Príloha II Zoznam podľa článku 30 aktu o pristúpení
 - Príloha III Zoznam výrobkov podľa článkov 32, 36 a 39 aktu o pristúpení (EURATOM)

Príloha IV Zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahuje článok 32 aktu o pristúpení (výrobky Britského spoločenstva národov, ktoré sú predmetom dohodnutých preferenčných limitov Spojeného kráľovstva)

Príloha V Zoznam podľa článku 107 aktu o pristúpení

Príloha VI Zoznam krajín, na ktoré odkazuje článok 109 aktu o pristúpení, a protokol č. 22

Príloha VII Zoznam podľa článku 133 aktu o pristúpení

Príloha VIII Zoznam podľa článku 148 ods. 1 aktu o pristúpení

Príloha IX Zoznam podľa článku 148 ods. 2 aktu o pristúpení

Príloha X Zoznam podľa článku 150 aktu o pristúpení

Príloha XI Zoznam podľa článku 152 aktu o pristúpení

B. Protokol č. 1 o Štatúte Európskej investičnej banky

Protokol č. 2 o Faerských ostrovoch

Protokol č. 3 o Normanských ostrovoch a ostrove Man

Protokol č. 4 o Grónsku

Protokol č. 5 o Špicbergoch

Protokol č. 6 o určitých množstvových obmedzeniach týkajúcich sa Írska a Nórska

Protokol č. 7 o dovoze motorových vozidiel do Írska a montážnom priemysle v Írsku

Protokol č. 8 o fosfore podpoložky 28.04 C. IV Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 9 o oxide a hydroxide hliníka podpoložky 28.20 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 10 o trieslovinových extraktoch z mimózy podpoložky 32.01 A Spoločného colného sadzobníka a trieslovinových extraktoch z gaštana podpoložky ex 32.01 C Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 11 o preglejkách položky ex 44.15 Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 12 o drevnej buničine podpoložky 47.01 A II Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 13 o novinovom papieri podpoložky 48.01 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 14 o nespracovanom olove podpoložky 78.01 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 15 o nespracovanom zinku podpoložky 79.01 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 16 o trhoch a obchode s poľnohospodárskymi výrobkami

Protokol č. 17 o dovoze cukru do Spojeného kráľovstva z vyvážajúcich krajín a území uvedených v Zmluve Britského spoločenstva národov o cukre

Protokol č. 18 o dovoze masla a syra pochádzajúceho z Nového Zélandu do Spojeného kráľovstva

Protokol č. 19 o alkoholických nápojoch získaných z obilnín

Protokol č. 20 o nórskom poľnohospodárstve

Protokol č. 21 o režime rybolovu pre Nórsko

Protokol č. 22 o vzťahoch medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov v Afrike, Indickom oceáne, v Tichom oceáne a na Antilách

Protokol č. 23 o uplatňovaní novými členskými štátmi systému všeobecných colných preferencií uplatneného Európskym hospodárskym spoločenstvom,

Protokol č. 24 o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Protokol č. 25 o výmene poznatkov s Dánskom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 26 o výmene poznatkov s Írskom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 27 o výmene poznatkov s Nórskom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 28 o výmene poznatkov so Spojeným kráľovstvom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 29 o dohode s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu

Protokol č. 30 o Írsku

C. Výmena listov o monetárnych otázkach

D. Texty zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ako aj zmlúv, ktoré ich zmenili alebo doplnili v jazyku anglickom, dánskom, írskom a nórskom.

Splnomocnení zástupcovia vzali na vedomie rozhodnutie Rady Európskych spoločenstiev z 22. januára 1972 týkajúce sa pristúpenia Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska do Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

Ďalej splnomocnení zástupcovia a Rada prijali nasledujúce vyhlásenia pripojené k záverečnému aktu:

1. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore
2. Spoločné vyhlásenie o výsostných územiach Spojeného kráľovstva na Cypre
3. Spoločné vyhlásenie o otázkach rybolovu
4. Spoločné vyhlásenie so zámerom rozvíjať obchodné vzťahy so Srí Lankou, Indiou, Malajziou, Pakistanom a Singapurom
5. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov.

Splnomocnení a Rada tiež zobrali na vedomie nasledujúcu deklaráciu pripojenú k záverečnému aktu:

Deklarácia vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatnení rozhodnutia o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín.

Splnomocnení a Rada zároveň prijali akt o súhlase s postupom prijímania určitých rozhodnutí a ďalších opatrení v predstupovom období, na ktorom sa zhodli na konferencii Európske spoločenstvá a štáty žiadajúce o pristúpenie a ktorý je pripojený k tomuto záverečnému aktu.

Nakoniec boli urobené nasledujúce deklarácie, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska o vymedzení pojmu „občania“
2. Vyhlásenie o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Írska
3. Vyhlásenie o tekutom mlieku, bravčovom mäse a vajciach
4. Vyhlásenie o systéme stanovovania poľnohospodárskych cien spoločenstva
5. Vyhlásenie o poľnohospodárskych aktivitách v hornatých oblastiach

Na dôkaz toho dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt.

V Bruseli 22. januára 1972.

Spoločné vyhlásenie
o Súdnom dvore

Dodatočné opatrenia, ktoré by sa mohli ukázať ako potrebné v dôsledku pristúpenia nových členských štátov, budú prijaté Radou na žiadosť Súdneho dvora a môžu zvýšiť počet generálnych advokátov na štyroch a prispôbiť ustanovenia článku 32 ods. 3 zmluvy o ESUO, článku 165 ods. 3 zmluvy o EHS a článku 137 ods. 3 zmluvy o Euratom.

Spoločné vyhlásenie
o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre

Režim vzťahujúci sa na vzťahy medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a výsostnými územiami Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre sa vymedzí v rámci prípadnej dohody medzi spoločenstvom a Cyperskou republikou.

Spoločné vyhlásenie
o odvetví rybolovu

1. Orgány Európskeho hospodárskeho spoločenstva preskúmajú problémy týkajúce sa rybej múčky a rybieho oleja na účel prijatia opatrení, ktoré sa ukážu ako potrebné v tomto odvetví pre používané suroviny. Tieto opatrenia musia zodpovedať požiadavkám ochrany a racionálneho využívania biologických zdrojov mora a zároveň predchádzať vzniku alebo udržiavaniu nedostatočne výnosných jednotiek výroby.
2. Uplatňovanie spoločných noriem predaja niektorých čerstvých alebo chladených rýb nemá mať za následok vylúčenie žiadneho zo spôsobov predaja, naopak žiadny spôsob nesmie byť prekážkou uplatňovania týchto noriem. Orgány Európskeho hospodárskeho spoločenstva budú v tomto duchu prijímať riešenia problémov, ktoré vzniknú.
3. Európske hospodárske spoločenstvo si je vedomé dôležitosti vývozov nórskeho rybárskych výrobkov do tretích krajín, ktoré podliehajú podobne ako iné vývozy spoločenstva ustanoveniam nariadenia (EHS) č. 2142/70.
4. Uznáva sa, že nórskeho zákona o „predaji rýb pochádzajúcich zo spracovateľského priemyslu“ z 18. decembra 1970 bude predmetom hlbšieho preskúmania v priaznivejších lehotách na účel preskúmania podmienok, za ktorých bude môcť byť uplatnený vo vzťahu k ustanoveniam práva spoločenstva.

Spoločné vyhlásenie o zámere rozvíjať obchodné vzťahy
so Srí Lankou, Indiou, Malajziou, Pakistanom a Singapurom

Podnietené úsilím rozšíriť a upevniť obchodné vzťahy s nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov v Ázii (Srí Lanka, India, Malajzia, Pakistan a Singapur) Európske hospodárske spoločenstvo je od pristúpenia pripravené preskúmať s nimi problémy, ktoré by mohli vzniknúť v hospodárskej oblasti, a nájsť vhodné riešenia, berúc pritom do úvahy dopad systému všeobecných colných preferencií, ako aj situáciu rozvojových krajín v rovnakej geografickej oblasti.

Otázka vývozu cukru z Indie do spoločenstiev po uplynutí platnosti dohody Britského spoločenstva národov o cukre 31. decembra 1974 bude spoločenstvom upravená v duchu tohto vyhlásenia o zámere, a berúc do úvahy ustanovenia, ktoré by mohli byť prijaté o dovoze cukru z nezávislých štátov Britského spoločenstva národov zahrnutých v protokole č. 22 o vzťahoch medzi

Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a malgašským štátom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov v Afrike, Indickom oceáne, Tichom oceáne a na Antilách.

Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov

Rozšírenie spoločenstva môže priniesť určité ťažkosti v sociálnej situácii jedného alebo viacerých členských štátov pri uplatňovaní ustanovení o voľnom pohybe pracovníkov.

Členské štáty vyhlasujú, že ak by sa problémy tohto druhu objavili, obrátia sa na orgány spoločenstva, aby získali riešenie v súlade so zmluvami o založení Európskych spoločenstiev a s ustanoveniami, ktoré boli prijaté pri jej uplatnení.

Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatnení rozhodnutia o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín

Vláda Spolkovej republiky Nemecko si vyhradzuje právo vyhlásiť v čase nadobudnutia platnosti pristúpenia Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a v čase uloženia ratifikačných listín zmluvy o pristúpení uvedených krajín k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, že rozhodnutie Rady z 22. januára 1972 o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a uvedená zmluva sa budú tiež rovnako uplatňovať na spolkovú krajinu Berlín.

Vyhlásenie

vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska o vymedzení pojmu „občania“

Pri príležitosti podpisu zmluvy o pristúpení vláda Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska vyhlasuje:

„Vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska pojmy „občania“, „občania členských krajín“ alebo „občania členských štátov a zámorských krajín a území“, ako sú použité v Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu alebo v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele alebo v každom akte spoločenstva vyplývajúcom z týchto zmlúv, sa považujú za vzťahujúce sa:

- a) na osoby, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a kolónií alebo britských poddaných nedisponujúcich týmto občianstvom alebo občianstvom iného štátu, alebo územia Britského spoločenstva národov a ktoré v jednom alebo druhom prípade majú právo pobytu v Spojenom kráľovstve, a teda sú oslobodené od imigračnej kontroly v Spojenom kráľovstve,
- b) na osoby, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a kolónií, lebo sú narodené alebo boli zapísané do matriky, alebo naturalizované v Gibraltári, alebo ktorých otec je narodený alebo bol zapísaný do matriky, alebo naturalizovaný v Gibraltári.“

Vyhlásenia

o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Írska

Počas 6. ministerského zasadania medzi spoločenstvom a Írskom uskutočneného 19. októbra 1971 pán A. Moro, minister zahraničných vecí Talianskej republiky, urobil v mene delegácie spoločenstva vyhlásenie uvedené v odseku I.

Pán P. J. Hillery, minister zahraničných vecí Írska, odpovedal v mene írskej delegácie vyhlásením uvedeným v odseku II.

*I. Vyhlásenie pána A. Mora, ministra zahraničných vecí Talianskej republiky, v mene delegácie spoločenstiev***I**

1. Írska delegácia zdôraznila, že írska vláda je konfrontovaná s vážnou hospodárskou a sociálnou nerovnováhou regionálneho a štrukturálneho charakteru. Táto delegácia vyhlásila, že je nutné vyriešiť túto nerovnováhu, aby sa dosiahla úroveň zosúladovania kompatibilná s cieľmi spoločenstva a zvlášť s realizáciou hospodárskej a menovej únie. Írska delegácia požiadala, aby sa spoločenstvo svojimi prostriedkami angažovalo v podpore programov írskej vlády na odstránenie tejto nerovnováhy a aby plne bralo do úvahy špecifické problémy Írska v tejto oblasti pri ďalšom rozvíjaní regionálnej politiky spoločenstva.
2. Írska delegácia predložila delegácii spoločenstva dokumenty o orientácii a nástrojoch írskych regionálnych programov. Írska delegácia tiež vysvetlila, ako sú írske vývozné priemyselné odvetvia podporené cez fiškálne úľavy. V tomto zmysle ide tiež o opatrenia, ktorých cieľom je eliminovať sociálnu a hospodársku nerovnováhu rozvojom priemyslu.

II.

1. Delegácia spoločenstva v tomto ohľade zdôrazňuje, ako vyplýva z preambuly Rímskej zmluvy, že základnými cieľmi spoločenstva je stále prehlbovanie životnej úrovne a zamestnanosti ľudí členských štátov, ako aj harmonický rozvoj ich hospodárstiev, znižujúci rozdiely medzi jednotlivými regiónmi a zaostávanie menej rozvinutých regiónov.
2. Spoločné politiky a rozličné nástroje vytvorené spoločenstvom v hospodárskej a sociálnej oblasti spresňujú uvedené ciele, a teda ich treba rozvíjať. Európsky sociálny fond získal novú orientáciu. Európska investičná banka stále rozširuje svoje pole pôsobnosti. V súčasnosti orgány spoločenstva rokujú o uplatniteľných nástrojoch spoločenstva a o tom, za akých podmienok ich použiť na dosiahnutie cieľov regionálnej politiky.
Pomoci poskytované štátmi, vrátane aspektu daňových výnimiek, sa riadia zásadami uvedenými v článkoch 92 až 94 zmluvy o EHS. Čo sa týka štátnej pomoci s regionálnym zameraním, treba zdôrazniť, že v znení článku 92 odsek 3 písm. a) „pomoc určená na podporu hospodárskeho rozvoja regiónov, v ktorých je životná úroveň abnormálne nízka alebo v ktorých pretrváva vážna nezamestnanosť“, môže byť považovaná za kompatibilnú so spoločným trhom. Prax ukazuje, že toto ustanovenie je dostatočne pružné, aby mohli orgány spoločenstva vziať do úvahy osobitné nároky menej rozvinutých regiónov.
Daňové úľavy, ako aj iná pomoc existujúca v Írsku v momente pristúpenia budú Komisiou preskúmané v rámci bežného preskúmania existujúcej pomoci. Ak by toto preskúmanie ukázalo, že niektorý druh pomoci nemôže byť zachovaný v súčasnej podobe, bude vzhľadom na zásady zmluvy prislúchať Komisii, aby určila vhodné lehoty a prechodné postupy.
3. Vidiac spomenuté problémy Írska, delegácia spoločenstva navrhuje pripojiť k aktu o pristúpení Protokol o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Írska.

II. Vyhlásenie pána P. J. Hilleryho, ministra zahraničných vecí Írska, v mene írskej delegácie

Som šťastný, že môžem oznámiť súhlas írskej delegácie so znením navrhovaného protokolu o Írsku, o ktorom diskutovali naše delegácie a ktorého základné myšlienky boli vysvetlené tak jasne vo vašom otváracom vyhlásení. Prijaté znenie umožní írskej vláde pokračovať v realizácii plánov hospodárskeho a sociálneho rozvoja, vďaka prípravenosti spoločenstva prostredníctvom jeho orgánov a agentúr spolupracovať s nami pri napĺňaní cieľov, ktoré sme si stanovili.

Počas rokovaní som mnohokrát upriamil pozornosť na problémy rozdielov úrovni hospodárskeho rozvoja rozšíreného spoločenstva. Snažil som sa vám tiež vysvetliť, že krajina ako Írsko na periférii rozšíreného spoločenstva sa musí pozdvihnúť, aby sa úrovňou hospodárskeho rozvoja priblížila ostatným členským štátom. Som si plne vedomý vôle a úmyslu spoločenstva dosiahnuť ciele formulované v zmluve o EHS založené na stálom prehlbovaní životných a pracovných podmienok ľudí členských krajín, ako aj na harmonickom rozvoji ich hospodárstiev. Protokol, na ktorom sme sa dnes zhodli, predstavuje presvedčivú ukážku odhodlania spoločenstva dať reálny obsah týmto základným cieľom. Tento protokol bude nástrojom

s praktickou hodnotou, keďže mojej krajine umožní plne sa zapojiť do realizácie týchto cieľov v rozšírenom spoločenstve. Jeho účinnosť pri realizácii týchto cieľov bude značne znásobená upresnením celkovej regionálnej politiky spoločenstva. V tejto súvislosti si dovoľujem vyhlásiť, že som povzbudený teraz vyvinutou snahou vyriešiť túto dôležitú otázku v kontexte vývoja spoločenstva.

V situácii, v ktorej sa Írsko nachádza, účinnosť prijatých rozvojových opatrení na vnútroštátnej úrovni i úrovni spoločenstva musí byť hodnotená pokrokom v znižovaní nezamestnanosti a emigrácie, ako aj zvýšením životnej úrovne. V podstate ide o zabezpečenie potrebných pracovných miest pre našu rastúcu pracovnú silu, bez ktorých veľká časť nášho najvzácnejšieho hospodárskeho zdroja zostane nevyužitá alebo sa stratí v dôsledku emigrácie a bez ktorých sa rytmus hospodárskeho rozvoja spomalí.

Moja vláda bude potešená, ak dnešné diskusie ukážu, že prístupenie Írska k spoločenstvu jej umožní vyvíjať činnosť na naplnenie cieľov, tak ako sú formulované v protokole. Mám na mysli zvlášť stály rozvoj priemyslu, ktorý má dominantné miesto v našich všeobecných cieľoch z hľadiska hospodárskeho rozvoja. Je pre nás absolútne nevyhnutné pokračovať v pokroku v tejto oblasti vďaka realizácii účinných opatrení priemyselného rozvoja. Rozumiem, že ako pri iných systémoch podpory pomoc poskytnutá nášmu priemyslu bude preskúmaná vo svetle pravidiel spoločenstva po našom prístupení. Som potešený, že môžem skonštatovať, že uznávate potrebu realizovať v Írsku politiku podpory, ale že sa môžu vynoriť otázky o našom systéme podpory, kým sme boli mimo spoločenstva.

Chcel by som upriamiť vašu pozornosť na fakt, že by sa mohla objaviť otázka našich predošlých záväzkov. Samozrejme, musíme rešpektovať tieto záväzky, ale budeme pripravení diskutovať o všetkých aspektoch prechodu k úplne novému systému podpory, ktorý bude nastolený, a budeme spolupracovať na vyriešení týchto problémov vhodným spôsobom.

V reakcii na to, čo ste povedali o flexibilitate charakterizujúcej príslušné ustanovenia zmluvy, som úplne presvedčený, že orgány spoločenstva budú brať plne na vedomie naše špecifické problémy počas preskúmania nášho systému pomoci. Pri zhode cieľov napĺňaných írskou vládou a spoločenstvom som taktiež presvedčený, že ak sa zavedie úprava tohto systému pomoci, írská vláda bude schopná udržať rytmus priemyselného rozvoja v Írsku a zabezpečiť stále prehlbovanie úrovne zamestnanosti, ako aj životnej úrovne.

Konečne si dovoľujem na záver vyhlásiť, že oceňujem preukázanú sympatiu a pochopenie spoločenstva v jeho prístupe a v preskúvaní otázok našich regionálnych problémov a pri podpore priemyslu, ktoré zostávajú najdôležitejšími pre moju krajinu. Zhoda, ku ktorej sme dospeli, napovedá o našej budúcej spolupráci v rozšírenom spoločenstve pri napĺňaní základných cieľov zmluvy. Vidím v tejto budúcej spolupráci prostriedok, vďaka ktorému budeme môcť my v Írsku realizovať naše vnútroštátne záujmy v hospodárskej oblasti.

Vyhlásenia

o tekutom mlieku, bravčovom mäse a vajciach

Počas 2. ministerského zasadania rokovaní medzi spoločenstvom a Spojeným kráľovstvom uskutočneného 27. októbra 1970 pán G. Rippon, kancelár Lancasterského vojvodstva, v mene delegácie Spojeného kráľovstva a pán W. Scheel, minister zahraničných vecí Spolkovej republiky Nemecko, v mene spoločenstva urobili dve nasledujúce vyhlásenia.

Na záver obe delegácie skonštatovali, že sa dosiahla zhoda na základe týchto dvoch vyhlásení:

I. Vyhlásenie pána G. Rippona, kancelára Lancasterského vojvodstva, v mene delegácie Spojeného kráľovstva

1. Počas 1. ministerského zasadania 21. júla môj predchodca deklaroval, že Spojené kráľovstvo je pripravené prijať spoločnú poľnohospodársku politiku rozšíreného spoločenstva. Tiež upresnil, že bude potrebné pozorne preskúmať určité body, predovšetkým dosah režimov spoločenstva uplatňujúci sa na mlieko, bravčové mäso a vajcia na britskú výrobu, obchod a spotrebu.
2. Odvtedy prebehlo s Komisiou veľa skúmaní a rokovaní o technickej stránke, všeobecnejšie počas stretnutí zástupcov. Naším cieľom bolo určiť, či môžu nastať vážne ťažkosti, a ak áno, preskúmať, ako im predísť. Som šťastný, že môžem oznámiť, že spoločenstvo nám poskytlo mnohé upresnenia a preukázalo pochopenie, čo prispelo k citlivému objasneniu situácie a čo mi dáva nádej, že prídeme v tejto otázke k zhode a takto predídeme jej opakovaniu sa v budúcej agende.

Mlieko

Odhadujeme, že v záujme spoločenstva a Spojeného kráľovstva je dôležité, aby sme boli v stave zabezpečiť primerané zásobovanie mliekom na uspokojenie dopytu spotrebiteľov zo všetkých krajín a počas celého roka. Myslíme si, že to bude možné v duchu ubezpečenia, ktoré sme získali od spoločenstva, čo sa týka nášho výkladu rozsahu a povahy aktuálnych i navrhovaných úprav. Je teda dôležité, aby som zopakoval hlavné body tohto výkladu:

- i. jedným z cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky je používať mlieko v čo najväčšej miere na spotrebu v tekutom stave v celom spoločenstve, táto politika by teda nemala prekážať tomuto cieľu,
- ii. cenový rozdiel medzi mliekom dodaným na spracovanie a určeným na spotrebu v tekutom stave obsiahnutý v rezolúcii Rady z 24. júla 1966 nie je právne záväzný, táto rezolúcia bude v požadovanom čase nahradená nariadením spoločenstva o mlieku, podľa ustanovení platných v súčasnosti členské štáty môžu slobodne stanoviť maloobchodné ceny mlieka určeného na spotrebu v tekutom stave, ale nie sú povinné tak urobiť,
- iii. nariadenie (EHS) č. 804/68 sa týka len opatrení vlád členských štátov na vyrovnanie cien, teda nevládna organizácia výrobcov má voľnosť, ak dodržiava ustanovenia zmluvy o EHS a z nej vyplývajúcich noriem, v dodávaní mlieka na miesto podľa vlastného výberu tak, aby dosiahla čo najvyšší výnos pre svojich členov, môže tiež spájať zisky a odmeňovať členov podľa vlastného uváženia.

Bravčové mäso

Predpokladáme, že je v záujme rozšíreného spoločenstva, ktorého výroba bravčoviny by mala presiahnuť spotrebu, zabezpečiť dostatočnú stabilitu trhu vrátane stability britského trhu slaniny. Súčasný systém spoločenstva neberie do úvahy tento dôležitý trh, ktorý ročne absorbuje asi 640 000 ton slaniny v hodnote prekračujúcej miliardu ÚJ. Ale tento trh by mohol vo veľkej miere prispieť k želannej stabilite, a to nielen v záujme výrobcov slaniny zo Spojeného kráľovstva a iných krajín, ktoré sú priamo dotknuté, ale všetkých výrobcov bravčového mäsa z rozšíreného spoločenstva.

Po tejto diskusii sme neúsúdili, že pravidlá spoločenstva pre bravčové mäso sú nevyhnutne neprimerané alebo neumožňujú čeliť novým okolnostiam po rozšírení.

Pritom sa domnievame, že je nevyhnutné ubezpečiť nás o tom, že si uvedomujete skutočnú dôležitosť trhu so slaninou v rozšírenom spoločenstve, ako aj výhody, ktoré môže priniesť pre bravčovú výrobu celého spoločenstva, ak sa jeho stabilita zachová v podmienkach spravodlivej hospodárskej súťaže, a teda potrebu starostlivo skúmať túto situáciu počas prechodného obdobia a neskôr.

Vajcia

Rozšírené spoločenstvo sa bude schopné postarať o svoju potrebu vajec tak, že ceny budú pravdepodobne určované skôr vnútorným trhom než využitím dovozných opatrení. Keďže tento stav už existuje v spoločenstve i Spojenom kráľovstve, trh rozšíreného spoločenstva môže byť ovplyvnený cenovými fluktuáciami rovnakej povahy, aj keď možno výraznejšími, než sú dnes ovplyvnené jednotlivé trhy. Na druhej strane tendencia ku koncentrácii výroby v prospech špecializovaných výrobcov a rovnaký vývoj obchodu by mali dlhodobejšie zmierniť nestabilitu. To je dôvod, prečo si myslím, že sa budeme schopní prispôsobiť pravidlám spoločenstva.

3. Ak nás teraz budete môcť formálne ubezpečiť, že sme dobre pochopili, aké možnosti sa nám otvorili ohľadom mlieka, že môžete akceptovať moje názory o dôležitosti a vlastnostiach trhu so slaninou v rozšírenom spoločenstve a uznať starosť o stabilitu pre bravčové mäso a vajcia, z našej strany vás budeme môcť ubezpečiť, že viac neotvoríme problém týchto výrobkov počas rokovaní okrem všeobecného rámca prechodných úprav.

II. Vyhlásenie pána W. Scheela, ministra zahraničných vecí Spolkovej republiky Nemecko, v mene delegácie spoločenstva

Delegácia spoločenstva sa stotožňuje s vašou analýzou o cieľoch politiky spoločenstva v oblasti mliečnych výrobkov, o aktuálnych možnostiach stanovenia maloobchodných cien v oblasti mlieka na konzumáciu a v oblasti aktivít mimovládnych organizácií výrobcov. Pripomína, ak treba, že zákaz štátnych opatrení umožňujúcich vyrovnanie cien rozličných mliečnych výrobkov uvedených v nariadení (EHS) č. 804/68 sa týka tiež všetkých vnútroštátnych predpisov, ktorých účelom je takéto vyrovnanie.

Delegácia spoločenstva môže akceptovať vaše vyhlásenie o dôležitosti a vlastnostiach trhu so slaninou v rozšírenom spoločenstve. Vo svetle sledovania cieľov spoločnej politiky v oblasti bravčového mäsa a vajec zdieľa vašu obavu o stabilitu týchto oblastí.

Berúc na vedomie deklaráciu delegácie Spojeného kráľovstva, delegácia spoločenstva s uspokojením konštatuje, že existujúce nariadenia týkajúce sa troch uvedených oblastí nebudú musieť byť menené na zohľadnenie obáv vyjadrených delegáciou Spojeného kráľovstva.

Deklarácia

týkajúca sa systému stanovovania poľnohospodárskych cien spoločenstva

Počas 2. ministerského zasadania rokovaní medzi spoločenstvom a Spojeným kráľovstvom 27. októbra 1970 pán W. Scheel, minister zahraničných vecí Nemeckej spolkovej republiky, urobil v mene delegácie spoločenstva nasledovné vyhlásenie o systéme stanovovania poľnohospodárskych cien spoločenstva.

Pán G. Rippon, kancelár Lancasterského vojvodstva, vyjadril v mene delegácie Spojeného kráľovstva súhlas s týmto vyhlásením. Dodal, že nepochyboval o dôležitosti takéhoto prieskumu v poľnohospodárskej oblasti pre všetkých a o záujme udržiavať významné a účinné kontakty zvlášť s odbornými organizáciami výrobcov na úrovni spoločenstva.

Na záver obe delegácie konštatovali, že sa dosiahol súlad v stanoviskách zhrnutých v nasledujúcom vyhlásení pána W. Scheela:

„1. Od rokovaní v roku 1962 o tejto téme bolo stanovené každoročné preskúmanie situácie poľnohospodárstva a poľnohospodárskych trhov. Patrí do rámca postupu stanovovania cien spoločenstva.

Tento postup má nasledujúce vlastnosti:

Vo všeobecnosti poľnohospodárske nariadenia uvádzajú, že Rada na návrh Komisie stanovuje pre spoločenstvo každoročne pred 1. augustom súbor poľnohospodárskych cien pre obchodný rok začínajúci sa nasledujúci rok, pre ktoré spoločná organizácia trhov určuje toto stanovenie cien.

Počas predkladania svojich návrhov Komisia doručí výročnú správu o stave poľnohospodárstva a poľnohospodárskych trhov. Doručenie tejto výročnej správy zodpovedá právnym povinnostiam a záväzkom Komisie.

Táto správa je vypracovaná Komisiou na základe príslušných štatistických a účtovných dokladov zo všetkých dostupných vnútroštátnych zdrojov a zdrojov spoločenstva.

V analýze je preskúmanie:

- hospodárskeho stavu poľnohospodárstva a jeho celkového rozvoja na vnútroštátnej úrovni a na úrovni spoločenstva, ako aj v kontexte celkového hospodárstva,
- trhu po výrobkoch alebo skupinách výrobkov, aby sa získal prehľad o jeho stave a vývoji.

Preskúmanie údajov zozbieraných Komisiou tiež obsahuje prieskum o vývoji cien a nákladov, zamestnanosti, produktivity a poľnohospodárskych príjmov.

Poľnohospodárske ceny sú určené postupom podľa článku 43 ods. 2 zmluvy o EHS, ktorá zahŕňa poradu so Zhromaždením.

Z toho dôvodu sú mu návrhy Komisie spolu s výročnou správou zaslané a dávajú priestor na všeobecnú diskusiu o spoločnej poľnohospodárskej politike.

Na druhej strane sa pravidelne o dotknutých návrhoch a správe poradí s Hospodárskym a sociálnym výborom zloženým zo zástupcov rôznych skupín hospodárskeho a sociálneho života. Vo vzťahu k funkciám tohto výboru článok 47 zmluvy o EHS hovorí, že jeho poľnohospodárska sekcia má za úlohu byť k dispozícii Komisii pri príprave uznesení Výboru v súlade s článkami 197 a 198 zmluvy o EHS.

Pred, počas a po príprave výročnej správy a cenových návrhov Komisiou je priestor na kontakty s profesijnými poľnohospodárskymi organizáciami na úrovni spoločenstva. Tieto kontakty zahŕňajú diskusiu o štatistických a iných údajoch v súvislosti so situáciou a hospodárskymi perspektívami poľnohospodárstva, ktoré Komisia zohľadní v správe Rade.

Povaha cien stanovovaných v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky viedla Komisiu, aby tieto kontakty neobmedzila na poľnohospodárske odvetvia, ale aby ich udržiavala tiež s priemyselnými, obchodnými a odborárskymi sférami a so spotrebiteľmi.

Tieto kontakty umožňujú všetkým zainteresovaným stranám informovať o ich pohľadoch alebo požiadavkách. Na druhej strane umožňujú Komisii zostaviť výročnú správu o stave poľnohospodárstva a cenové návrhy pri plnom oboznámení sa s postojom zainteresovaných strán.

Porady Zhromaždenia a Hospodárskeho a sociálneho výboru v procese formovania politickej vôle, ktorý povedie ku konečnému rozhodnutiu Rady, skombinované s pravidelnými a priamymi kontaktmi s orgánom povereným vypracovaním správy a návrhov a organizáciami zainteresovaných strán poskytujú primerané záruky vyváženého zohľadnenia záujmov všetkých, ktorých sa uvedené rozhodnutia dotknú.

2. Samozrejme, tento postup nevyučuje, aby členské štáty pristúpili k výročnému preskúmaniu ich poľnohospodárstva spolu so zainteresovanými profesijnými organizáciami a podľa svojich vnútroštátnych postupov.
3. Delegácia spoločenstiev navrhuje,
 - aby konferencia skonštatovala, že existujúce postupy spoločenstva, ako aj vnútroštátne postupy a konania zabezpečia vhodné kontakty s dotknutými profesijnými subjektmi,
 - aby konferencia prijala akt o úmysle spoločenstva zaviesť v rozšírenom spoločenstve konania a postup uvedené v odseku 1,
 - aby konferencia uvážila, že uplatnením dvoch predošlých pododsekov sa v rozšírenom spoločenstve zabezpečí systém umožňujúci dôkladne skúmať hospodárske podmienky a perspektívy poľnohospodárstva a udržiavať vhodné kontakty s profesijnými organizáciami výrobcov, ako aj s inými organizáciami a zainteresovanými skupinami.“

Vyhlásenie o poľnohospodárskych aktivitách v hornatých oblastiach

Počas 8. ministerského zasadania na rokovaní medzi spoločenstvom a Spojeným kráľovstvom 21., 22. a 23. júna 1971 pán G. Rippon, kancelár Lancasterského vojvodstva, urobil v mene delegácie Spojeného kráľovstva vyhlásenie uvedené v odseku I.

Pán M. Schumann, minister zahraničných vecí Francúzskej republiky, odpovedal v mene delegácie spoločenstva vyhlásením uvedeným v odseku II.

I. Vyhlásenie pána G. Rippona, kancelára Lancasterského vojvodstva, v mene delegácie Spojeného kráľovstva

V otváracom vyhlásení prednesenom na konferencii 30. júna 1970 pán Barber spomenul medzi inými poľnohospodárskymi otázkami problém, ktorým sú hornaté poľnohospodárske regióny. Určité časti Škótska, Walesu, Severného Írska, ako aj severu a severozápadu Anglicka sú hornatými regiónmi, ktoré sú v dôsledku podnebia, pôdy a polohy vhodné na extenzívny chov dobytka.

V týchto regiónoch má poľnohospodárske využitie zúžené pole pôsobnosti a v dôsledku okolností je osobitne citlivé na podmienky trhu tak, že finálne vysoké ceny mu neumožnia prežiť. Podľa nášho terajšieho systému teda dostávajú pomoc tak z titulu našej všeobecnej hospodárskej a sociálnej politiky, ako aj našej poľnohospodárskej politiky. Viacerí členovia spoločenstva majú nepochybne regióny s obdobnými problémami a my, samozrejme, budeme riešiť naše problémy, ako to už vy iste robíte, v súlade so zmluvou a spoločnou poľnohospodárskou politikou. Budem potešený, ak spoločenstvo potvrdí môj názor, že pre všetkých členov rozšíreného spoločenstva je potrebné, aby čeliac situáciám tohto druhu, riešili problém zabezpečenia rozumných príjmov poľnohospodárov z týchto regiónov.

II. Vyhlásenie pána M. Schumanna, ministra zahraničných vecí Francúzskej republiky, v mene delegácie spoločenstva

Delegácia spoločenstva pozorne zaznamenala deklaráciu delegácie Spojeného kráľovstva o poľnohospodárskych aktivitách v hornatých oblastiach Spojeného kráľovstva a o opatreniach urobených v ich prospech.

Odpovedajúc na toto vyhlásenie delegácie spoločenstva, oznamuje:

Spoločenstvo si uvedomuje špecifické podmienky hornatých poľnohospodárskych regiónov v porovnaní s inými regiónmi Spojeného kráľovstva, ako aj niekedy veľmi zjavné rozdiely medzi regiónmi členských štátov súčasného spoločenstva.

Osobitné podmienky určitých regiónov rozšíreného spoločenstva môžu vskutku vyžadovať opatrenia na vyriešenie problémov daných špecifickými podmienkami, zvlášť zabezpečenie rozumných príjmov poľnohospodárov z týchto regiónov.

Samozrejme, také opatrenia musia byť, ako ste už povedali, v súlade s ustanoveniami zmluvy a spoločnou poľnohospodárskou politikou.

POSTUP PRIJÍMANIA URČITÝCH ROZHODNUTÍ A ĎALŠÍCH OPATRENÍ V OBDOBÍ PREDCHÁDZAJÚCOM PRISTÚPENIU

I

Postup informovania a porád pre prijatie určitých rozhodnutí

1. Na zabezpečenie primeraného informovania Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „pristupujúce štáty“) o každom návrhu alebo správe Komisie Európskych spoločenských, ktoré by mali viesť k rozhodnutiam Rady spoločstva, budú oboznámené pristupujúce štáty po ich prijatí Radou.
2. Porady sa budú konať na základe odôvodnenej žiadosti pristupujúceho štátu, ktorá sa bude výslovne odvolávať na jeho záujmy ako budúceho člena spoločstva a v ktorej štát uvedie svoje pozorovania.
3. Správne rozhodnutia nemajú byť vo všeobecnosti predmetom porád.
4. Porady sa konajú na pôde dočasného výboru zloženého zo zástupcov spoločenských a pristupujúcich krajín.
5. Zo strany spoločenských členmi dočasného výboru sú členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby vymenované na tento účel, ktoré sú spravidla ich zástupcami. Komisia je pozvaná zúčastniť sa na týchto prácach.
6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát konferencie zriadený na tento účel.
7. Porady sa budú viesť pravidelne od začatia prípravných prác spoločenských na prijatie rozhodnutí Rady, ktoré vytýčia spoločné usmernenia, a tak umožnia efektívne viesť takéto porady.
8. Ak po poradách pretrvávajú vážne ťažkosti, otázka sa môže predložiť na ministerskej úrovni na žiadosť pristupujúceho štátu.
9. Postup uvedený v predchádzajúcich odsekoch sa tiež uplatní na každé rozhodnutie prijímané pristupujúcimi štátmi, ktoré by mohlo mať dosah na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúceho člena spoločstva.

II.

Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska prijímú nevyhnutné opatrenia, aby ich pristúpenie k dohodám a dohovorom podľa článku 3 ods. 2 a článku 4 ods. 2 aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv nastalo v medziach možného a v súlade s podmienkami v tomto akte v čase nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.

Vzhľadom na to, že dohody a dohovory medzi členskými štátmi podľa článku 3 ods. 1 druhej vety a článku 3 ods. 2 existujú len ako návrhy, nie sú podpísané a pravdepodobne nebudú môcť byť podpísané v predvstupovom období, pristupujúce štáty budú pozvané pristúpiť po podpísaní zmluvy o pristúpení a podľa príslušných postupov k vypracovávaniu týchto projektov v pozitívnom duchu a na podporu ich uzavretia.

III.

Čo sa týka rokovaní o zamýšľaných dohodách so štátmi Európskej dohody o voľnom obchode, ktoré nepožiadali o členstvo v Európskych spoločenstvách, ako aj rokovaní o určitých úpravách preferenčných dohôd uzavretých podľa zmlúv o založení spoločenstiev, zástupcovia prístupujúcich štátov sú združení pri prácach ako pozorovatelia po boku zástupcov pôvodných členských štátov.

Niektoré z nepreferenčných dohôd uzavretých spoločenstvom, ktoré zostanú v platnosti po 1. januári 1973, budú môcť byť upravené alebo doplnené vzhľadom na rozšírenie spoločenstva. Tieto úpravy alebo dodatky budú prerokované spoločenstvom, pridruziac i zástupcov prístupujúcich krajín podľa postupu v predchádzajúcom odseku.

IV.

Vo vzťahu k zmluve o nešírení jadrových zbraní Dánske kráľovstvo, Írsko a Nórske kráľovstvo zosúladiť svoju pozíciu s pozíciou Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu počas rokovaní o verifikačnej dohode s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu (MAAE). Čo sa týka dohôd o kontrole, ktoré by mohli uzavrieť s MAAE, žiadajú do týchto dohôd vsunúť klauzulu, ktorá im umožní nahradiť tieto dohody v najkratšom čase po prístupení verifikačnou dohodou, ktorú spoločenstvo uzavrelo s agentúrou.

V predvstupovom období Spojené kráľovstvo a spoločenstvo začnú porady vyplývajúce zo skutočnosti, že systém kontroly a inšpekcie uplatniteľný na základe dohody viacerých členských štátov a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na jednej strane a MAAE na strane druhej bude akceptovaný Spojeným kráľovstvom.

V.

Porady prístupujúcich štátov a Komisie podľa článku 120 ods. 2 aktu o podmienkach prístúpenia a úprave zmlúv sa uskutočnia už pred prístupím.

VI.

Pristupujúce štáty sa zaväzujú, že udelenie licencií podľa článku 2 protokolov č. 25 až 28 o výmenách poznatkov v oblasti jadrovej energie nebude vedome urýchlené pred vstupom kvôli zníženiu dosahu záväzkov obsiahnutých v týchto protokoloch.

VII.

Orgány spoločenstva včas prijmú znenia podľa článku 153 aktu o prístupení a úprave zmlúv.

VIII.

Spoločenstvo prijme potrebné ustanovenia, aby opatrenia podľa protokolu č. 19 o alkoholických nápojoch získaných z obilnín nadobudli platnosť od prístúpenia.